

BULLETIN  
OF  
THE DEPARTMENT  
OF  
COMPARATIVE PHILOLOGY  
AND  
LINGUISTICS

*Cub - 405393-1-011107*

SECOND NUMBER 1977

DEDICATED TO  
ĀCHĀRYYA SUNITI KUMAR CHATTERJI



UNIVERSITY OF CALCUTTA

*Editor :*

**PRANABESH SINHARAY, M. A.**

*Head of the Department of Comparative Philology and Linguistics.*

*Advisers :*

Dr. D. N. Basu, M.A., Ph. D. (Edinburgh) ; Dr. Chinmay Datta, M.A., D. Phil. (Calcutta) ; Dr. Suhas Chatterjee, M.A., Ph. D. (Hertford) ; Dr. S. S. Misra, M.A., Ph. D., (B. H. U.) ; Dr. R. Mahapatra, M.A., Ph. D. (Poona) ; Dr. Subhadra Kumar Sen, M.A., Ph. D. (Calcutta) ; Dr. Satya Ranjan Banerjee, M.A., Ph. D. (Calcutta), Ph.D. (Edinburgh) ; Dr. D. N. Srivastava, M.A., D. Phil. (Calcutta) ; Sri Debdas Sen, M. A. ; Md. Shahidulla, M.A. ; Dr. P. N. Singh, M.A., D.Lit.

*Office :*

**ASUTOSH BUILDING  
UNIVERSITY OF CALCUTTA  
CALCUTTA-700073**

*In-Charge :*

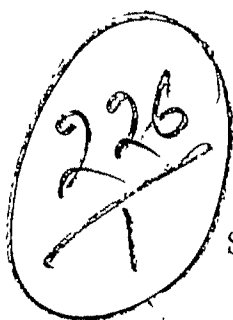
**DR. SATYARANJAN BANERJI, M.A. Ph.D. (Cal), Ph.D (Edin)**

Printed by Superintendent, Calcutta University Press,  
at the Grantha Parikrama Press, 30/1B, College Row, Calcutta-9  
and

Published by him at Asutosh Building, Calcutta-73.

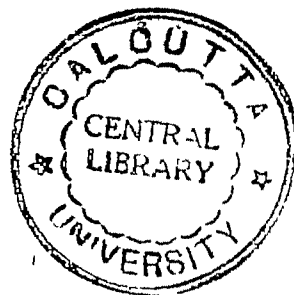
***Price Rs. 10/- (each copy) Students concession Rs. 5/-***

BULLETIN  
OF  
THE DEPARTMENT  
OF  
COMPARATIVE PHILOLOGY  
AND  
LINGUISTICS



SECOND NUMBER 1977

DEDICATED TO  
ĀCHĀRYYA SUNITI KUMAR CHATTERJI



UNIVERSITY OF CALCUTTA

## CONTENTS

Editorial  
Post Scripts and Addenda

In Memorium  
Page i

Our Ācārya Passed Away  
D. N. Basu  
Page iii

Rāmrām Basu : A Linguistic Study  
P. Sinha Ray  
Page 1

Phonology  
P. Sinha Ray  
Page 18

Morphology  
P. Sinha Ray  
Page 58

Syntax (Style, On Aṅkamālā & Conclusion)  
P. Sinha Ray  
Page 77

The Oblique of the Tamil Noun  
R. Mahapatra  
Page 89

রাজা প্রতাপাদিত্য চরিত্র ও লিপিঝালার শব্দসূচী  
প্রণবেশ সিংহরায়  
পৃষ্ঠা ৯

## EDITORIAL

Goaded by the favourable reception of the inaugural (first) number of our departmental bulletin I was eager to bring out its second issue in time as the first one had taken an inordinately long period, to a large measure due to the vagaries of the then so-called but now no longer officer-in-charge as well as the previous impervious press. I had accordingly requested my colleagues and other contributors to expedite their quota of contribution far ahead of time only unavailingly. I know that such things cannot be hurried, nor made on order but I also wanted to have it out during my tenure of office. As it has been said, 'Life's constant temptation is to confuse dreams with reality but life's permanent defeat comes when dreams are surrendered to reality'. I do not know whether it proved a surrender to reality or to the inevitability in a tryst with destiny as this issue sees the light of day! About this time also I became burdened with an unexpected disillusionment—thank God it happened at the fag-end of my career! Indeed: "They have most power to hurt us whom we love,/We lay our sleeping lives beneath their arms". Anyway, I was, frankly speaking, at first hesitant in this venture with a solitary writing from my pen alone but having the experience of going abegging for articles, the remaining span of 1977 would not have sufficed. Helpless I had no other choice. I crave pardon of those who differ but let us at least agree to disagree. I am thankful to our university authorities for the patronage and encouragement given, to those of my colleagues who co-operated, to our students who wanted me to hasten, and to the press whose efficiency enables me bringing out this issue in so short a time. And if thereby I have served the cause of our department in any way I shall deem my endeavour amply rewarded on this last occasion of my editorship of the bulletin which office I hope to pass on to my worthier successors.

August 26, 1977

PRANABESH SINHA ROY

## POST SCRIPTS

At long last we could include two other contributions from two of my erst-while colleagues. Another point I must inform in passing that a report about the involvement and participation of our U.C.A.C Office in this our departmental bulletin venture has come to my notice. Well, I must confess, these have been nil.

## A D D E N D A

It would have been gratifying if I could have given something by way of a colophon, instead, the next best for me has been to insert as addenda the following quotation from Rāmram Basu himself and take heart~

“...ei mate pustak lekha yāiteche । ihāte  
in this way the book written is being in this regard  
anyōnyā bidvān loker sthāne āmār ei ākāṅkṣā  
other learned people towards of me this expectation  
yadi āmār racita ei pustaker madhye kadācit  
if by me composed this book in somewhere  
krame kaścit doṣ h: iṣā thāke tāhā anugraha-  
(in any) way any fault has occurred that obligingly  
purbak drṣṭi mātṛe nindā made matta nā hayen  
at sight censuring in a spree of preoccupied not to be  
ekāran kona lok doṣ bhinna  
for this reason that (any) whosoever person blemish without  
hoite pāre nā ।  
be cannot  
mānab sṛjan bidhi karila yakhan ।  
mankind creation (of) the divinity made when  
sei kāle ṣaṛ’aripu kaila niyojan ।  
at that time the six passions (he) made initiation/appointment (of)  
ataeb bhul bhrānti āche sarbbajane ।  
therefore foibles (and) failings (there) exist in all people  
mānab lakṣaṇ basu Rām Rām bhane ।  
human trait (is this) Basu Ramram (so) declares.  
(śatādityā basu barṣa paśu śreṣṭhmās/pāram ānande Rām karila  
prakāś ।~)”

## IN MEMORIAM

As this number of our bulletin was going through the press there reached us the stunning news of the passing away of our esteemed and beloved teacher Prof. Suniti Kumar Chatterji, Sahitya Vachaspati, the Emeritus Professor and the pervading spirit of our department, the National Professor (Humanities), the President of the IPA, the doyen of Indological lores and above all the loving Guru. Words fail us to give vent to our innermost feelings. May he attain his goal and rest in peace and abide with us in death as he had done in life. It has now been decided to earmark this issue as a dedication and tribute to his sacred memory. This memorial volume is now being headed by an obituary from the pen of my colleague Dr. D. N. Basu. Let me reverentially hope and believe that my humble assay may prove an expiatory homage to one with whom I had been rather intimate and who, always aggrieved and disappointed, wanted me do things for which, so he had told many a one, I was capable. Let grace descend !

ācārya smaraṇe o pṛtyarthe~

PRANABESH SINHA ROY

## OUR ĀCĀRYA PASSED AWAY

Our Ācārya, the *doyen* in our subject, the acknowledged leader in Linguistics in India, the Emeritus Professor of our Department, Bhāṣācārya Suniti Kumar Chatterji passed away,—passed away in full glory at the ripe age of 87 on the 29th May last and joined the illustrious. Even after his retirement he had taken a few classes in Indo-European and Teutonic Philology in our Department. To those of us who had been his direct students and who had been in contact with him all through, his robust health and forceful personality is still fresh in memory, and his deep voice pouring in fluently all useful informations in details regarding the subject and scholars of Linguistics, still rings in our ears.

2. He was born with a golden crown on his head. He had a uniformly brilliant record of his academic attainments. Degrees and Honours from different Educational Institutions in the world viz. Warsaw, Paris, America, Norway, Vietnamh etc. were showered on him. It seems that he brought home along with his birth the unspent good deeds of his past life (*prārabdha*).

3. Our attempt to gauge the depth and vastness of his genius is always to be fraught with shortcoming. The two strong pillars on which his astounding scholarship rested, were his inquisitiveness and eagerness to know all things in their minute details on the one hand and his incomparable memory on the other. He was an out and out scholar, keeping his mind and attention always open and alert to learn even up to the end of his life.

4. He had a great respect for Sanskrit from his school days. He adored Swami Vivekananda from his boyhood. He was strongly devoted to the tradition of India. He was thus basically prepared for the study of Indo-Aryan philology. As he came across the philology of English and the Germanic languages in his M.A. course in English 'B' Group, it gave him an impetus to study the philology of the European languages, but before that he was inclined to investigate systematically the history of Bengali language first. As a Premchand Roychand Scholar of the University of Calcutta in 1916 he, therefore, presented a scheme for "Essay towards an Historical and Comparative Grammar of the Bengali Language."



In 1919 as he went to London as a Government of India scholar, he utilised his three years' stay in Europe by getting proper training from the scholars of London and Paris in the philology of Indo-European, Old English, Gothic, Old Irish, Greek, Latin, Slavic, Persian, Sanskrit, Prakrit etc. and Phonetics, and also in preparing the thesis for his D.Lit. degree in the University of London under the title "The Origin and Development of the Bengali language", which degree was conferred on him in 1921. This thesis was embodied in his *magnum opus*, ODBL, i.e. Origin and Development of the Bengali Language, published by Calcutta University in 1926. In 1922 he was appointed the Khaira Professor of Indian Languages and Phonetics.

5. As he was interested in acquiring the knowledge of different languages, he had at the same time a great interest to visit foreign countries and see things in his own eyes and hear the languages in his own ears. Besides he had the fascination for culture-objects of different countries and collected curios as asthetic pieces of art from different places of visit. He had the knack of drawing sketches also. Whenever he got the chances to visit countries he never lost them. He had been to Java, Indonesia, Thailand etc. along with Rabindranath. Rabindranath had a very high opinion of him and referred to him as the great scientist in language. In Rabindranath's *Sesher Kabita*, the peculiar hero of the story is found to get interest in the linguistics of Suniti Kumar. The title Bhashacharya was conferred by Rabindranath while dedicating the book 'Bāṅglā Bhāṣā Paricay (Introducing the Bengali language)' to him. In his 'Jābhāyātrīr Patra', Rabindranath made a nice estimation of the genius of Suniti Kumar. In this book also he was acclaimed the true linguist. The poet noticed that he was not only a linguist but he had a keen interest on many a thing outside the domain of language and he possessed a rare quality of preserving everything in his memory. Suniti Kumar Chatterji with all sincerity tried to make out original papers for the respective countries he visited. On the different occasions of attending the International Conferences of Phonetic Sciences and Unesco Conferences he visited London, Austria, Hungary, Czechoslovakia, Germany, France, Copenhagen, Norway, Sweden, Finland, Poland, Belgrade, Italy, Brussels, Egypt, Holland, Turkey, Beirut, Lebanon in 1935, 1938, 1948, 1949, 1950. As the President of the All Burma Bengali Literature he travelled in Burma at places like Rangoon, Pegu, Tongoo, Pyinmana, Pagan and Mandalay in 1936-37. In 1939 he had been to

Comilla to deliver lectures. In 1940 he delivered lectures in Ahmedabad which were produced in his famous book "Indo-Aryan and Hindi". He was invited by the University of Pennsylvania, Philadelphia as the Visiting Professor and on this occasion he visited New York, New Haven, Washington and also Mexico. He also visited China and Russia later on. In 1954 he was in West Africa and his thesis on the African cultural unity and uniqueness was presented by him in a book styled "Africanism". Indian cultural unity and uniqueness was also pointed out by him in the Presidential Address of the Asiatic Society in 1955 and explicitly expounded in the Kamala Lectures of the Calcutta University for 1967 under the title "Indianism and the Indian Synthesis." The cultural History of Assam with reference to the Indo-Mongoloids has been nicely presented by him in his memoir "Kirātajanakṛti : the Indo-Mongoloids" (1951). The religious and cultural contribution of Manipur has also been worked out by him in 'Religious and Cultural Integration of India : Atombapu Sarma of Manipur' (1967). In the Cultural Heritage of India Vol I (1958) he summed up "the contributions from different language and culture groups". As regards Orissan culture also he delivered Ārtaballabha Mahānti Memorial Lectures in 1964 and got his "The People, Language and Culture of Orissa" published by the Orissa Sahitya Akademi in 1966. His omnibus volume of Languages and Literatures of Modern India (1963) is an outstanding specimen of not only the chief languages of India but also a nice history of their literature. "The Study of Kol" he contributed in Calcutta Review in 1923 and also "Our elder brothers, the Kols" in Visva Bharati Journal, 1924. Regarding the Dravidian language and culture also he wrote "The Dravidian Origins and the beginning of Indian Civilization" in Modern Review 1924 and 1925 and also "Old Tamil, Ancient Tamil and Primitive Dravidian" in Indian Linguistics Vol. XIV, (1954) and 'Dravidian' in Annamalai University 1965. His Bengali books Paścimer Yātrī (1947) and Vaideśiki (1947). Jāti Samskr̥ti o Sāhitya (1965) Sāmskr̥tiki and Dwīpamay Bharata are also unique production of his scholarship on Indian culture as well as of his superb Bengali style. He was also quite at home with Arabic and Persian and many an article like "An Arabic Version of the Mahabharata Story in Sindh" showed his genius covering those languages. He had his access from linguistics to literature, from cultural history to Anthropology and Archaeology.

6. His strong vitality is largely responsible for his brilliance.

He was full of 'Life'. He used to say fondly of himself when he was eighty, "I am a young man of eighty". He used to advise us to work and work. We know that even in his old years he used to rise very early in the morning, practise a few free hand exercises, utilised every moment in reading or keeping his mind awake to learn. To his students he used to give advices minutely and whatever he said was of immense importance and interest. His jovial talks were always a delight to the listeners. He could captivate the audience for hours together.

7. His devotion to his teachers was remarkable. It is due to his devotion to the teachings of his western teachers, strong progressive outlook was imbibed in him and his contentions on many occasions were opposed to the orthodox and fancied national views of the people. Thus in the presidential address of the All India Oriental Conference at Ahmedabad in 1953 he was courageous to hold that Śrīkrishna and Vedavyāsa were non-Aryan and at the fag end of his life time he bravely raised a tempest by making a statement with regard to the Ramayana of Valmiki. He was a votary of Romanisation of Indian scripts and of keeping English in its old status even after independence.

8. He popularised in India the Historical Linguistic methodology and although no Suniti-Chatterjian school so to say has been established, so many linguistic scholars in India worked following his processes. Lately of course, the modern linguistic methodology evolved mainly in America is widely being taken up by the scholars of India although the Historical methodology is also being pursued by many scholars even today.

9. Regarding the methodology of the Modern Descriptive Linguistics, Suniti Kumār Chatterji was not very happy mainly on account of its reliance on Mathematics and its abstract approach, its over-fondness for new technical terms even where old ones were expressive or sound enough, and its totally eschewing the earlier history of the language. (Presidential Address, First All India Conference of Linguistics, 1970). His observations may be cited as follows : "In India, Linguistics is at the cross ways. The Science (viz. the Historical one) was long ignored or neglected elsewhere, being taken up through inspiration from Calcutta only from the forties of this century. Only during the last decade at the most Modern Descriptive and Structural Linguistics, with its very

imposing and quite extensive as well as expensive array of all sorts of machinery, instruments and gadgets and the data collected with their help, and with the help of complicated computers, became most convincing in the field of Indian Linguistic Studies, proving its superiority to the old machineless method by its very presence with its elaborate paraphernalia. A new generation of young Indian workers are coming up who have the satisfaction of being "up-to-date" and "progressive" in the science, generally without having a requisite knowledge of the root from which the new Linguistics has evolved...and without feeling the need to know something about the ancient tradition and nett addition to scientific linguistics by Phoneticians and Grammarians like the authors of the *Prātisākhya*s, like Panini and like the later writers on the Science and Philosophy of speech. I have been amused and at the same time a little sad to find a few of them speaking with ill-concealed contempt of the work of the earlier investigators." (Ibid)

"While the Synchronistic Method is progressing, there are steadily growing objections to its ideas, methods and findings and to its 'inadequacies' and the need for rethinking is being pressed by competent critics of the New. Some trenchant criticisms are also appearing" ODBL Vol. III.

Yet his view as expressed in "The Levels of Linguistic Analysis" published in the Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists (Cambridge, Mass, 1962) was "the need of combining both the old historical and comparative methods with their deep and wide study of the facts of a particular speech and the most up-to-date methods with the help of all scientific apparatus and gadgets for recording precise information.

10. He had the magnanimity to welcome new methods and facts, if he found them sound and helpful. In my estimation he was a giant and by his magnanimity which was quite inevitable and natural for him, who otherwise would have no companion anywhere, he stooped down to shake hands with others. He has left his work, his views, his students and the posterity at large behind him as he has proceeded to the Sole Existence (*sat*) from Non-existence, to the Effulgent Luminary (*jyotis*) from the Dark, and to the Home of Immortality (*amṛta*) from Mortality.

DWIJENDRANATH BASU

# RĀMRĀM BASU : A LINGUISTIC STUDY

PRANABESH SINHA RAY

---

## I. INTRODUCTION

### 1. *Ramram Basu and his age*

The times of Ramram Basu has been variegated and kaleidoscopic. In the history of the life and literature of Bengal 18th century proved a crucial turning point. At the beginning of the century, however, life was easy-going in the perspective of a secured existence with political and economic stability. As, however, the century advanced the milieu grew in complexity, clouded by political uncertainty—the conflict and clash between the Nawab and the East India Company darkened the horizon. The atmosphere of uncertainty reached its climax at the ultimate outcome of it all, the finalization and consolidation of the English settlement in 1757 in the wake of the memorable historical mangrove victory at Plassey. As the adage has it : ‘the old order changeth, yielding place to new’ realized itself when the age-old complacency made way for a novel development yielding to the emergent unrest, instability in all spheres of contemporary life—political, social, economic and cultural.

Prior to the debacle at Plassey, this land of plenty that was Bengal was under the benign traditional rules of the Muslim Nawabs who had made her their home. Starting from Murshid Kuli Khan down to Siraj-Ud-Daula, save a few casual inroads and attacks and some ravages of the infamous Bargis led by Bhaskar Pandit during the times of Alivardi Khan the country did not encounter any very major vicissitude. But as an aftermath of the English conquest there came, though transient, a transition giving rise to a queer political situation and development. At first the province underwent a shaky upheaval under the governance of two consecutive puppet ‘sircars’—one headed by Mirzafar the Quisling and the other by Mir-Quasim. Although their anomalous rules were short lived, the

connivance and manipulations of the English in the background affected the country and the consequent confusion made the people of the land suffer greatly from the political vagaries. When, however, the English took over formally and wielded their ruling power the land found respite and was itself at the gateway of a new era.

In the first half of the century the society of the land found itself free to go on with its usual rites and rituals, customs and creeds, prides and prejudices. The people leading its life in affluence came to be habituated with a happy go-lucky and ease-loving life. Their adherence to the past was sincere and significant. So serious were they in clinging to the past that for the sake of a hoary tradition, they would neglect the present. But the second half of the Century brought them closer to the Europeans and their ways and having had initiation into their languages especially English they became imbibed with new values imported from the West. The new outlook and ramification in hitherto unknown dimensions were not quite unavailble to the Indian mind as such as, rationalism, humanism, individualism excepting perhaps western patriotism were embedded in certain branches of Indian philosophy. Anyway, several other facets of occidental culture such as, emancipation of womanhood, individual human dignity, preoccupation with historicity etc. came to be gradually realized. Crowning all such lore came the very novel wave of European commercialism. These dealt a blow to and shattered the trammels of erstwhile Bengali glass-house tradition. The whole race awakened before new vistas and to a new horizon and world.

In the primary medium of culture which is literature, poetry reigned supreme, all in all. Beginning with Bharatchandra or shall we say, *Caryāpadas* right up to Jayaram all were in one chain—rhymes. Themes drawn from legends, myths, religion, Purana chroncles, pantheon of deities—the accepted store-house of literary pursuits garbed in measured rhythms, verse having been the only vehicle. The new impact opened our eyes towards a new way of writing—the matter-of-fact prose and towards new ‘genres’ of writing as well like life-story. Resurgent ideas found their suitable outlets as a matter of course. The need for prose for rapid and wide propagation of thoughts and ideas was inevitable, for sure.

There seemed to be three major factors among several which helped the ushering in and quickened pace of the switch-over from poetry to prose. These are first and foremost the Missionary

Zeal in the movement of proselytization; European (English) Administration and lastly Educational Reform. The Missionaries having come with their Bible and the propaganda/propagation of the Holy Book amongst the so called natives recourse had to be to the printing of books in the indigenous tongues as carried out by Charles Wilkins and our compatriot Panchanan Karmakar. The yoke of the suzerainty of poetry was so overwhelming that the missionaries had, at first, to translate their Holy Book in verses. They then sought to exploit the colloquial idiom of the 'natives' for their sacred mission. As a result the '*Brāmhan-Roman-Katholik-Sambād*' was composed in the day-to-day conversational speech of the natives by a converted Bengali in 1743 in Bengali characters. Later on, Manoel d' Assumpção—a Portuguese clergy-man wrote his '*Kṛpār Shāstrer Arṭhaved.*' Next came John Thomas and William Carey with their chief associates John Marshman and William Ward. Their concerted efforts had produced renderings of the Bible in about forty different Indian languages, Bengali being one of them. In the Bengali version the style has been prose and the translators have closely followed the pattern of English syntactical structure. Bengali prose, consequently had been greatly influenced by a foreign syntax at its inception.

When the East India Company came to power, the language situation, especially in the domain of law and order had seriously been taken cognizance of. Bengali, having been a spoken language only in domestic spheres, occupied an inferior and neglected status at the time, as well-to-do persons preferred initiating their wards in Persian, Arabic and to a little extent perhaps Nagri as prestigious idioms bearing vestiges of higher social status. Bengali used to be looked down upon as a 'barbaric dialect' by Sanskrit Pandits and scholar-writers. But European scholars like Carey and others could escape this native prejudice and see through things. In the preface to his '*Grammar of the Bengali Language*' (4th edn., 1818) he writes; "Bengal, as the seat of British Government in India, and the centre of a great part of the commerce of the East, must be viewed as a country of very great importance. Its soil is fertile, its population great and the necessary intercourse subsisting between its inhabitants and those of other countries who visit its ports, is rapidly increasing. A knowledge of the language of this country must therefore be a very desirable object."

In consideration of the intrinsic worth of the language concerned, he writes elsewhere—

"It has been supposed by some, that a knowledge of the Hindoosthanee language is sufficient for every purpose of business in any part of India. This idea is very far from correct; for though it be admitted, that persons may be found in every part of India who speak that language, yet Hindoosthanee is almost as much a foreign language, in all the countries of India, except those of the north-west of Bengal, which may be called Hindoosthan proper, as the French is in the other countries of Europe. In all courts of justice in Bengal, and most probably in every other part of India, the poor usually give their evidence in the dialect of that particular country, and seldom understand any other; .....The Bengalee may be considered as more nearly allied to the Sungskrita than any of the other languages of India.....Words may be compounded with such facility, and to so great an extent in Bengalee, as to convey ideas, with the utmost precision, a circumstance which adds much to its copiousness. On these, and many other accounts, it may be esteemed one of the most expressive and elegant languages of the East."

Administrative necessity and zeal further led to a thorough shake-up of the existing educational system to find a place for a new one. To train up the foreign civilians in different disciplines, including the native tongues, Fort William College was established by Lord Wellesly in 1800. At first provisions were made there for teaching Arabic, Persian and Sanskrit. In the month of May of the following year, i.e. 1801, Bengali Department was opened and the chair was offered to William Carey. Finding the dearth of teaching materials in the language concerned he approached the college authority to encourage original writings and translations in the native language.

As an outcome of this literary movement several books, written in prose, were published within the next twenty two years these being headed by Ramram Basu's *Pratāpāditya Charitra* (1801) Though the administration of Bengal practically came into the hands of the English East India Company as early as in 1765 and the study of the Bengali language was made imperative on young civilians as a prerequisite to being engaged in the task of administration of their newly acquired territories as it was felt at the initial stage of the change-over amidst the contemporaneous medieval society; the metamorphosis in the society especially in the urban intelligentsia actually came at that period of intellectual hesitancy



and uncertainty with the imparting of western education which awakened reflections to events and to men creating multifarious interests and a thirst for 'what next' ? With the foundation by Lord Wellesly of the Fort William College at Calcutta in 1800. Ramram Basu was made a teacher of this newly started academic institution and he shared with some other prosateurs the inauguration and cultivation of early Bengali prose of which through many outstanding Bengali prose-writers we find the wellnigh culmination reached in the writings of the inspired genius of inimitable Tagore. Destiny made a discovery in the medium of mass-communication.

In the meeting of the College authority on May 4, 1801, it was 'resolved that Premiums shall be proposed to the learned Natives for encouraging literary works in the Native languages' (Home Dept. Misc. No 559, p. 6). Not only this, Lord Wellesly issued a Circular in favour of the Civilians which had a direct bearing on the administrative necessity towards the cultivation of Bengali as a language :

"From and after 1st January, 1801, no servant will be deemed eligible to any of the offices hereinafter mentioned, unless he shall have passed an examination in laws and regulations, and in languages, a knowledge of which is hereby declared to be an indispensable qualification" (Bengal Past & Present, Jan-June, 1911).

The assignment of the chair of the Department of Sanskrit and Bengali of the Fort William College, established on May, 4, 1800, to William Carey, was of far-reaching consequence, and paved the way for the birth of Bengali Prose. The problems he had initially been confronted with were in the nature of non-availability of text-books and the absence of a competent prose-style. Along-with these, he also keenly felt the necessity of arousing a sense of interest in the mind of the Bengalees about their own language. With this end in view, he collected a group of native scholars conversant with both the native and the foreign tradition ; and within the circle of the College, engaged them in writing certain text-books in prose. 'From this time forward writing Bengali correctly may be said to have begun in Calcutta'. Carey employed these sensible natives to teach Bengali and encouraged them to compose works in the same language in the natural style of persons supposed to be its native speakers. 'I got Ram Boshu', he says, to compose a history of one of their kings, the first prose book

ever written in the Bengali language'. (cf. Memoir of William Carey, pp. 453-54). Poetry was the order of the day, and the writers were in the habit of conveying their thoughts and feelings in rhymes and verses. Even, at the outset, as has been mentioned earlier Mr. Thomas and Carey got the Bible translated by Mr. Ramram Basu in verse-form, with the expectation of making the same more approachable to the common mass. But Ramram may, under the able leadership of Mr. Carey, claim to be the first to raise the language from 'its debased condition of an unsettled dialect to the character of a regular and permanent form of speech, capable, as in the past, of becoming the refined and comprehensive vehicle of a great literature in the future' (S. K. Dey Bengali Literature, p. 156).

Literature or its medium of expression is no detached phenomenon, and the study of a particular piece of literary work connotes not only its linguistic performance or competence, it also registers the personality of the writer as well as the spirit of the age in which it was produced. The formal analysis of any piece of literary work does not signify one particular pattern or scheme alone; it also refers to the fusion of the multiplicity of schemes as one linguistic entity. The switching-over from the domain of poetry, marked by its chosen expression and greater condensation and organised in an atmosphere of antithetic modality of weight and mass, to Prose, a particular stylistic pattern formed in accordance with a kind of natural and logical progressions, does in no way seem to be all an accident, (A time when the administration of an alien folk tried to get itself adapted, nay, compromised, with the life-process of the people of the newly-acquired dominion, when even Christianity flowed on an entirely rational basis, and when the easily intelligible intercourse of minds in social and political life became the only goal of the administrators, it is quite natural that literature and language would tend to the establishment of an epoch of facile and regulated verbal communication in the form of a balanced and clear fashioning of a kind of style. If one considers the future, it is in the domain of prose that the nineteenth century found its best expression as the most enlightened period in history. The language as adopted at the period of transition did in no way react against the dissolution of the former periodic syntax. The spirit of analysis, the most privileged instrument for easy intelligibility did help transform the irregular sequence. Indeed, prose was felt to be a necessity, easily encompassed by the mind and one's artistic

reach, readily to indulge in a mode of day-to-day conversation, and also in agreement to the Zeit-geist, with all its logical cogency, pruned of all avoidable ornament, thereby satisfying the basic needs of a particular purpose. The rationalism of the age, with no tangible impact on abstraction or indoctrination, but having a rigid preference for the concrete and sensible argumentation, easily intelligible and persuasive, was very likely to appeal to the understanding of the reasonable age. The endeavour to introduce a new style was more prompted by sense and necessity than by one's hidden sensibility. As a result, the need for the introduction of certain sets of rules was felt urgent by grammarians to afford an astounding example of the transition towards classical prose. To tend towards Prose was a definite mark of the progress of civilisation for the understanding of the reality, and prompted the latitudinarians to react sharply in the political frontiers of an advanced culture in an international cadence and rhythm. In this context, the influence of the one on the other may remind one of the cult of Voltaire and Rousseau among the English with its counterpart in the Anglomania of the French. Despite the pronounced divergence of language and interests, the glow of the Missionary thought and pattern added most profitably to the native intellectualism current in the-then society. Judged from this standpoint, the place of Ramram Basu in the history of Bengali language and literature seems to be at a par with Mr. William Carey, and his *Pratāpāditya Caritra* seems to usher in a new era, a silent literary revolution—set to free the language from the shackles and clutches of the age-old tradition of poetry.

## 2. Bengali Prose and Fort William College

It has been said that prose is the language of reason, as poetry is the language of emotion. In the Medieval society, people were more prone to emotion, faith and prejudice than reason and judgment. The concept of the modern age, by being imbued with western rationalism, has led its people to judge everything from the point of view of reason, and prose as the vehicle of expression, gradually came to dominate. Thus, prose in Bengali, as in almost all the literatures of the world, is comparatively of later development. But, though prose as a literary form is the product of the modern age, some rudimentary evidences of scattered prose-writings are nevertheless found in pre-modern and late medieval period. It is

often said that the history of the origin of the Fort William College is indissolubly associated with the history of the origin of Bengali Prose. But this does not mean that there had not been any kind of prose earlier than the establishment of this college. Taking all the evidences into account, Dr. Sukumar Sen, the most authoritative historian of Bengali Literature, has divided the up-to-date development of Bengali Prose into four stages. To locate the exact position of Ramram Basu in history, Dr. Sen's divisions of these stages of Bengali Prose may authentically be accepted in a manner as follows :

*1st Stage* : from 16th century to c. 1800 A.D.

In this stage we get letters, land registration documents, translation of law-books and propagandist Vaishnava literature in the form of (question-answer) catechisms. In the letters and documents relating to land, the language is heavily imbued with Perso-Arabic loan-words. Letters of the Assam kings written in the seventeenth century reveal the first acceptable form of Bengali *Sādhu-bhāṣā*. Two other very significant writings of this period are the religious books written by Portuguese Catholic Missionaries. These are '*Brāhmaṇ Romān Kaetholic Saṁbād*' by Dom Antonio, and '*Crepar Xaxtrer Orth bhed*' (*Kṛpār Śāstrer Artha bhed*) by Manoel da Assumpçam.

*2nd Stage* : 1800 to 1847 A.D.

In this stage mainly text-books and educational books were written by native and English writers at the initiative of different institutions and missionaries etc. Among them the teacher-authors of the Fort William College took the lead, and Ramram Basu, one of the most accomplished scholars of the day, was one among them.

*3rd Stage* : 1847 to 1865 A.D.

To this stage belong several prose and verse narratives and essays on religious, social and philosophical matters.

*4th Stage* : 1865 A.D. to till now.

This final stage began with the publication of *Durgeś Nandini* by Bankim Chandra Chatterjee and reached its multisided culmination in Rabindranath Tagore.

Historically, therefore, Ramram Basu belongs to the second stage of development of Bengali Prose. As has been said earlier on May 5, 1800, the Fort William College was founded in Calcutta heralding the advent of the modern age, and Ramram Basu was a teacher-author attached to this College.

It has already been pointed out that Prose at the time did not yet develop as a regular brand-new literary type with a norm. It was still in its dialectal form. Bengali Prose gradually made its appearance on the stage as it was necessitated by the gradually increasing rationalistic spirit of the age, and the necessity of its cultivation was felt in three ways :

1) The Portuguese and the British Missionaries found it necessary to have Bengali Prose on the employ for easy discussions on Christian doctrines as a mass-media among Bengali people. Some pioneer writings by British Missionaries in this respect have already been mentioned, the chief of which is the first Bengali translation of the Bible by Ellerton and John Thomas. But these translations had no cognizable impact on Bengali Prose, as they ever remained unpublished. The translation of the Bible, which came to be published first, was that by William Carey.

2) The need for cultivation of Bengali Prose was felt with greater intensity by British rulers themselves after the attainment of their power to rule. For the administration of Bengal, law-books written in Bengali prose were felt to be indispensable. Jonathan Duncan translated in Bengali prose the Penal Code. After that, B. M. Edmonstone and H. P. Forster translated and published some more regulations in Bengali.

3) The third and the most pressing need was felt by the teachers of the Fort William College. Lord Wellesly thought of establishing this college for imparting lessons in Indian Vernaculars to the British Civilians who came to India. It is a pity to come to know that attempts had initially been made to teach Arabic, Persian and Sanskrit by the authority concerned, but very little had been done to teach Bengali in an institution situated in Bengal. But gradually they felt the necessity of giving the language a standard form for the sake of carrying on administration in Bengal and for a wider acceptability. The translated version of the New Testament in Bengali, published from the Serampore Mission towards the first part of the year 1801 by Carey, drew the attention of Lord Wellesly

to the translator. Subsequently, William Carey was requested by Mr. David Brown, the Provost of the Fort William College, to act as the Head of the Department of Bengali. Carey, as the Head of the said Department, felt the dearth of dependable text-books in Bengali, and started writing and publishing Bengali Prose texts with his colleagues including Ramram Basu. Within two decades or thereabouts, no less than eighteen books were published, a rough idea of which can be had from the following list :—

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1) Ramram Basu :              | (a) Rājā Pratāpāditya Caritra (1801)            |
|                               | (b) Lipimālā (1802)                             |
| 2) William Carey :            | (a) Kathopakathan (1801)                        |
|                               | (b) Itihāsmālā (1812)                           |
| 3) Mrityunjay Vidyalankar :   | (a) Batriś Siṅhāsan (1802)                      |
|                               | (b) Hitopadeś (1808)                            |
|                               | (c) Rājābali (1808)                             |
|                               | (d) Prabodh Candrikā (1833)                     |
| 4) Goloknath Sarma :          | (a) Hitopadeś (1802)                            |
| 5) Tarinicharan Mitra :       | (a) Oriental Febulist (1803)                    |
| 6) Chandicharan Munshi :      | (a) Totā Itihās (1805)                          |
|                               | (b) Bhagavad Gītā (?)                           |
| 7) Rajib Lochan Mukherjee :   | (a) Mahārāj Kṛṣṇacandra Rāyasya Caritram (1805) |
| 8) Ramkishore Tarkacuramani:  | (a) Hitopadeś (1808)                            |
| 9) Haraprasad Ray :           | (a) Puruṣ Parikṣā (1815)                        |
| 10) Kashinath Tarkapanchanan: | (a) Padārtha Kaumudi (1821)                     |
|                               | (b) Ātmatattva Kaumudi (1822)                   |

From the above analysis, it is evident that the contributions made by the native and foreign scholars towards the development of Bengali Prose should be considered in the light of a spirit of co-ordination of the ideals and approaches of the East and the West. It is the English scholars who awarded to Bengali Prose a specific scheme and pattern along with a scientific basis of its own, whereas the native pundits supplied materials to that grand edifice. Whatever has been done for the revival of Bengali prose, and to give it a particular form and character, must be attributed to the circle of scholars—native as well as foreign—of the Fort William College, 'by whose liberality and great exertions many works have been carried through the Press and the general tone of the language of this province so greatly raised'. Among the books published by them, Ramram Basu's 'Pratāpāditya Caritra' was the first to come

out in print. Though Mr. Carey was the leader and the head of the Movement in attributing to Bengali Prose an independent status, Ramram Basu alone can claim the position of the pioneer prose-composer (original writing and not any translation piece) in Bengali within the orbit of the Fort William College.

### 3. *Life and Works of Ramram Basu*

Ramram Basu was born in 1757, i.e. his birth synchronised very significantly with the Battle of Plassey which marks in a way the end of the mediaeval age and the beginning of the modern age in Bengal. Though no direct proof of his exact date of birth is found, it is evidenced by a statement of the Baptist Missionary John Thomas whom Ramram Basu had taught Bengali for some time. In 1792, John Thomas wrote that Ramram Basu was 'about 35' at the time of his writing. Basu's career as a teacher began when, on the recommendation of William Chambers, the then Persian interpreter of the Supreme Court, he was appointed as a Bengali teacher of John Thomas on March 8, 1787. He remained in that service for about nine years. Mr. William Carey appointed him as his Munshi in November, 1793, with an allowance of Rs. 20/- p.m. In 1796, he had to leave his job on ground of moral turpitude he had been subjected to at Madnabati in the district of Malda during his stay with Mr. Carey there. C. B. Lewis narrates this incident of his having been involved with a young widow and having killed the issue born of them (cf. C. B. Lewis : *The Life of John Thomas*, pp. 294-95). In a letter from Madnabati on June 17, 1796, Mr. Carey wrote :

".....I had been forced, for the honour of the gospel, to discharge the Moonshi, who was guilty of a crime which required this step...he is certainly a man of the very best natural abilities that I have ever found among the natives, and being well-acquainted with the phraseology of scripture, was peculiarly fitted to assist in the translation ; but I have now no hope of him".

Carey was very much pained and shocked at the incident. But the missionaries felt that Ramram with his singularity of character and calibre among the natives of the day could not be dispensed with for ever, and Carey had to reinstate him in the middle of the year 1800.

In the next year on May 4, the College Council of the Fort William College decided to appoint some teachers in different Language departments of the said institution. Mr. Carey was selected for Headship of the Bengali Department, and Ramram Basu, on a monthly salary of Rs. 40/-, was appointed a teacher in this department. This new assignment was a marked departure from his previous career. So long he had been primarily a preacher and secondarily a teacher. Now he became mainly an author and a teacher. This phase opened a new chapter in his life and made a lasting imprint not only on the activities of the foreign missionaries, but also on the culture of his own people. From 1801 till his death on August 7, 1813, Ramram Basu spent his life in teaching and writing.

His career, of course, as an author began long before he came to be attached to the Fort William College. But those early writings were mainly meant for missionary propaganda and had but scanty literary value. In this connection a brief survey of the writings of Ramram Basu may be delineated as follows :

- 1) Ramram Basu embarked upon the career of an author with lyric compositions. His first writing (June, 1788) was an original lyric verse which, according to John Thomas, was "a gospel hymn, .....the first ever seen or heard of in the Bengalee language". This was a hymn to Jesus Christ emanating from inmost depth in an inspired fervour when Ramram Basu received a healing grace from Christ during his illness (The Life of John Thomas (1873) pp. 111-112).
- 2) His second writing was also a Bengali poem, a fairly long lyric poetry of no less than a hundred lines. This poem entitled 'Harkarā' (Gospel Messenger, 1800) was composed at the instance of William Carey, and "intended as an introduction to the gospel, which this singular man had written and presented to the missionaries" (The Life of Thomas, 1878, p. 365). It was so admired and liked by the Missionaries that they had it meticulously translated into Hindi and Oriya, and even in English as well.
- 3) The writing of verses in Bengali continued, and his poem *Jñānodaya*, conveying his tirade against idolatry, the image-worship of the Hindu Brahmins, was written un-



doubtedly at the behest of and for Missionaries of Serampore. According to Ward, this was 'the first book that was ever printed in Bengalee' (cf. Mr. Ward's Journal, Periodical Accounts, ii, 111).

- 4) In the year 1802 Ramram Basu translated two Christian hymns into Bengali. These are now found in 'Jiśu Khrṣṭer Maṇḍalite Geya Gīt' (Songs to be sung in the Christian Assembly), Published by Serampore Mission in the year 1818.
- 5) Ramram Basu's last poetic composition was 'Khrṣṭa-vivaraṇāmṛta' which was also published from Serampore in 1805.
- 6) Ramram Basu's first prose-work in Bengali was, 'Rājā Pratāpāditya Caritra'. Its English title page mentions 1802 as the year of publication, whereas its Bengali title page mentions 1801. From Marshman's descriptions, it appears that the Bengali title is more authentic than the English one. Marshman writes :

"He, therefore, employed Ram-bosoo to compile a history of King Pratapaditya, an edition of which was published in July, 1801, at the Serampore Press, and this may be regarded as the first prose-work—the laws and the tracts excepted—printed in the Bengalee language". (J. C. Marshman : The Life and Times of Carey, Marshman, and Word, 1859, i. 159-60).

Moreover, it is evident from Mr. Carey's letter to Dr. Ryland, written in June 15, 1801, that the *Rājāpratāpāditya caritra* was actually published in 1801 :

"I got Ram Boshu to compose a history of one of their kings, the first prose book ever written in the Bengali language ; which we are also printing."

The authorities of the Fort William College had declared prizes for writing prose texts for the college, and Ramram Basu was the first recipient of such a prize, the College Council offering him Rs. 300/- for his book in consideration of the fact that the History of Raja Pratapaditya was 'the first prose book ever written in the language and an authentic history of the Government of Bengal from the reign of Achber to the end of that of Johangeer'. Indeed through his 'Rājā Pratāpāditya Caritra', Ramram Basu made history literature, and literature history, and set the starting-point from which Bengali Prose is ever on the run.

- 7) The second prose composition of Ramram Basu was 'Lipimālā', published in the year 1802. Its title page hinted at its content and character, in the sub-title :

"Lippi Mala, or The Bracelet of Writing, being a series of Letters on different subjects. By Ramram Boshoo, one of the Pundits in the College of Fort William. 'Serampore : Printed at the Mission Press, 1802.'" With a view to imparting knowledge in conversational and written Bengali to British Civilians for the sake of efficient administration, Ramram dealt with the letters of native kings and princess, written to other kings of the land, and their replies received by them, in the first course, whereas in the second lesson of this book, the fundamental tenets of primary reading and writing have been considered with some rudiments of 'rithmetic, in short the three R'S.

From the writings of the Missionaries, it may safely be ascertained that Ramram Basu proved himself worthy of the task levied upon him by his masters, and received due recognition from them for his originality of thought and singularity in wielding the power of sarcasm inherent in Bengali language. Carey found in him the prospect of his being 'a very useful and eminent man'. He remained engaged with the Bengali Department of the Fort William College till death laid its icy hands on him on the 7th August, 1813, and the appointment of Narottam Basu his son in his place after his death on the basis of the recommendation of William Carey is a veritable proof of the respect and admiration he had acquired, and verily deserved too, from the Fort William College authority. Truly speaking, two-thirds of Carey's success for the cause of Bengali Prose were due to the untiring and relentless support of Ramram Basu.

#### 4. *Ramram Basu and his Early Bengali Prose*

There was a time when the present style of writing prose was a non-entity, and even in the year 1800, William Carey found it difficult to have a teaching-worthy prose. From Mr. Ward's *Journals* (June 29, 1800), it is learnt that 'the natives are fond of rhymes', and 'the Hindus have been used scarcely to anything but poetry' (April 25, 1803). After taking the Headship of the Bengali Department of the Fort William College, William Carey, with the help of his eight colleagues, composed 13 books in prose, with a utilitarian

motive of using them as text books. The rationalism of the age was a diffuse quality, and equally diffuse was the concept of prose within the narrow limits of deeds and documents of law-courts only. This so-called Court-Prose was mostly used by only a handful of persons having certain workable knowledge in Persian, Arabic, Sanskrit and English or any other European language acquired in direct personal contact with the foreigners. Knowledge of Persian was considered to be a mark of pedantry or of scholarship by common people who were never slow in making a gorgeous display of their worth in a very complex and fetid style. But, by the publication of Ramram Basu's *Rājā Pratāpāditya Caritra* in its printed form from Serampore Missionary Press, the missionaries got the impression for the first time that thoughts and ideas can be put into writing in a convincingly original style in consonance with the language of conversation of the people of the country. The stylistics of the prose-narrative, *Rājā Pratāpāditya Caritra*, by Ramram Basu who happened to be the first and foremost among the assistants of William Carey, sought to bring about a nexus between the diverse aspects of life and literature. The book is considered to be the first published prose-work of the Fort William College ; it is also the first prose book ever written by a Bengali author and published in Bengali script. Judged in this context, *Rājā Pratāpāditya Caritra* deserves a special mention as it accounted for the first time a prolific genre of cultivating prose in Bengali, thereby heralding the mighty wave of Renaissance in Bengal.

Ramram Basu's career as a writer has two phases : in the first phase he composed mainly poetic hymns concerned with Christ and Christianity ; in the second he wrote text-books in prose. The first one had connections with the Serampore Mission, while the second phase was connected with the Fort William College. In the first phase the aim was religious and missionary, while in the second one it was mainly academic. From the point of view of linguistic and literary matters, the second phase is more important than the first one.

Ramram Basu's *Rājā Pratāpāditya Caritra* is a veritable storehouse of treasures culled from different linguistic facets, and provides the Bengali language a rare opportunity of being considered and analysed on the basis of comparison. It is evident from the book and the records as well that Ramram Basu had a considerable degree of knowledge and gifts, and the missionaries hoped that

these would come to the good of many, if properly utilised. He was well-versed in Persian language, and the super-abundance of Perso-Arabic element in his work has neither made the sense inexpressive, nor the book unreadable. In spite of the heavy import of the alien elements into the national texture, the book most astonishingly displays the original temper and the intrinsic worth of the author and his age. The book not only records the rapid changes and developments towards linguistic experimentation, it, at the same time, proves its structural capaciousness by maintaining its lucidity and comprehensibility throughout. In this period of transition when the processes of evolution were getting adjusted, slowly and gradually, with the spoken form of mass-media, it is quite natural that no one particular method would be pursued uniformly from the beginning to the end. The absence of proper punctuation marks, for instance, in the first part of the book has been rectified towards the end of it, and for that Ramram should not be blamed on the ground that he failed to give Bengali prose a solid shape as it is in the hands of Rabindranath or Bankimchandra. His prose sometimes appears to be more lucid than that of his talented contemporary Raja Rammohan Ray. He has used as few compounds as possible which is a trend of Modern Bengali Prose. Rammohan Ray himself understood it, and that is perhaps why he, in the course of making necessary corrections of Ramram's *Rājā Pratāpāditya Caritra* on request, did not think it wise to stand on the way to Ramram's original style. Those who consider this book as a literary and linguistic hotch-potch should also take into account how ably and happily the words of Perso-Arabic origin, though in abundance, have been ingrained with the narrative. It is a fact that in the absence of any solid linguistic structure or any fixed set of principles in the Middle-Bengali period, the import of loan-words into Bengali is, for the sake of experiment at least, not unjustifiable. Moreover, it was the fashion of the educated and sophisticated people of the age to learn and use Persian language. From the book it is evident that Ramram used Perso-Arabic words in the context of war, revenue-system etc. connected with Mughal administration on the one hand, and of Islamic characters, fashions and events on the other. These things would undoubtedly have lost their naturalness had they been described by Sanskrit words. He is said to be not very much familiar with Sanskrit, but he had a workable knowledge in English. But the absence of English words from the

Yet, the book is not faultless in its structure or in the methodology the writer himself pursued. The apparent stylistic ineptness exhibited by the use of Persian or Sanskrit vocabulary, mostly as variants, in the framework of Middle-Bengali morphology and dialectal phonology, and above all, by an English syntax. In this respect he did not make use of all these things as a grammarian, but tried to synthesize different intricate schemes and patterns, occasionally overlapping, into one complete linguistic entity. The influence of the eastern regionalism, the preference for Persian words, the incorrect use and distorted orthography pronunciation of Sanskrit words, free import of colloquies—all these have attributed to this book a local flavour and a dialectal tint. His tendency to write short sentences, mostly verbless, usually tending to be clumsy, monotonous and tiresome in reasoning, have made the narrative somewhat difficult-reading. By the use of strained compounds, and for want of necessary punctuation marks, especially towards the beginning of the *Rājā Pratāpāditya Caritra*, have made the sense obscure and occasionally incomprehensible. But standardisation needs a time-schedule to cover, and we note with admiration the increasing number of punctuation marks as the same narrative proceeds. The anacoluthonic uses towards the last part of the said book do represent his consciousness regarding the necessity of placing punctuation marks at the end of each sentence. The difficulty he faced in introducing one-to-one system of punctuation in prose-writing is evidenced by his gradually increasing tendency to use pauses, firstly at the end of a paragraph, and at intervals in a paragraph, and lastly at the end of each and every sentence. For a systematic application of the same, Bengali Prose had to wait till Vidyasagar.

The early stage of the development of Bengali Prose ( 1743-1818 ) passed through many examinations and applications of different prose-styles, and Ramram most wisely responded to the demands of the age and its people. The long line of eminent writers in prose after him, who brought about a resurrection of Bengali thought and temper, directly speak for his achievement over and contribution to Bengali Prose literature. The credit and craftsmanship of Ramram Basu lies in the fact that he attempted, if not fully succeeded, to provide Bengali Prose at its formative stage a clean and consistent literary as well as linguistic ideal fit to bring about a synthesis out of certain conflicting principles in days to come. Pioneering badly needs some kind of liberty, sometimes degenerating

into so-called licence, and Ramram's style of prose-writing should be interpreted in this light. Most of the features as evidenced from his writings may be traced to the concept of the early Bengali Prose, but some of the peculiarities are essentially and independently his own. The use of nouns in place of adjectives in complete disregard to the rigid principles of Sanskrit, free and unreserved employment of Sanskrit syntax in word formation with a view to make the sentence more precise and restrained, the application of the English method of inversions, the compliance to the rules of Persian syntax in the use of connectives, and above all, the introduction of the pattern of English sentence-structure—are all representative of his independent style and personality. He cared very little for the lexical worth of a Sanskrit word, and the novelty of his word-formation lies in his attempt to give a free and consistent delineation of the spoken language of the people, if necessary by using them mostly with variants, in their dialectal flair.

*Rājā Pratāpāditya Caritra* has another very important significance for Bengali people. Bankim Chandra once deplored the lack of a history of Bengal written by Bengalee people. Though based on heresay and family traditions, this book deserves the credit of being the first history of Bengal written by a Bengalee himself. The historicity of this narrative is equally interesting like that of its linguistic features. Its historical shortcomings can be overlooked in view of its pioneering and path-making achievements.

## II. PHONOLOGY

RPC=Rājā Pratāpāditya Caritra.  
LM=Lipimālā.

### Phonological Features

(Arranged in order of Cardinal Vowels)

#### SIMPLE VOWELS

	Vowels	Coming from	Examples from RPC	Page ref.*	English rendering	Examples from LM	Page ref.†	English rendering
Lengthening of <i> (If not etymological but actual representation of contemporary pronunciation). diphthongsimplified to monophthong: monophthongisation	i	-i-<i-	mahiṣ<mahiṣ atit<atithi<atithi	9 20,38	buffalo guest	atithi<atithi haibi<haibi	43 68	guest. shall be
	ī	-ī-<-ai	dīgha<dairghya	42	length			

\* Pages referred to are those of the text edited by Dr. Manomohan Ghosh, Dasgupta & Co., Cal., 1942.

† Pages referred to are those of the MS kept in Asiatic Society, Calcutta (ASB/BANGA 59).

Shortening of <ī> (if not etymo- logical but actual represen- tation of con- temporary pronunciation)	Vowels of	Coming from	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
	i	-i-<-i-	tatkālīn<tatkālīn,	3	the then	mantrīrā<mantrīra yubati<yubati	42 59	ministers young lady
			diptumān<diptimān,	11	shining			
			biparīt<biparīt,	7	opposite			
			ekkalīn<-kalīn,	7	of the pre- sent time.			
			aṅgikār<aṅgikār,	16, 81	consent			
			dharanītale< dharanītale	21	on the earth			
			tir<tīr,	29	arrow			
			cinar<cinār	50	of china.			
			svikār<svikār	81	confession.			
	i	-i-<-i-	sipahī-rā<sipahī-rā	61	constables.	bhagirath< bhagirath	15	name of a king
	i initial	i-<-i-	īśvar<īśvar	81	God	antarbattī< antarbattī	8	intermediate
	i final	-i-<-i-	sukhī<sukhī,	23, 74	happy	nirahanākārī< nirahanākārī	15	humble
			dukhī<dukkhī,	27	unhappy	cakrabartī< cakrabartī	19	monarch
			reśmī<reśmī sāhasī<sāhasī -stri<stri puri<puri	46 66 88 9	ray brave wife city.	anuyāyī<anuyāyī	28	according to



Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
i	-i-<-e-	apikṣā<apekṣā barindra<bārendra		awaiting a class of Brahmin.	uddiṣye<uddeṣye	3	to, for
i	-i-<-a-	sāmigrī<sāmagrī		thing.			
i	-i-<-a	nibhṛti<nibhṛta bahubidhi< bahubidha	8, 30 21, 59	silent. various.			
i	-i-<-x	āji<āj	8	today.			
e	-e-<-i	āpane<āpani	12	one self.	hendusthān<		
	-è-<-i-	thekānā<ṭhikānā	14	address.	hindusthan	3	India
	-e-<-i-	hemmat<himmat	32	courage.	jetendriya<jitendriya	53	having control
	-e-<-i-	kenārā<kinārā	59	border.			over senses
	-e-<-i-	behar<bihar	64	Bihar.			
	-e-<-i-	anugrehe<anugrahe	3	mercy.			

qualitative shift from front high mid half-close unrounded to front high close unrounded

umlauted

qualitative shift from back low open rounded to front high close unrounded

paragoge

qualitative shift from front high close unrounded to front high mid half-close unrounded

qualitative shift from back low open rounded to front high mid half-close unrounded

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
qualitative shift from front high closeunrounded to front high mid half-close unrounded	e-<-i				betaṇḍā<bitaṇḍa	27	quarrel
qualitative shift from back low open rounded to front high-mid half-close unrounded.	-e-<-a-	(niyam—)mate<— mata	6	according to.			
	-e-<-a-	kṣeti<kṣati	6	harm.			
	-e-<-a-	batserer<batsarer	28	of the year.			
	-e-<-a-	prasaste<praśasta	42	wide.			
qualitative shift from back low (medial) open rounded to front high-mid half-close unrounded	-e-<-a-	madhyesthale<madhyasthale	50	in the middle.			
	-e-<-a-	amayate<samayata	73				
simplification of diphthong : monophthongisation	e-<ei-	edige<eidike	14	towards this.			
glidic syncope	-e-<-ye-				kaek<kayek	12, 13	some

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
nasalisation (resultant)	ĩ	-ĩ-<-in- hẽdur deĩ<hindur deĩ	6	Hindu-land.			
lengthening of <a>	ā	-ā-<-a- sāmudāik<samadāyik	1	collective.	byākta<byakta	74	manifest.
(if not etymological but actual representation of contemporary pronunciation)		ā-<a- ānuyāyi<anuyāyi	4	according to.	byāsta<byasta	75	busy.
		-ā-<-a- āyātan<āyatan	9	size.	ānala<anala	64	fire.
		ā-<a- ācānak<acānak (Hindi)	14	sudden.			
		ā-<a- ākṣite<akṣite	21	in the eye.			
		-ā-<-a- paricāy<paricay	34	acquaintance.			
		-ā-<-a- ātmakalaha<ātma-kalaha	41	self-conflict.			
Do		-ā-<-a- sphāṭik<sphaṭik	60	glass.			
Do		-ā-<-a- sādāi<sadāi	49	always.			
lengthening of <a>	ā	-ā-<-a- bārāddha<barādda	55	alloted			
(if not etymological but actual representation of contemporary pronunciation)		ā-<a- ānukrame<anukrame	55	serially.			
		ā-<-a- ānal<anal	64	fire.			
		ā-<-a- āmātya<amātya	75	minister.			
		-ā-<-a- mākābal<mākābal	79	very mighty.			
Do		-ā-<-a- gārbhabati<garbhavati	80	pregnant.			

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
Do	ā-<a-	āṣṭādaś<aṣṭādaś	82	eighteen.			
qualitative shift	-a-<-i	sampatya<sampatti	13	wealth.			
from front high	-a-<-i-	biṣaṣṭa<biṣiṣṭa	24	special.			
close unrounded	-a-<-i-	nirakṣaṇe<nirīkṣaṇe	24	in observation.			
to back low mid							
half-open	-a-<-i-	prīta<prīti	27	pleased			
rounded	-a-<-i-	kṛtatva<kṛtiṭva	36	achievement			
Do	-a-<-i-	nirakṣaṇ<nirīkṣaṇ	48	observance.			
Do	-a-<-i-	jīvata<jīvita	66	living.			
qualitative shift	-a-<-i-	pradapta<prādipta	10	shining.	māhā ahaṅkāri<maḥā ahaṅkāri	102	very proud
from front high							
close unrounded	a	-a-<-e-	50				
to back low mid							
half-open							
rounded							
shortening of <ā>	a	-a-<-ā-	11		padarpaṇ<padārpaṇ	10	advant
(if not etymological but actual representation of		-a-<-ā-	9	tiger	prādurbhav<prādurbhāv	40	
		-a-<-ā-	12	standing			

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
contem- rary pronun- ciation)	-a-<-ā-	barindra<bārendra	15				
	a-<-ā-	amale<āmale	21	at the time of.	anugatyā<ānugatyā	19	obedience
Do	-a-<-ā-	yātāyat<yātāyāt	36	come-and-go.			
Do	-a-<-ā-	patakā<patākā	48	flag.	nīt<nīti	52	ethics
	a-<-ā-	abharāṇe<ābharāṇe	60	with orna- ment.			
Do	-a-<-ā-	akramaṇ<ākramaṇ	65	aggression.			
Do	-a-<-ā-	akasmata<-smāt	70	sudden.			
Do	-a-<-ā-	jvālāte<jvālāte	83	in the pain.			
qualitative shift from back high mid half-close founded to back low mid half- open rounded	-a-<-o-	yaśahar<yaśohar	9	name of a place.	kamal<komal	53	soft
	-a-<-o	pūra<puro (<pūrṇa)	12	total, whole			
	-a-<-o-	manayog< manoyog	14	attention.			
Do	-a-<-o-	kondala<kōndala	72	quarrel.			
qualitative shift from back high close rounded to back low mid half open round- ed	-a-<-u-	bāhalya<bāhulya	4	excess.	śadra<śūdra machalmān< musalmān	51	a caste muslim

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
o	-o-<-i-	hondosthan< hindusthan	49	India.			
		qualitative shift from front high close unrounded to back high mid half-close rounded					
o	-o-<-a-				pulokita<pulakita	99	glad
		qualitative shift from back low mid half open rounded to back high-mid half-close rounded					
o	-o-<-u-	niropāy<nirupāy	12, 14	having no means	prasphuṭita<prasphuṭita	126	blossomed
		qualitative shift from back high closerounded to back high-mid half close rounded					
o	-o-<-ā-				anyonya<anyānya	3, 4, 6, 8	others
		qualitative shift from back-central low open spread-rounded to back high-mid half-close rounded					

	Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
lengthening of <u>	ū	-ū-<-u-	durbūddhi<durbuddhi	6	ill-will			
(if not etymological but actual representation of contemporary pronunciation)	ū	-ū-<-u-	pracr<pracur	6	abundant.			
qualitative shift from back high	u	-u-<-o-	śunāyā/śunā āche	1, 8	heard.			
mid half-close	u	-u-<-ō-	<śonā duhar<OB dōhā	5	dual, couple.			
rounded to back high close			<Skt. dvau					
rounded	u	-u-<-o-	muṛa<moṛā	61	fold			
qualitative shift from back high		-u-<-o-	muṛāy<moṛāy	59	adopted			
mid half-close		-u-<-o-	puṣyaputra<poṣya---	89	son.			
rounded to back high close		-u-<-ō-	kāhāru<kāhārā	11	of any body.			
rounded	u	-u-<-ū-	sukar<śūkar	9	hog.			
shortening of <ū>		-u-<-ū-	nigūṛa<nigūṛha	12	occult.			

	Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
(if not etymological but actual representation of contemporary pronunciation)		-u < -ū	rupā < rūpā	13	silver.			
lengthening of <u>	ū	-ū < -u				kabhū < kabhu	32	ever
(if not etymological but actual representation of contemporary pronunciation)								
ELISIONS								
Elision of -i			rājpur < rājpurī	23	capital city	rājpur < rājpurī	78	capital city
Elision of a-			parānha < aparānha	62	afternoon			



## DIPHTHONGS

	Diph-thongs	Types of changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
short monophthong	ei	-ei<-i	ekei<eki	1				
thong diphthongised		-ei<-i	tin janei<tin jan-i	2	all the three persons			
long monophthong		-ei<-i-i	dei<di-i	7, 40	(I) give			
thong diphthongised								
diphthongal shift		-ei<-āi	sabei<sabāi	51	all			
loss of glidic 'y' if not any orthographic vagary	āi	-āi<-āyi-	sāmudāik<sāmudāyik	1	collection			
short monophthong		-āi<-e-	āisa<esa	8	come !			
thong diphthongised		-āi<-ei	janāi<janei	16				
diphthongal shift		āi<-ā-	āisen<āsen	38	comes (hon.)			
long monophthong								
thong diphthongised								



Diphthongs	Types of changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
short monophthong diphthongised	-āi-<-e-	āile<-ele	38	after coming			
long monophthong diphthongised	-āi-<-ā-	śāit<-śāt	42	sixty			
short monophthong diphthongised	-ai-<-a-	bicalkṣaṇ<- bicaḥkṣaṇ	79	wise			
short monophthong diphthongised	-ae-<-e-	laen<-lan	7	takes (hon.)			
Do	-ae-<-a-	haen<-han	6, 71	becomes (hon.)			
diphthongal shift	-ao-<-au-	haok<-hauk	61	let it become			
short monophthong diphthongised	-au-<-o-				lauk<-lok	124	people
syllabic syncope	-au-<-aha-	naubatkhānā<- nahabatkāhā	27	concert room			
loss of glidic 'y'	-au-<-aū-<-ayū->	maur<-maūr<- mayūr	47	peacock			
diphthongal shift	-ou-<-au-	loukā<-naukā	10	boat			

## TRIPHETHONGS

Triphthongs	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering
	-yāi < -ai-	ekayāi < ekai	p. 7	lonely
	-ān- < -ã-	dāntāla < dāntāl	p. 9	having teeth
	-āñ < -ǣ	dāṇḍaiyā < dāñaiyā	p. 12	stood
	-āg < -yāg	pāg < prayāg	p. 14	Allahabad
	e < he-	ethāy < hethāy	p. 15	here
	anaptyxis	nikaṭābartti < nikaṭbartti	p. 24	adjacent

## OTHER CHANGES: Examples from RPC

nasalisation	-yāi < -āi-	ekayāi < ekāi	p. 7	lonely
(resultant)	-ān- < -ā-	dāntāla < dāntāl	p. 9	having teeth
Do	-ān < -ā	dāṇḍāiyā < dāṇḍiā	p. 12	stood
syncope	-āg < -yāg	prāg < prayāg	p. 14	Allahabad
prothesis	e- < he-	ethāy < hethāy	p. 15	here
	anaptyxis	nikatābarti < nikatbarti	p. 24	adjacent

## CONSONANTS (Arranged in order of IPA as far as practicable) :—

	Conso- nants	Types of changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
devoicing	-p-	-p-b-	apakāskrame < abakāśkrame apakās < abakās ityāpakāse < ityabakāśe apakāśe < abakāśe pastha < prastha	3 14 79 80 48	according to convenience. leisure. in the meantime in leisure wideness	anudhāpan < anudhāban	89	attention
signification of conjunctconso- nants		p- < pr						
deaspirantisation	b	b- < skt-v	bedi < skt √vid	?	to know			
voicing	b	-b- < -p-	kabarddak < kapardak	36, 37	money			
gemination	bb	-bb- < -b-	durbuddhi < durbuddhi	6	ill-will			
gemination	m	-m- <	samukhe < sammukhe	11	in the front			
syncope leading to simplification of conjunct consonants		-m- < -nm-	jamāiyāche < janmāiyāche	47	has been born			

	Conso- nant	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
5	mm	-mm-<	nirmmīta<					
		-m-	nirmīta	43	made			
		-mm-<	cummāne<cumbane	62	in kiss.			
		-mb-						
	t	-t<-t	sahit<sahit	3	with			
			satat<satata	11	always.			
	t	-t-<-t	brhat<brhat	3	big.			
		-t-<-n	emata<emanta	8	like this.			
		-t-<-c-	yadita<yadica	15	though.			
		-t-<-t-	toṭalmal<toṭarmal	4	a proper			
		-r-<-d-			name			
		-f-<-d-	tankā<ṭankā	23	rupee			
		-t-<-d	sabhāsat<sabhāsad	58	member of			
					king's court			
		t-<st-	top<stūp	43	heap			
		t-<t	tānkā<ṭankā<ṭaka	75	rupee			
	gemination							
	progressive assimilation							
	mere ortho- graphic device							
	Do							
	simplification of a conjunct							
	deaffrication							
	decerebralisa- tion							
	cerebralplosive <cerebralflap							
	devoicing							
	apheresis lead- ing to simpli- fication of con- junct consonant							
	decerebralisa- tion							

Consonant	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
deaspiration	-t-<-th-	sāte kariyā< sāthe kariyā	4	taking with oneself	sāte<sāthe	93	with
Do	-t-<-th-	atitsālā<atithisālā	51	guest house			
deaspiration	t	kāyasta< kāyastha	1, 62	name of a caste			
complex< simplex	-t-<-tm-				daurātya< daurātmya	22	torture
three member	-tv-<-ttv-	tatva<tattva	15	theory			
cluster reduced	-ty-<-tt-	sampatya< sompatti	13	wealth			
to two member							
cluster							
consonantal	rtt	nikatābartti< nikatvartti	24	adjacent			
lengthening	-tt-	ekattar<ekatra	7,62	together			
metathesis leading to simplification of conjunctconsonant and compensatory							
lengthening of the first member	-tya-<-tti-	naimityak< naimittik	70	formal			

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
-tt- regressive assi- milation	-tt-<-rt	mūhuttek< muhūrtek	75	one moment			
tt anaplyctic in- sertion of 'a' leading to the simplification of the conjunct consonant's and effecting compensatory lengthening of the first mem- ber	-tt-<-tr-	ekattarete< ekatrete	5	together			
gemination	-tt-<-t	uddatta<uddyata	32	ready			
aspiration	-th-<-t-	kathakdin< katakdin	34	some days			
Do	-th-<-t- or -tt-	putali< putali/puttali	21	dol			
Do	-sth< -st-	āsthe āsthe< āste āste	5	slowly			
voicing	-d-<-t	yābadiya< yābatiya	51, 21, 74	all, whole	yābadiya< yābatiya	15, 16	all, whole

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
deaspiration	d -d-<-dh-				māndātā< māndhāta	15	a king
progressiveassimilation	dd -dd<-dv-				addaita<advaita	128	non-dual
insertion	dy- dy-<d-	dyorddaṇḍa< dorddaṇḍa	10	much			
glidic 'y'	dd -dd-<-dy-	uddatta<udyata	32				
progressive assimilation							
gemination	rdd -rdd-<-rd-	caturddige< caturdike	27	on			
deaspiration	rdd -rdd-<-rd-	durddarśakāy<	49	all sides			
followed by gemination	-dh- -dh-<-d-	durdharṣkāy	49	having a giant body	bidharbba< bidarbha	90	a place
decerebralisation	n -n<-ṇ	bibaran<bibaraṇ	3	description			
dissimilation	n -n<-ṇ	pan<paṇ	5	promise			
syncope	n -n-<-m- -nt-<-nn-	śāntanā<sāntvanā	15	consolation	sanmān<sammān	111	respect
decerebralisa- tion and gemi- nation	-rnn- -rnn-<-rṇ- -rṇ-	kārṇa<karṇa	12	ear	sanyās<sannyās	129	asceticism



	Conso-	Types of	Examples from	Page	English	Examples from	Page	English
	nants	change	RPC	ref.	rendering	LM	ref.	rendering
decerebralisa-	-rnn-	-rnn-<-rñ-	barnner<barner	25, 7	of the letter,			
tion and	-rnn-	-rnn-<-rñ-	svārna<svārṇa	13	of the colour			
gemination	-nv-	-nv-<-nn-	kṣamatāpanva<		gold			
dissimilation			kṣamatāpanna	2	powerful,			
	-ny-	-ny-<-ñv-	anyesaṇ<	68,	mighty			
consonant<			apveṣaṇ	8	search			
semi vowel	-nn-	-nn-<-ññ-	bisannabedanā<	21	sad feeling			
discerebraliṣa-			biṣannabedanā					
tion	-nñ-	nñ-<nar-	nñtyakirā<					
contraction			nartakirā,		(lady)			
	i	-i-<-ra/-r-	nñttakī<narttakī	81	dancer			
Do			pñbhñti<					
sonantisation			prabhñti	1, 55	etcetra			
			prathak<	16, 25				
splitsonant	r	ri<ṛ	pñthak	46	separate			
lateralization	l	l-<n-	svasṛi<svasṛ	62	sister			
regressive	l	-l-<-r-	laukā<naukā	10	boat			
assimilation			toṛalmal<		name of			
expansions	r	-r-<-ṛ-	toṛarmal	11	person.			
			prabartta<	55, 23	engaged			
			prabhñti					
			prabartta<	56, 58	engaged			

	Conso- nants	Types of change	Examples-from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
decerebralisation	s	-ś-<-ś-	niskar<niṣkar	3	rent free			
depalatalisa- tion sibilant<	s	-ś-<-ś-	syālakerā< śyālakerā	2	brothers- in-law.			
shibilant	s	-s-<-ś-	pāṭhadasāy< pāṭhadasāy	4	during school-days.			
"	s	-s-<-ś-	pāṭhasālāy< pāṭhasālāy	4	primary school.			
"	s	-s-<-ś-	durāsā<durāśā	10	ill-desire.			
"	s	-s-<-ś-	dasā<daśā	12	condition.			
"	s	-s-<-ś-	apakās<abakās	14	leisure.			
"	s	-s-<-ś-	āspās<āśpās	16	surrounding.			
"	s	-s-<-ś-	sat<śāṭh	19	sixty.			
Complex< Simplex	s	s-<sv-	sacchanda< svacchanda	82	essay, free			
depalatalisation	s	-s-<-ś-	bāis<bāis	38	twenty-two			
(shibilant< sibilant)	s	-s-<-ś-	prasasta< prasasta	42	wide.			
"	s	-s-<-ś-	resmi<reśmi	46	silken.			
"	s	-s-<-ś-	atitsāla< atithisāla	57	guest-house.			
"	s	-s-<-ś-	nābis<nabīs	65	apprentice.			

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
"	s < -ś-	jāhāgirsāha <	71	Jahangeer.			
"	s < -ś-	jāhāngirsāha prasaṅśā <	71	praise.			
"	s < -ś-	prasaṅśā sasastre <	71				
depalatalisation (shibilant < sibilant) & devo- calisation	s < -ś-	sasastre ityāpakāse < ityavakāse	79 79	with arms. in the mean time			
decerebralisa- tion	s < -ś-	bisaya < biṣay	89	subject,			
depalatalisation (shibilant < sibilant)	s < -ś-	syāmsundar < śyamsundar	90	property. beautifully black.	sarbbari < sarbbari	82 125	night a proper name
decerebralisa- tion	s < -ś-	bisannabadana < biṣannabadana	21	sad-face.	saci < śaci dusta < duṣṭa	15 15	wicked, bad
"	s < -ś-	urisyā < urīṣyā	64	Orissa.			
depalatalisation (shibilant < sibilant)	s < -ś-	pāṭhsālā < pāṭhsālā	25	primary school			
"	s < -ś-	dasā < daśā	32	condition			

Conso- nants	Types of changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
decrebralisa- tion & labial <	s -s-<-s-	anyesaṇi<anveṣan	8	search.			
palatal deas- piration	t -t-<-th-	māṭe<māthe	65	in the field.			
	t -t-<-th	saṭ<śaṭh	19	sixty.	pāpiṣṭa<pāpiṣṭha haṭat<haṭhat	51 99	sinful suddenly
deaspiration	-ṣt-<-ṣth-	goṣṭi<skt. goṣṭhi	74	group.			
elision effecting	th -thā<thō	muṭhā<muṭhō<	70	handful,			
reduction of	<ṣthi	muṣṭhi		grip.			
three-member consonantclus- ter to a two- member one							
and sequen- tial contraction							
nasal / cerebral stops<nasalised vowel/flap	ḍ -ḍ-<d-	ḍaṇḍāiyā< ḍāṛāiya	35, 12	having stood.			
cerebralisation	ḍ -ḍ-<-ṛ-	ḍaṇḍāile<ḍaṇḍāile	61,35	in case of standing.			
„	ḍ -ḍ-<d-	ḍaṇḍabat< ḍaṇḍavat	61	bowing down, salutation.			
cerebralisation due to regres- sive assimila- tion	ḍ<d ṇ<n	ḍaṇḍāile<ḍaṇḍāile					

	Consonant	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
cerebralisation	ḍ	ḍ-<d-	dāṇḍāio < dāṇḍāio	50	having stood.			
"	ḍ	ḍ-<-d	dāṇḍāio < dāṇḍāio	50	(you) should stand			
"	ṇ	-ṇ-<-n	kareṇ < karen	22	(he) does (hon.)			
"	ṇ	-ṇ-<-n	apāraṇ < apāran	27				
gemination	ṇṇ	-ṇṇ-<-ṇ-/	paripūrṇa < paripūrṇa	45	full, complete.			
syncopated	ṇṇ	rṇṇ < -rṇ	puṣkarṇir < puṣkarṇir	54	of the pond.			
anaptyxis	-rṇṇ-	-ṇṇ-<-rṇ	pratiṇṇa < pratiṇṇa	86	established, proved.			
accompanied by cerebralisation	-rṇṇ-	-rṇṇ-<-nn-	pratiṇṇa					
anaptyctic	ṇv	-ṇv-<-ṇ-	karṇva < karṇa	10	ear.			
cerebralisation	ḍ	ḍ-<d-	dāṇḍāiyā < dāṇḍāiyā	12	having stood.			
deaspiration	ṛ	-ṛ-<-rḥ	caṛāi < Braj		rising.			
"	ṛ	-ṛ-<-rḥ	caṛhāia = caṛhā					
cerebralisation	ṣ	-ṣ-<-rḥ	nigura < nigūrha	12	occult.			
"	ṣ	-ṣ-<-s-	biśvāspātra < biśvāspātra	13	object of faith.			
cerebralisation	ṣ	-ṣ-<-s-	ullāser < ullāser	23	of joy.			

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
assimilatory	ś -ś<-s	lakṣmībilāś<	59				
cerebralisation		lakṣmībilās					
"	ś -ś<-s	udāś<udās	88	indifferent.			
"	ś -ś<-ś-	viṣaṣṭa<viṣiṣṭa cf. viṣaṇṇa	24	sad.	parāmarśa< parāmarṣa	123	advice
palatalisation (sibilant>	ś -ś<-ś-	praśaṅga<	1	context.			
shibilant)		praśaṅga					
"	ś -ś<-s-	śainya<sainya	6	soldier.	śahasra<sahasra	62	thousand
"	ś -ś<-s-	śenāgaṇ<senāgaṇ	6	army, solders.	śara<sara	24	simple
"	ś -ś<-s-	śāntanā<sāntvanā	21	consolation.			
"	ś -ś<-s-	śāṅga<sāṅga	23	completed.			
"	ś -ś<-s-	abhiśek<abhiṣek	60	coronation.			
syncope (com- plex<simplex)	ś -ś<-śv-	śet<śvet	8,34	white.			
palatalisa (sibi- lant>shibilant)	ś -ś<-s-	śāṅga<sāṅga	61	completed.			
complex>	ś -ś<-s-	ghās<ghās	65	grass.			
decebralisation	ś -ś<-sv-	śapnākār< svapnākār	67	in form of a dream.			
labial fricative>	ś -ś<-ś-	anyeṣaṇ<anveṣaṇ	68	search.			
palatal							
assibilation	ś -ś<-ch-	paśanda<pachanda	42, 71	choice.	pāśūle<pāuchūle	75	after arriving

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
palatalisation if not any orthogra- phic vagary	śr -śr-<-sr-	sahasra<sahasra	13	thausand			
palatalisation (sibi- lant>shibilant)	ś -ś<-ś-	śinduk<					
"	ś -ś<-ś-	khās<khās	69	chest.			
"	ś -ś<-s-	śipāhirā<śipāhirā	71	original.			
affrication	c<-s<-ś	pāckariyā<	61	constables			
	<-rśv-	pāśva kariyā	52	turning one's back.			
elision effecting compensatory	-ch-<-śc-	pāche<pācāte	13	behind, lest.			
affrication	ch -ch-<-s-						
mutual assimila- tion	cch -cch-<-ts	ucchaber samaye	50	at the time of festival.	machalmān <musalmān	52	muslim
plosive<fricative	j j-<y-	<utsaber samaye	22	machine-men.			
"	j j-<y-	jantrīrā<yantrīrā	43	machine.	jantraṇā <yantraṇā	99	pain, trouble.
affrication of a semi-vowel with intrusive -r-	y y<h rjj- -<-vyy-	bhuiyār<bhūihar raṇasarjja< raṇasayyā	74 81	land-lord. war dress.			

	Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
labial conjunct	y	-y-<-v-	anyesaṇi<anveṣaṇa	8	search.			
>palatal "	k	-k-<-g-	kāṅkāli<kāṅgāli	69	have-not.			
devoicing	k	-k-<-g-	jhakra<jhagṛa	3	quarrel.			
"			<Hindi jhakar					
"	k	-k-<-g-	sthakita<sthagit	34	post poned.	sthakita <sthagita	20, 25	post poned
"	k	-k-<-g-	tākide<tāgide	10	demand-			
"	k	-k-<-g-	pānak<pānag	28	able.			
simplification of	k	-k-<-kh	pekam<pekham	47				
conjunct consonants		<-ks-	<pakṣam		wing.			
"	khy	-khy<-ks-	sākhāt<sākṣāt	16	direct.			
"	kh	kh-<kṣ	khīr<kṣīr	45	condensed milk.			
voicing	g	-g-<-k-	upagār<upakār	19	benefit.			
"	g	-g-<-k-	duidiger< dui dīker	7	of both sides.			
"	g	-g-<-k-	edige<edike	1, 14	towards this.	anyadige< anyadike	20	on the other side.
"	g	-g-<-k-	cāridige< cāridike	6	on all sides.			



	Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
voicing	g	-g-<-k-	caturdige< catūrdike	27	on all sides.			
voicing and metathesis	g	-g-<-k-	pubar diger< pūrba diker	48	of the east.			
simplification of nasal conjunct	g	-g-<-ṅ-	jāhāgir<jāhāngir	71	Jahangeer.			
nasalized								
elision								
aspiration	gh	-gh-<-g-				udvighna< udvigna	132	anxious
orthographic vagary (?)	ñ	-ñ<-ṅ-	bañ<baṅga	84	Bengal.			
glottalization	h	-h-<-j-	duhār<dujanār >dohar	5	of the two persons,			
Elisions								
elision of r			kartṭva<kartṭva	3	control.			
elision of ṛ			prabatta<prabṛtta	2, 6	engaged.			
elision of -h-			bayakrame< bayakkrame	28	in course of age.			
					antadyān<antardhyān		130	disappearing

Elision	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
elision of a with resultant 'udvṛtta' vowel	-kit < kṛta (i < r)	29	done.			
elision of t	camakit < camatkṛta	29	surprised			
elision of -h-	pauchibā mātrei < pahuchibā mātrei	57	as soon as one arrived.			
elision of c	paśimīya < paśimīya	46	western.			
elision of i	atītsālā < atīthīśālā	51	guest house.			
elision of ṇ	pakti < paṅkti	63	line.			
elision of h	pauche < pahuche	72	arives.			
elision of s	āile < āsile	72	if one comes.			
anaptyctic intrusion	Other changes					
analogical formation	-kṣy- < -kṣ-					
pure vowel < semi vowel	-kṣ- < -kh-					
velarisation	-(rj)y- < -(rj)i					
metathesis and palatalisation	-ṅ- < -m- (ṅg = m = t)					
	ddr < rdd					
	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
	adhvikṣya < adhyakṣa	2	Head of a Deptt.			
	mukṣya < mukhya	6	main.			
	sarjya < sarjita	3				
	saṅgprati < saṃprati	1	recent.			
	dyoddranḍa < dorddanḍa	10	mighty, terrific iron-fisted			

	Other changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
metathesis with aspiration	apothesis of ā	phurān < pūrṇa < puraṇ < phuraṇ + ā	18				
	paragogic addition of -n	nānān < nānā	43, 23	various.			
metathesis leading to simplification of conjunct consonants	-tar < -tra	svatantra < svatantra	41	independent, different.			
complex < simplex	m < mr	mākṣaṇ < skt. mrakṣaṇ		butter.			
	anaptyxis of 'i'	ḍanidige < ḍāndike or < dain < dakin < daksina	50	on the right hand side.			
	metathetic or epenthetic change of b & t from tv	cabutārā < skt. catvar (Hindi cabutar)	52	altar.			
	metathesis of r & b to b & r ; or lapse	barāhuta < rabāhuta	56	uninvited.			



## FOREIGN WORDS

	Vowels	Types of changes	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
shortening of	i	-i-<-i-	okil<Ar. wakīl	11	vakil, pleader			
<ī>	i	-i-<-i-	baksis<P. baṣṣiṣ	19	attorney reward, largesse, tip			
qualitative shift from front high	e	-e-<-i-	hendōstān<P. hindustān	3	India.			
close-unrounded to front high-mid half-close unrounded	e	e-<i-<ā-/ē-	emārat<imārat<Ar. 'imārat	9	palace, edifice			
diphthong monophthongised	e	-e-<-ai-	reyāyat<Ar. ra'āyyat	37	subject; tenant farmer			
qualitative shift from front high close unrounded to front high mid half-close unrounded	e	-e-<-i	deyāl<P. dīvār Ar. dīwā	42	wall.			
qualitative shift from back low mid half-open rounded to front high-mid half-close unrounded	e	-e-<-a-	śelām<Ar. salām	72	salutation; salaam			

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
e	-e-<-i- qualitative shift from front high close unrounded to front high-mid half-close unrounded	kelāy < kelāy < killāh < Ar. qal'ah	75	in the fort,			
ā	-ā-<-a- lengthening of <a>	hālai < Ar. halwāi tākid < Ar. takid; tagādah	45 35	confectioner, demand for payment			
ā	-ā-<-a- "	āraj < Ar. 'arj/d'	19	prayer, petition			
ā	-ā-<-a- "	āsōyār < P. suār < old P. asa-bari > M.I.A. asavāri < āsawār		rider; horseman			
a	-a-<-u- qualitative shift from back high close rounded to back low mid half-open rounded	kānangō < P. qānūngō = gōy; Ar. qānūn = 'ain + gō. gō = cf. jūā maluk < Ar. mulk	2	Land Revenue Officer; keeper of records			
a	-a-<-u- "	maphasal < Perso-Ar. mufassa/il	7	village, country			
a	-a-<-u- "	maphasal < Perso-Ar. mufassa/il	9, 36	mofussil country-side (away from headquarters)			

Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
a	-a < -u-	hajur < Ar. hazūr < hudūr Hindi hazur	12	Lord ; presence			
a	-a < -ā-	yāhapanā < jāhapanā < P. jahān + panāh mokām < Ar. muqām	37	My Lord ; (refuge of the world)			
o	-o < -u-		88	village ; abode			
semi-consonant o i < I & > full vowel contraction (vocalisation)	o < wa	okil < Ar. wakīl	11	pleader ; vakīl, attorney			
quantitative and vocalic change and shortening of <ō>	o < -ō-	tobergolā < Turkish tōp + gōl a (ball) < golaka		shell of a canon.			
semi-consonant > full vowel (vocalisation)	o < w	etc. (?) ogatraraha < Ar. etc. (?) wagairah	32				

						52
qualitative shift from back low- mid half-open rounded to back high closerounded	Vowels	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	English rendering
	u	-u-<-a-	muhari< Ar. muḥarrir	2	clerk.	
deaspiration & aspirated spiran- tization of aspi- rate plosive despirantisation & aspirated spirantization of aspirate plosive voicing full conso- nantization	Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	English rendering
	p	-p-<-ph <-f	āṣṛupi<āṣraphi <P. aṣraf+i	70	a gold coin.	
	ph	-ph-<-f-	maphasal< maphasval<Ar. mufassal	9, 36	moffussil.	
	ph	ph<p.f	pharmāis<P. farma'is	56	request; order; commission	
	b	-b-<-p-	tobergolā< Turkish-tōp+P.tūp P.gūleh; or <golaka		shell of a cannon.	
	b	b-<w-	bajājerā<Ar. wazẓāz	46		
	m	-m<-m <-m	selām<selām< Ar. salām	72	salutation.	



Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
semi vocalic shift from labial to palatal	y -y-<-w-	āsōyār<P. suār <old P. asa-bari> M.I.A. asavāri āsawār	7	rider; horseman			
consonant> semi vowel	y -<j- <Ar. z	yēddhete<jedete <jid<Ar. zidd <didd	74	importunately			
Do	y -y<-h	kelāy<kellāy< killāh<Ar. qal'ah	75	in the fort.			
orthographic vagary (?)	t -t<-t	khelat< Ar. xil'at	3	present, robe of honour			
aspiration	dh -dh-<-d-	andhar<P. andar	80	in, inside			
lateralisation	l -l<-r	deyāl<P. divār Ar. diwā	42	wall.			
elision	-l -l-<-ll-	kelāy<kellāy< killāh<Ar. qal'ah	75	in the fort.			
	-l -l<-l	tobergolā< Turkish-tōp+P. gōl a (ball)<golaka		shell of a canon.			
r	-r-<-r-	Sardār<P. sardār	16	chief; headman			
r	-r<-r	barābar< P. bar-ā-bar	48	equal; regular; infront; straight upto			
r	-r<P.-r	andhar<P. andar cf. skt. antar	80	in, inside.			

	Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering	Page ref.
depalatalisation (sibilant)	s	-s < -ś-	bādsāhi < P. bādśāhi < Hind; M.B. patīśa(ha) < Pers. pāti-šāh	2	royal.				
sibilant)	s	s < -ś-	sāha < P. śāh	3	king				
complex > simplex	s	-s < -sv- < -ss-	maphasal < maphasval < Perso-Ar. mufassā'il	9 36	mofussil country-side (away from headquarters)				
depalatalisation (sibilant)	s	s < -ś-	sōr < P. šōr	12	din, tumult				
(sibilant)	s	-s < -ś-	baksis < P. baśśiś	19	reward.				
	s	-s < -ś-	isara < Ar. iṣārāh	35	indication ; backoning				
"	s	-s < -ś-	āis < āyaś P. 'ayyāši	56	luxury, comfort				
elision	s	-s < -ss- < Ar. -ss-	hisa < hissā < hiṣṣah	74	ease, delight share.				
decerebralisation palatalization (sibilant)	-s- ś	-s < -ś- ś < -s-	śiristādār < P. sarīstah + dar	2	holder or one in charge of court office of the province	nisād < niṣād	35	a tribe.	
"	ś	ś < -s	śubājāter < subājāter (suba + jā + er) < Ar. sūbah cf. sūbah-i-Bangālāh (śubebanglā)	16					
"	ś	ś < -s	śelām < selām < Ar. salām	72, 35	salutation ; salaam				
"	ś	ś < P. ś	āśrupi < āśraphi < P. āśraf + i	70	a gold-coin.				

Conso- nants	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	E amples from LM	Page ref.	English rendering
affrication ; various Perso- Arabic 's' being already natura- lized in Bengali as 'ch'.	ch < s-	chōlemān < solenān < Ar. suḥ + imān? (faith, honesty) cf. sulahṇāmā (deed of compromise)	2	agreement.			
"	-ch < -s-	manachbadār < Ar. mansabdār	37	Mansabdar.			
"	-j < -ḡ-	hajur < Ar. ḥazūr < ḥudūr Hi. hazur	12	my lord ; presence.			
"	-j < -ḡ-	manjur < Ar. manžur	16	grant.			
"	-j < -ḡ-	āraj < Ar. 'arḡ/ā	19	prayer, petition			
"	-j < -ḡ-	bajājerā < Ar. wazzāz	46				
velar spirant > velar shibilant cluster	-k < -x-	baksis < P. baxšīs	19	reward ; tip ; largesse			
pharengal plo- sive < velar	-k < -k	banduk < Turk. bandūq	38	gun.			
plosive	k < k/x	naksā < Ar. nakṣ or naṣṣ cf. naqṣeh (plan ; map)	42	sketch			

## OTHER CHANGES :—

Conso- nant	Types of change	Examples from RPC	Page ref.	English rendering	Examples from LM	Page ref.	English rendering
	anaptyxis of a	rakame < Ar. raqm	53	sort.			
	anaptyxis of e	emārat < imārat < Ar. 'imārat	9	palace; edific.			
	"	mahal < Ar. mahl	16	quarter, a wing of a large building			
	elision of y-	kaed < Ar. qaid	21	imprisonment.			
	elision of b/w	hālaikarērā < Ar. ḥalwāi + -kār + erā	45	confectioners.			
	metathesis of a -rā < āz	bajājerā < Ar. wazzāz	46				

## EUPHONIC COMBINATIONS

### SANDHI

(Examples from RPC)

tat + byatireke = tadbyatireke, p. 1.

(unvoiced + voiced = voiced regressive assimilation)

kim + cit = kiñcit, p. 1, 30.      „      „      (labial nasal > palatal (denal in pron.?) nasal

niḥ + kar = niskar, p. 3.

(ḥ + k = sk) re-appearance of s < 'sajāta visarga (ḥ)

kay, (semivowel > vowel) + ek = kaek, p. 4, 16.

(?) kah = kata, (h + e = ae) < Hi kaitek.

param + ālhādita = paramālhādita, p. 6. (rather 'parama' — a + ā > ā)

hay, (semivowel > vowel) + en (honorific) = haen, p. 6, 23.

uṭ + las = ullas/-e, p. 23.

(ṭ + l = ll) homorganic assimilation

pūrṇa + ita = pūrnnita, p. 24. emphatic gemination (?)

pari + yasta = paryasta, p. 42. elision of first component of

the Sandhi

ucca + itar = uccaitar, p. 50.

maṅgal (rather mangal(a) + ācār = maṅgalācār, p. 62.

RĀMRĀM BASU :  
A LINGUISTIC STUDY

SOME SPECIAL TRANSLITERATIONS

ষ=য=ẏ

ষ=য=y

জ=জ=j

ঝ=ঝ=r

ড়=ড়=r'

ড=ড=d

৳, ৳=ñ

SOME SPECIAL ABBREVIATIONS

RPC=Rājā Pratāpāditya-Caritra.

LM=Lipimālā.

SSB=Standard Sādhu Bhāṣā or Standard Sādhu Bengali.

SCB=Standard Calit Bhāṣā or Standard Colloquial Bengali.

SNB=Standard New Bengali.

## RĀMRĀM BASU : A LINGUISTIC STUDY

### *The Background :*

We have already mentioned in the 'Introduction' that when Rāmrām Basu started his writing, no standard form of Bengali prose at hand was available. The Bengali prose of the day as a literary vehicle had been vacillating in a fluid state and fumbling for norms and ideals of a worthy discourse undergoing influences from various sources at different levels of the language which may be delineated as follows :—

- (a) Sanskrit and Perso-Arabic influences in the lexis or vocabulary,
- (b) Middle Bengali influence (rather inheritance) in morphology, especially in the forms of verbs,
- (c) Regional and dialectal influence in phonology and traditional orthography, and particularly
- (d) The nascent English influence in the syntax.

Rāmrām Basu's prose, as a matter of course, was no exception to all these.

### *Vocabulary :*

The first thing that strikes a reader while discussing the vocabulary of Rāmrām Basu is his profuse borrowings from the Perso-Arabic source. The reasons for this Perso-Arabic impact on Rāmrām Basu were mainly as follows :—

(a) Rāmrām Basu had had his academic background steeped in Persian education which was very natural with the then Kāyastha class of Bengal.

(b) Rāmrām Basu was born in an age when use of Persian and Arabic words and expressions had been a fashion of the educated class and happened to be also a historical necessity. Persian too was the language of the law courts of Bengal for a considerably long period. It was, as such, quite natural that legal and administrative terms of Persian origin would be freely borrowed in Bengali and some of them would be naturalized in course of long contact and usage, as the inevitable aftermath of languages-in-contact situations.

(c) The contents of the two books written by Rāmrām Basu often concern Muslim court and Muslim administration in the context of which Perso-Arabic vocabulary is but best suited and descriptively most appropriate as well. It is on the ground of this contextual relevance that the greatest authority on the History of Bengali literature, Dr. Sukumar Sen, has justified Rāmrām's preponderant use of Perso-Arabic loan-words in profusion. To quote him in an English rendition :

"Many critics have found fault with his (Rāmrām's) style on the ground of his excessive use of Perso-Arabic terms in the book (*Rājā Pratāpāditya Caritra*). But this is far from correct. Preponderancy of foreign words is found only in the context of Muslim administrators or administration or land tenure, revenue, and legal deeds and documents. Excess of foreign words in these contexts is inevitable".<sup>1</sup>

An able young critic of early Bengali prose has also justified Rāmrām's prolific use of Perso-Arabic words in appropriate contexts :—

"It is however far from the truth to suggest that what he wrote was more Persian than Bengali or that he used Persian words haphazardly and without reference to context as some critics have alleged".<sup>2</sup>

Examples of some Perso-Arabic words repeatedly occurring in '*Rājā Pratāpāditya Caritra*' are :—

āmir, ukil, kāgaj, daptar, kellā, khelāt, khetāb, khānsāmā, khātiridāri, cākar, jāhāpanā, jamidāri, tākid, taraph, dākhil, darkhāst, nabāb, parganā, pharmān, bādsāha, begam, mahallā, subā, sahar, sadar etc., etc.

These examples clearly show that all of them relate to Muslim palace, court, law, revenue etc. where Sanskritic substitutes and coinages would have been incongruous, painstakingly as well as awkwardly unhappy—all these concepts being novel and foreign to the genius of Sanskrit and the hitherto ways, state of affairs and 'milieu' in the land.

In *Lipimālā*, of which the theme is quite different, Perso-Arabic vocables are comparatively fewer in number than in *Rājā Pratāpāditya*

1. Sen, Dr. Sukumar : '*Bāṅgālā Sāhitye Gadya*', Calcutta, 1373 B.S., p. 21. (Trans. from Bengali).

2. Das, Dr. Sisir Kumar : '*Early Bengali Prose*', Calcutta, 1966, p. 83.



Caritra. Yet some such words are used even in Lipimālā. Few examples are :—

sahar-bāzār, hāzār, tabaki, falānā, tāgid, nālis, estāhār, etkām and the like.

While in the context of Muslim court, law and administration etc., Rāmrām Basu has freely used Perso-Arabic vocables to a very large, yet a reasonable, extent, his use of such words has considerably dwindled and that of Sanskrit words proportionately increased in the Hindu atmosphere setting an environment in the context of Hindu kings' legends, cults, disciplines and such other spheres surrounding.

In discussing the linguistic features of the prose of Rāmrām Basu a very important and most noticeable feature is his wrong orthographical representations of Sanskrit words and affixes. This is clearly due to his lack of adequate knowledge in the Sanskrit language. While he was well-versed in Persian, he had just a smattering knowledge of Sanskrit. This is a significant trait in which Rāmrām Basu departs from his contemporary Mr̥tyuñjāy Vidyālaṅkāra. This Persian bias and weak Sanskritic background are the reasons why Rāmrām Basu has receded and fallen away from the main line and stream of Bengali literature. Rāmrām Basu has left the least legacy for Bengali prose per se. Mr̥tyuñjāy has, on the other hand, supplied the corpora of foundation to the genre Bengali prose which is pre-eminently inbred in being imbued with the lore of Sanskritic inheritance.

Rāmrām Basu was proud of his royal pedigree which he acquired by virtue of a linear descent from Rājā Pratāpāditya, a feudal king. But unfortunately enough he did not possess the stamp of the authentic Bengalee scholar with his usual cultural heritage of and traditional grounding in Sanskrit learning. Having no background of traditional Sanskritic study of a Hindu scholar, Rāmrām Basu has, in fact, unknowingly and mistakenly deformed, and misrepresented Sanskrit words, affixes and terminations and has also inappropriately used them in various instances of misspellings and a few semantic shifting to the bargain.

This unsound Sanskritic background has obviously lead Rāmrām Basu to present unusual orthographic forms of Sanskrit (tatsama) words, as follows, besides in many instances incorrect tadbhava forms on top of them.

*Rāmrām's use*

prādurbhav  
samibhyāre  
samocita  
apakās  
anyonya  
nikaṣāvartti

*Sanskritic form*

prādurbhāv  
samabhivyāhāre  
samayocita  
avakās  
anyānya  
nikaṣāvartti

§ How far these derivations reflect the contemporary Bengali usage or coloured with the writer's areal vernacular or own dialectal propensities cannot be surmised now.

While the orthography and use of Sanskrit words are in many instances faulty in his texts, on the other hand by contrast, the skillful use of Perso-Arabic words show his acumen in the Persian field. In the description of the palace of Pratāpāditya, Rāmrām has used the word 'kharid-frakt' in the context of Mahājani affairs. This is a very apt and appropriate usage of the Persian expression.

Rāmrām Basu's inventory of words shows the employment of some uncommon words not found either in colloquial Bengali or in lexicons, to give two such examples—baibhol (LM 37), 'proud (?)'; nikṣay (LM 40), 'annihilated (?)', etc. which may very well be instances of obsolescence.

He has also collocated certain phrases which are off the beaten track and of doubtful nature and origin if not incorrect, or could such collocations have been framed shadowing Persian collocative ways or once used idioms now forgotten? These will be evidenced from a few examples given below :—

*Rāmrām's use*

karatal karilen  
padārpan hailen  
ādāb bājāiyā

*Normal locution*

karatalgata karilen  
padārpaṇ karilen  
ādāb kariyā etc.

The main fund of vocabulary of Rāmrām Basu is culled from Sanskritic and Perso-Arabic sources. But he has also occasionally used regional vernacular vocables, e.g.

tīha (LM 33) 'he (honorific)'

In the wordstock of Rāmrām Basu we find not only the distortion of forms of Sanskritic origin but often also a shift in their semantic content. Due to English influence some Sanskrit words are used in a sense different from their original implication, e.g. the word

'upasthit' being used in the sense of 'extant' where 'barttamān' is in use in Standard Sādhū Bengali :—

patan nirākaraṇ kichui upasthit nāi (RPC. 1).

However, considering the use of the negative 'anupasthit' with a similar significance in the negative in contemporary Bengali, the above contention would perhaps need a rethinking. Rather than a literal translation of the English word 'present', in Sanskrit for already verbatim English rendering must have been making their inroads into Bengali, a more plausible sanctioned usage may be presumed here.

### MORPHOLOGY

At this level of grammar innovations are, of course, superposed on old continuing Bengali legacies. While dealing with the morphological features of the prose of Rāmrām Basu, we must remember that his morphological devices are mainly those of the so called Standard form or Sādhubhāṣā type which was, to a great extent, a stereotyped and artificial literary form of the Bengali language. The nature of this Sādhubhāṣā is, according to Dr. Suniti Kumar Chatterjee, as follows :—

".....with its forms (i.e. morphological forms) belonging to Middle Bengali, and its vocabulary highly sanskritised, it could only be compared to a Modern English with a Chaucerian grammar and a Super-Johnsonian vocabulary, if such a thing could be conceived."<sup>3</sup>

The most outstanding feature of the morphology of this Sādhubhāṣā is its long-winding and, sometimes, strong forms of verbal paradigm and of pronouns and post-positions. These long unclipped and strong forms have sometimes been shortened and sometimes been reduced to weak forms in Calitbhāṣā (i.e. Standard Colloquial Bengali), e.g.

<i>Sādhubhāṣā</i>	<i>Calitbhāṣā</i>
(a) Verbs :	
kariyā	kare
karitechī	karchi
kariyāchilām	karechilām etc.

3. Chatterji, Dr. Suniti Kumar : 'The Origin and Development of the Bengali Language', London, 1970, Vol. I, p. 134.

*Sādhubhāṣā**Calitbhāṣā*

## (b) Pronouns :

tāhār	tār
yāhār	yār
tāhā	tā etc.

## (c) Post positions :

haite	hate
diyā	diye (vowel harmony ; 'de' not found)

As Rāmram Basu has mainly followed the patterns of Sādhubhāṣā, his morphological features correspond with that variety of the language. But he apparently had no conception of a clear-cut distinction between Sādhubhāṣā and Calitbhāṣā and, as such, he has very often had confusion between the forms of the two. As a result we sometimes find formations of Calitbhāṣā in his Sādhubhāṣā, and vice-versa, exemplifying the so called 'gurucaṇḍālī' blemish or blunder.

## NOUN

*Number* : As in the Sādhubhāṣā, there is no dual number of nouns in the texts of Rāmram Basu. There are only singular and plural numbers. The plural of nouns is formed in the following ways :—

## (a) by the addition of the suffixes -gaṇ, -rā, -gulin, -sakal etc. e.g.

- rājāgaṇ (RPC. 1), 'kings' ;
- śibāgaṇ (RPC. 14), 'foxes' ;
- mantrigaṇ (RPC. 23), 'ministers' ;
- kāyastagaṇ (RPC. 25), 'men of the kāyastha caste' ;
- vijñāgaṇ (RPC. 26), 'the wise men' ;
- bāndhavgaṇ (RPC. 38), 'friends' ;
- mālīgaṇ (RPC. 47), 'gardeners' ;
- gābhigaṇ (RPC. 47), 'cows' ;
- gādhāgaṇ (RPC. 47), 'asses' ;
- paśugaṇ (RPC. 47), 'beasts' ;
- rāṇigaṇ (RPC. 60), 'queens' ;
- bakrīrā (RPC. 14), 'the crooked ones' ;
- goyālīnīrā (RPC. 45), 'milk-maids' ;

- pakṣirā (RPC. 47), 'birds';
- mālirā (RPC. 47), 'gardeners';
- mahārājārā (RPC. 71), 'emperors';
- lokerā (RPC. 1), 'people';
- syālakerā (RPC. 2), 'brothers-in-law';
- loḥ-sakal (RPC. 23), 'persons';
- sāmigrisakal (RPC. 44), 'things'; etc.

(b) sometimes by the addition of two plural suffixes (double plural) i.e. -gaṇ + -rā/-erā, e.g.

- rājāgaṇerā (RPC. 17, 58), 'kings', (SSB. rājāgaṇ/rājārā);
- mallagaṇerā (RPC. 47), 'wrestlers' (SSB. mallagaṇ/mallarā);
- bhāṇḍarigaṇerā (RPC. 56), 'store-keepers', (SSB. bhāṇḍarigaṇ/bhāṇḍārārā);
- mantrigaṇerā (RPC. 58), 'ministers' (SSB. mantrigaṇ/mantrārā);
- rāṇigaṇerā (RPC. 59), 'queens', (SSB. rāṇigaṇ/rānārā); etc.

(c) by placing an adjective of plurality before the noun and at the same time by using over and above some affix of plurality to it (whereas in Standard Sādhu Bhāṣā if an adjective indicating plural number is used before the noun, no further plural suffix is required), e.g.

- samasta lokerā (RPC. 1, 57), 'all men', (cf. SSB. samasta lok);
- samasta rājāgaṇ (RPC. 8, 61), 'all kings', (cf. SSB. samasta rājā);
- samasta mantrigaṇ (RPC. 23), 'all ministers', (cf. SSB. samasta mantri);
- sab lokerder (RPC. 26), 'of all men', (cf. SSB. sab loker);
- sakal rājāgaṇer (RPC. 72), 'of all kings', (cf. SSB. sākal rājār).

(d) by using an adjective indicative of plurality before a noun and at the same time by adding double plural suffixes, one an adjective of plurality, the other an affix of inclusive plural to the noun, e.g.

- samasta rāṇigaṇerā (RPC. 59), 'all the queens', (cf. SSB. samasta rānī), etc.

(e) sometimes by doubling the adjective which is placed before the noun—a selective plural formed by repetitive morphemes. (In such cases plural suffixes are whimsically sometimes added and sometimes not), e.g.

- anek anek rājāgaṇ (RPC. 1), āṛ āṛ sthān (RPC. 13), āṛ āṛ
- samasta cākarder (RPC. 13), anek anek baktrira (RPC. 14),

anya anya lok (RPC. 21), bistar bistar artha (RPC. 21), pradhān pradhān lokerdiger (RPC. 25), sei sei sthāne (RPC. 25), ār ār kāyasthagaṇ (RPC. 25), pradhān pradhān bijñagaṇ (RPC. 26), ei ei samsta grāme (RPC. 26), ār ār vidyā (RPC. 26), ār ār lokerdigake (RPC. 26), ār ār mantrirā (RPC. 27), ār ār bāndhavgaṇer (RPC. 38), ār ār māntrilok-digake (RPC. 38), bhinna bhinna samigrisakal (RPC. 44), śata śata dokān (RPC. 46), bistar bistar bihaṅgam (RPC. 46), lakṣa lakṣa meoṃ vṛkṣa (RPC. 46), kata kata mālīgaṇ (RPC. 47), ār ār pakṣira (RPC. 47), pradhān pradhān lokera (RPC. 61), pradhān pradhān cākar lokerā (RPC. 61), yata yata mahārājārā (RPC. 71), ek ek sundari (RPC. 71) etc.

(f) sometimes by adding the plural suffix *no* to the noun, but to the adjective qualifying the noun, e.g. *anekgulin santān* etc. This example is more of the type of collective plural than definitive plural.

(g) in oblique cases, interestingly, by the addition of the plural suffix after the addition of the genitive ending to the noun, e.g.

*cākarerder* (RPC. 13), *strilokerdigake* (RPC. 21), *lokerdigake* (RPC. 25, 36), *lokerder* (RPC. 26), *rājārdigake* (LM. 4), *lokerdigake* (LM. 7) etc.

**Gender :** In OIA the feminine was formed by the addition of the suffixes *-ā*, *-ī*, *-anti*, *-ānī* etc. In Rājā Pratāpāditya Caritra most of these suffixes are used, but as in Standard Sādhū Bhāṣa two suffixes *-ī* and *-nī* predominate. Examples :—

*-ā* : *āmoditā* (RPC. 59), 'gladdened'; *par.cchadānvitā* (RPC. 59), 'clothed' dressed; *bibhūṣitā* (RPC. 59) 'decorated'; *birājamānā* (RPC. 59), 'existent' present, etc.

*-ānī* : *ṭhākūrānī* 'exalted lady/diety' (RPC. 62) and the like.

*-īnī* : *kāṅgālīnī* (RPC. 70), 'poor, pauper woman' and the like.

*-ī* : *sevakī* (RPC. 59), 'lady who serves', (cf. SSB. *sevikā*); *putrī* (RPC. 71), 'daughter', etc.

New counter-words are also used to indicate femininity, e.g. *putra*, 'son' = masc.; *kanyā* 'daughter', fem. (RPC. 87).

**Case :** In the texts of Rāmraṁ Basu we find those cases which are also found in Standard Sādhū Bhāṣā. In Standard Sādhū Bhāṣā we find only four distinct cases in place of six cases of Middle Indo-Aryan and seven cases of Old Indo-Aryan. In Standard Sādhū Bhāṣā though some stray endings are used to denote the nominative,

generally this subjective case is shorn of any ending of its own. The accusative has also sometimes 'Zero' ending (mostly with the direct object), though usually esp. for animates there are distinct endings for it. The dative has merged with the accusative. Sometimes the same ending is used to indicate the instrumental with the locative (e.g. inst. = Rāmcandra nāmete, 'by the name Rāmcandra'; loc. = dillīte, 'in Delhi'). The ablative is often expressed with the help of some synonymous post-positions. These features of case-formations are present in the texts of Rāmrām Basu. In plural the same case-ending is added after the addition of the plural suffixes -guli, -diga etc. In plural, in the oblique case, a genitive suffix is first added to the noun and then the necessary ending is added, e.g. lók (noun) + er (gen. ending) + digake (to). This extra insertion of a medial genitive suffix in an oblique case is a peculiar feature of the morphology of Rāmrām's language, where it deviates from the SSB. Examples :

Nom. : Mostly 'Zero' ending is found. But, as in SSB, -e ending is used with indefinite nominative, e.g. loke bale (RPC. 70), 'they say'. (cf. SCB. optionally 'bāgh/bāghe mānus khāy 'tigers eat human beings')

Acc. : As is SSB and SCB so in the texts of Rāmrām Basu the dative has merged with the accusative. Usual endings are zero, -ke, -re, -ere.

Examples from RPC :—

śibanandake 'to Shibananda' p. 4 ; senārdigake (p. 14), 'to the soldiers' (cf. SSB. senādigake) ; lokerdigake (p. 22), 'to the men' (cf. SSB. lokdigake) ; kāyāsterdigake (p. 25), 'to the Kāyasthas' ; brāhmanidigake (p. 25), 'to the wives of the Brāhmins' ; prati janere (p. 62), 'to each one' (cf. SSB. prati janke) janere (poetic) ; santānerdigake (p. 66), 'to the children' (cf. SSB. santandigake) ; etc.

Examples from LM :—

lokerdigake (p. 22), 'to the men' (cf. SSB. lokdigake) etc.

Inst. : Usually the instrumental is expressed by some postpositives. Sometimes, of course, the locative ending -te, -e etc. are used to express the sense of the instrumental. Examples from RPC :—

bilāpete (p. 21), 'by mourning' ; tirete (p. 29), 'by the arrow' ; sasainyete (p. 78), 'with the army' etc. These two endings can also serve the purpose of this case in SSB & SCB.

**Gen. :** In common with SSB & SCB usual endings are -r, -er etc. In the plural the genitive ending is often added twice, once to the noun, and again to the plural suffix, e.g. *lokerdiger*.

Examples from RPC :—

*daptarer* (p. 2), 'of the office'; *putrerder* (p. 4), 'of the sons'; *śhibanandēr* (p. 4) 'of Shibananda'; *prajālokerder* (p. 6), 'of the subjects'; *gaṅgār* (p. 11), 'of the Ganges'; *cākarerder* (p. 13), 'of the servants'; *rājārder* (p. 16), 'of the kings'; *begamdiger* (p. 22), 'of the Begams'; *bāakerder* (p. 26), 'of the boys'; *jyautisikerder* (p. 33), 'of the astrologers' (cf. SSB. *jyotisider*); *atiterder* (p. 51), 'of the guests' (cf. SSB. *atithider*); *prabhurder* (p. 57), 'of the masters or lords' etc.

Examples from LM :—

*lokerder*, 'of the men' and many more.

**Loc. :** The usual endings found in the texts are -tē, -ētē, -e, -y etc., the predecessors of those of contemporary Bengali.

Examples from RPC :—

*daptarkhānāy* (p. 2), 'in the office'; *hēndostāne* 'in India' (p. 3); *pāṭhsālāy* (p. 4), 'in the school'; *kinārāy* (p. 11), 'at the shore'; *parbate* (p. 15), 'on the mountain'; *piṇjarāy* (p. 22), 'in the cage'; *rājpure* (p. 22), 'in the capital'; *devālayete*, (p. 23), 'in the temple'; *śokete* (p. 30), 'in grief'; *sneḥete* (p. 31), 'in or by affection'; *dillite* (p. 31), 'in Delhi'; *samayete* (p. 43), 'in time'; *pratyūṣāy* (p. 58), 'at dawn'; *chātete* (p. 58), 'on the roof'; etc.

The -y ending be it noted, common to SSB & SCB before a final -a, or -o as a matter of general phonetic feasibility.

**Post-positions :** In the texts of Rāmram Bāsū, as also in Standard Bengali, case-relations are indicated by the case-terminals as discussed above. But post-positions, in place of case-terminations are also used to indicate case-relations. The mechanics of using post-positions, (anusargas) is inherited from Skt. through MIA. The following 'anusargas' are found in the texts under discussion.

**Nom. :** Zero.

**Acc. :** *prati*, e.g. *garīber prati* (RPC. 22), 'to (towards) the poor' etc.

**Inst. :** *dwārāy*, e.g. *kāryakārmer dwārāy* (RPC. 31), 'by activities' *ghārī dwārāy* (RPC. 27), 'with the help of a clock'; *diyā*,



e.g. āmā diyā 'by one'; sahit, e.g. bhrātṛ sahit (RPC. 8), 'with the brother'; etc.

Abl. : haite, e.g. bādsāh haite, 'from the king'; mafasal haite (RPC. 36), 'from mofussil'; tomā haite (RPC. 74), 'from you'; tomādiga haite (RPC. 66), 'from you' (pl.);

Loc. : dige (<dike), e.g. dāhin dige (RPC. 52), 'to the right hand side'; nikaṭ, e.g. bhrātā nikaṭ (RPC. 77), 'near the brother, to the brother'; etc.

### PRONOUN

The pronominals and their forms in both the texts of Rāmrā Basu are almost the same as in Standard Sādhu Bengali, and as such, hardly deserve any mention. In some instances, however, we find the Calit forms of pronoun in the texts, though in other instances the Sādhu forms of the same pronouns have also been used. These parallel forms are,

Sādhu	Calit
tāhārā	tārā
kāhār	kār etc.

Some obsolete and obsolescent forms of pronouns inherited from Middle Bengali are also found in the texts, e.g.

tīha (LM. 33).

While most of the pronominal forms are identical with those of the Standard Sādhu Bhāṣā, the plural forms in oblique cases present some special features as noted below :—

Acc. : tomārdigake (RPC. 5), 'to you (pl.)', (cf. SSB. tomādigake); tāhārdigake (RPC. 16), 'to them' (cf. SSB. tāhādigake); ihārdigake (RPC. 18), 'to these things' (cf. SSB. ihādigake); etc.

Gen. : tāhārdar (RPC. 1), 'their', (cf. SSB. tāhāder); tāhārdiger (RPC. 1), 'their' (cf. SSB. tāhāder); āpanārdar (RPC. 2), 'your (hon. pl.)', (cf. SSB. āpanāder); ihāder (RPC. 4), 'of these men' (RPC. 4); tomārdar (RPC. 8), 'your' (cf. SSB. tomāder); āmārdar (RPC. 15), 'our', (cf. SSB. āmāder); uḥārdar (RPC. 19), 'of those men', (cf. SSB. uḥāder); tārdiger (RPC. 24), 'of them', 'their', (cf. SCB. tāder); ihārdar (LM. 19), 'of these men'.

Some standard Bengali forms, in addition to peculiar forms as already evidenced, are there e.g. standard form ~āmāder (RPC. 40), 'our'; peculiar form =āmārder (RPC. 40), 'our'.

That the forms which we stamp as 'peculiar' are in a line with the forms found in contemporary writings of the time and earlier Bengali is apparent.

From the peculiar forms cited above in the special feature of formation becomes evident, i.e. in oblique case the plural suffix is added to the pronoun after the addition of the genitive ending to the pronoun, then again the requisite case ending is added after the plural formative element.

tāhā (pronoun)+r (genitive ending)+der (gen. pl.)=tāhārder.  
tāhā (pronoun)+r (gen. ending)+diga (pl.)+ke (acc. ending)  
=tāhārdigake.

āpanā (pronominal base)+-r (gen. ending)+dig (pl. suffix)+  
er (gen. ending)=āpanādigēr (LM. 25).

The second personal honorific pronoun has a peculiar genitive singular suffix -kār, available in Modern Bengali place and time adverbs -kār>ker ajikār, kālīkār, ekhānkār, ekhankār, takhankār, of to-day, of tomorrow, of this place, of now-a-days, of those times.

āpankār (LM. 9), 'your (hon.)' (cf. SSB. āpanār).

In the texts of Rāmram Basu the pronominal forms of the acc. pl. have sometimes fallen together merging with the gen. pl. as also in SSB and SCB, e.g. *tāhārder daman nahile* (LM. 18) 'if one does not subdue them' (cf. SSB. *tāhāder daman nā karile*) unless they are subjugated.

In LM and RPC, as also in SSB and SCB, there is no distinct termination for the pronouns in the instrumental case. The purpose is served with the help of some post-positions—nominal or participial e.g.

*ihārdiga diyā* (LM. 30-31), 'with these', and such others.

## ADJECTIVE

Adjectives and their formations in the texts of Rāmram Basu mostly follow the patterns of Standard Sādhu Bengali. The most common way that Rāmram Basu has followed in the formation of adjectives is by the addition of the -īyā suffix to the words of Skt.

origin, and also sometimes of foreign origin, e.g. bilāpīya krandan paścimiya śatanādiya ghaṇṭā, etc. He has also added this suffix to words which are already adjectives. Instances of the use of such redundant suffix indicate either the author's intention of emphatic use or analogical formation of an adjective with -īya.

Some Examples :—

utpanniya (cf. SSB. utpanna), gagansparsīya (cf. SSB. gagan-sparśīya deśasthīya (cf. SSB. deśastha) etc.

Adjectives formed with the 'taddhita' suffixes -manta and -nanta are also found in both RPC and LM, e.g.

murttimanta (RPC. 2), 'embodying' (embodiment of);  
śattimanta orthographic vagary (LM. 19) (<śaktimanta)  
'powerful', etc.

But wrong applications of these 'taddhita' suffixes are also met rather than an MIA trait in both the texts, e.g.

aiśvaryamanta (RPC. 3) (expected form=aiśvaryavān or aiśvaryavanta), 'rich'.

Some odd formations of adjectives with double 'kṛdanta' suffixes are found in both RPC and LM. e.g.

sajjamān (LM. 8), 'one who is being decorated or armed',  
<√sasja+an (active)=sajja+śānac (act.)=sajjamān.

Rāmrām Basu has not maintained consistency in his morphological mouldings and formulations for instance he has elsewhere used an alternative form of sajjamān viz. sajjimān (LM. 21).

Wrong formations of adjectives of double suffixes are frequent, e.g.

otpanniya dhan (RPC. 7), 'produced wealth' (cf. SSB. utpanna dhan) 'otpanniya' has been nonchalantly or indifferently formed as ot(<ut)+pad+kta+aniya. Here two adjectival suffixes -kta and -aniya are amalgamated.

Some quantitative adjectives implying indefinite number, which are now obsolete in SSB, are found in RPC and LM. e.g.

anekgulin santān (RPC. 3), 'many children', (cf. SSB. anek-guli santān).

#### Gender of Adjectives :—

In Standard Colloquial Bengali generally gender-differentiation of adjectives is not maintained. As a result adjectives in masculine form

are indiscriminately used with feminine nouns. But in flowery Sanskritised Bengali sometimes feminine counterparts are used with feminine nouns. In Standard Colloquial Bengali predicative adjectives are normally used in their masculine shapes irrespective of the gender of the nouns they qualify. But in RPC and LM, as also in ornate Sādhubhāṣā, predicative adjectives follow the gender of the nouns they qualify, e.g.

senā-ō sei mata *bijayānī bikhjālā* (LM. 14), 'the army is equally victorious and famous'.

In the writings of Rāmrām Basu feminine forms of adjectives are sometimes used with masculine nouns. This means that he maintained no consistency in gender-differentiation of adjectives which is very rigorously adhered to in Skt.. Some examples of such anomalous and indifferent uses of feminine forms of adjectives with masculine nouns are :—

*asīmā* (fem.) *guṇakrānta bhagavāner* (LM. 12), 'of God, having infinite qualities'.

*asīmā* (fem.) *jñān* (LM. 12), 'infinite knowledge'.

Some adjectives, of course, show a very minute sense of gender-differentiation by the author, e.g.

*darpahā* (LM. 15) (<darpa+√han+kvip) appears to be in the feminine form; but in Sanskrit, when used as adjective, it is both masc. and fem. Rāmrām Basu has, knowingly or unknowingly, rightly used it with the masculine noun.

### ADVERB

As the adverbs used in RPC and LM appear almost the same as in SSB, it will be of little use listing of them. Only some special features of the adverbs in RPC and LM may be mentioned here :

Some inadvertent forms of adverbs of time are found, e.g.

*nikatāvartti* (RPC. 8), 'near' (cf. correct form in SSB.—*nikatvartti*).

Sometimes double adverbs of time are used, e.g. *samprati sarbbārambhe* (RPC. 1), 'recently first of all'.

Adverbs are also occasionally negligently or following the practice of the time repeated, e.g.

*emata emata kare* (LM. 29), 'does in this way'.

A few adverbs are used which are obsolescent in SSB, e.g.

tathāca, (LM. 15), 'as yet' ; even then ;

yaditu (LM. 25), 'though' ; even if, etc.

In the texts of Rāmrām Basu locative ending has sometimes been added to adverbs of time and adverbs of place where in SSB we sometimes find any case ending and sometimes not, e.g.

sarbatte (RPC. 6), 'everywhere' (cf. SSB. sarbbatra) ;

muhurtteke (RPC. 8), 'within a moment' (cf. SSB. ek muhurtte).

## VERB

Both in the roots and forms of verbs Rāmrām Basu's prose is similar to that of SSB. Yet his verbal system bears some striking features we no longer find in SSB. Some of these features may be mentioned here.

In SSB nominal stems (nām dhātu) are used only in poetic diction. Rāmrām Basu has used them both prose and poetry, e.g. dare (< √dar), 'are afraid of', as in

mahā balbān fārā jame nāhi dare 'they are so powerful that they are not afraid of even Yama'.

In SSB and SCB, compound verbs with verbal nouns formed by the addition of the suffix -anat are usually found, e.g.

SSB. gaman (< √gam+anat) karilen, '(he) went'.

In RPC. we find some compound verbs having verbal nouns formed by the addition of the suffix -kti (in place of -anat), e.g. gati (√gam+kti) karilen (RPC. 2), '(he) went'.

### *Conjugational peculiarities :—*

We have already mentioned the verbal forms found in RPC and LM are almost the same as those of SSB. Yet both the texts present some conjugational peculiarities which are not found in Standard Bengali. These may be represented below :

Some archaic forms of verbs of the 3rd person in the present indefinite tense are found, e.g.

haen (RPC. 6) '(he) is' (cf. Standard New Bengal—han) ;

laen (RPC. 7) '(he) takes' (cf. SNB lan), etc.

The future indefinite forms of the 3rd personal singular and plural are formed with the suffix *-ibek*, e.g.

haibek (LM. 8), 'will be', (cf. SSB. haibe) ;

pāribek (LM. 14), 'will be able' (cf. SSB. pāribe) ;

yāibek (LM. 19), 'will go' (cf. SSB. yāibe) ;

thākibek (LM. 27), 'will remain' (cf. SSB thākibe), etc.

In future indefinite tense the 2nd person sing. and plural forms of verbs are formed with the suffix *-ibā*. This is no longer a standard form in modern Bengali, but is still found in East Bengali dialect. Examples :—

kahite pāribā (LM. 12) '(you) will be able to tell'

thākibā (LM. 14) 'you will remain'.

Future indefinite tense in imperative sense has the same form as future indicative, e.g.

jānibā (LM. 14), 'you will know' in the sense 'you should know'.

In past indefinite tense the 3rd personal forms of verbs are formed with the suffix *-ilek*, e.g. karilek (LM. 21), karilek (RPC. 3), '(he) did' (cf. SSB karilen).

Of course forms with the suffix *-ilen* are also found.

Past indefinite 3rd personal and 2nd personal forms of verb are formed in an archaic fashion which is treated as obsolete in SCB, e.g.

āisen nai, 'he (hon.) did not come' (LM. 17), (cf. SCB āsen ni).

Though Rāmrām Basu has almost always used Sādhubhāṣā in the forms of verbs, he has, perhaps out of inadvertence, used sometimes Calitbhāṣā, e.g.

habek (LM. 31) (RPC. 8) (in place of haibek) 'will be', (cf. SSB haibe, SCB habe) ; habe (RPC. 8) (in place of haibe) ;

yābe (RPC. 9), 'will go' (cf. SSB yāibe) etc.

## COMPOUND

In the formation of compounds Rāmrām Basu has shown not much speciality of his own. He has used all the conventional compounds of Bengali inherited from Skt. All the different kinds of compounds are found in his writing. Some special features of his compound formation are :—

(1) H's compounds are relatively short. In this respect he has shown marked departure from Mrityunjay Vidyānkar and Vidyāsagar. His short compounds are free from archaism. Use of short compounds is a modern trend in Bengali prose.

(2) There are free combinations of Tatsama words with Pero-Arabic loan words in his compounds.

(3) Wrong compound formation is frequent in his writing, e.g.  
 niḥ + udveg + i (< nin) = nirudvegī (LM. 11), 'one has no anxiety', Nañ—Tatpuruṣa Compound (cf. correct form in SSB. = nirudveg).  
 sukh-yātān-vita (LM. 20), 'will riputed' (cf. correct form in SSB. =  
 sukh-yātyan-vita (sukhyāti + anvita, i.e. Tṛtiyā Tatpuruṣa Compound), or sukh-yata (su—khyā + kta).

(4) Unusual compound formations are also seen, e.g.  
 daivanugrahita (LM. 38), 'favoured by God' (usually it should be devānugṛhita).

(5) Incomplete compound formation shows that Rāmrām Basu has used some compound words of which he had no clear comprehension, e.g.

karatal (RPC. 7) in the sense of 'karatalgata' as in "mochal-mānerā āpan parākrame e rājya kartal kariyāchen (cf. SSB. musalmānerā āpan parākrame e rājya karatalgata kariyāchen).

## SYNTAX

Bengali having been ultimately descended from OIA (Skt.) though through some intermediate and eastern form of spoken regional Prakritic dialects by stages, it basically reflected the inflected nature of its source language. The parts of speech in Bengali are largely recognized by the case-endings, suffixes and other suppletions and not by the placement or position of these in the sentence. As a result, in most, if not all, sentences, word-order is not rigidly fixed. The meaning of such sentences is not determined by the arrangement of the words, but by the grammatical devices of affixations and by the tagged on endings to the words. Bengali is thus primarily a synthetic language considered from the view point of its syntactic structure. However, in the course of its evolution due to the wear and tear of oral usage in communication leading to linguistic change and decay, many endings and suffixes weakened and faded away and the language became partly analytical or positional. Consequently a recourse to the fixed word-order strategy in many sentences or phrases has perforce to be taken. Word-order in such sentences or phrases can be altered only at the cost of the intended meaning. Bengali syntax, therefore, became partly free and partly fixed. As a little digression it may be said, in passing, that Modern Bengali has rather a happy gift of having a pliable and fluid sentence construction framework. Rāmram Basu has, as expected of him, clung to the fundamental syntactic nature of Bengali diction and moved within its groove. The syntax of Rāmram Basu's prose writings is, hence, a network of synthetic and analytic discourses. Of course, an over-all review of his prose reveals that in the matter of order of words in a sentence Rāmram Basu is far more liberal than what is usually permitted in Standard Sādhū Bengali. Such unstudied liberality and flexibility, if utilized for stylistic purpose in the manipulation and ordering of word-usages and expression techniques, contributes to an artistic enhancement, a peculiar literary charm, rhythm and diction to his prose. Who knows if the germ of the present-day flexibility and pliability of Bengali prose in its syntactic stylistic make-up had been sown here and handed down as a veritable precursor. Some special features of his syntax may be enumerated here:

Passive forms are constructed in SSB, as also in English and in



part comprehensibly in the footsteps of English, with the past participle form of the principal verb. But in the texts of Rāmrām Basu contrariwise passive constructions obtain with verbal nouns or with infinitives, e.g. *muhurigirite padārpaṇ hailen* (RPC. 4), 'was posted as a Muhuri', (cf. SSB. *muhurigirite niyukta hailen*=pass).

The use of 'padārpaṇ' in this context is also noteworthy as one of the out-of-the way and of use instances in the texts under study.

Rāmrām Basu has used passive voice formations with a word having a 'śānac' suffix in the sub-clause of a conditional sentence. In SSB normally active voice is in order in such a sub-clause.

Example :

*yakhankār ye sahāyatār āvaśyak haṃ yācamān haile truṭi haibek nā* (LM. 14), 'whenever any help is needed, if so pleaded for, it wont go unheeded' (cf. SSB. *yakhan ye sahāyatār āvaśyak haṃ, tāhā cāhile, dite kona truṭi haibe nā*).

In SSB the pluperfect (past perfect) tense embedded in a negative sentence is represented by the present indefinite form of the verb, the negative particle being 'nāi' in place of 'nā' (e.g. SSB. *tāgādā kichu haṃ nāi*). Any recourse to reminders (demands) for collection (payment) had not been taken. Contrarily, in the texts of Rāmrām Basu the negative implication of the past perfect is conveyed through the form of the past perfect proper, and not in the form of the past indefinite, and thereby also requires the negative marker 'nā' for compertibility ; as for example :

*tāgādā kichu haiyāchila nā* (RPC. 3), (cf. SSB. *tāgādā kichu haṃ nāi*). That SSB 'haṃ nā' will, undoubtedly, be sanctioned in the context of any habitual action, goes without saying.

In negative sentences the negative adverbial particle is contemporarily placed after the verb e.g. *tāhāte anyamat haibek nā* (LM. 77) ; but in a few rare instances Rāmrām Basu has also used the negative particle before the verb, such usage being ingrafted, perhaps, in his mind from abundant contemporaneous verse compositions, may be allowed to be surmised.

*kona lok nā pālām* (RPC. 42), 'I could not find (get) any person. Such constructions are, of course, current in several NIA as an inherited development from Avahatṭa/Apabhraṃśa of the last MIA stage which toed the line of the source idiom viz., OIA in the matter of the syntax of negation.

While making use of the subjunctive or of the imperative modality, that the negative particle be used before the verb, is, in consonance with modern Bengali and understandable there being nothing new or any departure in this.

ataeb siṅhapuriḱe bāran kariben emata ār nā haỹ (LM. 78).

'=Therefore interdict Simhapuri so that such (a thing) never happens anymore'. Mark, however, the imperative where there is departure from Modern Bengali usage.

paradhan lobh barjjita hao ; nitiśāstrôkta durniti ākāṅkṣita nā haiben='don't covet others' wealth desire not what is branded malpractice (immorality) in the code of morality treatises (LM. 40-41).

The relatively very pliant nature of Bengali syntax notwithstanding its analytic nature and in absence of any sacrosanct model makes it extremely difficult and almost impossible to make any very plausible cut-and-dried scientific pronouncements supported by thoroughgoing fact-finding data. At the most some hints can be given here and there which may be taken as not so hit-or-miss, off the mark guess-works at least.

While negating the action expressed by an infinite (non-finite) verb, the negative particle is used as now-a-days before the infinite verb itself, e.g.

bibecanā nā kariyā ye tāhāte āsthā kare.....(LM. 79), 'he who believes in something without (previously) considering (over it).....

Further in interrogative sentences the negative particle is put before the verb, e.g.

āśray ākāṅkṣika lok-ke āśray deone puṇya pratiṣṭhār bāhulya tāhā nā karā keno ? (LM. 86), 'why should you not earn the great virtue of giving shelter to one who seeks shelter ?'

The usual word-order of Standard Bengali has sometimes been violated by Rāmrām Basu, though in this perspective we really cannot say 'violated' in its intended sense—shall we say deviates from SB usage ? For example :

ei dṛ'ha āmār pan (RPC. 5), 'such/it is my firm determination', (cf. SSB. ei āmār dṛ'ha paṇ).

Usual word-order has sometimes been reversed obviously for stylistic reasons, e.g.

samayānurūpe duṣṭa mati praviṣṭa haila āsiyā dāuder antare

(RPC. 6), 'in course of time evil ideas entered into the heart of Daud, (cf. SSB. *samayānurūpe duṣṭa mati āsiyā dāuder antare prabiṣṭa haila*). Here also we seem to hear the ring and rhythm of Modern Bengali dramatic style of composition.

The principle of causative formation was not clear-cut and consistent in the conception of Rāmrām Basu. He has quite often used forms of non-causative verbs in causative senses e.g.

*dui bhrātāke dui pradhān kārya prāpta kariyā paramāhlādita karilen* (RPC. 6), 'he made the two brothers rather happy letting them get two principal jobs' (cf. SSB. *dui bhrātāke dui pradhān kārya prāpta karāiyā paramāhlādita karilen*, or SCB *dui bhāike duṭi pradhān kāj pāiye diye param āhlādita karlen*).

In standard Bengali past participles formed by the addition of primary suffixes (like *-kta*, *-ktavatu* etc.) to radicals are singularly used as predicative adjectives in passive constructions, e.g. *rājāgaṇ udbhūta haiyāchilen*. But in RPC verbal nouns are sometimes otherwise used instead. This is a prescriptively ungrammatical use of the verbal noun, e.g.

*devī antardhān halen*, 'The goddess disappeared'. Where SCB has '*devī antarhita halen*.' Similarly—*anek<sup>2</sup> rājāgaṇ udbhab haiyāchilen* (RPC. 1), 'Many kings were born.' (There had been of yore > many kings).

In SCB adjectives derived by the suffixation of *-kta* from stems and roots are mostly utilized in the framework of passive constructions ; and in such comparable instances these adjectival adjuncts serve specific uses, e.g. *jñā + kta = jñāta*. In RPC, however, this use is oftener reversed, e.g. *āmrā adik jñāta*, = we are better in the know = 'is known to us better'. In SCB this would be as '*āmrā adhik avagata*' (*āchi*).

In the case of the use of a noun in apposition the copula or equational verb is very often left out as understood in the text of Rāmrām Basu as also in SCB, e.g.

*āmi tāhārdiger swaśreṇi (ek-ai) ekai jāti*, 'I am of their (own) class and caste' (i.e. I belong to the same sect and caste as they do) (RPC, 1) ;  
*se puruṣ tāhār nām Ādam*, 'he was a man ; his name was Ādam' (LM. 66).

Repetitions of adjectives, nouns, pronouns etc., are frequently used in SSB and SCB to denote frequency, emphatics, or more often plurality. Rāmrām Basu has also made use much more freely of such repetitions, and as a result occasionally uneconomically as also now and again, redundantly. He has, besides, used a sort of triple pluralisers bringing in words of collectivity like sarbba, sakaḷ, samasta etc., to boot. Also use of two near-synonyms in the same breath occasioned tautologies. Note for instance a sample :

dhākā abadhi hālisahar paryānta ei<sup>2</sup> (ei ei) samasta sthāne<sup>2</sup> (sthāne sthāne) brāhmaṇ kāyastha baidya nānā uttam barnner bisati haila (RPC. 25)=from Daṇḍa right up to Halisahar (in) all these very many places here and there, (there) grew up establishments of various higher castes peopled by the Brahmins, kayasthas and Baidyas'. In SCB either 'ei' or 'sthāne' (not both) would have been repeated.

Economic use of words is lacking in RPC or LM, which, considering the nascent stage of prose style at this juncture could perhaps not be expected amidst other preoccupations of the author. Uneconomic use of words has made Rāmrām's gait of syntax and stance of style somewhat exoteric and frivolous if not flippant and pretty loose, in demension. Such uneconomical traces are ostensibly observable in his prolific handling of conjunctions, e.g.

caubār'i o pāṭhśālā o makatabkhānā o ār<sup>2</sup> vidyā abhyāser sthān (RPC. 26)=(Indigenous seats of Sanskrit and of vernacular learnings and Muslim lore institutions and also other places of studies). Here the conjunction 'o' has been used no less than thrice, but in SSB and SCB the first two 'o's would have been replaced by commas (,); the use of punctuation marks not being practised by the author this preponderancy of conjunctions may have been unavoidable as a substitute !

The Middle Bengali convention used the infinite verbs giyā, 'going', and pouchia, āsiyā 'arriving, coming' as post-positions to express the sense of 'distance' (from far, away from) and 'closeness' (nigh, near to) respectively from the speaker is maintained by Rāmrām Basu, e.g.,

tumi balo jāiyā (you go hence and say) (RPC), 'ekhaṇ prajā-lok āmār kache pouchiā atmanibedan karilek' (LM. 21) 'the subjects having come to me now surrendered themselves (offered services/allegiance)' kamal nayan āsiyā sarbba kṣobher

nivṛtti janmaiṣya chila (LM. 54) = (Kama) Nayan came (having come) had put a stop to all huffs (grievances).

In complex and long-winding sentences the usual expectancy in placement or distribution of words has been disturbed, in the wake of which such sentences have been maimed or crippled, as it were, shaky and bereft of the particular linguistic conformity. Take for example the following sentence :

yakhan 'when' bairidamya 'for-subjugating (lit.)' senā 'army' āpanārder 'of their own' parākrame 'in force of strength' dambhāymān 'boastful' haile 'becoming' sahaḥje 'at ease' balavanta 'to Balavanta' sañhār 'death' (= kill) kariyā 'inflicting' evaṁ 'and' tāhār 'his' pratibādī 'contender' ye keha 'who ever' āsiyā 'coming' haila 'remained' samastake 'all of them' nibāraṇ 'ward off' karila 'did' jāy\* kār 'victorious' dhvani 'shoutings' sarbbatra 'everywhere' byāpak 'proliferated' karāila 'made' (LM. 35).

Some uncommon but presumably pithy phrases and tournures are found in the sentences of RPC and LM, e.g.

ihāte sandigdha nahiben (LM), palwāpalwi suśāsita hay (LM), pathaprajña lok padāpāḍḍya nāi (LM), sāti sāṅgatīya kariyā pathāiba (LM), ekajāi biṁṣati naukā hāmraṁ gela (RPC), pare bimarṣe basanta rāy punarbār bāhurilen (RPC), bistar\* tahfā ādi diyā bādsāher hajure darpeṣ hailen (RPC), rājā basanta rāy śātrabatā kariyā tāhāke bidēṣe pāṭhāiyāchen (RPC) etc.

It appears that our language must have momentarily lost many refreshingly new and happy formations like 'nahiben', 'pathaprajña' etc. These can, however, be revived from the matrix of the language any time they come in handy, nonetheless.

As for English influence on Rāmraṁ Basu in the field of syntactical devices there are limited examples not however, rare. Following the English conventional pattern Rāmraṁ Basu uses an imitative accusative case ending -ke where a hypothetical genitive case ending -er can somehow be conceivable in SSB, e.g.

Cholemān Śibānandake jñāta chila (RPC. 4), [SSB Śibānanda Cholemānke ciniten] 'Cholemān was, known to Śibānanda', (cf. SSB. possibility—Cholemān Śibānander jñāta chila) [(*'paricita'*) rather] tāhāke hitopadeṣer āvaśyak bar'a ektā nāi

(LM. 79), 'He has not so much need for good advice [Lit. For him there was not much of a need for well-meant counsel] (cf. SSB. *tāhār hitopadeśer āvaśyak bar'a ekṭā nāi/hay nā*).

In the restricted area and limited span of the language-in-contact situation obtaining at the time scanty but not inconspicuous samples of English syntactic ways are discernible where English word-order has been closely followed, e.g.

*parigraha kara tāhā* (RPC. 8), 'please follow that' ; here the object has been placed after the verb, whereas in SSB the object usually comes before the verb, e.g. *tāhā parigraha kara* ; though SCB also has the knack of nonchalantly accepting and using such a locution without any demur or scruple !

Another instance of English word-order appropriated by Rāmrām Basu is in the domain of noun—adjective sequences : whereas in Standard Bengali adjectives, unless for some special rhetoric flourish, habitually precede the nouns they qualify, e.g.

*ek* 'a certain' *jan* 'person' *baṅgaja* 'Bengal-born' *kāyastha* 'writer class' *pūrba* 'eastern' *deś* 'region' *nibāsī* 'inhabitant' *āpan* '(his) own' *rojgārer* 'of (his) earning' *ceṣṭāy* 'in the effort' *deśāntari* 'migrated' *haiyā* 'having been' *pāṭmahal* 'to Patmahal' *paragaṇāy* 'in the county (of)' *avasthiti* 'dwell' *karilen* 'did' (RPC. 1-2). In the sentence the adjectival phrase '*pūrba deś nibāsī*' has been placed after the noun '*ek jan kāyastha*'. In SSB it would have been, otherwise, as '*pūrba deś nivāsī ek jan baṅgaja kāyastha*'.

The reason behind such propensity for English influence in the matter of word-order pursued by Rāmrām Basu was in the main presumably as presented below :

When Rāmrām Basu started his writings especially prose compositions there existed, as pointed out before, no normative model of Bengali prose before him to go by. Now, William Carey had started earlier his Bengali translation of the Bible. This prose-form translation from English to Bengali by him with understandably a foreigner's handicap—a non-native newly initiated learner could not be a free, but just a literal and unidiomatic translation. Rāmrām Basu, a close associate of Carey cannot but look to the latter's prose rendering of the Bible into Bengali and depend on its diction. Any way it must have been only natural, nay inevitable for any writer so placed to take in

the texture of the things verbatim for incorporation into the prose works of his own. Had Rāmram Basu exclusively looked for his model to the spoken idiom of the native speakers, he himself being one such, his sentence structure would not have been that stunted and smacking of artificiality but more natural and refreshingly living.

### STYLE

In the stylistic study of the prose of any author, we find that the subtle nuance of a style is generally regulated by three outstanding factors, viz.,

- (1) The age precedents and the social environment of the author,
- (2) The individual temperament, humour, mood and idiosyncrasy of the author, and
- (3) The contour of the subject-matter of the work concerned.

Of these three factors, only one is the most dominating in the case of Rāmram Basu. Here, with him we find that the first one is the most significant or distinctive. This vein runs and forms the main back-ground of his style permeating and persisting throughout. A very recent authority on style has justly pointed it out, thus :

“.. style in the use of language is a deviation from a norm and...there are good social reasons why such deviations should exist.”\*

The drift of Rāmram Basu's style is conceivably largely dominated by the then social atmosphere and environment bearing the concomitant cultural trends of the first quarter of the nineteenth century Bengal. That society was in a state and ferment of transition. Similarly Bengali language and literature was in the throes of a transformation changing from the medieval to the modern setting and stage and literary prose was just fumbling for a shape and substance. A new awareness of the value and vitality of this prolix prose tool in the hands of a writer, nonetheless, was already there. At this juncture, Rāmram Basu's pieces of prose works can not possibly be expected to offer any likely and comparable signs of standardization or consistency in the arena of syntax not to speak of, for the matter of that, any stylised diction worth the name.

---

\* Darbyshire, A. E. : 'A Grammar of Style', London, 1971, (preface).

Rāmrām Basu's prose or for the matter of that any composition whatsoever, cannot do without a style and it is not so far removed from but rather of a sort curiously akin to modern prose style. The classical style of Vidyasagar and Bankim Chandra is based on and integrated fairly long sentences and ornate descriptive delineations. But though Rāmrām was a predecessor to these classic prosateurs his style is delightfully much, if not in so very large measure, free from longish sentences and colourfully ornamental decor which encumber a language. Thereby while his style, from the point of view of a desideratum has lost a good deal of the massiveness and grandeur of Vidyasagar and Bankim, on the other hand, from the view-point of gain, it has acquired lucidity and ease of certain kind of *facileness*. The best example of his lucid and simple style is revealed where he had presented a lively and easy-going description of the scene of the capital of Pratāpāditya in his earlier work. Sentences are so crisp-short and naively plain that these often do not exceed the two-word phraseology of a veritable wordsmith very often doing away with any copula as if in an anticipatory vision of the innate genius of the tongue presaging such an usage in the colloquial variety of Bengali.

From an intensive study of his prose we can acquire an insight into his mode of style as effortlessly easy, unhurried and smooth in bits of terse sentences whereas haltingly uncouth and awkwardly clumsy in his longer harangues. The reasons of his weakly conceived and an involved style in the long-drawn sentences are a kind of inattentive or obliviously framed ungrammatical constructions, inadequate or disproportionate use of connectives even inadvertent in cases, and lack, maybe born of an innocence of modern pausal or punctuation marks.

In order to embellish his style Rāmrām Basu has used Sanskrit phrases and portions of Sanskrit couplets interstiched into Bengali sentences, e.g.

yadyāpisyāt (LM. 21), 'even if it be' ;

na ca daivāt param balam (LM. 38), 'there is no power greater than that of destiny'.

Citation of Sanskrit idioms, phrases and couplets are abundant in RPC and LM, e.g.

nāhaṅkāṛāt paro ripu (LM. 15), 'there is no enemy greater than pride' ;



pratyuttaramidaṃ (LM. 24), 'it is the reply' ;  
 kimarthe (LM. 25), 'why, in what sense' ;  
 yatodharmastatojayāḥ (LM. 28), 'wherever there is faith  
 (religion), there is victory' ;

Such feats of stylistic enhancement has, undoubtedly, been handed down and continues to this day, in a strain of moralising discourses mostly.

The literary form of Rājā Pratāpāditya Caritra is that of a prose narrative which had been going and growing in Indian literature since the days of Kādambarī by Bānabhaṭṭa. But while Kādambarī is an imaginative romance, RPC is of the order of a historical narrative. It is admittedly true that not inconsiderable descriptive passages abound in relevant places in RPC and some such fragments are on occasions colourfully construed as in the strain of a poesy. These ill-fitted descriptive portions, no doubt, regretably hamper the motion—the ever tenor of the story of the historical narrative on hand. Nonetheless, an overall glance and glimpse at the work—RPC an over view that is, reveals it at once that it is unlike emotive poetic phantasy and free much more of the nature of an unfurnished prose-poem or verse-narrative,—descriptions with a little play of pardonable imagination.

While Rājā Pratāpāditya Caritra is a historical narrative, Lipimālā is written faithful to its theme and scope in the epistolary form. It is a series of letters. A very curious and certainly uncommon feature of these letters lies in the fact that most of them begin with sprinklings of some introductory verses, though the main body of the letters is penned in the prose form. The conventional Sanskrit phrases with traditional method still lingering at the onset or beginning (e.g., śrī carāṇesu etc.) and at the end of the habitual penmanship in Bengali letters concluding, are likewise, sometimes displayed in LM, e.g.

nibedanamiti (LM. 31), 'thus ends my humble submission'.

In Lipimālā, though the author has outwardly followed the form and fashion of letters, thus intended these pieces as a whole cannot by any stretch of imagination, be said to embody the pattern and tone of letters as such. These were conceivably and originally meant to be model 'letter-writer' specimens, but that intimate, as much as formal style of true letters has not always been maintained. The load of information, the burden of knowledge and understanding and

extravaganzas of long interpolations of mythological stories interspersed within the body of the letters all tell upon the familiar and easy running flow of style of veritable letters. They are as Dr. Sukumar Sen opines, not true letters, but 'essays and stories in the form of letters'.\* They partake something of the graver side of what we understand by the term epistles.

The style of LM is much more close to Standard Colloquial Bengali while that of RPC is closer to the Sādhubhāṣā. The reason why Rāmram has followed the basic pattern of Calit or Colloquial Bengali in LM is explicately explained by the author in his introduction :

"ekhan (at present) e (this) sthāner (of place) adhipati (ruler[s]) inlaṇḍiya (English) mahāśayerā (gentlemen) tāhārā (they) edeśya (of this country) calan (in vogue) bhāṣā (language) abagata (in the known) nahile (unless be) rāj-kriyākṣam (able in governmental works) haite (be) pāren (can) nā (not) ihāte (wherefore) tāhārdiger (their) ākiñcan (desire) ekhānkār (of this place) calan (the current) bhāṣā (idiom) o (and) lekḥā (writings) par'ār (reading) dhārā (way) abhyās (practice [n]) kariyā (doing) sarbbabidha (all manners) kāryakṣamatāpanna (enabled in execution of works) hayen (to become). e adarthe (with this end in view) yābadiya (all kinds) lekḥāpar'ār (of learning) prakaraṇ (processes) dui (two) dhārāte (in ways) granthita (collected) kariyā (doing) lipimālā (Lipimālā) nām (designated) pustak (treatise) racanā (composition [of]) karā (done) gela (has been)" (LM. 3-4).

—The author has chosen the Calit or Colloquial style so that the British rulers of Bengal may learn the colloquial Bengali style from this book. Without the knowledge of colloquial Bengali, they would not be able to rule over the people of Bengal.

The style of Rāmram Basu is apparently and principally based on the discursive and dialogue, streak of mode and in the matrix of a colloquy or vernacular collocutory Bengali, outwardly entwined with and garbed in the borrowed feather of the literary chaste Bengali. Still it must be noted that this brand of Sādhubhāṣā employed by Rāmram Basu is not that ponderous artificial language of the Paṇḍits.

\* Sen, Dr. Sukumar : 'Bāṅglā Sāhitye Gadya', Calcutta, 1373 B.S., p. 21. (trans. from Beng.).

He has, even, transgressed the rules of prescribed 'Sandhi' and took formations like 'Ṣallabati', 'an̄ȳnōya' etc., from the mouth of the people and of his own. Overtly its syntax and morphology has indeed, the stamp of the prestigious Sādhubhāṣā, but its substratum and inner spirit—tone, rhythm and lucidity rest upon the bedrock of his native folk-speech.

A few words left unsaid about the concluding section of Lip mala viz., 'Aṅkamālā' would be doing injustice to the author in his zeal to initiate the Englander administrators into the three R's of learning or education. A bugbear to the aspirant civilians the brain-racking indigenous system of calculations can very well be imagined to have given palpitation of hearts to many an examinee, but has left for us a conspectus of the continuing but now obsolete 'Ṣubhaṅkari'. The origin of a few terms appearing outlandish to us are worthwhile looking into by future investigators. Particular noteworthy are the doublets given side by side e.g. cadda o caturddaś, satvari o saptati, berāśi o dvāśīti and a lot more, all headed by the numbers in vernacular figures also to be learnt. The āryās are not forgotten of either and measures of various kinds and denominations. With digits he had condescendingly stopped at the crore. The presentation throughout barring the interspersed mnemonic device of using couplets of verse, is exact-science-like terse almost cryptic and to the point. And after a knowledgeable samāpto 'yaṅgrantha he took his well-earned rest.

A strange and indescribable feeling of reverence mixed with awe pervades me as I conclude this review of a pioneering work of a bygone past with not inconsiderable generations-gap intervening, judging by the then unknown yardstick of linguistic-literary criticism, analysis and stylistic criteria of assessment recently acquired. I am also struck by the immensity of unattempted tasks and facets of the texts, and stand before things left out with the frailty of the flesh and the unavailing regret of a helpless perfectionist for the inattainable.

Well may Ramram Basu deserve our gratefulness and eulogy for his bequest to us his failings and foibles notwithstanding as the unprecedented, yes, the first original and authentic prosateur of our mother tongue—an experimenting prose-writer of a conneted and cotinuous composition in a style that came in handy for him.

---

## THE OBLIQUE OF THE TAMIL NOUN

R. MAHAPATRA

The noun bases enter into different constructions which indicate relationships with the other forms in the sentence. These constructions that a noun base enters into fall into regular paradigms.

In the case of singular noun bases in written as well as in spoken Tamil the case-suffixes are always added on to the oblique forms of the noun bases on (except in the case of the vocative).

As for the singular noun base in written Tamil the case-suffixes are added to the oblique form with or without any intervening suffix. This optional suffix which is used for stylistic purposes occurs only in the written Tamil, both in singular and plural nouns.

Thus the inflected noun will be of the following structure in Tamil.

Sg.	{	Written Tamil	oblique of the noun + optional + case			
			base	suffix	suffix	
		Spoken Tamil	,, ,, + case suffix			
Pl.	{	Written Tamil	obl. of the noun + plural + optional + case			
			base	suffix	suffix	suffix
		Spoken Tamil	,, ,, + ,, + case-suffix			

Regarding the oblique forms of the noun base, Dr. Robert Caldwell has rightly pointed out, and clearly discussed the possible misconception that the /am/ ending of the nouns (in W.T. and /ǝ/ ending in S.T.) in Tamil is indicative of the Nominative Case.

And he easily establishes the fact that the Nominative in Tamil is the noun itself and it has no other case sign; and that the /am/ ending is not a nominative marker. M. S. Andronov, on the other hand, in his 'Dravidian Languages' does enlist it under the nominative case sign, the other allomorph being Zero. This makes us wonder if he has noticed only two types of nouns in Tamil, i.e. (1) those ending in /am/ and (2) those which do not change while taking a case-suffix. When even Caldwell has noted all the oblique additions like 'attu', 'aṭṭu' etc., how Andronov missed them or why he chose (or chooses) to treat the 'am' ending nouns separately is a matter of particular interest.

All the Tamil nouns form their obliques before taking case-suffixes and they fall into the following six categories when classified according to their oblique forms :

I. Noun bases ending in /am/ in W.T. and /ō/ in S.T. and also the neuter adjectival noun base /ellā :/ in S.T. (meaning 'all')

II. Noun bases ending in /v:ḍu/ in both W.T. and S.T.

III. Noun bases ending in /vrū/ (V may be short or long) in both W.T. and S.T.

IV. All neuter plural noun bases in W.T. ending in /a/ and /ay/ and the adjectival noun base /ella:m/

V. Pronouns.

VI. All the remaining noun bases.

I. For nouns belonging to this class the oblique is formed by adding /-atū / with the morpho-phonemic changes.

W.T. / maram / 'tree' + / atū / → / 'maratū /

S.T. / marō / + / atū / → / maratū /

II. The oblique is formed by devoicing the final / ḍ /

W.T. / ka:ḍu / 'forest' → / ka:tū /

S.T. / ka:du / / ka:tū /

III. The oblique is formed by changing the final / rū / to / trū / in W.T. and to / tū / in S.T.

W.T. / kay'rū / 'rope' → / kayitrū /

S.T. / še:ru / 'mud' / še:tū /

IV. Oblique is formed by adding / aṭrū / with necessary morpho-phonemic changes.

/ pala / 'many' → / palavaṭrū /

/ avay / 'they' (neuter) → / avarṭrū /

/ ella:m / 'all' (neuter) → / ella:vaṭrū /

V. The pronouns, as in many other languages, have a pattern different from that of the proper nouns.

W.T. / na:n / 'I' → / en /

W.T. / nī: / 'you' → / un / etc.

S.T. / nī: / „ → / on /

VI. The oblique of a noun of this class is not different from the noun as such.

W.T. / nari / 'fox' → / nari /

/ rayil / 'train' → / rayil /

শব্দ-সূচী সম্বলনটি রোগশয্যায় শায়িত অবস্থায় একটি ছাত্রের সহায়তায় করিতে হইয়াছে ও কার্ড সাহায্যে করিবার সময় না থাকায় যথাবিহিত বর্ণানুক্রমিক করা গেল না। সেজন্য পুনরুদ্ভি দোষও ঘটিয়াছে। হস্তলিখিত নকল ধরিয়া কাজটি হওয়ায় কিছু কিছু শব্দ বাদ পড়িবার সম্ভাবনাও আছে। একই অবস্থায় প্রুফ সংশোধনেও দুটি-বিকৃতি রহিয়া গেল। যথাসাধ্য করিয়া এবং অত্যন্ত তাড়াতাড়ির মধ্যে বহুস্থলে মুদ্রাকর প্রমাদ সংশোধন করিলেও উহা যথাযথ ছাপিবার উপায় ছিল না। চিরাচরিত পরিপূর্ণতাকামী (perfectionist) মনোবৃত্তি পরিহার করিয়া প্রস্তুত শব্দ-সূচীটি অগত্যা প্রকাশ করিলাম। ভ্রম-প্রমাদ পাঠকবৃন্দ মার্জনা করিবেন, অনুরোধ রহিল।

‘সম্বলয়িতা’

শ্রীপ্রণবেশ সিংহুরায়

# প্রতাপাদিত্য-চরিত্র ও লিপিমালা

## শব্দসূচী

### পত্রাঙ্ক অনুসারে

বন্ধনীর মধ্যে পত্রাঙ্ক : প্রতাপাদিত্য চরিত্র

বন্ধনীরহীন পত্রাঙ্ক : লিপিমালা

[ লিপিমালার পত্রাঙ্ক এসিয়াটিক সোসাইটিতে সংরক্ষিত পুঁথির পত্রাঙ্ক এবং  
প্রতাপাদিত্য চরিত্রের পত্রাঙ্ক মূল পুঁথকের পত্রাঙ্ক ]

অং	অনেক (1), অনেক ২ (1), অনেকে (1) অনেক (8)
অনুজ্ঞা 6, তাহার, পালন করেন,	অধিক (1) , জ্ঞাত (1), (2),
অন্যোনা 6, , বর্ণ, 8, , প্রধান রাজা-	অন্তঃ (1), 7, 8
গণের স্পর্শা নহে	অবিস্মৃতি (1), , করিলেন (1), , করিয়া (7)
অখ্যায় 6, প্রথম ,	অনুগ্রহ (2), অনুগ্রহে (3), অনুগ্রহীত (3), অনুগ্রহেতে (3)
অন্তর্ভুক্তি 8, , হইয়া,	অপ্রণয় (2), , হইয়া (2),
অনাস্থা 8, সে সমাচার প্রতি, হইয়া,	অধিবক্ষ (2), অধাক্ষ (8), অধক্ষ্যতা (14) , আমার দিগের থাকে
অক্রোধের 8, যদি আমার, ক্রোধ হয়,	অনেকগুলিন (2)
অসাধ্য 9, , কি আছে,	অপকাশক্রমে (2)
অন্য 6, রাজা, রাজাকে লেখেন,	অভ্যাস (3), অভ্যাসের (20) বিদ্যা, কারণ,
অপ্রামাণ্য 9, এ সমাচার, হইল,	অন্যথা (4)
অপদস্থ 10, কোনস্থানে, হয় নাই,	অতি (4) , ন্যায়তে (4) , সাবধানরূপে (6) সম্ভাস্ত করিয়া (14), , কাতরা- হইয়া (16), , ভয়ানক (7), , শোভাযিত (7), , বিমর্শ (12), বিশ্বাসপাত্র (16)/নিম্নে ২, ৩, দৃষ্টব্য,
অন্তরঙ্গ 11, আপনি এখানকার ,	অন্যায়ের (4) ন্যায় (4), অন্যায় (5)
অসীমা 12, , শূণ্যকান্ত ভগবানের,	অনুগত (5) , তোষণ (5), , প্রজ্ঞা (18),
অপ্রমিত 12, , বক্তৃতা,	
অনামত 12, কদাচ, হইতে পারে না,	
অতদূরে 13,	
অন্তঃকরণ বর্তিতা 14, , করিতেছিল,	
অহঙ্কার 15, , এমত দুস্ট, (16) তোমার	
আমার, অতি অনুচিত,	
অলিখা 19, যাহা, অলিখা,	

অনুগতমর্দন (9) —আমার স্বভাব কখন  
 নহে,  
 অম্প (5) —কএক(5) —কালে (6)  
 অস্তরে (5)  
 অনুকূল (5)  
 অপ্রকৃত (5) —কার্য(5)  
 অধিকার (5), অধিকারের (19) আপনার-  
 দের—, অধিকারের (7),  
 তোমার—সামিধা,  
 অসঙ্গত (5) —কার্য(5), 8, —ক্রিয়া,  
 অর্থ (6)  
 অতিশয় (6) —অহংকৃত(6) —হইলে(6)  
 —শোকাবুল (17)  
 অস্তের (6) সৌভাগ্য—প্রাককাল(6)  
 অনোষণ(7) —করিয়(7)  
 অসঙ্গত (9) —ক্রমে  
 অগ্রভাগে (10), অগ্রে(14)  
 অদ্যাপিও (11)  
 অস্তঃকরণ (11)  
 অমাত্যগণের (12)  
 অম্পষ্ট (13) —উকিল পাঠাইলেন,  
 অনুসন্ধান (14) —না পাইলে  
 অবশ্য (15) —কর্তব্য(8)  
 অজিকার (14)  
 অদৃষ্ট (16) —মানিয়া,  
 অশ্রুপূর্ণ (16)  
 অন্য২ (17)  
 অকর্তব্য (17)  
 অঞ্চলে (17) —এ—;  
 অর্থ (17) —বিস্ত দিয়া, —দিয়া (19)  
 অবধান (18) —কল্পন  
 অনুমতি (18) যদি—হয়  
 অলঙ্কারে (19) —পরিচ্ছদাধিত করাইয়া  
 অবধি (20) ঢাকা—হালিশহর পর্য্যন্ত

অধ্যাপক (20)  
 অতীত (20) —অভ্যাগত লোকেরদেরও  
 অভ্যাগত (20), —লোকেরদেরও  
 অভ্যাসের (20), বিদ্যা—স্থান, —কারণ  
 অভ্যাস (21), বিদ্যা—করণের আরম্ভ হইল,  
 অস্বাভাব্য (20), মহারাণীর—  
 ২/অতি (21), —সুন্দর বালক, —প্রীত-  
 কুমারের প্রতি, —পারক(22)  
 অপারণ (21), —সাধারণ দরোবস্ত লোকেরি  
 আনন্দ  
 অমপ্রাশন (21), —করিলেন,  
 অতিশয় (21, 23), —রূপবান, —বিচক্ষণ  
 (23), 9-10, (অতিশয়)~  
 সুবোধ, 14, দর্প~করিলেন না,  
 প্রকৃত (21), —পশ্চিত,  
 অস্ত্রবিদ্যাতে ও (22), —তৎপর,  
 অদ্য (15) —যাহা আছে,  
 অদ্যাপিও (22), তাহার ঠিকানা—আছে  
 অসুর (22)  
 ৩/অতি (23), —উন্নত, —বড় মানুষ হবেক,  
 অবতার (23), —হইয়াছে,  
 অতএব (23), (24)  
 অস্তক (24)  
 অমন (26)  
 অনুমতি (27), —দিলেন.  
 অনেক (28)  
 অঙ্গে (30)  
 অদ্যাপি (31)  
 অস্তঃকরণে (31)  
 অনুমতি (32), —হইলে,  
 অপূর্ব (33)  
 অঙ্গভূমি 23,  
 অন্যত্র 29, —আর নাই,  
 অংশাংশী 33, তাহার কোন—নাই,



অসম্মা 34 বাহার—সেনা,  
 অভিরুচি 37 ইহার বাহাতে—  
 অতীথি 43 আমার আশ্রমে—হইয়াছিল,  
 অভাজন 43 —হইলাম,  
 অবাসে 45 —রাজাকে রক্ষা করিব,  
 অক্ষুর 54 —হইয়া,  
 অমোঘ 48 —রাক্ষসগণ বার্ষ হইল,  
 অন্তরিক্ষে 48 —গতি করিয়া প্রস্থান  
 করিল,  
 অপানকার 49 ভদ্র—  
 অনুভাব 49 ধমকানের—হইল,  
 অন্যান্য 52 —লোককে কতপথে গতি  
 করাইবেক,  
 অষথার্থ 53 আর সমস্তই—  
 অপভাষা 54 তাহাদের শাস্ত্র সে—বাঙ্গলা  
 কথা সংস্কৃত নহে,  
 অনুমতা 55 তাহার স্বী—হইয়াছে,  
 অতিবাদ 55 —দুরন্ত,  
 অনুশোচে 57 সেই—  
 অকখনীয় 61 আমার—বিবরণ,  
 অধপাতীয় 67 —দূত,  
 অতিথী 84 রাজভোগে—করে,  
 অনন্তগুণ 12  
 অসীমা 72 জন্মণা হইল,  
 অজ 74 —শিব,  
 অপনার 76 শ্রীধরও—ওখানে নিরূপিত  
 হইলেন,  
 অনুক্রমে 78 অনুমতি—করা যাইবেক,  
 অনুকম্পায়িত 80 ওখানে—  
 অপারণ 84 —সাধারণ সমস্ত লোকের—  
 দিগকে অমদাস করে,  
 অমদান 84 —করে,  
 অনুধাপন 89 —করিবেন,  
 অবুত 90 —তুরগাবুত প্রেরণ করিবা,

অধিকে 12 ইহার—দোষ,  
 অধিকার 48  
 অধিকারী 10 স্মৃতিপুর  
 অধিকারে 13 এ—ভূক্তি,  
 অধিকারের 13 আগনকার—নিকটবর্তী  
 অধোরসাতল 98  
 অপরিদেবনায় 102 তাহার—  
 অথ 107,  
 অভ্যর্থনা 108 —করিলে,  
 অশিতি 117 —বৃদ্ধ লোকেরা কহে,  
 অদ্বৈত 128,  
 অন্তস্থান 130 —হইলেন,  
 অধরামৃত 101 —লইতেছেন,  
 অষ্টাঙ্গ 131 বৈষ্ণবকে —প্রণাম করিতেছেন,  
 অনিলে 134 গুহান হইতে —অম্প বেতনে,  
 হইবেক,  
 অর্ক (33) —(ক্রোশ প্রসস্ত)—ক্রোশ প্রসঙ্গে  
 (36), —হাতপুর (36), —পথ  
 (41),  
 অজ্ঞা (35), (52),  
 অতীত (38),  
 অতীতশালা, (38)  
 অতীতেরদের (38),  
 অজ (40), তাহার—দক্ষিণে দ্বার,  
 অন্তঃপুরে (41) —পসিয়া,  
 অসুর (41), এই দুরন্ত—  
 অন্তর (41), —হইয়া থাকিলেই ভাল.  
 অধ্যাপকগণ (41),  
 অবিস্ময়ে (43),  
 অধিবাস (43),  
 অপরাপর (44),  
 অন্নান (44), —বস্ত্র,  
 অগ্রভাগে (45), সকলের—  
 অভিশেক (46)

অভিশয় (46), —হইয়া,  
 অবস্থিতি (48),  
 অপারক (48), —নাহি,  
 অদ্যাপিও (48)  
 অকস্মাত (49), (61)  
 অগ্নি (50), —আকার,  
 অজ্ঞাবৃত্ত (50), —হইয়া,  
 অনুকম্প (51), সে আমার অনুকম্প জানিবি  
 অন্ত (51), কালের,—  
 অন্ধকার (51)  
 অনোশন (51),  
 অধিতীয় (53), দানে—এই মত দাতা,  
 অভিধিক (54) —হইতে, —হইলে —  
 হবেক,  
 অতি (54), —মহারাজা,  
 অধিকারের (57) তাহার—উপর  
 অধিকার (58), তাহার—আপন লোক দিয়া  
 শাসন করিলেন, প্রতাপাদিত্যের—(62),  
 অখ্যাতি (58), মাত্র—লোকে বলিবেক  
 জামাতার অধিকার কাড়িয়া  
 লইল,  
 অদ্যই (58),  
 অনুরোধ (59), নাচ দেখিবার—আছে,  
 অদ্য (59), 7, ~প্রভাতে,  
 অঙ্কলে (59), আমার—পরিচ্ছদাধিত হও,  
 অতি (59), ~দ্রুত,  
 অমাত্য (59),  
 অনুসন্ধান (59), গুপ্ত—  
 অনুজ্ঞাতে (60), মহারাজার—  
 অনুভব (60),—করিয়া,  
 অস্ত্র (60), সে —হাতে থাকিলে,  
 অন্তর (61), গোবিন্দ রায়ের—মধ্যে  
 অপকাশে (61), এই—

অভিসম্পাত (61), —করিলেন,  
 অন্তর (61), —গ্রস্ত হইবে,  
 অকস্মাত (61),  
 অঙ্গিকার (62), রাজা—করিল,  
 অনেক (64),—কাল অবধি,  
 অবস্থিতি (65), বর্ধমান—করিল  
 (অধিক) অন্তরঙ্গতা (65), অধিক—হইলে,  
 অনাহারে (66),  
 অদ্য (66), —বিদায় হইতে যায় নাই,  
 অঙ্কলে (67), অতএব সে—আর কেহ গেল  
 না।  
 অধম (67), ইহার প্রেম—  
 অজ্ঞান (67), যে করে সে—  
 অমাত্য (67), —লোকেরদিগকে,  
 অগুরুক (67)  
 অক্ষরটা 148 সে বিষয় অদ্যাপিও—  
 ব্যায় করিল না,  
 অছিদ্র 156, তাহা হইতে প্রতুল পূর্বক—  
 হইয়াছেন,  
 অভিলাষ 158, সে কার্যের—কার,  
 অনামোদ 160, যদি তাহারদের—হয়,  
 অগ্রহায়াদিতে 165, পশ্চাত—তিনি এমনত  
 করিয়া দিবেন,  
 অনিদ্রিত 183, চিরকালাবধি—আছি,  
 অনুদ্বিগ্ন 189, একজন কল্যা রাহি—  
 হইয়াছে,  
 অমরীশ 191, রাজা—  
 অতিথি 191, রাজা—ভক্ত বড়,  
 অশস্ত্র 192 এখন একন্যাকে দেখিয়া—  
 হইলাম,  
 অভিলাষি 194, তাহার—আপনারা দুইজন  
 অপরাধি 194, —হইবা না,  
 অভিসম্পাত 199 —শুনিয়া,  
 অন্যথা 199 —হইবে না,

অযোগ্য 201, লেখাপড়ার বিষয়ভেদে,  
নহেন,  
অস্বমেদ 208, ৳ষজ্ঞ,  
অস্বাহরণ 209, ৳করিয়ান,  
অনৈক্য 220, তাহাতে কিছু ৳হয়,  
অঙ্গমালা 241,  
অপভাষ 246,  
অষ্ট 246,  
অষ্টাদশ 246,  
অষ্টাবিংশতি 247,  
অষ্টাদ্বিংশত 247,  
অষ্টাচত্বরিংশত 248,  
অষ্টাপঞ্চাশত 248,  
অষ্টবর্ষি 248,  
অষ্টাসপ্ততি 249,  
অষ্টাশীতি 249,  
অষ্টাশি 249,  
অষ্টানব্বই 250,  
অশীতি 249,  
অমৃত 250,

আ

আটক 9, নিবারণ করিবার ৳কি,  
আর (1), আর ৳(1), আর ৳(1) আরকতক  
(5), আর(20)=p., আর=  
again further, (5), আর=  
অনা(?)(15), (24), 6, আর ৳  
পশুপক্ষী,  
আলাপ 10, তাহা ৳হইলেই,  
আস্বহত্যা 10, ৳করিতেছেন,  
আইলেও 25, ওধানকার লিখন ৳,  
আইসন 22, আপনকার ৳র্ষস্ত,  
আইসেন 17, তথাপি এখানে ৳নাই,

আসিতেছে 7, বাদ বিসম্বাদ হইয়া ৳,  
আসিয়া 4, আইস(6), আগমন(10) ৳  
করিয়ান, আসিবেন(11), আসিত  
(16), আসিয়ানছিল (14),  
আ ই স নে র (?) (15) ৳  
আকিঞ্চন যথেষ্ট হইল  
আইসনে 17 ভাল এইবার ৳সকল ৳বারের  
আনন্দ জ্ঞান যাইবেক,  
আগবাড়ান 17 তাহার ৳জ্ঞান্য,  
আরঙ্গের 18 ৳নালার ঝামাল,  
আপনি 18 ইচ্ছা ৳যাইয়া তোমার ও অঞ্চল  
যাহাতে রক্ষা পায় তাহা করি,  
23, ৳যাইয়া,  
আপনেও 21 ৳সজ্জমান হইয়া,  
আপনারদিগের 25 ৳অধিপের সহিত,  
আপনারা 25 ৳কর্তৃক করে,  
আপনকাকে 30, ৳ধ্বংস করিয়ান,  
আন্দোলন, 36 ৳না করে,  
আদ্যোপাস্ত 39 যাহা ৳,  
আতিথ্য 43 ৳করিতে,  
আনুপূর্বক (1)  
আমি (1), আমরা(1), আমার(1) ৳শ্রুত  
আছে; আমিও(5), আমারদিগের  
(14), আমিবা কেন(5), আমাকে  
(10) ৳বচিন্তনা, আমারদের(13)  
আমরাও(13)  
আপনার (1), আপন(1), আপনারদের(2),  
আপনি(4) আপন ৳(11),  
আ প নি = y o u (15),  
আপনারদিগকে(17) ৳নামে  
৳অধিকার(5), আপনারা  
(8), আপনে(9), আপনাকে  
(14) ৳পাইলে ৳রোষাষিত,  
আপনা আপনি(11)

আপনকার(14), আপনারা  
 = themselves(16),  
 আছে(1) — গ্রহীত; আছেন(17), আপনারা  
 —, শুভ—(1)  
 আকিঞ্চন (1)  
 আদি (1), আদিত্তে(2)  
 আত্মকলহ (2)  
 আরজদাস্ত (3)  
 আনুযায়ি (3)  
 আঞ্জাম (3) — করাইতে(3)  
 আরভ(3)  
 আছে(3), আছে২(4)  
 আমির (লুঙ্গি নামে)(4)  
 আসনে (4) — বসাইল;  
 আসম (5) — কালে(5), — কালক্রমে(16),  
 আট(5) — দশ (বৎসরাবধি)(5)  
 আনাইল (6), আনা(10), আনায়ন(8) —  
 করিয়া, — করিতে(18), —  
 করিলেন(20), আনাইয়া(14)  
 — দিলেন, আন(15), আনিস  
 (15), আনিল(16) — না,  
 আনে (8),  
 আসোয়ার (6)  
 আইস (6)  
 আক্রমণ (6), 8, বাদীকে — করিয়া আনে,  
 আচরণ'(6) — করাইলেক(6)  
 আঞ্জি(6) — পর্য্যন্ত(6)  
 আয়্যাতন (7) — (গাছ কাটাইয়া)  
 আত্মবিবোধ (11)  
 আচানক (11)  
 আস (11) যাবৎ স্থাস তাবৎ—,  
 আরোহণ (11) — করি যাইয়া, — করিলে  
 (12), — করিয়াছেন(13)  
 — করাইয়া

আসপাশ (12) — চৌদিগের  
 আনুগত্য (13)  
 আরজ (14) — করিল  
 আলোড়ন (15)  
 আস্থা (16) — করিবেন না  
 আমলে (16) — আনিল না  
 আক্রমণ (16) — করিলে,  
 আক্ষিতে (17) ছল ২ — রোদন করিলেন  
 আজ্ঞা (17) — হয়, — করিলে(18), —  
 করিলেন,  
 আওয়াজের (18) — দেহড়  
 আদর (19) — পূর্বক  
 আবশ্যক (19) যাহা ২ — তাহা  
 আস্থান (19) — করিয়া  
 আনন্দ (21) লোকের—,  
 আনন্দিত (21), সকলেই—,  
 আরভ (21), বিদ্যা অভ্যাস করণের—ইহল,  
 আমার (22), — ঘরে, — বংশে,  
 7, — ঐশ্বর্যের বাহুল্যতা, —  
 কর্ণগোচর হইল,  
 আমিও (23)  
 আমাকে (23)  
 আপদ (23), সকলের—যায়,  
 আরক্তিমাত্তে (23), দুই চক্ষু—বুদ্যমান হইয়া,  
 আজ্ঞা (23), এমক—করেন,  
 আমারদের (25), এখন—মত খরচ পত্রের  
 সঙ্কল্পমত নহে, — সদর  
 তালুক উকিলেরা,  
 আপনায় (25), অনেক  
 আটক (25) উপদ্রব হবার—হবেক না, 77,  
 — হয়না,  
 আটকও (25), রাজকাধোর—হয় না,  
 আপনাদের (25)  
 আমির (26), 56,

আদব (27), ৳বাজাইয়া  
 আমদানি (28)  
 আমা (28) ৳দিয়া  
 আঞ্জাম (28)  
 আমানত (29), ৳টাকা,  
 আপনি (29) ৳নিজে, 8, ৳অন্যোন্না, 9  
 আপনে, 9, তাহাতে ৳ক্ষোভিত নহিবেন,  
 আরোহণ 46 ৳করিয়াছিল,  
 আরবার 46 ৳জীবন পাইল,  
 আশীর্বাদ 47 রাজাকে ৳কারণ,  
 আশীর্বাদীয় 48 সেই ৳ফল ভঙ্গ করিতে ২  
 .....দেখেন,  
 আইসে 49, আমার বিবেচনায় এই ৳,  
 আপনাকে 57, ৳দেখনের কারণ ৳ক্ষোভিত  
 আপনকার 57 ৳সাক্ষাদর্থে মায়াপুর গতি  
 করিব,  
 আস্থা 63 তাহাতে রাজার ৳হইল,  
 আনল 64 ৳নিকটে আইলে,  
 আইলে 64  
 আত্মদ 65 আর অধিক ৳কি শুন,  
 আদম 67 তাহার নাম ৳,  
 আবডালে 68 তাহার বৃক্ষের ৳থাকিয়া  
 করিল,  
 আশ্চর্য্য 73 ৳বোধ হইল,  
 আবশ্যক 73 তাহাকে দেখা ৳,  
 আকাঙ্ক্ষা 74 আপনকার ৳পূর্ণ কারণ  
 নিবেদনমিতি,  
 আকারাকার 74 বাহায় ৳,  
 আপদহারী 75 সেই সে ৳,  
 আপন 28, 6, ৳পরিবারের ন্যায়, 10,  
 ৳দুর্দশাক্রমে,  
 আরম্ভন 75 কৈল ৳  
 আলস্য 76 আপনকার ৳কারণ,

আপনাকার 77 ৳অনুমতি ভিন্ন,  
 আপনা 77 ৳দিয়া অসাধ্য হয়,  
 আশ্রিত 78 ওধানকার ৳জ্ঞানিতাম,  
 আত্মলোক 78 এ ৳  
 আত্মতার 78 ইহাতে ৳বৈদম্ব্যতা হয়,  
 আত্মীয় 12 ৳বিবরণ,  
 আপ্যায়িত 14 ৳হওয়া গেল,  
 আত্মলাদিত 14 আপনকার সাহস পরাক্রমের  
 বিবরণ জ্ঞাত হওন নিতান্ত  
 ৳জ্ঞানিবা,  
 আইসে 62 যদি অগ্নি ৳  
 আসাম 80 ৳পর্যন্ত,  
 আস্থা 81, এসকল সমাচার অতি ৳জ্ঞে  
 নাই,  
 আপনেই 84 সে ৳সুখার লোক,  
 আসন্ন কাল 91 তাহার ৳উপস্থিত,  
 আশাক্রমে 91 নতুবা কি ৳,  
 আত্মপত্র 93 ৳পাইলে,  
 আমিন 93  
 আপনা 8 ইহাতে ৳দিয়া,  
 আপন 43  
 আকিঙ্কিতে 98 মুক্তি,  
 আশ্রিতে 104, তাহার আলাপের ৳,  
 আচরিবা 106 কার্য্য ৳,  
 আত্মজ্ঞা 112 তোমার ৳,  
 আটিয়া 113 বসন ৳,  
 আমা 115 ৳দিয়া,  
 আগমনাপেক্ষিক 130 অতএব লোকের-  
 দের ৳আছি,  
 আত্মহ 135 তাহাতে জ্ঞাত ৳,  
 আদ 136 আমারদিগের এক ৳কার্য্য ভাল  
 হইতে পারিবেক,  
 আইসনে (30) তোমার ৳,

আচরণে (30),	আসমুদ্র (47);
আমদ (30),	আপন ২ (48),
আমাকে (30),	আপনিই (48),
আইসহ (30) তুমি~,	আকিঞ্চন (48),
আপনে (31) ~আপনি,	আসাম (48),
আপন (31),	আকার (49), অগ্নি~প্রজ্বলিত হয়,
আনুপূর্বক (32) তাহায়~বিবরণ,	আনন্দের (49) ~ন্যায়,
আয়াতন (33), সমান~,	আনলাকার (50) ~হইল,
আখ্যান (34) রাজপুত্রের শোভা অতি	আরোহণে (50) অশ্ব~
মনোহর~,	অগ্নে (51),
আমদ (35) সুগন্ধ~করে,	আকার (51),
আলয়তেই (38), সেই~হয়,	আকাশবাণী (51),
আমদানির (40), সমস্ত~টাকা, ~ক্ষম	আমারি (51),
পড়িল(43)	আজ্ঞা (51), আমার এই~মানস, ~হয়
আসনে (40),	(55), ~করিলেন(55),
আগমন (40) ~করেন, হান্ধণ লোকেরদের	আইসহ (52) ~আমার সাথে,
~, ~হয়, হইল(43),	আসিয়া (52)
আজ্ঞা (41) ~হয়, 7, ডঙ্কার~,	আশ্রয়পি (53)
আপন ২ (43), ~বাসায়,	আজ্ঞামতে (53)
আসিতেছে (43), অবিরামে~,	আজ্ঞাক্রমে (53)
আত্মশাখা (44),	আশীস (55) ~ফোকারিলে,
আতর (44),	আইলে (55) আমি ফিরিয়া~,
আমোদিতা (44) ~হইয়া,	আদিতোর (56),
আরোহণে (44), চতুর্দলে~,	আহার (56) ~করিতেন না,
আগমন (44) ~করিতেছেন,	আজ্ঞা (57), ~,
আকার (45),	আপনা (57) ~রক্ষা করিয়া রহিলেন,
আসনে (45),	আপন (57, 59) ~ভরফের লোক,
আগে (45),	আদায়তে (57) ~প্রবর্ত,
আসন (46), ~করাইলেন	আটক (58). ইহাকে সংহার করণের~
আসাবরদার (46),	হবেক-না, কষজ করণে~
আপনারদের (47),	হইতে পারে না,
আর্জিত (47) ~করিয়া,	আস্তানুসারে (59) রাজকন্যা স্বামী~দ্রাভা
আপনে (47)	নিকট গমন করিয়া,

আরোহিয়া (৪৯) নোঁকা~	আটাইশ ২৪৭
আচরণ (৬০) প্রতাপাদিত্যের দুষ্ট~,	আটচল্লিশ ২৪৮
আনুপূর্বক (৬০) ~নিবেদন করিল, ~	আটান্ন ২৪৮
~ করিলেন (৬১),	আটঘটি ২৪৮
আপনে (৬০), (৬৫), (৬৬),	আটাত্তর ২৪৯
আপনিও (৬০), রাজা~	আটানই ২৫০
আইসেন (৬০) বেগে গতি করিয়া~,	আশি ২৪৯
আসিতেছেন (৬০) রাজা প্রতাপাদিত্য	আখ্যে ২৫৫
বেগে~,	অতিশয় (৬১) ~কলরব
আন (৬০) গজাঙ্কল~,	আনাইয়া, (৬১),
আমারি ১৩৯ সীতা~হইবে,	আজ্ঞা (৬১) ~করিলেন,
আসিতে ১৪২ আপনিও~পারিলে না,	আষ্টাদশ (৬২) দিবস~যুদ্ধ করিয়া,
আফিলে ১৫৬ যে বিষয়~ছিল, ২২৪,	আইসে (৬৩), (৬৪)~না
আনুকূল্য ১৫৭ ~পত্র,	আসিবার (৬৩) ~সময়
অ (?) আদ্য ১৬৪ ~তিন দিবস হইল,	আসিয়া (৬৩) ~পৌঁছিলে,
আশ্বিনাদিতে ১৬৫,	আনন্দে (৬৩),
আরে ১৮৪ ~পাপিষ্ট,	আশ্ব (৬৪) ~বিবরণ সকল,
আমদিত ১৮৬ তাহার বড়~হইলেন,	আমির (৬৪),
আহ্লাদিত ১৮৭ ~হইলাম,	আবরাম (৬৪) ~খাঁ, আবরামকে (৬৫),
আশ্ব ১৯৯ ~বিস্মৃতি হইয়া,	আনুষায়ি (৬৪) হুকুম~,
আশ্বাস ২২৪ প্রজা লোকেরদিগকে ~	আসিতে ২ (৬৫),
জন্মাইয়া রাখিবা,	আমিরেদের (৬৫), ~সহিতের আচারণও
আইল ২২৬ দুই তিন দফা সমাচার~,	করিল,
আইলেন (৬৫)	আপন (৬৫) ~কন্যা
আরগুলা ২৩২ ~ঐখানে সাবধান করিয়া	আকৃতি (৬৬) উহারি মধ্যম কন্যার~,
রাখিবা,	আপনার (৬৬) ~কন্যা,
আইন মত ২৩৯,	আপনকার ৯ ~সহিত এখানকার প্রণয়
আদৌ ২৪১,	আছে,
আড়াই ২৪৩ ~কাহন,	আসন্ন (৬৬) আমার~কাল এই,
আধ ২৪৫ ~টাকা	আওয়ালে (৬৭) কেবল প্রতাপাদিত্যের রাণী
আট ২৪৫ ~আনা ২৪৬,	নাগরিক~,
আঠার ২৪৬	আপনি (৬৭),
আটাইশ ২৪৭	আনন্দচন্দ্র (৬৮),

ই/ঈ

ইহাতেই 7 ~দিনে ২ আমার ঐশ্বর্যের  
বাহুল্যতা, (21), ~সকলেই  
আনন্দিত, ~সদা সর্বদা  
উদ্ভাসিত ঠাওরায় (26) ~  
লক্ষিত (27)

ইতি 11, ~—,

ইদানীস্থ 20, 38,

ইতর 34, এ তোমার কি প্রকার~বিবেচনা  
ইথে 37,

ইচ্ছা, চা(?) 62, গান শুননে~হইল,

ইহাতে হইতে(?) 170,.

ইনি 9, ~বালক, 6, ~গড়চিতোর প্রভৃতি  
সমস্ত রাজাগণের~আমার কন্যার  
মত 56, মান্য,

ইন্দ্র 209, আপনি~, ইন্ডের 217, ~শ্রব  
করহ,

ইচ্ছারদার 223, যে ২ গ্রাম~,

ইট 232, সতের হাজার~প্রস্তুত আছে,

ইলেকের 245, ~আকার,

ইহাতে (1) তাহার আপনার পিতৃ-পিতামহের  
স্থানে শূনা আছে, (6, ~ইহাদের  
উচিত),

ইতিমধ্যে (2) ~সে দপ্তরের শিরিস্তাদার,  
~ছোলেমানের মরণ হইলে,  
(4), ~রাজা প্রতাপাদিত্য  
অতি বেগে নিকটস্থ হইয়া(61),

(2) ~সুবাজাতের তর্শিল ভাগাদা  
কিছু হইয়াছিল না।  
~ভাণ্ডারাবধি ধনে পরিপূর্ণ  
করিলেন।  
~ব্যাপক কাল গত হইল, (4)  
~সে স্থানে তেজস্কর কিকামক

করে (38),

ইহারদের (3), ~তিন দ্রাতার মধ্যে,  
~ভাগ্য উদয়ের আরম্ভ, ~মধ্যে  
(31), ~চারিপার্শ্বে (45); ~  
রাজচক্রবর্তি প্রতাপাদিত্য (62)  
ইত্যাদি (3), পারসি~বিদ্যা অভ্যাস করেন,  
লেখাপড়া~, ওজির~(29),

ইহার (4), ~অনাথা হইতে পারিবেক না,  
~পাপে(7), ~নিষ্পত্তি হইতে  
পারে না। (6) অস্পকালে~  
পতন হবে।

~কথা (16), ~হেতু (50),  
ইহাকে (6) এখন~দুর্ভিক্ষ আক্রমণ করিয়া,  
~মস্ত করিয়া, দেবতা~প্রসন্ন  
(23)~দরিদ্র ব্রাহ্মণ লইয়া যায়,  
(56),

ইহারা (8) ~তিন ব্যক্তি, ~সহস্রাবধি ২  
বৃহৎ ২ নৌকায়, ~বলিলেন(13)  
~বলিলেক(14),

ইহা (8) ~শ্রবণ মায়েই, ~ব্যতিরেক(13),  
(55), (57), (10), ~ছাড়া (53),  
~অবশ্য কর্তব্য,(19)~মারিয়াছেন  
(23), ইহাই (36), ~কর,

ইনাম (13) তাহাকে~একরাম দিয়া, ~  
দিব(15), যথেষ্ট ~দিয়া(62),  
ইহারদিগকেই (14), কার্যের সর্বসাধিকা~  
করিয়া,

ইচ্ছা (20) ~যে কোন ক্রমে বাঙ্গালী লোক  
দুঃখ না পায়, 7, আমার~,  
ইচ্ছ (22), ~দেবতা সদয় ও সুপ্রসন্ন. সে  
মহারাজার~পুজার স্থল(40),  
আমি তোরা~দেবতা(51),

ইহা (9) ~দিয়া, 23, আমার নাম~হইতে



লোপ হবেক, ~কদাচ হইতে  
পারিবে না (56), (36) ~  
ছাড়াইলে পুরির আরম্ভ, ~কহিয়া  
(61), ~শুনিয়া (62),  
ইহাই (24) ~ভাবিয়া আমি কঁাদি।  
ইসারাক্রমে (27) ~অনুমতি দিলেন,  
ইহারও (29) ~তাহার শিরে চুম্বন করিয়া  
ক্রোড়ে করিলেন,  
ইহাতে (36) ~দুর্ভাষা ঘাশ জমাইয়াছে,  
ইহার (48) ~মরণের পরে~সন্তানের-  
দিগকে, দূর করিয়া দিব, ~মধ্যে  
(151), ~দেবতার ইচ্ছা ক্রমে  
~সংক্রিয়ার পরিসীমা রহিল  
না (56),  
ইহাঁকে (56) আমি ফের~দিলাম মহা  
রাজ্যকে,  
ইচ্ছা (56) ~ক্রমে 11,  
ইচ্ছায় (56) রাজা বসন্তরায়ও দেবতার~  
পরম সুখে,  
ইত্যাদিতে (59) নাকারা~ডঙ্কা দিলে,  
ইহাতেই (60) ~কোপাঘাত অন্তঃকরণে,  
~সিংহ রাজার সহিত  
প্রতাপাদিত্যের অধিক  
অন্তরঙ্গতা হইল (65),  
ইছা খাঁ মছন্দরি, (61), ইছা খাঁ  
মছন্দরি (62),  
ইশ্বর (62) ~দর্শাইয়া,  
ইছা খাঁ মছন্দরির (67) ~ভঙ্গ হইতে,  
ইহার (67) রাজা দুর্জয়~প্রেম অধম।  
ইশ্বর (58) ~বুঝি আমার বৈধবা দসা  
করিলেন, 118 ~পূজার সময়  
সামিধ্য হইল,  
ইশ্বরেচ্ছা 148 ~যেমত থাকে তাহাই

হইবেক, 149, তবে~কি  
বলা যায় না।

## উ/উ

উদ্ভব 6, ~করিয়াছেন,  
উদ্যায় 7, মহা~উদ্যায়িত হইয়া, উদ্যায়িত  
7, মহা উদ্যায়~হইয়া,  
উদ্দেশ্যে 12, ভগবানের~  
উদ্ভবতো 21, মনোদুঃখ~দূর হয়,  
উপরোধে 22, পরশনাথের~,  
উপক্রম 26, ~করিয়াছিল,  
উপকার 29, ~অবধান করুন,  
উপকারী 105, দিগম্বর এখানকার...~,  
উঠাইয়া 37, লোক~সহ,  
উপায় 37, ~কি,  
উত্তরকালে 41, ~তাহার কি গতিক হইল,  
উল্লেখ 45, ~করিয়া,  
উদ্দেশ্যেতে 50, তার~  
উপনয়ন 52, ~হইলে,  
উদ্বিগ্ন 57, প্রভাতে লোকেরদের উপর~  
করিতে প্রবর্ত,  
উলঙ্গ 68, আমরা~  
উদ্যান 71, ~করিয়া, 108,  
উদ্দেশ্যেতে 75, ~নমস্কার,  
উপায় 93, কর এবং~ইত্যাদি,  
উদাসীন 105, আমি~বেশে,  
উত্তরিয়া 114, দক্ষালয়~,  
উপাশক 124, বিষ্ণু~,  
উদরে 125, সচি ব্রাহ্মণির~,  
উদ্বিগ্ন 132, ভ্রমিমান~,  
উচিত 6, ইহাতে ইহারদের~  
উত্তর 137, তাহার~করিতে পারহ নাই,

উদরস্থ 142, সমুদ্র তাহার~,  
 উপর 7, প্রজ্ঞার~দৌরাস্ত্য করে,  
 উপর (28) ইহার~তাকিদ ক্রমে ইনি  
 দরখাস্ত করিলেন, গড়ের~(33)  
 ঝা ঝে র ~ (36), তাহার  
 অধিকারের~(57),  
 উত্তর (1) ~হইয়াছিলেন, 6,~করিয়াছেন,  
 উপস্থিত (1) কিছুই~নাহি  
 উপাখ্যান (1) মহারাজার~  
 উৎখাত (2) ~হইয়া, সমস্তকেই~করিয়া  
 দিয়া (48),  
 উড়িয়া (2),  
 উপস্থিত (2) বিস্তর ২ বকড়া লড়াই কাজিয়া  
 ~ছিল, সে বুঝিল বিগ্রহ~  
 (মতে) (61)  
 উন্নতির (3) শিবানন্দের বৃদ্ধি পর ২~  
 বাহুল্য হইল,  
 উদয়ের (3) ভাগ্য~আরম্ভ,  
 উত্তরে (6) অর্ধ পশ্চিম~,  
 উকিল (9) দাউদের~, অস্পষ্ট~পাঠাইলেন  
 (13), সে স্থানে~লোক পাঠাই-  
 লেন (14),  
 উত্তর (পশ্চিমের) (10) ~পশ্চিমের থানা-  
 জ্ঞাতে পাঠাও,~পশ্চিম  
 দক্ষিণভাগে (36), ~  
 দালানে (36),  
 উসুল (12) এ তিন সুবার ~ তহসিল  
 সুবার তফসীল ওয়াফিফ হএন,  
 উদয় (13) তাহারদের ভাগের~হবেক,  
 প্রেমের~হইয়াছে(30),  
 উকিলের (13) রাজাগণেরা~স্থানে বিবরণ  
 দ্বাত হইয়া,  
 উহারদিগকে (14) আপনাকে পাইলে~  
 এমত করিত না,

উহারদের (15) এক্ষণেও যদি আপনি~  
 তথায় গতি করেন,  
 উহার (15), আপনাকে~ত্যাগ করে না,  
 উপহার (15) কিছু~দর্শে, কি না,  
 উল্লাষ (18) নানাপ্রকার~হইতে লাগিল,  
 উল্লাষের (18) নানান প্রকার~আরম্ভ হইল  
 উপযুক্ত (19) ভরণ-পোষণ~ভূমি মহারণ  
 দিয়া,~পাত্র অধ্যাপক  
 (20)  
 উত্তম (20) নানা~বর্ণের বসতি হইল,  
 উত্তরণের (20) অতীত অভ্যাগত লোকেরদেরও  
 ~স্থান,  
 উত্তিতে (24) রাজা বসন্তরায়ের এইমত  
 কার্য্যত্যা~  
 উহাকে (24) ~নষ্ট করিতে আর পারহ  
 না, ~সম্ভুষ্ট হইয়া(27),সকলে  
 ~সম্মত করে (28...(12),  
 ~(55).  
 উচিতও (24) এবং~নহে,  
 উকিলের (25)  
 উপদ্রব (25) ~হবার আটক হবেক না,  
 উদ্ভূত (25) অনেক শত্রুপক্ষ লোকেরা  
 বিপক্ষতা করণের~,  
 উপসা (27) ~ও চারিই,  
 উহার (28) ~তাকিদ প্রযুক্ত অধিক আমদানি  
 হয়,~সাহসে তুষ্ট হইয়া (62),  
 উনি (28) কিছু~সমস্ত আপন তহবিলে,  
 রাখেন,  
 উৎকর্ষিত (30) নতুবা আমি যথেষ্ট~,  
 উচ্চ (32), দ্রিংশতি হাত~, অতি~সে  
 ঘর (36),  
 উচ্চই (32) সেই খিলানের উপরে আর পাঁচ  
 হাত দেমাল~হইয়া,

উপরি (33) তাহার~ভাগে, ~ভাগে (44),  
 উপরে (33) তাহারদের কাংস্য ঝাংকের~,  
 গড়ের~,  
 উঠিয়া (33) পূজ~দ্বার বন্ধ করে,  
 উট (35),  
 উদ্ভাস (36) তারপর~,  
 উদ্ভাসমান (37) তাহাতে~পতাকা শোভা  
 পাইতেছে,  
 উড়িতেছে (37) কৃষ্ণবর্ণ পতাকা~,  
 উত্তরবাহিনী (37) ~হইয়া,  
 উত্তরদিগে (37) পরে~গতি করিয়া,  
 উচ্চইতর (38) এক~দিব্য মণ্ড,  
 উচ্চবের (38) বিশেষত পর্ব~সময়ে,  
 উত্তরমুখ (38) ~হইয়া, (39),  
 উত্তরমুখে(38) ~হইয়া, ~তাহারমধ্যে গেলে  
 উত্তরিলে (38) যাবতীয় অতীতে রাজ্যবাটীতে  
 ~,  
 উসনা (42) কলাই,  
 উচ্চবায় (43) বাদ্যকরেরা,  
 উঠিল (46) এইমত রুব চারিদিকে~,  
 উপরের (46) গড়ের~তোবচিন লোকেরা,  
 উদ্ভান (46) রাজাগণ ক্রমে২ সভা হইতে~  
 করিয়া, ~করিয়া (50, 51)  
 উৎখাত ( উপরে দেখুন )  
 উড়িস্যার (48) কতক,  
 উঠাইয়া (49) হোগলার খল্ল~  
 উঠাইতেছিলেন (53) রাণী ফের সেইটাই~,  
 উদয় আদিত্যের (56) ~মাতা,  
 উদ্যোগ (61) ~ হইতে,  
 উদ্ধারের (61) ~পথ,  
 উপস্থিতে (62) প্রতাপাদিত্যের নিকট~  
 মুঞ্জুরা জানাইয়া,  
 উপস্থিত 10 বিরোধ~করিয়াছিলেন,  
 উহারি (66) ~মধ্যম কন্যার আকৃতি,

উদ্যোগে 162 এমত প্রতুলের~ধাকবিন,  
 উপস্থিত 165 সংপ্রতি এক কার্য~আছে,  
 170, উপাত~,  
 উগ্রসেন, 182, ~প্রভৃতি,  
 উচ্চৈশ্বর, 183, ~প্রাচীরের উপর উঠিলেন,  
 উল্লঙ্ঘন, 183, প্রাচীর হইতে~করিয়া  
 উপনীত, 193, রাজ্যের সম্মুখ~হইলেন,  
 উদ্দেশ, 209, ~কোথাও পান না,  
 উত্তর, 227, তাহার স্পর্শ~কিছুই আইসে  
 নাই,  
 উপযুক্ত, 239, যে যে~প্রজার বন্ধি~বৃত্তি  
 বেষাত না হয়,  
 উনিশ, 246, ~ও উনিবিংশতি  
 উনিশ, 247, ~ও উনিবিংশত,  
 উনচল্লিশ, 247 ও ~উনচল্লিশংশত  
 উনপঞ্চাশ, 248 ও ~উনপঞ্চাশত,  
 উনষাইট, 248 ও ~উনষষ্টি,  
 উনসত্তর, 249 ও উনসপ্ততি,  
 উনাশীতি, 249,  
 উননব্বই, 249 ও ~উননব্বতি,  
 উনশত, 250,

ঋ

ঋষি, 43, ইহাতে সে~বিমর্ষ হইয়া,

এ/ঐ

এ, 6, ~সকল.  
 এতদর্থে, 6, ~দেখ, 30, ~নিবেদন লেখা  
 যাইতেছে,  
 এবার, 7,  
 এ সকল, 8,  
 এক২, 8, ~কি হইবেক,  
 এমত২, 9, ~কার্য,

এখানকার, আপনকার সহিত~প্রণয় আছে,  
 এবং, 9, (42)  
 এতাবশ্যমে 12,~ইহার অধিকে দোষ,  
 এখান, 16,~দিয়া অহঙ্কার হইলে হইতে  
 পারে,  
 এতদুপ, 16,~ঐশ্বর্য্য তাহাতে,  
 এই, 7,~আমার পূর্ব্বকথনের প্রমাণ,  
 এইমত, 7,~হয়,  
 এখান, 18,~দিয়া যে আনুগত্য হইতে  
 পারে তুটি হইবেক না।  
 একান্ত, 22,~...ক্ষমাপন্ন হইলেন,  
 একবাক্যতা, 29,~হইয়া,  
 একত্র, 36,  
 একারণ, 36,  
 একব্বর সাহ (3)  
 একব্বর সাহের, 37, ~মত, 10, ~  
 আট হাজার সেনা  
 সঙ্জী হইয়া,  
 এখন (41),~দাদার কাল হইল,  
 এতদর্থে (41),~কহিলেন,  
 একাসনে (41), মন্থগণের সহিত~বসিয়া,  
 একাসনে (29) ~বসিয়া,  
 একাদশ, 38,~অক্ষৌহিনীর কৰ্ত্তা,  
 একতা, 40,~হইয়া,  
 একার, 40  
 একেশ্বর, 40,~পূরন্দর,  
 একা, 40, একেসা, 40,  
 এক, 40,~নরহরি,  
 এতাবশ্যমে, 51,  
 একুই, 58, রাজার~পুত্র,  
 এ (1),~বঙ্গভূমিতে,~দেশে,~সকল,~  
 জনা,~প্রশংসে,~দুহার (4),  
 ~দুই দ্রাতাকে (4),~কিছু,  
 (5),~সময় (7),

এক (1)~রাজা,~জন (2)~বৎসর (3),  
 সপ্তাহ (4),~স্থান (7), ~দিগে  
 (39)~শত (53)~মুঠা (53),  
 ~কালিন (65), (66),  
 একেই (1), স্বশ্রেনী~জাতি  
 এই মতে (2), (3), (4),~সমস্ত (9),~  
 মাত্র রব (43),  
 এমত (2), কিছু~ঐশ্বর্য্য ছিল না (16)~  
 কেহ নাই,~দাতা (56),  
 এই (2), তাহার বিবরণ এই, ~দৃঢ়  
 আমায় পণ (4)~কথা (12)~  
 করার (12),~মত (22),(24),  
 এ কারণ (2),~পর্য্যন্ত (60),  
 একওরেতে (4),  
 এতৎকালে (4),  
 এখন (5),~প্রধান (69)  
 এ হেঁদুর দেশ (5),~রাজা,~কি, অসঙ্গত  
 কার্য্য 1,~দিগে আইস  
 (6),~সংবাদ (9),  
 একস্তর (6), বহু সামন্ত~করিল, বেগমের  
 সহিত~অভিশেষক হইত (54)  
 একরাই (6) তিন লক্ষ।  
 এমারত (7),  
 এখানে (8),  
 এই (8), ফরমান~1,~দিগে (37)~  
 আন্তা জ্ঞানিস, (51), ~কালে  
 (58),~মননে (57),  
 এতলা (9) কারণ,  
 এথাতে (9),~দাউদের উকিল  
 এদিগে ওদিগে (11)  
 একরাম (13), ইনাম~,  
 এতাবশ্যমে (13),  
 এতিয়ারে (13), সে সমস্ত আমাদের~  
 (14),

এ গরিবের (17), ~সকল শূনিয়া (58),  
 এও (18) এক বিশিষ্ট সমাজ হবেক, ~  
 কহে (54),  
 এতেক (25) ~ বাহুল্য হয় না,  
 একতাতে (25) দুই ভ্রাতা ~ কুমার বাহাদুরকে  
 আনাইয়া,  
 এখানকার (25), ~ কার্য্য,  
 এখানে (25), ভূমি ~ থাকিলে ভাল,  
 এমন (25) ~ নহে ।  
 একজাই (25) বিংশতি নৌকা হামরা  
 গেল, 91, ~ নবলক্ষ  
 সেনা  
 এক্সলা (28), হজুরতক এ বিষয় ~ করে না,  
 এ গোলাম (28), ~ টাকা (29),  
 এখা (41),  
 একাধিপত্য (48), তবেই আমার ~ হইল ।  
 রাজ্যার ~ (63)  
 এ একাদশ (48) ভূম্যারদিগকে আপন  
 কাবুর মধ্যে না আনি ।  
 এতেক (49), তাহাতেই উহার ~ প্রদত্ততা ।  
 এ কারণ (51)  
 এখায় (52) ~ পড়িয়াছে কেন ।  
 একি (56) অসম্ভব 1, ~ কথা,  
 এগার (56) পুত্র সন্তান,  
 এক ছত্রী (57),  
 এইরূপ (58) চিন্তাতে দিবাগত হইলে,  
 একাধিপত্য (63),  
 এদিগে (64), এদিগ হইতে (64)  
 একে (65), সকলেরি ~ দসা করা ইয়া কবর  
 দেয়াইল যশহরে ।  
 এছলাম খাঁ চিন্তি (65),  
 এদিকে (67) আমার পরিজন ।  
 এলব্যস (67), ~ পোষাক,

এখানকার, 90, ~ সংবাদের,  
 এইখানকার 91, ~ মহারাজাদের,  
 একাম, 116, সাকল্যে ~ ভাগ হইয়া ~  
 স্থানে পতন হইল,  
 এই বেলা, 183, ~ ধরি,  
 এতমামের, 234, ~ পরবি দিগর বাহা  
 পাওনা,  
 এতিমা মে 234, ~ এবার বিলি করিতে  
 হইবেক,  
 এস্তাহার, 239, ~ টানাইয়া দিবা,  
 এস্তাহারের, 239, ~ মেয়াদগত হইলে,  
 এক, 246,  
 এগার, 246, ~ ও একাদশ,  
 একুইশ 246, একবিংশতি,  
 একত্রিশ, 247, একত্রিশত ।  
 একচত্রিশ, 247, একচত্রিশংশত,  
 একাম, 247, এক পঞ্চাশ,  
 একষষ্টি, 247,  
 একান্তরি, 248, এক সপ্ততি,  
 একাশি, 249, একাশীতি  
 একানই, 249, একানকই, একনবতি,  
 ঐ (1) ~ দপ্তরে, ~ আমানত টাকা (29),  
 ঐশ্বর্য্য (2), (51) ~ হবেক বৃহৎ,  
 ঐশ্বর্য্যবস্ত 6, ~ করিয়া ঐশ্বর্য্যমস্ত, (2),  
 ঐ (3), ~ তিন সুবায়  
 ঐশ্বর্য্যোতে (3),  
 ঐখানে (22)  
 ঐ মতে (38) ~ কতকদূর যাইতে  
 ঐ দিগেই (38)  
 ঐ রায়ে (59)  
 ঐ রূপ ~ বসুকে (61)  
 ঐহিক, 45, 136, ~ পারত্রিকের সুখোৎ-  
 পত্তি বটে

ঐশিকগুণে, 129, ~জ্ঞাত হইলেন  
ঐরাবত, 217, এমত ব্যক্তি অন্য কেহ  
নাই কেবল~,

ও/ঔ

ও 7, সমস্ত প্রধান লোকের ধার্মা~এই মত  
হয়

ওঝাগণ 44, সপরিবিদ্যার~

ওঝানকার 78, ~আশ্রিত

ওঝানে 80

ওষ্ঠাগ্রে 144, মৎস্যটা তার~করিয়া  
যাইতেছিল,

ওয়াসিল 220, তাহা হিসাবে~দিলে,

ও (2), বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা,

ফরমান~চিত্রবিচিত্র খেলাত (3),

খেলান~খেড়ান(4),

ওফাত (2), পরে হোমাঙ্ক বাদসাহের ওফাত  
হইলে

ওজির (4)

ওদিগে (11)

ওমরাও সিংহ (11)

ওয়াকিফ (12), এতিন সুবার উসুল তহসিল  
সুবার তফসিল হএন

ওখানে (12, 28)

ওমরাওকে (16)

ওমরায়ের (17)

ওসোয়সমান (25), কিন্তু আমার চিত্ত সদা-  
সর্বদা~থাকে

ওমরা (26), সমস্ত~লোকের বৈঠক হইয়াছে

ওজিরকে (27)

ওজির (27, 64),

ওগএরহের (27), বঙ্গদেশের য শ হ র

চা ক লা ৷ জ মি দা র

বিক্রমাদিত্যের তরফলোক

ওগএরহ (28) মশহর~হইতে,

ওই (49), রাখালেরদের, তাহারও কিঞ্চে  
তালুক আছে~নুরনগরে(68),

ওজন (56), রাণীকে~করিয়া,

ওজিরজাদার ওস্তাদের (62) নিকট পঠিতে  
আরদ্ধ করিলেন,

ওস্তাদের (62),

ওস্তাদ (63),

ওজিরজাদাকে (63), তিনি~পড়াইতে  
যান,

ওজিরজাদা (64) বড়ই অনুগ্রহ করেন  
তাহাকে,

ওদিগ হইতে (64)

ওদিগে (64)

ওমরার (65), বাইশ~পরে,

ওরসে, 125, শ্রী জগন্নাথ মিশ্র ব্রাহ্মণের~,

ওষধ, 44, আপনারদের~গুণমন্ত্র স্থাপনা  
করিয়া রহিলেন,

ক

কর্ণগোচর, 7, আমার~হইল,

কখন২, 7, এইমত~সীমা সেতুর বাদ  
বিসম্বাদ হইয়া আসিতেছে,

কিষা, 8,

কার্য, 9, এমত২~,

কখন, 9, ~নহে,

কি, 9, তাহারদের অসাধ্য~আছে,~  
সাহসে তুমি এমত২ করিবা,

8, তাহারদের সাধ্য ৷,

করহ, 36, তাহারদিগকে পরিতোষ~,

করিবা, 9, তুমি~,

করিও, 35, ~না,

কোটা, 9, ভিন্ন~নহেন,

কার্যক্ষম, 10, অতিশয় সুবোধ এবং~,  
 কুবুদ্ধি, 10, ~বটনায়,  
 কুমার বাহাদুর, 10,  
 কারাগারের, 10, ~মধ্যে,  
 কাঁহিতে 12, ~পারিবা,  
 কদাচ, 12, ~অন্যমত হইতে পারে না,  
 কার্যক্রমে, 13,  
 কল্যা, 15,  
 করাইয়া, 17, তাহাকে সহর মধ্যে প্রবেশ~  
 আনিতে লোক পাঠান গেল  
 করিবা, 19, কোন বিষয় ভাবনা~না,  
 সন্দেহ~না,  
 কুমন্ত্রণা, 25, ~প্রদানে,  
 কটক, 29, ~পাঁচনী করিতেছে,  
 কালঘাপনা, 31, আপনার সপরিবারে~  
 কোনমতে হইতে পরিবেক,  
 কভু, 32, ~নাহি জ্ঞানি,  
 কেশরী, 34, ~নাহি রোষে  
 কিছু (1) ~কদাচিত  
 কদাচিত (1) ~তাহারদের, 6, কখন~,  
 কেবল (1) ~নাম মাত্র  
 কি, (1) ~মতে বুদ্ধি, ~মতে পতন কি...কি  
 কিছুই (1) ~উপস্থিত নাহি  
 কিছু (10), আর~যে~ছিল,  
 কায়স্থ (1) বঙ্গজ~  
 করিলেন (1) ~অবস্থিতি, বিবাহ~,  
 আকিঞ্চন~  
 কাছারিতে (1) সপ্তগ্রামের~,  
 কাননগো (1) ~দপ্তরে, ~(2),  
 করিতে ২ (1) যাতায়াত~,  
 করে (1) এসকল প্রশঙ্গ শ্রবণ~  
 কার্যে (1) ~প্রবর্ত হইলেন, সুবাদারি~  
 নিযুক্ত হইলেন (4)

কিঞ্চিত (1) ~পারস্য ভাষায়, ~ধনও খাদ্য  
 সান্নিধ্য। (12), ~মাত্র (15)  
 কতক (2) কাল  
 কালাবধি (8), চির~,  
 কাল (2), এই মতে কতক~গত হইলে  
 ~যাপন করিতেছিলেন (4)  
 কালিন (5), এক~বন্দি করিয়া,  
 কনিষ্ঠ (2) পুত্র, (4)  
 কার্য কর্ম (2) ~করিতেছিল  
 কার্য (4) আমার যে~হইবেক, এ কিছু  
 অপ্রকৃত~নহে (5)  
 কাস্তার (2)  
 কটকী (2) কাস্তার নামে একজন~ছিল  
 কোট (2), বাদসাহি~,  
 কিছু (2), ছোলেমানের পূর্ববধি এমত~  
 ঐশ্বর্য ছিল না,  
 কিছু (2) ~কাল পূর্বে, ~কাল সেইখানে  
 স্থকিত হইয়া (10),  
 কর্তা (2) হইয়া, কাননগো দপ্তরের যে~  
 ছিল (3), ~হইলেন (3),  
 কালে (2), যে~, এতৎ~(4), আসন্ন~(5)  
 অল্প~(6), সেই~(11)  
 কাজিয়া (2), ~উপস্থিত ছিল,  
 করতল (2), আপন~করিলেন, এ রাজ্য~  
 করিয়াছেন, (5), ইহার~  
 (6),  
 করিলেন (2) ইহাতে ভাণ্ডারাবধি ধনে  
 পরিপূর্ণ~1, বসত বাস  
 ~(3) গোড়ে গতি~  
 (10)  
 কতক (2), তিন সুবার~নিষ্করে করিলেক,  
 আপন মূল্যকে~করিব (5)  
 করিলেক (2)

করিল (16) বেগম মানা~  
 করিতেছিলেন (3), সুবাদারি~  
 করিয়া (3), সাথে~, থানাজ্ঞাতে সৈন্য  
 মুরচাবন্দি~, ছিন্নভিন্ন~  
 ফেলিল(11),রোদন~(12)  
 ক এক (3)~দিবস বাসা করিয়াতিষ্ঠিয়া,~  
 বৎসর (5), 12  
 করিলে (3), দেখা~, তদনুযায়ি~ক্ষেতি  
 কি  
 কার্খ্যর (3)~আজ্ঞাম করাইতে,~গতিক  
 বুঝিয়া (7),  
 করাইতে (3),  
 করিতে (3), ছোলেমান শিবানন্দকে বিস্তর  
 সঙ্কম ~জাগিলেন, বিদ্যা  
 অভ্যাস~প্রবর্ত করিয়া দিলেন  
 (4)~পারিবা (7),  
 কুমার (4) সে দুই~(21), কুমারেরা (7),  
 করাতে (4), বিদ্যা অভ্যাস~সুখ ভোগে  
 কাল যাপন করিতেছিলেন 1,  
 কার্য্য প্রাপ্ত করিয়া, ~করাইলেন (4)  
 করণেতে (5), তাহারদের প্রতিপালন  
 অনুগত ভোষণ বৈরি  
 বিমর্শন~সর্ব্বাঙ্গ সুখ্যাতি  
 ব্যাপক হইল,  
 কুজ্ঞান (5) নানান~উদয় হইলে,  
 করিয়াছেন (5) এ রাজ্য করতল~,  
 কর (5) ~সেওনের আবশ্যক নাই,  
 কতক (5), ~অর্থ  
 কিমার্থে (5), তবে তিনিই বা~আমার কাছে  
 কর লওন,  
 কেন (5), আমি বা~তাঁহাকে কর দেই,  
 কোনক্রমে (6), যে~, ~হইতে পারিবক  
 না(13),

কর (6) পরিগ্রহ~তাহা,  
 করহ (7), সেইখানে ঘর দ্বার~, চালান  
 ~(10),  
 কর্তব্য (7), যে~হয়,  
 কুষ্ঠার (7),  
 কাটাইলেন (7), জঙ্গল~,  
 করাইয়া (7), স্থানে ২ পুলবন্দি~,  
 কাটাইয়া (7) গড়~,  
 কাহার 8, ~সাধা,  
 কাহারু (9), সহসা~পার হওনের সাহস  
 হইল না, ~দ্বারায় (11),  
 কল্লোল (9), অতি ঘোর~শব্দে,  
 কর্ণ (9) ~রোষ হওনের,  
 কার (10) ~সাধা, ~সহিত (15),  
 কুবুদ্ধি (10), এমত~,  
 কমর (10), ~বন্দি করি,  
 করি (10),  
 কেঙ্গা (11), কেবল~মাত্র(12),  
 কহিতে ২ (12), এই সকল~,  
 কেঙ্গাতে (12), রাজমহলের~,  
 কেঙ্গার (12), ~মধ্যে,  
 কাহার (12), ~দেখা পাইলেন না,  
 কাগজাতও (12), সুবাদাতের~,  
 করার (12), এই~, আমরদের~(13),  
 করিব, (13), ভাল~,  
 কদাচিত (13), ~তাহারদের কোন ভয়  
 নাই, এ মত~নহে(16),  
 কোথায় (13), দাউদ~তোমরা জান ।  
 কাগজ পত্রের (14) ~সন্ধান তোমরা কিছু  
 জান কি না ।  
 কাগজ (14), তিন সুবার~,  
 কাছে (14), আমারদের~আছে ।  
 করুন (14), প্রত্যক্ষ~,



কিনারা (14), ব্রজাপুর নদের পশ্চিম~,  
কার্যের (14), এ~অধ্যক্ষতা,  
কবুল (14),~করিলেন,  
করাইলেন (14), বিদায়~,  
করারি (15), তবে বুঝি আপনকার বর~  
হইতে পারে।

কর্ম্মেতে (16), সহসা~ব্যামহ আছে।  
কথায় (16), চাকরের~আম্ভা করিবেন না  
কালক্রমে (16), আসন্ন~,  
কে কোথায় (16)~ গতি করিল,  
কাতরা (16) শোকেতে~হইয়া,  
করে (16) শান্তনা~এমত কেহ নাই,  
7, দৌরাঙ্গা~

কেহ (16),  
কি করিব, কোথা যাব, কি হবে উপায় (16)  
কঠিনান্তকরণ (17),  
কোমল (17) ~হইল,  
কার্য্যাস্তরে (17),  
কাটাক্ষ (17), ~লইয়া,  
কবরে (17) দেওয়াইলেন,  
কএদ (17),~করিয়া, (61)~শান্ত রাখিয়া  
কতৃ করিয়া কার্য্য করা অকর্তব্য (17),  
করাইয়া...করাইলেন (18), আরোহণ~,  
গতি~।

করিবা (18) ~মাত্রে,  
কাকালি (18)  
করিতেছেন (18) বসত বাস~  
কার্যের (18) ~অধ্যক্ষ  
কৃতাজ্জলি করিয়া (18)  
করণের (18) নিসৃত্য~সঙ্গস্থা করিয়া দিলে  
6, গুণানুবাদ~পর  
করিয়াছ (19) এ উত্তম প্রসঙ্গ~  
কর্তব্য (19) ইহা অবশ্য~

কর্ম্মের (19) পুরী দশ~সঙ্গস্থা  
কারণ (19) তাহারদের~  
কায়স্তেরদিগকে (19) বঙ্গজ~  
কায়স্তের (19) বঙ্গজ~  
করিয়া (19) তাহারদের স্থিতি~দেন  
কায়ন্ত (20) বঙ্গজ~  
কায়ন্তগণও (20) ~আনয়ন করিলেন  
কাকালি (20) ~লোক  
কাম্য (20) পুত্র~বস্ত্র  
কএক (21) মাস গত হইলে  
কাকাল (21) দুঃখি লোকের দিগকে  
কুমারের (21) ~প্রতিপালন প্রতি  
ক্রিয়া (20) দৈব~করেন, 8, এসকল  
অসঙ্গত~

ক্রোশ (7)  
ক্রোশাধিক (7)  
ক্রমে ২ (8),  
ক্রমে (9) নিরোপায় ~  
(কোন)ক্রমে (13, 20)  
ক্রয় করিতে (14),  
কাঙালে 35, তুমি~  
কাতর 36, সন্দা~  
কর 36, ইহাই~  
কহি 36, ~শুন  
কতগুলা, 39, ~কাকের পাল  
কাকের 39, ~পাল সেনা  
কস্যপ 41, ~পরিষ্কৃত, 44,  
কামরূপী 44, ~নাগরাজ  
কহ 44, ~দ্বিজ  
কোথায় 44, ~গমন করিতেছ  
কেন 45, এমত~কহ  
কোপে 43, আমি মহা~এ শাপ দিয়াছি  
কোপাঘিত 45,~হইয়া,~অন্তঃকরণে(60)

কাঠাহরণ 46, কারণ  
 কিমতে 46, কার্ক্ষা করিবা  
 করিতে 46, আমার দংশন হইতে রক্ষা  
 কারু 46, দৈব বিরোধে, নান্নিক কল্যাণ  
 কতগুলীন 47, ফল ও পুষ্প রাজ্যকে  
 আশীর্বাদ কারণ হাতে করিয়া লইলেন  
 কীটরূপ 47, হইয়া প্রবেশ করিয়া রহিলেন  
 কহিতে ২, 48, এই  
 কৃষ্ণবর্ণ 48, অতি ক্ষুদ্র  
 করয় 51, প্রকাশ  
 কতেক ২, 51, জ্ঞাতি উদ্ভব হইয়াছে,  
 করাইবেক 52, সত পথে গতি  
 কম্প কম্পাস্তরে 51,  
 কমল অস্তঃকরণ 53,  
 কাতর 53, পরদুঃখে,  
 কেটা 54, হইল,  
 কিমতে 60, আপনি পুরুষের মুখ দশন  
 (দর্শন ?) করেন না  
 করুণ 61, আস্থা,  
 কপোতী 61.  
 কপোত 61,  
 করিলা 63, তোমরা জিজ্ঞাসা,  
 কহ 64, গায়ক বলে, ভূমিত উড়িয়া গেলে  
 কতেক 70, শব প্রাণ পাইল  
 কতর্ঘ্য 72, তাহার,  
 কৃষ্ণী 73, আপনকার, নিবিষ্ট  
 কারণ 74, আকাঙ্ক্ষা পূর্ণ  
 কৈতে 74, বাক্যশক্তি, নারে  
 কার্যার্থ 20, অন্যান্য  
 কার্য (25) এখানকার  
 কিসেতে 74, গণন  
 কৈল 75, আরম্ভন  
 কশিপুর 76, অধিপতি

কান্দাল 77, দরিদ্র, কাহাকে ত্যাগ করে না  
 কি 78, ইহার বিশেষ, পদক্ষুত করণের  
 আটক  
 কালকেতু 79,  
 কোটি 80, আপনকার এস্থান ভিন্ন, নহে  
 কামরূপ 80, দর্শনে গিয়েছিলেন,  
 করদ 84, তাহাতে যাদুীরা সর্বকালেই  
 আছেন  
 কুৎসা 108, বাক্য,  
 কালী (22), কন্যা ভাবে তাহার গৃহে  
 অবস্থিতি করিলেন  
 কেটা (22) তির মারিয়াছে  
 কুমার বাহাদুর (22)  
 কহিলেন (22, 24)  
 করিতেছিলেন (23) এই মতে প্রশংসা  
 কিংগত (23) পরে, 12, কহিতে  
 পারিবা  
 কি জ্ঞান করহ (23)  
 কোষ্ঠীতে (23) ইহার বলে  
 কাতর্ঘ্যতা (24) উজ্জ্বল  
 কুলের কলঙ্ক (24)  
 কালক্রমে (24)  
 কাঁদি (24) আমি  
 কথার (24) মহারাজার, গৌরব করিলেন না  
 কার্য্য কন্মের দ্বারায় (24) কথাবাস্তাটা হয়  
 কাষ কাম করে (24)  
 করণের (24) দরবার  
 কাতর হইলেন (25)  
 কথক (26) দিন  
 কহার (26) প্রত্যবহার করিতে পারি  
 কেহ (26) সমস্যা পূরিতে পারিতেছে না  
 কিংগত (27) অগ্রগামি হইয়া  
 কায়দা মত (27)

কেটা (27) এ  
কতক দিন গত হয় (27-28)  
কোনক্রমে (28)  
কৃত্ত্ব (28)  
কর্তব্য (28)  
কারণ (28) খাজানার  
কবর্দক/ও (28)  
কাটান (28) টালমটালেতেই  
কাহকে (28) অন্য  
কর্জদাম (29) করিয়া  
কিমার্থে (29) এমত আচরণ করিলা ।  
কার্যে (30)  
কুঠ (30) হইয়া  
কালিন (30) এক কাঁদিতে ২  
কিমর্থ (30) তুমি লজ্জিত  
(এখন) কে কোথায় রহিলেন আমরা  
কোন কটস্য কট ক্ষুদ্র বস্তু (30)  
কর ধারণ করিয়া (31)  
কহিয়া (31) এই  
কতক (31) দিন  
কালের (31) ব্যাপক বিষয় নহে  
কর্তা (31)  
কোর (32) হইয়া  
কাংস্য (33) ঝাংয়ের উপরে  
কল (33) ফিরাইলেই  
কলের (33) পুঞ্জ কল সহযুগ্মে  
কানন (33), (পুষ্প)  
কেয়ারি (33) ; মধ্যে অপূর্ব  
কয়াল (34) লোকেরা  
কাঁসারি (34) হাটা  
কারখানা (35) ; কোন স্থানে চিনি ও  
মিছির  
কাঠের (35) নানা মত সার্মিগ্র

কাটারদের (35) পাথর দোকান  
কেহ ২ কাড়ি (35) যেচে  
কোন দিগেতে কারোয়ানেরা (35)  
কারক (35) ; তাহার তদবির  
কোকিলেরা (35)  
কলধ্বনি (35) করিতেছে  
কাটা (36) পেট দরজা  
কৃষ্ণবর্ণ (37) পতাকা  
কুয়াপি (37)  
কায় (37) দুর্দর্শ  
কত (38) দূর গেলে/যাইও  
কোণে (40) উত্তর পশ্চিম  
কুটুম্ব (40)  
করপুটে (41) কহিলেন  
কর্মচারিরদের (42) স্থানে  
কলাই (42) উসনা, মাস  
কদলি (42)  
কাটিতেছে (43) এই মতে রজনী  
কম্পমান (44) সমস্তই  
কামতাই (44) ; ...পরিচ্ছদে  
কিঞ্জিৎ (45), 47  
কেনারা (45) বিছানার চারি  
কাংশা (45) ঘাটিকা  
কভেক (45)  
কুটুম্ব (45), পুষ্প উদ্যান  
কম্পিত কম্পমান (46) করিলেক  
কটুম্বাস্ত (46) পরে রত্নবস্তু  
(পকায় ভোজন) করাইয়া পরিতোষ  
করিলেন (47)  
কাটানের (47) এক বৎসর  
করতলে (48) তাহারি  
করেন (48) বিচার  
করিয়া (48) দূর

কাবুর (48) আপন—মধ্যে  
 কতক (48) —আসাম  
 কমল (49) —শোভা  
 কালী (49) ~ঠাকুরাণী  
 কর্ম্মকর্ত্তা (49)  
 কারক (49) বলিদান—  
 কোপ (49) এক—মারিল  
 কাটা (50) —শব  
 করিব (50) ইহার বিচার—  
 কারণ (50) এ—  
 করিলে (51) প্রবেশ—  
 করতল (51) তোর—, 8, —হয়  
 কন্যা (51) আমি—ভাবে স্থিতি করিব  
 কালের (51) ~অন্ত,  
 কোথায় (51) ~বাহন  
 কেবল (51) ~সেথে  
 কাকুতিতে (52) ~বলিল  
 কাক্সালির কুড়িমার (52) ~ধারে কেন  
 কাটিয়া (53) আর মৃন্তিকা না—  
 করাইয়া (53) ঘর গ্রহিত—... বন্ধন করিয়া  
 দিলেন ।  
 কাক্সালি (53) —লোকেরদিগকে দিয়া (56)  
 কাক্সালিনী (53) এক—আসিয়া  
 কহিলেন (53) রাজা—  
 কোনটা (53) —পাড়িয়াছে  
 কাক্সালিনীকে (54)  
 কি (54) দেখ এ—মত দান  
 কন্যার (54) দুই—মধ্যে  
 কে (54) আমার বাপ হইতে—  
 কহে (54) এও—  
 কন্দল (54) এই মতে দুইজনে—  
 কেটা (54) —হয় অতি মহারাজা  
 কতক (55) আর—পাইতাম

কম্পতরু (55) তিনি এক দিবস—হইয়া-  
 ছিলেন ।  
 কহা (56) এই মতে সকলে—বলা করিতেছে  
 কন্যার (56) ইনি আমার—মত  
 কদাচ (56) ইহা—হইতে পারিবে না ।  
 কেসা ২ (57) পর ২—জয়ী হইতে  
 কালিন (57) এক—বন্দ  
 কবজ (57) তাহার রাজা—করিল, (62)  
 পেম~হস্তে করিয়াগতি করিয়া  
 কাবুর (58) —তলে থাকিলেন  
 কেদার রায় (58)  
 কবজ করণে (58)  
 কাড়িয়া (58) ~লইল  
 কঠিন কর্ম্মে (59)  
 কাঁধে (59) ~লইতে হবে না,  
 কন্দন (16) ~করিতেছেন  
 ক্রিয়া (20) দৈব—করেন ; —কর নাই (30)  
 ক্রিয়াতে (23) ইহা—, নৃত—(43)  
 ক্রোড়ে (29) ~করিলেন, ~করিয়া (30),  
 তাহার মাতর—(51)  
 ক্রোপ (33)  
 ক্রীড়া (35) জল~করে,  
 ক্রোধি (37) সদাই~, 8—হয়,  
 ক্রিয়া (41) শ্রদ্ধাদি—, নিত—(43)  
 ক্রোর (41) ~টাকা, দশ—(57)  
 ক্রিয়ার (43) ~পূর্ব দিবস  
 ক্রমে (58), কি—  
 ক্রোধাধিত (64), —হইয়া,  
 ক্রোধিতা 111, —হইয়া,  
 ক্রোড়ে 111, —করিয়া,  
 কর্ত্ত্বর 90, তোমার—মধ্যে সংস্থান করিবা  
 কালকূট 112, —পান করিয়া  
 কুংসা 112, —বাকা,

করণক 6, মানব~,  
 কীট 6, মীন~পতঙ্গ,  
 কাঁহবা 58, ইহার উপায় যদি তোমা দিয়া  
 কিছু হইতে পারে~,  
 কার্তিকে 93, ~আরম্ভ হইবেক,  
 কার্তিক 93, ~মাসের প্রথমে,  
 করহ 101, মনোযোগ~না,  
 কাতরা 109, উৎকর্ষ চিত্ত হইয়া অত্যন্ত~,  
 কৃপ 117, ~পত্নী  
 কর্জপত্র 122, ~করিয়া ও যাহা পাঠাইব,  
 কমলাঙ্গ 125,  
 কটি 126, ~পর্যন্ত জলে দাঙাইয়া,  
 কেটা 127, তুমি~তাহা আমার সুগোচর  
 কুষ্ঠিত 127, ~হইল, ~হইয়া কহিতেছেন,  
 কথনের 128, এমন্ত~পরে,  
 কাহা 131, ~দিয়া হয় না,  
 কথোপকথন 134, এতহার কি চেষ্টার~  
 তোমার সহিত ছিল,  
 করণ 137, যে বালকেরদিগকে নানা মত  
 পুরাণ ইত্যাদি প্রস্তাব অভ্যাস~,  
 কলিযুগের 143, পরে~প্রথমে  
 কলেষ্টারি 151, বহরমপুরের জিলার~  
 কার্য্য হইয়াছে জানিব,  
 কুটি 151,  
 কুটিতে 152, আমি রেসমের~যাইব,  
 কালীঘাটেশ্বরীর 136, ~পূজার নিমিত্ত,  
 কপর্দক 164, ইহার অধিক~হইবে না,  
 কহিয়া 165, ~শুনিয়া.  
 কৌশলে 166, আর কোন~কার্য্য চলে,  
 কৌশল 177, ~নাই,  
 কৃতজ্ঞানী 180, ~হইয়া।  
 কর (59) তর্ক~,  
 করিল (59) প্রস্থান~,

করদায় (60) রামচন্দ্রের রাজ্য~করিয়া  
 বাহুড়িলেন।  
 করে (60) গতি~,  
 কলরব (61) অতিশয়~এবং হাহাকার শব্দ  
 হইল।  
 কর্ণের কুণ্ডলে (61)  
 কাটা মুণ্ড (61)  
 করিতে (61) ~লাগিলেন।  
 কয়েদি (61) ~বালকেরদিগের  
 কমর বন্ধিতে (61) ~ইহার উপায় হবে না।  
 কিংগত কাল (62)  
 (এক) কালিন কমর ধরিয়া (62) ~পেষ  
 কবজ রাজার বক্ষস্থলে দিয়া কহিল,  
 কয়েদী (62) ~বালক কমর জন,  
 কর (62) রাহি~,  
 করি (62) নষ্ট~,  
 কাবু (62) ~হইয়া,  
 করছোড়ে (62); ~শ্রব করিল।  
 কাতরা (63) নিত্যন্ত~হইয়া।  
 কুষ্ঠ (63) ~ব্যর্থ হইল।  
 কুমার (63) তাহার নষ্ট~সাজা নিমিত্ত।  
 করপুটে (64)  
 কাতর্ধ্যতা (64) ~দেখিয়া,  
 কানুনগোরাও (64) আর ~করিল,  
 কেলা (64) রাজমহলের~,  
 করাইয়া (65) দসা~,  
 কাশি (65) ~পৌছিয়া,  
 করিতেও (66) প্রণাম~গেল না,  
 কয়েদ (66) জড়াই কি~,  
 কহিলেন (66) রাজা~,  
 (আমি) কয়েদ হইব (66),  
 ক এক মাস পরে (66)  
 কনিষ্ঠ (68)

কৃষ্ণদেব রায় (68),  
 কিণ্ডিত (68) ~পটি আছে, 47~পটীদার,  
 কৃষ্ণ কিস্কর রায় (68),  
 (বজ্র) কায়স্থেরদিগকে (69) তাহারাই  
 প্রতিপালন করিতেছেন  
 কর্তা (69) তাহার সাকলের~,  
 কখনের 7, এই আমার পূর্ব~প্রমাণ,  
 কালজীবন 181, সেই জাতিতে~উদ্ভব,  
 কৃষ্ণহিংসাতে 181, যে~মুচক্কর রাজার  
 কোপ দৃষ্টে ভয় হইল,  
 কংশ 182, ~বধার্থ,  
 কংশকে 182, কংশের,  
 কর্ণ 187, ~নিঃসন্দেহ হইলেন,  
 কম্প 188, এমত~আছে,  
 কল্যা 194, অপনারা~আগমন করিবেন,  
 কুবুপা 195,  
 করিলা 199, একি কর্ম~,  
 কহিলা 199, তবে কেন আপনি পূর্বে~না,  
 কঠাম 203, প্রতিমার~হইয়াছে,  
 করছাঁকার 206, ~লিপি,  
 কমণ্ডলুতে 208, বন্দালোকের~আছেন,  
 কান্দিতে 217, ~জাগিলেন,  
 করণক 217, ঐরাবত~  
 কামি 219, ~দিলে,  
 কলাই 220,  
 কর্মচারীকে 220,  
 কাগজ 230,  
 কালী 230, কাগজ ও~কলম,  
 কলম 230,  
 কুঠীয়ালের 232, ঐ~কুঠীতে আসিয়াছে,  
 কান্দি 234, এক শত~,  
 কালী 235,  
 কীর্তনায়ী, 235, কালী~,

কীর্তন 236, এখানে~হইবেক।  
 কিস্বা 237,  
 কাছিকে 239, ~সমাচার দিয়া,  
 কড়া 241, কড়ার  
 কড়ি 241,  
 কপর্দ 241,  
 ক্রান্তি 241,  
 কাক 241,  
 কণা 241,  
 কাহন 243; যোল পণ এবং এক~,  
 কড়াকে 244,  
 কাঁচা, 245, ~গণনা,  
 কোড়ি 245, উপরি ভাগে লেখা হবে~,  
 কথাই, 246, অপভাষ সংস্কৃত চলন দুই~  
 প্রায় সকলে কহে,  
 কুড়ি 246,  
 কাচ্চা 251,  
 কুড়া 254, আশি হাতে~255,  
 কাঠা 255, চারি হাতে~,  
 কালি 255,  
 কুড়াকো ~255,  
 কুড়বৈঃ 255,  
 কুড়বোধ্যো 255,  
 কাঠায় 255, ~কুড়বৈঃ কঠায় ~বুজ্যঃ

খ

খাঁচাই 53, কহে~সমস্ত,  
 খাইবী 67, যদি তোরা এ গাছের ফল~,  
 খাইয়াছিস 68, তোরা সে বৃক্ষের ফল~,  
 খাইতে 68,  
 খাইলাম এবং খাওয়াইলাম, 69,  
 খেদিয়া 113, মারিয়া~দিল,  
 খণ্ড 115, ~২ হইয়া,

খুড়া 132, তোমার ছোট~কোন স্থানে  
 আছেন, (31, 48) ~মহাশয় (17)  
 খুড়ারদিগে (31)  
 খড়ম 187, ~এক খোড়,  
 খুল্লতাত 207, 29, তোমার~,  
 খনন 209, ~করিয়া,  
 খাতের 209, সেই~নাম হইল সাগর  
 খনিত 218, সগর~খাত দিয়া,  
 খত 230, ~লইয়া,  
 খতের 230, দশ টাকা~বাকি দেনা আছে  
 তাহা দিয়া খত লইয়া এখানে  
 পাঠাইবা,  
 খড় 231, ~আছে, সে~কতক কাটাইয়া,  
 খুঁটি 232, শ্রীরমজ্ঞান মন্দির বাটীতে~  
 কেনা আছে,  
 খানায় (1) দপ্তর~  
 খালিস (2) বাঙ্গালা ও বেহারের~,  
 খেলাত (3) ~দিয়া সম্ভাস্ত করিলেন,~  
 দিয়া (13),  
 খেলান (4) ~ও বেড়ান,  
 খেতাব ও খেলাতেতে (4) ~সম্ভাস্ত করিয়া  
 কার্য্য প্রাপ্ত করাইলেন,  
 খেতাব দিয়া (4) (14),  
 খানসামানির দেওয়ান করিলেন (4),  
 খাতিরজমা (13) ইহাতে দুইপ্রাতা~হইয়া  
 গেল ।  
 খাতিরদারিতে (13) ~সে দিবস বাসায়  
 বিদায় করিল তাহারদিগকে,  
 খাইবার (14) একালে দাউদের~ফুরাণক্রমে  
 খানশামা (14) তাহার মাশুম খাঁ~  
 খিদ্যামানা (16), বেগম বিসম বদনা~অতি  
 কাতরা হইয়া,  
 খাদ্য সান্নিধ্য (19) (21)

থমরাত (21)  
 খাও লও দেও (21) কেবল~এই মাত্র শব্দ  
 চতুর্দিকে  
 খুঁবি (24)~অভিনিবেশ,  
 খরচ পত্রের (25) ~বাহুল্য করে  
 খাজানা (28)  
 খাজানার কারণ (28)  
 খালিসা (29) ~দাখিল করে  
 খুল্লতাতের(29) ~পদে  
 খিলান (32)  
 খর (35)  
 খেসারি (42)  
 খির (42)  
 খচিত (45) প্রস্তর~,  
 খচিত (46) রত্ন~,  
 খোজা (49)  
 খানে (41) ঐ~  
 খেলায় (49) রাখাল ছোক্তারা...ঐখানে~  
 খল্লা (49)  
 খাঁড়া (50)  
 খোজাকে (50) অতি সাহসি~সাতে করিয়া  
 খোদন (51) এ টিপি~করিয়া, (53) তাহার  
 গলা পর্য্যন্ত~হইলে  
 খাবের (52) ~মধ্যে,  
 খোজ (52)  
 খাশ (54) ~বেগম,  
 খোলা (52) ঘরেরদ্বার~,  
 খাতির (58)~জমায় থাকিল,  
 খুল্ল পিতামহের (59) ~বাটীতে,  
 খোস্তা কাটির (59) ~নালা,  
 খানসামা (60)  
 খোদায়িত (61) ~হইয়া,  
 খালাসের (61) চেষ্টা করিতে প্রবর্ত হইল ।

খেদমত (63) সদাই তাহার—করেন ।  
 খেদাইয়া (66) ~দিলেন, তাহাকে দূর  
 বাক্যে~  
 খেতাব ~যশহরজীত (67)  
 খেলাতদিগের (67) ~দিয়া,  
 খোড়গাছি (68) ~পরগণা  
 খোদাইতে (53) সে টিপি—দেখিলেন

## গ

গুণব্রাস্ত 12, অসীমা~ভগবানের উদ্দেশ্যে  
 নত হইয়া প্রকাশ করা যাইতেছে  
 গুণ 12, ~ব্যাখ্যা করে, গুণের 195~  
 বিবেচনা গুণস্ত (23), ~বালক  
 গুণাগুণ 12, তাহার~  
 গুণোদ্দেশ্যে 12, অসীমা~আত্মীয় বিবরণ  
 নিবেদন করে  
 গৌণকালের 13, ইহার দমনের~নির্মিস্ত কি  
 গড় 13, বক্রপূরে একটা~নির্ম্মাণ করিতে  
 (6), ~চিহ্নিত, ~কটাইয়া (7)  
 গড়ের (32), ~উপর মূর্তিকার পোস্তা  
 (52) ~মধ্যে  
 গভজ্জমা 25, পাতিতর~সামান্য কথা,  
 গতজ্জমাতে 20, লে খা প ডা  
 পাওনের~,  
 গুহারী 20, সে রাজ্যের প্রজাগণের দুঃখ  
 ~পোছাইতেছে, আমারদিগের নামে  
 যে~হইয়াছিল, 204  
 গুণসিদ্ধ 24  
 গজ্জনে 34, শৃগালের~  
 গতিক 34, তবে তোমার কি~হইবে, 40  
 গৌণ 37, তাহার স্বিকৃণ~করিবা না,  
 গোড়াধিপ 37, ~ও একবর সাহের মত  
 হবেক/~দাউদ 12

গোট 39, ~করিয়াছেন  
 গমন 44, ~করিতেছ  
 গুরু 45, ~মন্ত্ৰ বলে, 136, একজন~  
 রাখিবা 47, রাজ্যের ~পরম্পরা  
 গর্ভে 45, সেই~  
 গ্রস্ত 49, বিভাগ্য~ধাকে  
 গতান্তর 49, তবে অন্যের~হবেক না  
 গতে 49, বর্ষাকলে ~ শীতের সমাগম  
 হইবেই  
 গাণপত্য 51, 130,  
 গুণদ 54, ইহার মত~কেটা হইল  
 গ্রহিত (1) ভাষায়~আছে, রেকতার~(32)  
 প্রস্তরে~(39)  
 গত (2) এই মতে কতক কাল~হইলে, (4),  
 10~হইল, (8), ~হইয়াছে (24)~  
 হয় (28)  
 গুনানন্দ (2), গোড়ে  
 গতি (2) গোড়ে রাজধানি স্থানে~করিলেন,  
 ~করেন(15), ~করিয়া, (15, 47),  
 ~হইল (25), ~করাইলেন (18),  
 ~করিও (38), ~করিতেছে (37)  
 (ছোলেমান) গররানি~ (2), ~  
 করিতেছিল 44  
 গতিক (7), কার্ধ্যের ~বুঝিয়া  
 গতায়াতের (7), ~পথ নাই.  
 গোলাগঞ্জ (7) সহর বাজার  
 গোড়ের (7) ~বাটীর  
 গৃহ (8) ~প্রবেশ করিলেন  
 গারত (9) সমস্ত সেন ~করিয়া দেয়  
 গেদে (9), পাঁচলক্ষ সামন্ত দিল্লি~ছিল  
 গোছ (9), কর্ণ রোধ হওনের~,  
 গোড় মুখে (9) ~রাহি হইলেন,  
 গচ্ছিত (10), দুই ভ্রাতার স্থানে~হইল,



গাফিল (11), তাহারা~ছিল,  
 গুপ্ত (11) ~রহ, মহাদেব~ছিলেন 142,  
 ~অনুসন্ধানে জানিলেন (59)  
 গুপ্তে (13), ~রাজমহল পৌঁছিয়া, ~সংহার  
 করিয়া (58),  
 গুলগুলা (15) এই~শুনলাম,  
 গোন (15), কিস্তি মাত্র~করিস না,  
 গড়না (15), রচনা~হইত,  
 গড়াগড়ি (16) ~দিয়া  
 গরিবের (17) এ~আর আবশ্যক নাই  
 গ্রাম (19), ~ও পরগণায় গতায়াত করিয়া  
 গ্রামে (20) এই সমস্ত~  
 গ্রন্থ (21) জ্যোতিষের বহুবিশ~লইয়া  
 গর্প (22) এই মত প্রকাশমান~  
 গাত্র (22) ~মোচন করিতেছিলেন  
 গৌরব (24) মহারাজার কথার~করিলেননা  
 গোলাম (27) এ~দিয়া/ গো লা মে র  
 (27) নাম  
 গচপয় (27) ~বারিকে  
 গমনাবধি (30) তোমার~,  
 গণনা (30) ~করিব না, লোকের~  
 মতে (43)  
 গোড়ায় (32) ~ষাইট হাত  
 গাঁধন (32) দেয়াল~  
 গতায়াত (33) ~করিয়া, আমার~আছে  
 (55), 'গতায়াতে' (33), লোকেরদের  
 ~, 'গতায়াতের' 77, সে তাঁঁর  
 ~স্থল,  
 গোপগণেরা (34)  
 গোয়ালিনীয়া (34)  
 গালিচা (35)  
 গরু (35)  
 গজ (36)

গাভীগণ (36) সমস্ত দুগ্ধবতী~, ঘোড়া ও  
 গাধাগণ (36)  
 গোবিন্দ দেব (38)  
 গেলে (38) এই মত~  
 গৃহ (45) ~প্রবেশ করিলেন,  
 গৃহে (51) আমি কন্যাভাবে স্থিতি করিব  
 তোর~  
 গৃহ প্রবেশ (41) আজ্ঞা হয়, করিতে  
 ধুমধাটের পুরীর~  
 গৃহ প্রবেশন (41) ~মহা মহোৎসবের  
 সমধার  
 গৃহ প্রবেশনের (42) ~দিন  
 গুড় (42)  
 গীত (43) ~বাদ্য নৃত্য ক্রিয়াতে/গীতে (43)  
 তাহে~ নৃত্য~আমোদিত।  
 গান (44) ~করিতেছে  
 গমন (45) ~করিতেছেন  
 গাছ (49) এক ~হোগলা ঘাশ আনিয়া  
 গগণস্পর্শায় (50) ~প্রলয় আনলাকার  
 হইল।  
 গতিকের (52) তোর এ~বৃন্তাস্ত কি  
 গিয়াছিলাম (55) আমি যখন ~  
 গরিবকে (56) সহস্র~পরিতোষ না করিয়া  
 গোচর (58) স্বামীর~করিতে পারেন না।  
 115, স্বাক্ষার~নিবেদন করিলে  
 গোচরে (15) নবাবের~  
 গোবিন্দরায় (60)  
 গঙ্গাজল (60) ~নাম তলোয়ার/গঙ্গাজল  
 (60) এক বাটীতে করিয়া~ উপস্থিত  
 করিল  
 গুন (61) ধনকে~দিয়া  
 গায় (61) তাহা রাজার~জাগিল না।  
 গোলন্দায়ের (61) ?

গর্ভবতী (61) তাহার স্ত্রী ~ছিলেন, 212,  
~হইয়া  
গমন (61) ~করিল ।  
গ্রন্থ (61) তাহার স্ত্রী পুত্র অন্ত্যজ~হইবে ।  
গোণে (62) কিস্তি কাল~  
গোলার (65) ~চোটে নিপাত করিল ।  
গেল (66) তখন আর প্রণাম করিতেও~  
না । 8, সমোচিত করা~  
গোষ্ঠিপতি (69) তাহারাই যশহর সমাজের~  
গুনানুবাদ 6, ভগবানের~করণের পর ।  
গাঁতজমা 223, যে গ্রাম ইজারদার ও~  
গোপেরদিগের 234, ~সহিত,  
গুবাক 235, ~দুই শত কান্দি~  
গান 236, ~করে  
গণ্ডা 242, চারি কড়ায় এক~  
গ্রন্থ 255, সমাপ্তো হইল~  
গ্রামী 61, ~লোকেরা  
গায়ক 64, ~বলে  
গণকান্ত 72, সকলে তাহার~  
গোকুলানন্দ 73, ~সিংহের বিবরণে  
গণন 74, নর বুদ্ধি কিসেতে~  
গাঁতে 76, সেই~  
গুজরাটের 79, ~বন বসত হইয়াছে  
গোশায়ী 80, দেবরাজ~  
গ্রামাধ্যক্ষ 88  
গোপ 93  
গোচর 115, ব্রহ্মার~নিবেদন করিলে  
গিয়াছে 116, চূড়ামণি অস্ত্রে তাহার  
বিশেষণ~  
গোয়ার 118, বাহার~এবং বলবান  
গহারি 122, তিনি~করিতে উদ্যত  
গঙ্গঙ্গানে, 123, অনেক~ লোক~  
আসিতেছেন

গোবিন্দগমন 126, ভট্টাচার্য~জ্ঞানিয়া  
গোপ্তে 128, চৈতন্যকে~ডাকিয়া  
কহিলেন ।  
গৃহস্থশ্রমে 129, ~থাকহ  
গৃহস্থশ্রমে 129, ~ধাকিলেন  
গোয়ালাকে 143, বৈদ্য নামে একজন~  
প্রত্যাদেশ করিলে  
গম্যাগম্য 169, ~বিবেচনায় কিছুই হইতে  
পারে না  
গুহা 184, হিমালয় পর্বত~মধ্যে, সেই~  
প্রবেশ করিয়া  
গ্রামে 190, যে~তাহাকে পাইবে, গ্রামবাসী  
190, সেই~লোক

ঘ

ঘটনায় 10, কুবুদ্ধি~, ঘটনায়ে (8) এই  
প্রকার দুরাসা তাহাতে~  
ঘাতিকরণ 43, এ মহাশাপ~  
ঘনে ঘন 75, শত ২ নাতি~,  
ঘাটি 84, তাহার অধিকারে এক~আছে,  
ঘরণী 109, সতী শিবের~,  
ঘরে 109, তোমার~আসিয়াছি (22) আমার  
~এ মহা অসুর জন্মিল  
ঘরের (41) বড়~নিজ দক্ষিণেই, ~দ্বার  
ধোলা (52)  
ঘাটে 126, ~লইয়া যাইও  
ঘর 133, প্রজ্বালোক শত পঞ্চাশ~পত্তন  
যে প্রকারে হয় করিবা, ঘরণারি (8),  
সমস্ত~লুট করিয়া, (7) ~দ্বার করহ,  
~গ্রহিত করাইয়া (53)  
ঘোষণা 136, এ সকল লোককে ভাল করিলে  
~ধাকিবক

ঘটকরাজ 188, বর্ষা প্রভাতে শ্রীযুক্ত রামসুন্দর

চ

~এখানে আসিবেন

ঘোটকের 209, ~অনুসন্ধান করিয়া

ঘরবার 219, ~ডুবিয়া গিয়াছে

ঘৃত 234, ~ঘাটি মোন

ঘোর (7) ~অরণ্য স্থান, ~জঙ্গল, ~  
কল্লোল(9)

ঘোষণা (9) সাজনি~ডঙ্কা

ঘটিত (10) এমত কুবুদ্ধি আমাকে~না

ঘাটে (18) ~পৌঁছিয়াই

ঘাড়ি(21)~ছারায় সময় নিরক্ষণে রহিলেন;

ঘাড়িতে (36), ঘাড়ির(33, 36)

ঘটা (21) ~করিয়া

ঘটনা (26) দৈবে কি~করে

ঘড়িলালেরা (33), (36)

ঘণ্টা (33), ~কালে, (76)~বাদক(33)

~ঘর (33), ঘরে (21), ঘন্টার (37)

~ঠনঠনি শব্দ

ঘাট (43) হাট~বাট নগর চাত্তরে, চারি~

(39), ঘাটের (39) ~উপরে

ঘটিকা (45) কাংশ্য~দোলায় মান

ঘটাটোপ (45) মখমলের~

ঘোড় (49) ~শোয়ারিতে যাইয়া

ঘাশ (49) ~আনিয়া

ঘাড়ে (49) এক কোপ মারিল তাহার~

ঘোড়া (50) ~হইতে, ~পলায়ন করিল

ঘুমাইয়া (51) ~রহিয়াছে।

ঘোরতর (51) ~অন্ধকার।

চিরকালারিখি 7, 'ব' স্থলে 'র' পরবর্তী দফা  
দ্রষ্টব্য

চিরকালারিখি 13, যাহা~

চতুর্পার্শ্বের 13, ~প্রজ্ঞালোকের পীড়া দ্যায়

চেষ্টাযিত 20, কার্যার্থ~ছিল

চিন্তে 23, আপনকার~

চূর্ণার্থে 25, শ্রীমানের অহঙ্কার~

চর39,দেবীসীমার~,চরে36,দেবীসীমার~

চাহ 46, কিঞ্চিৎ ধনার্থে দৈবের বাধা  
ছন্দ্যাইতে~

চমৎকার 48, একি~

চরণ 72, শিষ্টতা~করে, চরণে 74, নমস্কার  
করিয়া~তাহার,

চিরকালের 73, আর~পরে

চোমাড়েরা 83, পাহাড়িয়া~

চাকরকে 88,

চোর 88,

চিহ্নিত 93, ~লোকেরদিগকে

চেতাইয়া 96, ~দিবা

চুক্তি 96, ~হইয়া

চেনা 104, ~যায়,

চমতকৃত 107, সে অতি~স্থান শুনিলাম

চুষন 111, কন্যার মুখ~করিয়া, (23) মুখ

~করিয়া, চুষনে (47), শির~

বিস্তারিত সমাদর করিলেন

চন্দ্রচূড়ের 115, ~সমিধানে,

চুড়ামণি 115, ~তত্ত্বে তাহার বিশেষণ  
গিয়াছে

চরিতার্থ 117, ~হইয়াছি

চতুর্পাটিতে 125, ~পঠেন,

চৈতন্যের 126, ~প্রতি তটস্থ থাকেন

ঙ

ঙেদনোদ্যানে 66, প্রথমে মানুষকে স্থাপন

করিয়া ~স্থান দিলেন,

চন্দ্রকেতু (1)  
 চেষ্টায় (1) রোজ্জগারের ~  
 চরিত্র (1)  
 চিত্রবিচিত্র (3), ~খেলাত, ~বস্ত্র(34)  
 চালাক (3) শিবানন্দ বড় ~  
 চাকর (5) প্রজা ও ~লোক  
 চৌকি (6) ~রাশিখল  
 চিতোর (6) ~প্রভৃতি  
 চাঁদ খা (7)  
 চতুঃপার্শ্বে (7)  
 চাতর (7) নগর~, চাতরে (43) নগর~  
 চোটে (9) গোলার ~  
 চাকরেরদের (10) ~স্বাভাবীয় ধন  
 চাল (10) ধান্য~অবধি  
 চালান (10) যশহরে~করিলেন  
 চৌকিরদিগে (11) ~কাহারু মনযোগ  
 রহিল না  
 চাকরি (13) ~বহাল থাকিবে  
 চাকরের (15) ~সহিত  
 চারা (15) ~কি  
 চমকিত (18) সহর~হইয়া  
 চতুর্দলে (18) ~আরোহণ করাইয়া, ~  
 আরোহণে (44)  
 চন্দ্রকলার (21) ~ন্যায় অতিশয় রূপবান  
 কুমার  
 চিল্ল (22) ~পক্ষী, ঐখানে ডাকাইয়া সে~  
 দেখাইলেক (22), 144, চিল্লকে (22)  
 ~কেটা তির মারিয়াছে  
 চমকি (22) ~ছিলালেন  
 চিত্ত (25) কিন্তু আমার ~ সদা-সর্বদা  
 ওসায়সমান থাকে  
 চিত্তের (25) ~উদ্বেগ মিটে না  
 চাহি (25) একজন ক্ষমতাপন্ন লোক~

চাতুর্ধ্য (25) বসন্তরায়~করিয়  
 যাত্রা (25) কুমার বাহাদুরকে~করাইয়া  
 দিগন্তে প্রস্থান করাইলেন  
 চবুতারা (38) একদিব্য~, চবুতারার (39)  
 ~চারিপার্শ্বে, চবুতারায় (26) এক~  
 চলিহেঁ (26) শেতভূজদ্বিনী জাত~, চল-  
 চলিহেঁ (27) ধারেছু~  
 চিরমচরকে (27) গচপর বারিককে(?)  
 চারিহেঁ (27) উপমাও~  
 চাকল (27) যশহর~ওগএরহের জমিদার  
 বিক্রমাদিত্যের অবালোক  
 চাকলে (29)  
 চারি দ্বার (33), চারিদিক (36) পুরির~  
 বেষ্টিত, চারিদিকে (7), (তিন) চারি  
 (7) ~বেহন্দে, চারি(45)~ব্যাম দীর্ঘ  
 প্রস্থ দ্বর্ণতৈলোকারি মণ্ডিত, চারি 246,  
 ~ও চতুর্ধ, চারিপাদার্ণ 126, জলে  
 তিন~করিলেন, চারিভিত (53)  
 তাহারি~লইয়া  
 চারি দিগেতেই (34) ~এই মত নগর  
 চালু (34) ~ধান  
 চিনি (34) ~ও মিছুর কারখানা  
 চিনাদি (35) একস্থানে~কস্মীয় দ্রব্য  
 চরস (35) গাঁজা ভাঙ্গ~বিক্রি হইতেছে  
 চন্দ্রপ্রভা (36) তৎপরে~পুরির আরম্ভ  
 চৌদিগে (37) ~ছেমহলা শোভা পায়  
 চক (37) এক দিব্য~, চকের (38) ~চারি-  
 দিগে ক্ষটিকের বৌদি, (44) ~মধ্যে,  
 চক্রেতে (38) ~প্রবেশ করিল  
 চূড়া (45) ~সহযুক্তদিব্য স্থান, চূড়ার (37)  
 ঘটায়ের~উপর ধ্বজ।  
 চকচিনার, ভাস্করেরা তাহার ~চুনকাম-  
 কারক (38)

চৌমহলা (41) ~সে ঘর  
 চালু (42)  
 চব্য চব্য (42)  
 চতুর্দাল (44) একশত~পরিপূর্ণ, (45)  
 চতুর্দোলারোহণে (44) ~গমন করিতেছেন  
 চতুর্দোলারোহণেতে (45) ~শত ২ নৃত্যকী  
 নৃত্য গীত বাদ্যধ্বনি করিতেছে  
 চতুর্দর্শ (45) মুক্তার ঝাঝা~  
 চামর (46) শেত~, কৃষ্ণ~ব্যাঞ্জন করিতেছে  
 চাপদার (46)  
 চৌকিদার (50) তাহার পিতা মাতার~  
 চৈতন্য (51) পরে~পাইয়া, (59) রাজা  
 প্রতাপাদিত্যে~পাইয়া  
 চেতনা (52) তাহাতে~করিয়া বলিল, ~  
 হইয়া(53)  
 চিতোরের (54) ~রাজ্য  
 চমকিত (56) ~হইল  
 চড়াই (57) তাহার অধিকারের উপর~না  
 করিয়া (57, 58)  
 চিন্তাতে (58), এইরূপ~দিবা গত হইলে  
 চিন্তিত (59) রাজকুমার~হইয়া কহিলেন  
 চিতারোহিতে (61)  
 চৌকিদারীর (64) ~জ্ঞান  
 চৌকি (64) ~শঙ্কাই করিল,  
 চোটে (65) ভোবের গোলার~নিপাত করিল  
 চিতা (67) ইহাতেই দুঃখিত~হইয়া,  
 চাকলার (68) যশহর~সামিল  
 চৈতন্যেরদিগে 126, বস্ত্রের কারণ~হস্ত  
 বিস্তার করিলে  
 চমতকৃত 127, ভট্টাচার্য্য~হইলেন  
 চণ্ডালোপি 131, ~মুনি শ্রেষ্ঠ হরিভক্তি  
 পরায়ণ হরিভক্তিবহীনশচ দ্বিজোপি  
 স্বাপিচাখম :

চেষ্টা 134, যদি তুমি এ অঞ্চলে একবার  
 আসিতে পারহ~পাইবা আবশ্যক আছে  
 জানিবা, ~চরিত্র, 148 ~করা যাম্,  
 চেষ্টা 232, ~পাইবা, চেষ্টাও 238,  
 তাহার~হইতেছে, চেষ্টায় 235,  
 তাহার~ধাকিবা  
 চিন্তিত 156, সেজন্য~নহিবা  
 চক্ষু 187, ~সন্দেহ দূর হইলে আর অধিক  
 হইবেক  
 চতুর্দোলারোহণে 196, কন্যাকে বস্ত্রালঙ্কারাদি  
 ভূষিতা করিয়া~মুনি রা ঘ্নে র দে র  
 সম্মুখে উপস্থিত করিলেন  
 চালান 204, স্বরায়~হইবেক  
 চাহিলে 206, করস্বীকার লিপি~দিব ২  
 এই কথা বলে  
 চাহি 222, কত টাকা~  
 চতুঃসীমা 224, সে ভূমির~দেখিয়া লইবা  
 চোন্দ 229, ওখানে কি মত~পদ ও ষোল  
 পদ নৌকার ভরা বিক্রী হইতেছে  
 চুন 232, ~ও সুরাধি  
 চিনি 237 ~বিক্রী করিতেছে, চিনির 237,  
 ~মহাজনেরা আসিয়া  
 চন্দ 242, ~গণ্ডা, 243 ~বুড়ি, চন্দ 246,  
 চতুর্দর্শ  
 চক্ষের 245, ~নাম শিকা  
 চলন 246,  
 চব্বিশ 247, চতুর্বিংশতি  
 চৌদ্বিশ 247 চতুষ্টিংশত  
 চল্লিশ 247, চতুস্তারিংশত  
 চৌয়াশ্লিশ 247, চতুঃচতুস্তারিংশত  
 চৌয়াম 248, চতুঃপঞ্চাশত  
 চৌষষ্টি 248, চতুঃষষ্টি

চৌরাস্তার 249, চতুঃসপ্ততি

চৌরাশি 249, চতুঃশীতি

চৌরানই 249,

চৌরানবই 250,

## ছ

ছিল (1) মুহুরি~, (3) যে~, এ প্রদেশের

শ্রেষ্ঠ~(22), ছিলেন(2) হোমাঙ্ক~

ছোলেমান (2) ~গররানি, ছোলেমানের~

(3)নিকটবর্ত্ত হইতেন

ছিমাভিন্ন (11)~ করিয়া

ছোট (23) ইহাকে~জ্ঞান করিবা না, ~

(25) দ্রাভা

ছলে (24) ইহাকে দরবার করণের~

দিগ্নীতে পাঠাও

ছায়ার (30) ~ন্যায় রহিয়াছি

ছায়াপিপলাগুণিন (31) তাহারও~আছে।

ছয় (31) ~আনি, ~মাসের পরে (55),

~আনা হিসা (57)

ছানা (34) সর~দোকানে২ প্রস্তুত।

ছুতার (35) ~লোক দোকান করিয়াছে,

ছাপ (36) নিরবধি~ও সর্বশির রাখিতেছে

ছেমহলা (37) ~বালাখানা, ~শোভা পায়

ছত্রিশ (42) ইত্যাদি~জ্ঞাতি

ছাত্তে (44) ছেমহলার~

ছত্র (46) রত্ন খচিত~ধারণ করিল।

ছল্য (46) যৌতুক দেওনের~সম্বাষা

করিলেন, 75 মৃগয়ার~

ছত্রী (48) আমিএক~রাজা হইব এ দেশের

মধ্যে, এক~হইতে পারি, (57) এক

~রাজা (62)

ছোত্র:রা (49) রাখাল~

ছাড়িয়া (49) গরু~দিয়া

ছাগল (49) কেহ~, ~বদন, 112

ছুটিল (49) রত্ন~

ছোকরা (49) ~খড়ফড় করিতে লাগিল,

অন্য~(49), ছোকরার (50) সমস্ত

~এই মত কহে, ছোকরাকে (52)

প্রাতে~ছিজ্ঞাসা করিলেন

(শিরকাটা) ছোকরার মাতা পিতা (49)

(অন্য) ছোকরাদিগকে (49)

ছায়ালা (52) তোর~কোথায়।

ছোড়া (52) সে~শুইয়া আছে তাহার মাতার

সহিত।

ছলার (59) নাচের~নিমন্ত্রণে

ছিদ্র (60) রাজা বসন্তরায়ের হননের~অনু-

সন্ধান করিতে প্রবর্ত্ত

ছাড়াইলে (65) সেই মতে~

ছোট রাণীর (68) তাহার~তিন পুত্র

ছাগ পশুগণ 40, একা সিংহে কি করিবে~

হার 45, তক্ষক কোন~

ছাওলাম 85, তাহার বিষয় কোন ক্রমে

কোন কথা কওয়া আমারদের কেবল~

প্রকাশ করা

ছেদি 93, ~রাজার সহিত

ছেদন 115, ~করিতে২, সামুদারিক~

হইয়া

ছিল 127, তুমি আমার পড়িয়া~বটে

ছালিয়ারদের 136, বাটীর ~পঠিবার

নিমিত্ত

ছোঁ 144, একটা চিল্ল পক্ষী তাহার দোকান

হইতে একটা শকুল মৎস্য~দিয়া নিয়া

যায়।

ছিলিম 171, একটা বুপার মূল্য করিয়

পাঠাইবেন

ছুরি 187, একখানি~  
 ছয় 246  
 ছাব্বিশ 247  
 ছত্রিশ 247  
 ছচল্লিশ 247  
 ছাপপাম 248  
 ছয় পঞ্চাশত 248  
 ছেবটি 248  
 ছেয়াস্তরি 249  
 ছেয়াশি 249  
 ছেয়ানই 250  
 ছেয়ানবই 250  
 ছটাক 251

জ

জমাদার 7, করিম খা~  
 জানিতে 10,~পারিবেন  
 জাত 14,~হওন : (1) আমরা অধিক  
 ~, (13) বিবরণ ~হইয়া, সমস্তই  
 ~ (14)  
 জানিবা 14, নিতান্ত আহ্লাদিত~  
 জানা 17, আনন্দ~যাইবেক  
 জানিব, (জানিবা?) 151,  
 জানাবিত 160, মহাশয়ের পূর্বে~ছিল  
 জানিতে 177, কিছুই~পারে না  
 জানাইতেও 177, ~কৌশল নাই  
 জানহ 184, পঞ্চাৎবত্তী যম আছে তাহা  
 ~না  
 জানেনর 23, আপনকার দেশের বিবরণ  
 আনুপূর্বক ~আকাশ্য শুনিয়াছি  
 জানবান 41,  
 জালে 44, সর্প বিষ~রক্ষা করণার্থে

জীবন 46, সেও আরবার~পাইল  
 জানিলাম 46, আমি~  
 জাপনর্মিত 50,  
 জন্ম (?) 51, এই সমস্তই~তৎ পথ  
 জ্ঞেতেজিয় 53,  
 জানাইল 8, নম্রগুণ অন্তর্ভুক্ত হইয়া~  
 জানিও (13, 11) নিতান্ত নিয়ম~  
 জাননেতে 54, লিপি দ্বারায় না~(1) না  
 ~ক্ষোভিত হয়  
 জ্ঞানহত 57, পাগল বড়ই~হইয়া  
 জাতিস্মরা 61, আমি~  
 জম্বুগ 69, সে~  
 জ্ঞানেনর 71, লোকেরদের~প্রসন্ন হইয়া  
 বিবেচনা হইয়াছে  
 জগত জনের 74, ~ভর্তা  
 জনপদাধ্যক্ষ 88,  
 জনপদের 90, ~প্রজালোক  
 জিতেজিয় 97,  
 জ্যোতি 98, তাহার~  
 জটা 114, ~ছেদন করিয়া ফেলিলেই, 216  
 জটার মধ্যে ~বিদার করিয়া  
 জাতি (1) স্বশ্রেণী একেই~, আপনাদের  
 ~বাবসা(2)  
 জন্য (1) এ~  
 জন (1) এক~জনেই, (2) তিন~পটু হইল  
 জাম্বল (2)  
 জ্যোষ্ঠ (3) পুঠ, ~মাত্রা~ (25); জ্যোষ্ঠের  
 (2)~নাম রাখিলেন  
 জানকীবল্লভ (3), ~কে (4)  
 জাদার (4) নবাব~সহিত  
 জামাতা (4) ছোলেমানের~  
 জঙ্গল (7) ~কটাইলেন  
 জয়ঢাক (9) ~ইত্যাদি

জয় (10) আমার আর—হয় বা না হয়  
 জয়ী (12) সর্বত্র—হইয়া  
 জিজ্ঞাসা (13) —করিল  
 জ্ঞান (13) তোমরা—  
 জয় ২ কার (16)—ধ্বনি  
 জ্ঞাত (19) বিশেষ বিশেষ—পাঠাইলেন  
 জ্যোতিষের (21) —বহুবিধ গ্রহ লইয়া,  
 জ্যোতিষিক (21) —লোকের  
 জ্যোতিষিকেরদের (25) —সহিত  
 জিতেন্দ্রিয় (22)  
 জ্ঞান (23) কি—করহ, ছোট—করিবা না,  
 12 অসীমা—, (49) আমাকে দ্রাস্ত  
 —করিবেন (51) বাহ্য—রহিত  
 জনেক (25) আপনারা—,  
 জনেকের (25) সেখানে—যাওনের আবশ্যক  
 জমিদার (26,27) —বিক্রমাদিত্যের তরফে  
 লোক, জমিদারির (14)—ফরমান  
 জমিদারি (7), বেওয়ারিস—  
 জাত (26) শেতভূজঙ্গিনী—চলিহেঁ  
 জন (29) তিন—এক নিভৃতস্থানে, আট—  
 (42) জন (46) এক—, আর ২ শত ২  
 —জনের (48), বারো—অধিকার  
 জনকে (43) ভাণ্ডারীরা এক ২—দশ জনের  
 উপযুক্ত  
 জিজ্ঞাসা (29) —করিলেন (54) —  
 করিলেন  
 জিম্মা (31) আপন—রাখিলেন  
 জন্তু (33), (40) অনেক—তথায় আছে ;  
 জন্তী (33) —নানান প্রকার জন্তু সমেত;  
 জন্তুরা (18, 36) ; জন্তুরা (21); জন্তে  
 (36) অনেক ২ প্রকার—, ( আপন )  
 আপন— (44), জন্তীগণেরা (44)  
 জন্তের (21)

জ্বিনিস (34) —পর ওজন করিতেছে, —  
 বিক্রয় করিতেছে  
 জওহরিরদের (34) —দোকান  
 জল (35) তাহাতে—ক্ৰীড়া করে, (40),  
 মহারাজার—পানীয় সামগ্রি সেই  
 স্থানে থাকে ; জলযোগ (53)—করিত  
 জাতি (35) নানা—ফল বিক্রি হইতেছে,  
 (42) যবন ইত্যাদি ছত্রিশ—  
 জমাত (35) ভোট কয়ল—ইত্যাদি বহু  
 রকমে ২  
 জলজলাট (39) এই মত অতি—দিবা রাত্রি  
 সেস্থানে  
 জয় ২ কার ধ্বনি (43) —করিতেছে, —  
 হইতেছে (45)  
 জরির (45) —বিছানা ও বালিশ শোভা  
 পাইতেছে  
 জয় (46) মহারাজের—হউক জয়ধ্বনি  
 (46) —ফোকারিতেছে  
 জমা (48) সৈন্য—করিতেছেন  
 জঙ্গলটাতে (49)  
 জনারোহণে (50) আপন ২—সেই স্থানে  
 গেলে  
 জ্ঞাত (50) —হইলেন  
 জীবত (50) —শরীরের মত  
 জ্যোতি (51) —সে বনের উর্ধ্বে শূন্যস্থাপিত,  
 জ্যোতির (50)—বৃদ্ধি হইয়া, —মধ্যে  
 হইতে (51)  
 জাল (52) আলো—  
 জ্ঞান (53) তুমি—জ্ঞানি (53) এই মাত্র  
 আমি—  
 জাহাঙ্গির (54) —সাহ, —বাদসাহের সময়  
 জাহাপনা (55)  
 জয়ী (57) পর ২ কেলা ২—হইতে ২



জামাতা (57) প্রতাপাদিত্যের, রাজ (58)

জমায় (58) খাতির, থাকিল

জানাইয়া (62) মুজুরা

জন্তুগা (63) বৃহৎ, দিয়া

জানিও (63) সময় উপস্থিত

জমা (64) আপনার সমস্ত লওয়া, সমেত

জম্মাইয়া 130, লোকেদিগকে ভক্তি, হরি-

মন্ত প্রদান করেন

জানন 137, এ সকল

জবন 179, বিবরণ

জরাসিন্দু 182, সখা, কংশের শ্বশুর

জল বিলপত্র 202, কোন মত প্রকারে

দেওয়া হয়

জোত 204, করিয়াছিল

জবান জবাবে 206, লিখিয়াছে

জাত কর্ম 212, পুত্রের

জেনেককে 237 ~এখানে পাঠাইবা

জিলার 238, আদালতে, উকিলকে লেখা

গেল,

জব 241, সাতাইশ

ঝ

ঝকড়া (2) বিস্তর ~সড়াই কাঁজিয়া

উপস্থিত ছিল,

ঝগার (8) ~উপর ভাগে

ঝাজের (33) ~উপরে, (36) ~উপর

ঝাঝার (39) হ্রমরেরা তাহাতে ~ধ্বনি

করিতেছে।

ঝিকিমিক করে (40)

ঝালর (45) চারি পার্শ্বের ~ঝালরের (45)

~চারি দিগের মুড়ায়

ঝাবা (45) মুক্তার ~চতুষ্পার্শ্ব

ঝির (67) রাণী নগ ~আওয়াসে কেহ ২  
গেল না।

ঝুর, 255, ~পরিমাণ

ঞ

ঞেহারাও 120, ~অন্যস্থানে যাচঞা  
করিতে পারিবেন না

ঞিনি 127, ~কোন অবতারণা হবেন

ঞেহার 127, ইতিমধ্যে ~বিবাহ ক্রমে ২

একের বিযোগে অন্য হইল, 134

ঞেহারদিগকে 129, এমত কহিয়া ~

ঞেহীরা 129, ~দুই জন,

ঞিনি 135, ~এখান হইতে কিছুকাল  
যাইতে পারিতেছেন না,

ঞেহ 161, ~বহু সৈন্য সামন্ত লইয়া  
যাইবেন

ট

টান্ধাইয়া (8) ঝগার উপরি ভাগে ~দিতে,

টানিয়াছে (16) আমার নিভাস্ত মন ~

টালমটালেতেই (28) ~কাটান

টাকা (29) এ ~, 238

টোপে (45) ~বন্ধ

টোপর (46) ঘর্ণ ~মস্তকে দিয়া

টানাইয়া 239, এস্তাহার ~দিবা

ঠ

ঠাওরাইয়া 30, অতএব ~

ঠাকুরাণ 60

ঠাকুরি 60

ঠাকুর 140, কহিলেন ~তুমি আমার এই  
উপকার করহ

ঠাওরাইল (5) বহুকাল ক্ষেপণের পরে~  
 ঠেকানা (5) তাহার ~ধাক্কি না  
 ঠাই (15) দাউদের~, কোন~(34)  
 ঠাকুর (18) ~দাদা ঠাকুর মহাশয়  
 ঠাওরায় (26) উদ্বাসিত~  
 ঠাওরাইলেন (28)  
 ঠনাঠন (33) ঘণ্টা~শব্দ করে।  
 ঠনঠনি (37) ঠনঠনি~  
 ঠাকুর (43) ~তর্কপণ্ডানন ভট্টাচার্যকে;  
 ঠাকুর পুত্র (60); ঠাকুরকে (60)  
 বসন্তরায়~  
 ঠুনু (43)~শব্দ করিতেছে  
 ঠাকুরাণী (48)  
 ঠাকুরাণীরা (47) রাণী~, 63 ~এ আমার  
 অকথনীয় বিষয়  
 ঠাওরাইলাম (49) প্রথম দিবস~  
 ঠাওরাই (58) চড়াই না করিয়া~

## ড

ডক্ক (9) সেনাতে সাজ্জনি বোষণ~দিতে  
 ডক্কার 7, ~আজ্ঞা হইবা মাহেই  
 ডিসমিস 224, তাহারদিগের নালিস~  
 হইয়াছিল, ~পাওয়া গিয়াছে  
 ডাকিয়া (6) মহারাজকে~  
 ডাকায় (7) ~নানা প্রকার হিংস্রক জন্তু  
 ডগুাইলে (27)  
 ডগুাইলেন (56) ~ব্রাহ্মণের সম্মুখে, ডগুাইয়া  
 (10) তাহার অগ্রভাগে~ (67) সেই  
 পুরীর দ্বারে~কহিলেন,  
 ডুবিলা (24) ভূমি~  
 ডাকাইয়া (31) নিকটে~  
 ডালা (34) ~পসরা ধরিয়া,  
 ডালি (34) ~হারার পটি  
 ডালে (35) ~বেড়াইতেছে

ডাগুাইও (38) উত্তর মুখ হইয়া~,  
 ডাগুাইলেন (46), ডাগুাইল (46)  
 সমস্ত~  
 ডানি (38) ~দিগে  
 ডাহিন (39) ~দিগে  
 ডরে (40) যমে নাই~  
 ডগুবত (46) ~হইয়া রহিয়াছে  
 ডাকিলে (52) সোর করিয়া~, ডাকিয়া (58)  
 ~বলিল, ডাকিলেন (53) বাবা~  
 ডোলা (54) ~দিতেন, ডোলার (55)  
 প্রতাপাদিত্যের ~কন্যা  
 ডাকাতি 55, কতক~রাখিয়া  
 ডুবিয়া 96, সমস্ত দেশ~যায়,

## ঢ

ঢেংড়ি (12) সমস্ত পরগণায়~দিলেন এই  
 কথা, ~মারিল (16)  
 ঢাকা (20) ~অবধি হালিসহর পর্য্যন্ত।  
 ঢাকাই (35)  
 ঢেরি (39) ~খান্য সান্নিধ্য  
 ঢালিয়াত (46) ~শিপিহারা,  
 ঢিপি (49) একটা ~আছে, ঢিপিতে (49)  
 সেই ~পূজা করিল।

## ত

তাহা 8, ~হইলেই বা কি হয়, 10 ~  
 ~আলাপ হইলেই জ্ঞানিতে পারিবেন  
 (5) ~দিয়া, ~জ্ঞানি (13), পরিগ্রহ  
 কর~(6), (41) ~দিয়া, (51) বাহা  
 পাইবিইহার মধ্যে~তাহাই(7),(32)  
 তাহাতে (36), (41)~আরও দ্রব্য জ্ঞাতি  
 থাকে,(49)~রায়ে প্রজ্জ্বলিত হইয়াছে,  
 (52) ~চেতনা করিয়া বলিল, (54)

তাহাতেই (49) ~উহার এডেক প্রদপ্ততা,  
তাহাতেও (51) ~তিনি  
তাহারদের (2), ~আপনারদের মধ্যে (2),  
~8, ~সাধ্য কি, 9, ~অসাধ্য কি  
আছে, (1)~কেবল নাম মাত্র, (54)  
~আপন দেশের।  
তোমা 9, ~দিয়া, (25) ~দিয়া, 112,  
~ব্যতিরেক কেহ কহে না  
তুচ্ছ 10, অতি~বিষয়তে বিরোধ উপস্থিত  
করিয়াছিলেন  
তদনুরূপ 13, ~করিয়া  
তোমারদিগের 16, আমাকে রাজ্যধিরাঙ্গ  
করিয়া~সর্বত্র বিখ্যাত করিয়াছেন  
তথাপি 17,  
তোমার 7, ~অধিকারের সামিধ্য, তোমার-  
দিগকে (4), তোমারদের (6) ~কতৃষ্ণ  
তোমারদের (10) ~যশহরে  
তবে (4), (13), 8  
হুটি 18, ~হইবেক না, 18, তথাচ~  
হইল না  
ধরা 19, ~প্রভুল করা যাইবেক, ধরায় 92,  
ধরায় (24)  
তাহারদিগকে 25, ~কুমন্ত্রণা প্রদানে, (10)  
(13) ~নষ্ট করিব না, ~ছানি(13),  
~(13), ~আন  
দ্বিধগতে 32,  
তিহ 33, ~অধিকার করিয়াছিলেন,  
তৈহ 148, একবার এখানে আইসেন  
তথাচ 33, (26)  
ভেকারণে 37,  
তক্ষক 43, ~কালসর্পে দংশুক 44  
তাহারি 47, ~এক ফলের মধ্যে, (48)  
সমস্তই~করতলে, (51) ~মধ্যে দৃষ্টি

করিতে, ~শরীর হইতে, (53)~  
সহিত (54)  
তাহার (1) ~বিবরণ; তাহারদিগের (1)  
আমি~শ্রেণী; তাহারদের (1)~,  
শ্যালকেরা~আপনারিগৃপতিভামহের  
স্থানে শূনা আছে, ~সমিভ্যারে, (2)  
~সহিত, ~অধিবক্ষ্য (2), ~পুত্রের-  
দের(3), 8, ~মস্তকচ্ছেদন, 81, ~  
পুরুষ পুরুষানুক্রমে এখানকার পালিত  
তদব্যতিরেক (1) ~তাহারদের  
তাহাতে (1) ~যে সমস্ত লোকেরা  
তদনুযায়ি (1) ~লেখা যাইতেছে  
তাহাতে(2) 8, তাহাতেই (3)  
তিন জন (2)  
তাহারা (2), ~তিন ভ্রাতা  
তিন (জেনেই) (2), ~সুবার, তিন (2), ~  
বৎসর, ~পূর(3),  
তন্মধ্যে (2), (4)  
তাহারি (2) ~কিছু কাল পূর্বে  
তত্ত্ব (6) বাদসাহি~  
তত্ত্ব (2) দিল্লির ~, (3)  
তহশিল ভাগাদা (2)  
তৎকালিন (3)  
তাহাতেই (3)  
তিষ্ঠিয়া (3) বাসা করিয়া~, সেস্থানে~  
(12); তিষ্ঠিলেন (10) ~সেইস্থানে  
তাহারি (4) ~নাএব  
তিনি (13)  
তিনিই (4), তিনিইবা (5)  
তিনিও (1) ~মুহুরিগিরি কার্ঘ্যে  
তলোয়ারের (4) ~চোটে  
ভোষণ (5) অনুগত~  
তৃষ্ণ (5)

তবে (5) — যদি দিল্লিপতি  
 তাঁহাকে (5)  
 তাঁহার (5) — নামে, — দাস, 41, 12, —  
 গুণ ব্যাখ্যা করে  
 তবকি (6), তবকিরা (17)  
 তোবাচিন (6) তবকি—  
 তটে (7) কঠিন—  
 তৈয়ার (7) — হইল  
 তৎপরে (7), (8)  
 তথায় (7), (15)  
 ততোধিক (8) ধন— বিচার করিয়াছে, —  
 হবেক (13)  
 তোড়লমল (8) রাজা—  
 তাঁই (8), গোড়ে— হইলেন  
 তোড়ল (8) রাজ—  
 তড়াতে (9)  
 তোমরা (10) — দুই ভাই, — জ্ঞান (13)  
 তখন (11) — দাউদের অস্ত্রধারণ  
 তাবৎ (11) যাবৎ স্বাস— আস  
 তব তজ্জাস (11) আমার— করিও  
 তদনুরূপ (12) সেস্থান— হইলে  
 তহসিল (12)  
 তফশিল (12)  
 তাঁর (12) — রাজাগণের এই করার  
 তাহাকে (13) — ইনাম একরাম দিয়া  
 তুমি (13) — যাও  
 তাহারা (13) — হিন্দুলোক  
 ত্যাগ (15) আপনাকে উহারা— করে না  
 তুই (15)  
 তোকে (15) খুব ইনাম দিব—  
 তরফ (27) — লোক  
 তরফের (16) আপন— লোক,  
 তবকী 7, পাঁচ হাজার—  
 তজ্জা (18) লক্ষ— বিতরণ করিলেন

তাহুত (18) দিল্লিতে সদর—  
 তারাদিগের (19) — নির্বাহ নিষ্পত্তের  
 সঙ্গস্থা  
 তাহারদেরই (19) — সেই স্থানে— পুরী  
 নিৰ্ম্মাণ করিয়া দেন  
 তন্ত (20) — তজ্জাস করিয়া দেন, — করিয়া  
 (22)  
 তজ্জাস (20) তন্ত— করিয়া দেন  
 তৈল (21), (34)  
 তাযুল (21)  
 তৎপর (21) যাবৎ বিদ্যাতেই—  
 তুঘুর (22) — গায়ক  
 তালস্ত (22) বাদ্য ক্রিয়াতে—  
 তিরান্দাজী (22)  
 তপী (22) মহা—  
 তপস্বী (22) পূর্ণ—  
 তাহারি (22) — বৈলক্ষণ হইল  
 তের (22) বারো— বৎসর  
 তখন (22) যখন—  
 তিরেতে (22) — বিজিত হইয়া  
 তটস্থ (22) — হইয়া  
 তুল্য (22) ইহার—  
 তাপিত (23) শোকেতে— হইয়া  
 তহফা (26) — আদি দিয়া  
 তাকিদ (26) — করিতেছেন, 235, তাহার—  
 দিগকে যথেষ্ট— করিবা ।  
 তাকিদে (8) খাজানার— যার  
 তন্মত (27) — হইল, তন্মতে (27) —  
 হইল, (13) রাজারা—  
 তহবিলে (28) আপন— রাখেন  
 তাহাতে (28), (32) — তোমাতে  
 তদ্রূপ (31)  
 তোমাতে (32) তাহাতে—

ত্রিংশতি (32), —হাত উচ্চ  
 তোব (32), তোবের (9) ~গোলার চোটে  
 তোবের (46) সমস্ত~দেহড় করিল।  
 তথা (33) —হইল  
 তরো (33) —বতরো, (35)  
 তদুপরি (33) —মন্দিরের আকার  
 তৃতীয় (33)  
 তামাক (35)  
 তদবির (35) তাহার—কারক  
 তৎপরে (36), তৎপরেতে (36)  
 তারপর (36)  
 তেজ (37) পবনের—  
 তুল্য (37) সিংহহারের—  
 তুল্যতা 38, দৈবের সহিত অন্যের—কি  
 তেজস্কর (38), (45) —চুনি  
 তাহে (38)  
 ত্রিশ (39)  
 তেজস্বরের (39) —কাছারি  
 তোসাখানা (40) সে—  
 তদানুসারে (42)  
 ত্রিবিধ (43) ~প্রকার  
 তাগাদ (43) সায়েংকাল—  
 তহখানায় (43)  
 তর্কপণ্যানন (43)  
 তাহ ১৫২ (43)  
 তৎপশ্চাৎ (44)  
 তামাসা (44) ~দেখিতে  
 ত্রিবিধ (44) ~প্রকার লোকের বৈঠক  
 তত্ত্ব (44)  
 হ্রাণ 51, ~বিবরণাকাঙ্ক্ষা  
 তত্ত্ব 51, ~অর্থ  
 ত্রিসঙ্খ্যা 52, ~কালেতে  
 তদন্ত 53, একি ইহার~যদি ও অঞ্চলে কিছু  
 প্রকাশমান থাকে

তোরদিগকে 68, কে বলিল~, মানা করিয়া—  
 ছিলাম থাইতে~  
 হ্রাণার্থে 71, পাপীদের~  
 তন্মধ্যে 75, ~নাগপুররাধীশা  
 তুরগাবুৎ 75, ~সেনা  
 তীর্থের 77, সে~  
 তাবৎ 78, ~বিবাদ  
 তদুদ্দেশ্য 91, ~বসন্তরায় ষাষ্টিক সহিত  
 পরিবার পোনের জন প্রেরিত হইল  
 ত্যাগিতা 92, প্রবণ~জন  
 তেত্রিশ 98, ~কোটি দেকতার বাসস্থান  
 তেজোময় 98, ~পুরী  
 ত্রিভুবন 108, ভৃগু মহামুনি যজ্ঞে~নিমন্ত্রণ  
 হইলে  
 ত্রিপুরাসুরকে 112, ~সংহার করিলেন  
 তনু 113, ~আর রাখিব না  
 তৎক্ষণাত 125, তাহা~অভ্যাস হয়  
 তদনন্তরে 126, ~পড়ুয়ারা প্রতিদ্বন্দ্বিতা সেই  
 নিয়মমত...  
 তাবত 128, ~সুন্দর রূপ প্রকাশ হয় নাই  
 তপস্যায় 138, ক ঠো র~আ শু তো য  
 মহাদেবকে সিদ্ধ করিয়া  
 হ্রীটী 161, কোনক্রমে~না হয়  
 তাগাবি(দি?) 170, ~পাঁচশ টাকার মধ্যে  
 ১০ দশ টাকা দিয়াছিল  
 হ্রোতা 179, ~যুগে  
 তালজঙ্ঘ 179  
 হ্রাণ 181, কিরূপে~পাইতে পারি  
 তারকাসুরের 183, পূর্বে~যুগে  
 তথাস্থ 184, হ্রস্বা কহিলেন~  
 ত্রিমিস্ত 193, ~আগমন করিয়াছি  
 তাড়না 210, কপিলকে~আরক্ত করিল

তাগাবি 223, তাহার~সরকার হইতে	তেজ (52) মহা~দেখিতেছিলাম
দেওনের আবশ্যক নাই	তল্লাস (52) ~করিয়া
তসাবধারণ 230, ~করিবা	তালা (52) সিন্দুকের~এক স্থানে
তিষ্ঠিতে 56, এ প্রদেশীয় লোক~পারে না,	দ্রুত (52) ~হইয়া
তিষ্ঠিল 50, ~সেই বনে	তকসির (52) আমার কি~
তিল 241, আশি~	তাগাদি (53) ওই~
তিন 246	তখনকার (54)
তের 246, ত্রিলোদশ	তন্তে (54) ~বৈসনের পূর্বে
তেইশ 246, ত্রয়োবিংশতি	তফাত (55) আমি बहुत~ধাকিয়া,
ত্রিশ 247, ত্রিশত	তুল্য (55) তাহার~কোন কেহ নাই
তৌত্রিশ 247, ত্রয়িষ্কংশত	হেন্নোস্থানে
তেতাল্লিশ 247, ত্রিচত্বারিংশত	তুচ্চ (56) বড়ই~হইয়া
তিপপাস 247, ত্রিপঞ্চাশত	তোমা (56) ~হইতে
তেষটি 248, ত্রয়ঃষষ্টি	তক্ষা (57) কেবল নগদ~
তেহান্তরি 248, ত্রিসপ্ততি	তুণ (57) সেখানকার নবাব দণ্ডে~লইয়া
তিরিশ 248, দ্বাশীতি	পলাইল
তিরানই 249, তিরানবই, ত্রিয়োনবতি,	তরফের (57) আপন~লোক
তেলা কারি (45) স্বর্ণ~মণ্ডিত	তন্মতে (58) ~নিবেদন করিলেন,
তাহারদিগকে (47) বিদায় করিলেন~	তর্ক (59) ~কর
তাগাদি (48) এক মাস~	তিরান্দারি (60)
তবেই (48) ~আমার একাধিপত্য হইল	তলোয়ারবারি (60)
তন্মতে (50) ~বিদিত হইল।	তাহারর্থ (60) ~গঙ্গাজল নাম তলোয়ার
তাহারদিগ (50) ~হইতে	তির (61) ~ক্ষেপন করিল
তোরা (50) আজি~সমস্ত যা	তিহ (61) ~অন্তঃকরণে
তাহার ও (51) ~ঘোড়া	তথা (62)
হাসে (51) ~পড়িয়া গেল	ততোধিক (63) সেনা ও~
তোয় (51) আমি ~ইচ্ছা দেবতা,	স্বরাই (63) ~সংহার হইবা
তোকে (51) আমি প্রসন্ন আছি~	ত্যাগ (63) প্রাণ~করিল
তোয় (51) ~প্রজা পুত্র রাখাল	তাই (64) বাঙ্গালায়~হইয়া
তাহাকে (51) ~পাইবি	স্বরাই (67)
তাহার (51) ~মাতার ক্রোড়ে ঘুমাইয়া	দ্রুতি 9, কিছু~হয়
রহিয়াছে	তোলা 250
তুই (51)	

ধান 171, এক~মোহর পাঠাইতেছি; ধান  
(35) শাদা~  
ধাকনে 173, এখানে~কোন প্রয়োজন  
নাই; ধাকনে (6) ইহার নিকটাবস্থি;  
ধাকনের (8)~ন্যায়  
ধানাজ্ঞাভে (5) ~সৈন্য মুরচাবন্দি করিয়া  
ধানায় (6)  
ধাকা নহে (6), ধাকা যায় (7)  
ধাকিত (4) একজন দক্ষিণে~  
ধাকহ (10) তোমরা দুইভাই আমার সাথে  
~, ওখানে~(55), 129, 214  
ধাকিয়া (10) আমার পাছে~, 6, হাবক~  
ধাকিল (11) ~না;  
ধাকিলেন (8) বাসা বাটীতে ধাকনের  
ন্যায়~  
ধানা (12) দাউদের~বধানায় রঞ্জিত হইয়া  
ধানাদার (170) তাহাকে ধরিতে ~  
আসিয়াছে।  
ধাকে (13) নিকটাবস্থি~  
ধাকিবে (13) চাকরি বহাল~  
ধাকেন (14) যাব আপনারা এ রাজ্যে~  
ধাকিতেন (20) সস্তাষ রূপে~  
ধাকিবেক (24) দূরে~ 8, এমত না হইয়া  
~, 54, (49) অগ্নি দিয়া~  
ধাকিলেই (41) অন্তর হইয়া~ভাল।  
ধালিয়ার (53) পূর্ণ এক~উপর হইতে;  
ধালিয়া (53) সে~সমেত  
ধাকিয়া (55) আমি বহুত তফাত~  
ধাকিতে (57) কিন্তু খুড়া মহাশয়~8, ~  
পারে  
ধাকিবেন 15  
ধানাবধানা (66) ~মারপিট করিয়া

ধাকিবা 14, এ সকল বিষয়তে ক্ষমতাপন্ন  
হইয়া~  
ধুইলেন (26) আগ বাড়াইয়া~, 125,  
তাহার নাম~গৌরাস্ফচন্দ্র  
ধুইয়া 48, কাঁট~বালিলেন  
দ  
দৌরাস্তা(স্ত্রো) 7, প্রজ্ঞার উপর~করে  
দোরাভ 22, সে অধিকারের উপর~করে  
দুর্দশাক্রমে 10, আপন~  
দোষ 12, ইহার অধিকে~  
দখল 13, তাহা~করিয়া  
দায় 13, পীড়া~  
দমনের 13, ইহার~  
দর্পহা 15, ~ভগবানের নাম  
দৃষ্টি 15, তাহার প্রতি~করিয়া  
দুষ্ট 15, এমত~, (15) ~রতি  
দিলীপ 15  
দেশাধিপ 18, শিরসী~  
দুর্জন (31)  
দুর্জনতা 23, তাহার কি সাধ্য এ পর্যন্ত~  
করে, (30) ~করিয়াছি  
দীনবন্ধু 24  
দৃষ্টিভেদক 25, ~সেনা পারিশনাতে সজ্জী  
ছিল, দৃষ্টিভেদকেরা 26, দুষ্ট  
ভেদকেতেই 26, এ সহজ ক্রিয়া~  
সমাধা হওনের আটক হইবেক না।  
দেহ 26, পরেশনাথকে তাহার রাজ্যের  
কর্তৃষ্~খাইয়া  
দস্যুবৃত্তির 29, তাহারদের~গমনাগমনের  
পথ অন্যত্র আর নাই  
দিনপাত 34, কোনক্রমে~করিছে

দৃষ্টে 34, ~করে ভেদ, (16) এ—চাহিয়া  
রহিয়াছেন

দুঃসাহস 35, এমতঃ ~ আর কখন  
করিও না

দীন 36, তুমি—

দ্বিগুণ 36, তাহার~করিয়া দিয়া

দ্বিষ্ণু 37, তাহার~গোপ করিবা না

দুই 7, ~হাজ্জার সোয়ায়, দিনের(6), (2)  
~তিন বৎসর পর্য্যন্ত, ~পূত্র (3)

দেশে (1) এ~, দেশ(1) পূর্ব~নিবাসী  
দেশান্তরি (1) ~হইয়া

দপ্তর (1) ~খানায়, দপ্তরে (1) কাননগো  
~(2), (3) দপ্তরের (2) ~শিরিস্তাদার,  
~কর্ত্তা (3)

দেবতার (2) ~অনুগ্রহ

দৈবক্রমে (2)

দিগ্লির (2) ~তন্ত্বে, ~কর(5)

দিবস (3) কএক~, 12, (9) ~কএক  
পরে, দিবসে (13) পর্য্য—

দিয়া (3) নজর~, খেলাত~9, তোমা~  
দেখ (11) ইতিমধ্যে~, (51) প্রতাপাদিত্য  
চাহিয়া~(38)

দেখি (11) আর কিছু সাদ্ধতা~না

দেখেন (11) ~আর উপায় নাই, (50)

ঘোর নিশায়~, (51), (67) আপন  
নগরে~, 48, ~এক কীট

দেখান (19) গতায়ত করিয়া—

দেখিয়া (6) সৈন্যের বাহুল্যতা—

দেখিতেছে (6) এই যে দাউদকে—

দেখিল (9)

দেখিলেন (7) (9) (50)

দেখিতে (37) ~পায়

দেখিলেই (37) তাহাকে~

দেখিবা (37) তাহার মধ্যে প্রবেশ করিয়া~

দেখে (51) কেবল~

দেখিতেছিলাম (52) মহাতেজ~

দেখিবার (59) নাচ~অনুরোধ আছে

দেখনের 57, আপনকাকে~কারণ, 79,  
~ইচ্ছা

দেখা (3) ~করিলে, এই পর্য্যন্ত~(11),  
~করিব(15), (36) ~ষায়

দ্বার (3) ঘর~করিয়া

দ্বারায় (3) কার্য্য কর্ণের~, (11) যদি  
কাহারু~, (21) বাড়ি~

দাউদ (3) কনিষ্ঠ—, দাউদের (4) —পাঠ-  
সালার, —অস্তুরে (5), দাউদকে (4)  
—ঘটিল, (5)

দিলেন (4) প্রবর্ত্ত করিয়া—

দুহার (4) এক—

দিন (4) এক—

দিনে 7, ইহাতেই — আমার ঐশ্বর্য্যের  
বাহুল্যতা

দৃঢ় (4) এই—আমার পণ, —শূন্য পাঁচিয়া  
রহিয়াছে (9), 39, দৈব বড় সভা  
হইতে হয়—

দক্ষিণে (4) —ধাকিত, (5)

দেওয়ান (4) —করিলেন

দুর্ভিক্ষ (5) —হইয়া, —আক্রমণ করিয়া (5)  
দিগ্বীশ্বর (5)

দাখিল (5) —করণেতে, —কবিত্তে(8),  
—হইলেন(12)

দেওনের (5), কর—আবশ্যক নাই

দিগ্বিপতি (5)

দেই (5) কর—

দিব (5) কর~না

দশ (5) আট~বৎসরাবধি



দেড় (6) ~লক্ষ,  
 দেশেব (6) ~মধ্যে  
 দসা (10) আমার এই শেষ~, শেষ~(31),  
 দসার (6) বিবুদ্ধ~আরম্ভ,  
 দশা 37, তোমার~  
 দিগে (6) এ—আইস  
 দুবৃত্তি (6) ~আচরণ করাইলেক  
 দিল্লির (6) ~বাদসাহ  
 দেশ দেশান্তরে (7)  
 দাস্তাঙ্গ (7) ~সুকর  
 দুর্গম (7) ~স্থান  
 দরোবস্ত (7) ~জঙ্গল কটাইলেন (8),  
 পরিজন লোক~  
 দীর্ঘ (7) তাহার—প্রস্থ, (32)  
 দিব্য (7) ~স্থান, ~বাগান (33)  
 দ্রব্য (7) সামুদায়িক~, (10) সমস্ত ধাতু~,  
 ~মাট (12)  
 দ্রব্যজাতি (39)  
 দ্যৌর্দগু (8) ~প্রতাপাধিত  
 দায়ী (8) এখানে আর কর~না হইয়া  
 দুবাসা (8) এই প্রকার~তাহাতে ঘটয়াছে  
 দিপ্তিমান (8) ~হইল  
 দম্ভমান (60) বসন্তরায়~  
 দম্ভয়মান (9) মহাদম্ভে~হইয়া  
 দম্ভে (9) মহা~, 88, —যেন কালানল  
 দৈবের (11) ~ঘটনা  
 দেবতার (11) —ইচ্ছা ক্রমে  
 দিলেন (12) ঢেঁড়ি~  
 দরকার (13) তাহার~  
 দরখাস্ত (13) ~মতে মনজুর হবেক  
 দিতে (13) এই মতে ঢেঁড়ি~  
 দর্শে (15) কিছু উপগায়~কিনা  
 দ্বিতীয় (15) ~বার

দেজাসা (15) বড়ই একটা~করিল,  
 গুম্বীত (16) দাউদের এ~দেখিয়া  
 দেওয়াইলেন (17) অন্য লোক দিয়া কবরে~  
 দয়াযুক্ত (17) নিতান্ত~মনিব  
 দেশের (17) পূর্ব~নবাব মনজুর আমার  
 হয়  
 দেহড় (18) আওয়াজের~  
 দেবালয়তে (18) সর্বত্রের~  
 দিল্লিতে (5) ~দাখিল করিতে (8), (18)  
 ~সদর তাহুত  
 দাদা (18) ঠাকুর~মহাশয়  
 দুঃখ (18) কিছু এক~, —না পায় (20)  
 দশ (19) পুরী~কর্মের সঙ্গস্থা প্রচুর মতে  
 করিয়া দেহ  
 দেহ (19) প্রচুর মতে করিয়া~  
 দেন (19) পুরী নির্মাণ করিয়া~  
 দেবালয়ের (20) ~স্থাপনা  
 দৈব (20) ~ক্রিয়া করেন, 39, ~বড় সভা  
 হইতে হয়  
 দেও (21)  
 দৈবক্রমে (22)  
 দৈবশক্তি (22) ইহার অনেক~  
 দৈবপরায়ণ 38, মহারাজা~  
 দৈবশিক্ষিত 38, আমার সমস্তও~  
 দৈবগতিক 38, ~এই  
 দুর্ঘোষন 38, দুর্ঘোষনের (24) এ হবে  
 ~মত  
 দরপেস (26) ~হইলেন  
 দৃষ্টিপাত (27) বাদসাহ~করিয়া  
 দিবসাবধি (28) অনেক~ছিল  
 দুঃখের (30) ~সীমাহ নাই  
 দিল্লিপ (30)  
 দিব (31)

দশানি (31)  
 দোরস্ত (31) ~করিয়া  
 দস্তাখতি (31) ~করাইয়া  
 দেয়াল (32) ~গাঁধন, (36)  
 দোলায়মাম (33)  
 দেশ দেশের (33) ~মহাজন লোক  
 দ্বিতীয় (33) ~গড়  
 দালানের (34) লোকেরা~মধ্যেতে বসিয়া  
 দোকান (34) পসারির—  
 দধি (34)  
 দুধ (34)  
 দুর্লিচা (35)  
 দুর্কী (36) ~ঘাশ জমাইয়াছে  
 দালান (36) তিন~  
 দুদ্ধবতী (36) ~গাভীগণ  
 দিগে (36) পুৱর~  
 দরজা (36) পেট কাটা~  
 দ্বার (36), দ্বারপাল (37), দ্বারপালেরা (33)  
 দ্বারের উপর (36)  
 দ্বারে (37) ~ধাকিয়া, (33) চারি—  
 দুর্দশ (37) ~কায়  
 দস্তেতে (37) অতি~  
 দোপটি (37) ~সহর  
 দেব (38) গোবিন্দ~  
 দোমহলা (39) ~বেশ ঘর  
 দেয়ান (39)  
 দেয়ালী (39)  
 দপর্মদে 37, ~হইয়াছ অজ্ঞান  
 দেবানুগ্রহে 38, আমার পিতামহ~ধন  
 প্রাপ্ত হইয়াছিলেন  
 দিকপতি 38  
 দ্রোণ 38  
 দংশনে 42, তাহাকে তক্ষক কালসর্পে~

দংশনে 45, কার সাধ্য রক্ষা করে তক্ষক~  
 দণ্ড (36), দণ্ডে 46, সেই~, (57) ~তুণ  
 লইয়া, 9, এক~, দণ্ডে ২ (33)  
 দ্বিজ 47  
 দূতমুখে 47, ~সম্বাদ পাইয়া  
 দাহন 49, রাজার শরীর বিধানলে~  
 হইয়া গেল  
 দুইতেই 50, এ~আমি সম্মত  
 দৌর্জনতা 55, ~করে  
 দসুর্বৃত্তিতে 55, প্রবর্ত  
 দেই 61, চারি বাচ্চারদিগকে আহাৰ~  
 দোষাধাতি 69, সেই ইহাতে~হইল  
 দিনান্তরে 71, তিন~  
 দেবমুগী 77, সে আমার দর~  
 দেবারা না 79, এ কারণ~  
 দেবতা 6, পরম—ভগবানের, (51) আমি  
 তোর ইস্ট~, 198, ~বেটারাই  
 করিয়াছে  
 দর্প 8, আমার এ~, দর্পমান 34,  
 দৈব 11, ~পরাক্রান্ত বালক  
 দৈবী 11, ~লিপি এই ছিল  
 দুয়েরি 45, ~ফল হইবেক  
 দুদিয়া 83, তাহার সমান~রাজা  
 দায়ক 85, কর~হইতেন  
 দাওয়া 85, আমার তোমার উপর তাহার~  
 করে না, দাওয়াতে 204, ভূমির~  
 দস্যু 89,  
 দু টাচারী 89,  
 দ্বিজ 44, কহ~, দ্বিজকে 44 ~দেখিয়া.  
 (47) ~সভায়, দ্বিজগণ (45)  
 দোঁরাষ 90, ~করে  
 দৌর্জন্যতা 91, ~করে  
 দুর্বৃত্ততা, 104, পূর্বকার~দুটি

দক্ষ 107, তাহাতে~কোন ব্যক্তি,  
 দেবদেব 112, মহাদেব~  
 দানাগণে 113, ~কোলাহল করিলে,  
 দানাগণ 113, নন্দ~সমুদায় লইয়া,  
 দানা 114, সাত কোটি~সহিত  
 দুনৌতি (নী?) 114, নানা মত~করিল  
 দন্ত 115, কাহার~উঁগিয়া ফেলে  
 দাণ্ডাইয়া 126, জলে— 10, ~কিছুকাল  
 গত হইল  
 দৃষ্টি 127, ~কর  
 দণ্ডী 128, কেশব ভারতী নামে একজন~  
 দিবা 150, তাহাকে~  
 দুখ 167, ~স্নাত  
 দিগ্দিগ 168, তাহার~নাই,  
 দুর্ভিল 171, এ দেশে~  
 দেবালয় (39)  
 দেয়ানখানা (40) তাহার নাম~  
 দিয়া (41) তাহা~যাইও  
 দিখল (41) উত্তর দক্ষিণ~  
 দাসকে (41) এ—রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করেন  
 দাদার (41) ~কাল হইল  
 দুরন্ত (41) এই~অসুর  
 স্বারে (44), ~তলু ও দক্ষিণ লেপন করি,  
 স্বারের (46) ~উপর  
 দোলায়মান (44) স্বারে~  
 দোপার (45) ~মধ্যস্থলে  
 দোকাতারি (46) ~আসাবরদার  
 দেওনের (46) ঘোঁড়ক~ছলায়  
 দূর (48) ~করিয়া দিব  
 দুই (49) ~প্রহরের পরে, 7, ~হাজার  
 দীপ্তি (51), সে~  
 দীপ্তিকর (49) বড়ই~  
 দুর্গকণ্ড (50) ~হয় নাই

দৃষ্টি (51) ~করিতে দেখেন  
 দুখদাতা (51) ~কদাচ হইবি না,  
 দাত (53) ~শক্তিতে  
 দাতা (53) উত্তম~  
 দানে (53) ~অধিতীয়  
 দিতেন (54) ভোলা~  
 দিতেছিলেন (53)  
 বিয়াছিলেন (54) ভোলা~  
 দৈবক্রমে (53)  
 দান (54) দেখ এ কি মত~  
 দিল (54) একজন বেগমও~নিযুক্ত হইতে,  
 (56) বিতরণ করিয়া~  
 দরবারে (55) সমস্ত রাজাগণের~আমার  
 গতায়ত আছে  
 দেয়ানকে (55) পরে হুকুম করিলেন~  
 দেহ (55) ~উহাকে  
 দেরি (54) ~করিতাম  
 দ্বিধা (56) রাজা~ব্যাধ করিলেন না  
 দণ্ড করপুটে (56)  
 দোহিহ (57) ~ইত্যাদি  
 দেওন (57) কর~  
 দেশান্তরি (57) ~হইল  
 দিবাংশে (58) ~স্বামীর গোচর করিতে  
 , পারেন না  
 দিবা (58) ~গত হইলে  
 দর্শে (59) আমার উপকার~, দর্শাইয়া (62)  
 ইশ্বর~  
 দুর্গম (59) এ~হইতে  
 দ্রুত (59) অতি~  
 দেশীয় (61) দক্ষিণ~রাজা  
 দফায় (63) কোন~দ্রুটি নাই  
 দোতরাফি (64) ~নালিসে  
 দমন (64) তাহার~করিতে  
 দিবারাত্রি (66)

দরবার (66) ~স্থলে বাইয়া  
 দরবারে (66) ~গিয়াছিল কেন  
 দরখাস্তে (67) ওজিরের~  
 দুঃখিত (67) ~চিত্ত হইয়া  
 দুষ্ট (67) এ~জগত  
 দ্বৈষী 6, ~বিদ্বৈষী না হইয়া  
 দ্বিবিধ 6, এসকল~লোকেরদিগকে  
 দৃষ্টে 181, কোপ~  
 দ্বাপর 182, ~যুগে  
 দৈবকী 182, ~গর্ভে অবতার হইয়া  
 দেবতারদিগের 183, ~সাহায্য করিল  
 দৃষ্টিমাত্রই 184, ~ভয় হইবে  
 দ্বারা 184, তাহাবি~  
 দাবা 192, ~পরিত্যাগী হইয়াছি  
 দারভাগী 193, ~দেবদ্বিষ  
 দারগ্রহণ 193, ~ইচ্ছা হইল  
 দাণ্ডাইল 198,  
 দ্বিভুজ 198, একজ্ঞ~  
 দশরথের 199, রাজা~গৃহে জন্ম লইবাব  
 দ্রব 208, মহাবিশ্ব মহানদে~হইলেন,  
 দ্রবের 208, সেই~নাম হইল গঙ্গা,  
 দ্রবময়ী শঙ্কিবৃণা~পতিতপাবন  
 দীপক 212, সেই হইবে কুলের~  
 দেওয়াইয়া 219, দৃষ্টি করিয়া~দিতে,  
 221, ~দিয়েন, 222  
 দেনা 230, যাহার~আছে  
 দিগে 231 বাগানের তিন~খড় আছে  
 দস্তি 241, নব~  
 দাড় 241, বহিঃ~  
 দেড় 243, ~  
 দুই 246, ~ও দ্বি, ~কথাই প্রায় সকলে  
 কহে  
 দশ 246, ~ও দিগ

দ্বাবিংশতি 246,  
 দ্বাপঞ্চাশত, 247  
 দ্বাসপ্ততি 247  
 দ্বাশীতি 249  
 দ্বানবতি 249  
 দীর্ঘ 255  
 ধ  
 ধর্তব্যের 9, তোমার আমার~মধ্যে নহে  
 ধীসচিব 22, আপনকার~, ধীসচিবগনের  
 73, ~মণ্ডলী নিবিষ্ট জ্ঞানবেন  
 ধবংস 30, ~করিয়া  
 ধনপ্রাপ্ত 32, ~হইয়াছিলেন  
 ধনোপলক্ষ্যে 32, সে~  
 ধরিয়া 48, নিজ মূর্তি~  
 ধমকানের 49, তাহাতে~অনুভাব হইল  
 ধম্ম 50, ~শাস্ত্র, ধম্মাধর্ম  
 ধর্মোহাধর্ম স্তম্ভিপর্ধ্যঃ 51  
 ধর্মোতে 88, ~তৎপর মতি  
 ধৈর্য্যবান 88, ~ক্ষিতিসম  
 ধবাপতি 93, ~লোকেরদিগকে  
 ধুতি 126, ~বস্ত্র  
 ধরাধরি 134, প্রজালোককে~করিতেছেক  
 ধার 156, বিশ হ্রিশ টাকা~করিয়া ব্যয়  
 করিয়াছি  
 ধারা 160, কি~করেন, ধারার, ~লোক,  
 6, প্রথম~, 12, দ্বিতীয়~, 7,  
 সমস্ত প্রধান লোকের~ও এই মত হয়,  
 (50) এসকল~ও নির্ধ্যাস করিতে  
 পারিলেন না, 26, এই আমার~  
 ধোত 192, চরণ~করাইতেছেন, 226,  
 ~হইরাছিল

ধর্ম্যচার 208, —কার্য  
 ধন (5) —ভাণ্ডার, —দিয়া(5), —গর্ভ(6)  
 ধনহীন (10) —শহর হইয়া রহিল  
 ধনে (2) —পরিপূর্ণ করিলেন  
 ধা২ (9) —শব্দে  
 ধাতু (10) সমস্ত—দ্রব্য  
 ধান্য (10) চাল অবধি, 222, কত—কত  
 টাকা চাহি, অভাব—ও টাকা হইলে  
 ধার (14) তাহার পূর্ব—  
 ধারণ (16) —তলে পড়িয়া  
 ধৈর্য(24) অদৃষ্ট মানিয়া—অবলম্বন করিলেন  
 ধারেছ (27) —চল চলিহে  
 ধুমবাট (32), ধুমঘাটের (41) —পূর্বী  
 ধরিয়া (34) ডালা পসরা—, কমর—(62)  
 ধবিতেছে (35) পেকম—  
 ধবজ (37)  
 ধবজের (37) —উপবে  
 ধা২ তাঁ২ (44) —এই মাত্র শব্দ চারিদিকে  
 ধবনি (46) সমস্ত জন্তে—করিলে  
 ধারণ (46) ছত্র করিল  
 ধড়ফড় (49) ছোকরা—করিতে লাগিল  
 ধুলাতে (51) আপনি—লোটাতেছে  
 ধনুকে (61) —গুণ দিয়া  
 ধরা (63) পরে চৌকিতে—পড়িলে  
 ধূল 241, তিনশত ঘাইট—

ন

নম্রগুণ 8, ইতিমধ্যে —অস্তবর্তি হইয়া  
 জানাইল  
 নেহ 8,  
 নিবারণ 9, —করিবার আটক কি, 13,  
 তাহার—করিয়াকে

নহিবেন 9, আপনে ক্ষোভিত—, 23,  
 ইহাতে সন্দিগ্ধ—

নিবারণার্থে 10, তাহার—  
 নিরুপাধকে 11, —কদাচ নষ্ট কবা হব  
 নষ্ট 11, —করা হয়  
 নিরুদ্ধগী 11, আপনিও সর্বদা—হয়েন  
 নত 82, —হইয়া  
 নিবেদন 12, আত্মীয় বিবরণ—করে  
 নষ্টতা 12, —করিয়া  
 নিরস্ত 13, তাহাকে—করা  
 নিকটাবর্তী 13, আপনকার অধিকারের—,  
 নিকটাবর্তি (3) —হইতেন, (6)  
 ইহার—, (18) স্বশ্রেণী—কেহ নাই,  
 নিকটবর্তি (48)

নিমিস্ত 13, ইহারদমনের গোণকালের—কি  
 নিবেদনক্রমে 14, প্রেরিত লোকের—  
 নম্বর 15, এ সকলি—  
 নাহঙ্করাৎ 15, —পরো রিপু  
 নিবিষ্ট 16, সমস্তই সামন্তে—  
 নিরহঙ্কারির 17, —লক্ষণ জানিবা  
 নতুবা 17,  
 নালার 18, আরঙ্গের—বাঁধাল  
 নেহ 25, তাহা কিছ—  
 নচ দৈবাৎ পরং বলং 38  
 নরের 38, দেবতার সহিত—পূজ্য পূজকতা

সম্বন্ধ

নূপবর 39,  
 নিষ্কল 40, না হও—  
 নাম (8) কেবল—মাত্র শূনা যায়, (2) —  
 রাখিলেন, ছোলেমান—গররাণি—,  
 —পাঠান(8); নামে(1) প্রতাপাদিত্য  
 —(2) কান্তার—একজন কটকী ছিল,

আমির লুদি—(4), তাঁহার—(5),  
(37), (61) রূপ বসু—; নামেতে  
(1) রামচন্দ্র—

নিরাকরণ (1) কিমতে পতন—

না (1) অনুপূর্বক—জ্ঞাননেতে, হইতেন—  
(4)

নাহি (1) সামুদাইক—, (48)

নিবাসী (1) পূর্বদেশ—

নাগরি (2), (21)

নবাব (2) —ছোলেমান গবরাণি নাম  
পাঠান, —জাদার(4), (4) —হইলে

নিষ্করে (2) কতৃষ্—করিলেক

নজর (3) বিস্তর শওগাত—ইত্যাদি দিয়া,  
—দিয়া(3)

নাএব (4) তাহারি—

নিষুস্ত (4) —হইলেন, (33)

নিপাত (4) —করিয়া, —করিবে(5)

ন্যায়তে (4) আতি—

ন্যায় (4) —অন্যায়ের বিচার, (8) থাকনের  
—থাকিলেন

নিয়ম (5) আমার—মতে, নিতান্ত—(13)

নাই (5) কর দেওনের আবশ্যক—, পথ  
—(7)

নির্মাণ (6) গোড়ে—করে, 13, গড়—  
করিতে

নানা (6) —রণের প্রস্তরপুঞ্জ আনাইল, —  
প্রকার(7); নানান(5) —কুজ্ঞান উদয়  
হইলে, —প্রকার(18)

নহে(6) আর ইহার নিকটাবর্তি সপরিবারে  
থাকা—

নিভৃত্তে (6) —কহিলেন; নিভৃত্ত (7) —  
রমা স্থান

নিষ্পত্তি (6) ইহার—হইতে পারে না

নাহি (6) এমত লোক—

নতুবা (7, 10, 11, 19)

নিঃসন্তান (7) —সে —মরিয়াছে

নদী নালা (7)

নমুদ (7) রাস্তার—করিলেন

নগর (7) —চাতর, 10

নষ্টতা (8) চিরকালাবধি—করিয়া, 12

নিজ(8) শিক্ষা— নামে মারে; নিজে (15)  
—কতৃষ্ভার পাইল

নিপাতার্থে (8) দাউদের—

নৌকা (9) —সম্মত; নৌকাযোগে (8),  
19; নৌকায় (10) বৃহৎ—

নিরোপায় (9) —ক্রমে, (11)

নানাবিধ (9) —বাদ্য বাজিতে লাগিল

নিরাকরণ (9) আর—হইতে পারে না

নিগড় (10) —বলিলেন

নিতান্ত (10) —বিশ্বাস পাঠ, এই আমাদের  
—নিয়ম (13)

নামিব (11) ফের—

নিকটাবর্তি (13) —থাকে

নষ্ট (13) তাহারদিগকে—করিব না, —  
ঈশাব(15)

নদের (14) ব্রহ্মপুত্র—পশ্চিম কিনারা

নামিয়া (14) পর্বত হইতে—

নিচে (15) —ঘাইয়া, (15) —আইসনের  
আকিঞ্চন যথেষ্ট হইল

নির্কোষ (15) —মাশুম খাঁ

নিবেদন (15) —করিল, —করিলেন

নিদ ও নিয়ত (15) —প্রযুক্ত

নিয়ত (15), নিয়ন্তঃ (15) —কেন বাধ্যতে

নবাবের (15) —গোচরে

নবাব (15) —সাহেব

নির্কোষ (18) বসত বাস—নিষ্পত্ত্য করণের

নিষ্পত্য (18) নির্বাহ — করণের সঙ্গস্থা  
করিয়া দিলে, নিষ্পত্যের (19) নির্বাহ  
— সঙ্গস্থা

নৌকাযোগে (19)

নিজাধিকারের (20) — মধ্যে, 7, — সামিধ্য  
স্থান

নিরক্ষণে (21) সময় — রাহিলেন

নেজা (22)

নব (22) — রাহি

নিপুণ (22) সর্ব বিদ্যাতেই —

নিভৃত (23) — স্থানে

নিরামোদ (23) — হইবে

নহেন (26) অমন পরিচিত —

নিবৃপিত (27) — স্থানে

নীর (27)

নাহারতি (27)

নষ্টতা (28) সে — করিয়া

নানাবিধ (29) — খেলাত

নেসান (29) বান — ডঙ্কা

নগরে (29) — ডঙ্কা দিষ্ট

নিরানন্দ (30)

নিষ্পত্তি (31) ইহারদের অংশের — করিয়া  
দিব

নিকটে (31) — ডাকাইয়া

নিরাকরণ (31) ভাগের —

নকশা (32) বাটীর — অনুক্রমে

নিয়োজিত (32) সেই স্থানে —

নৌবৎখানা (33) তাহার উপরে —

নৌবৎখানায় (21, 43) নৌবত (43),

নিয়মানুযায়ি (33) তাহারদের — সময়েতে

নাদীয় (33) সত — ঘট

নৃত্য (35) — করে (40) — গীত করে,

নৃত্য 115, — করিতে প্রবৃত্ত

নৃত্তে 115, মহাদেব — পৃথিবী ভারাক্রান্ত  
হইয়া

নিরবধি (36) — ছাপও সমশির রাখিতেছে

ন্যায় (36) মঞ্চালের — দেখা যায়

নিজ (36) — পুরী

নওবৎখানা (36), নওবৎখানার (36)

নির্মল (39) — জল

নাচঘর (40)

নটীরা (40)

নপুংসক (40), নপুংসকগণ (40)

নাহি (40) যমে — ডরে

নিমন্ত্রণ (41), — পত্র (42)

নিয়োজন (41) রাহবার স্থান — করণ

নিয়োজিত (41) রাহবার স্থান — হইল  
পুরের মধ্যে

নবনি (42)

নারিকেল (42)

নিয়মিত (42)

নির্ণয় (42) দিন — হইল

নিশ্মরে (43) বদনে — না

নিত (43) — ক্রিয়া

নিরহ (44) — কায়ন্ত বৈদ্যগণ

নৃত্যকী (45) শত —, নৃত্যকীরা (44)

মনোরমা —

নীলাম্বর (44) কেহবা —

নানান (44) — প্রকার

নৃতন (45) — পুরীতে গমন করিতেছেন

নিশান (46)

নকিব (46) — লোকেরা

নিবৃপিত (46) — স্থানে, (49) — করিল

নজর (46) — প্রদান, — দিয়া

নত (47) —হইয়া পড়িলে 50, —হইয়া  
নমস্কার, (29) —হইয়া

নারী (47) ~ব্যবহার

নিবৃপিত (49) —করিল

নাগরাজ 44,

নির্বন্ধনে 46 দৈব—

নিজালয় 47, —গমন করিলেন

নাশ 48, রাজাকে—করিয়া

নিগূঢ় 49, —বিবেচনা করিলে জানিতে  
পারিবেন

নিতাস্ত 53, যদিএ শাস্ত্র—তবে

এখানকার—বহিরঙ্গ, নিতাস্ত 78,

নিবৃতি 54, সর্ব ক্ষোভের—জন্মাইয়াছিল

নামা 57, চন্দ্রাবলী~

নির্দয়া 64, কপোতী এমত—

নিবর্ত 71, অনেক অসুস্থ তিনি—করিলেন

নিবিস্ট 73, —জানিবেন

নাগরঙ্গ 73~

নেত্রে 74, জ্ঞান—

নারে 74, অজ্ঞ শিব~কদাচন

নতি 75 শত~

নিরোপণ 76, কবে যাইবে তাহার—হয়  
নাই

নিগড় 89, —বন্ধিরদিগকে, নিগড়যুক্ত 89,  
—রাখিবা

নীতিশাস্ত্র 89, —ইত্যাদি

নীতভ্যাস 136, বালকেরদিগকে~না  
করাইলে যে প্রকার তাহা বুঝিতে পারহ,  
নীতভ্যাসে 89, অন্যেরদিগকে—  
ক্ষমাপন্ন হওয়া নহে

নির্বাহ 90, পরিবারগণের—নিষ্পত্তির মন-  
যোগ করিবা, তাহার পূর্বমত~  
নিষ্পত্তি হয়

নিজাধিকার 90, —এ রাজধানির ভূত  
করিয়া দেয়, নিজাধিকারের 7, —  
বক্রপুর

নিরন্তর 92, লিপি দৃষ্ট করি~

নৌকামোহে 93, ~পাঠাইবা

নিতাস্থান 98; সে—

নিম্নকের 112, —শির ছেদন করিবেক

নখেতে 114, ~দক্ষের ছেদন করিয়া

নৌকারোহে 117, ~প্রাণরক্ষা করিয়াছে

নিম্নল 118, ~করিল

নাবারোহণে 123, ~দক্ষিণাণ্ড লেগিয়াছেন  
নিত্যানন্দ 128

নীলাছল 130, আপনি চৈতন্য ~যাইয়া

নিরুপলক্ষ 131, আমার এখানে~থাকিতে  
হইল

নীতিজ্ঞ 136, একজন~মানুষ বহুপূর্বক  
রাখিয়া

ন্যূনতা 138, এখন তোমারদিগের কোন  
বিষয়েতে~নাই

নামাইবা 139, যে স্থানে আমাকে~

নহিবা 157, সে জন্য চিন্তিত~

নিখার্ষা 162, কোন স্থানে~করিবেন

নিশ্চিন্ত 163, ~হইলাম

নির্বিস্তে 165, ~থাকিতে পারি

নিরুপলক্ষ 167, ~বসিয়া আছি

নিয়োজিত (49) বলিদান কারক~

নালিস (49) ~করিলে

নিখ্যাস (50) এ সকল ধারাও~করিতে  
পারিলেন না

নিশায় (50) রজনীতে ঘোর~দেখেন

না (51) ~পাছাইয়া, (6) শ্বেষী বিশ্বেষী ~  
হইয়া, (7) ভিন্নভাব~করিয়া

নিম্নিত (52) মানুষ সমস্ত~



নিভা (53) এ~নৈমিত্তিকের দান  
 নৈমিত্তিকের (53) নিভা~  
 নিযুক্ত (54) দিল~হইতে  
 নব (54)~বাদসাহকে  
 নিয়ম (54) হইল  
 নগদ (55) ~লক্ষ টাকা  
 নিতান্ত (56)~যেদ্বিতে  
 নির্বির (57) ইহাতে~পরম সুখে আছে  
 নিপাত (57)~করিয়া  
 নির্গত (58) এখান হইতে ~ হইতে  
 পায়া যায়  
 নিকট (59) ভ্রাতা~গমন করিয়া  
 নাচ (59) ~দেখিবার অনুরোধ আছে  
 নালা (59) খোন্সা কাটির~মুখল করিয়া  
 নদিতে (59) মরিচাপ~নৌকা দিলে  
 নাকারা (59) ~ইত্যাদিতে ডঙ্কা দিলে  
 নাচের (59) ~ছলার  
 নিমন্ত্রণে (60) নাচের ছলার~  
 নিয়োজিয়া (60) সেনাগণ স্বারে ২ ও  
 স্থানে ২~  
 নিকটস্থ (61) ~হইয়া  
 নিকটকে (61) ~রাজ্যভোগ করিতে  
 লাগিলেন ।  
 নৌকাযোগে (62)  
 নিবেদনে (64) তাহার স্থানে~  
 নাগস 223, বর্ধমানে~করিয়াছিল  
 নাগসে (64) সোতরিক~  
 নাগ (67) রাণী ~ঝির আওয়াসে  
 কেহ ২ গেল না।  
 নগরে (67) আপন~দেখেন  
 নিঃসন্তান (67) তাহার সকল ভ্রাতাকে  
 প্রায়~  
 নীলকণ্ঠ (68) ~রায়

নরসিংহ (68) ~দেবরায়  
 নবনীত (68) ~রায়  
 নুরনগরের (68) ~মধ্যে  
 নন্দকিশোর (68) ~রায়  
 নিমিত্তক 6, সমস্তই মানবের~  
 নাহে 167, মনুষ্যের হাত কিছুই~  
 নিভূম 177, এক টাকা বাকি হইলে ~  
 হইতে হয়,  
 নিরাপকাশ 179, ~ক্রমে  
 নারদ 180, ~মুনি  
 নিদ্রা 183, ব্যাপক কাল~যাইব, 184,  
 যে~ভঙ্গ করিবে  
 নিভৃত 184, ~স্থান  
 নিপত্তন 184, এ দুইটির~করিতে হবৈক  
 নাম 186, মহাশয়ের ~করিয়া কহিলেন,  
 নিয়ম 192, ~করিয়া, নিয়মমুত 192, ~  
 হইয়া, নিয়মভঙ্গ 193, ~জনা  
 মহাপাপ ও স্বীকার  
 নিৰ্জনেতে 193, ~কহিলেন  
 নরখোনি 198, ~প্রাপ্ত হউক  
 নেত্রানলে 210, কপিলের~  
 নির্বংশ 212, সগর ~হইলেন  
 নিরাশ 223, তাহারদিগকে~উত্তর দিবা  
 নিস্প্রদীপ 227, এক কালিন গ্রাম~হয়  
 নারিকেল 235, ~তিন হাজার  
 নয় 246, ৯ ~ও নব  
 নবসপ্ততি 249 ৭৯ উনাশীতি ও~  
 নবই 249, ~ও নই ও নবতি  
 নিরানৈ 250, ~ও নিরানবই এবং উনশত

প

প্রস্ত 7, এবার তোমার~লোকেরা  
 প্রস্তুত 7, সোয়ার সমেত~, 13, তাহাও  
 ~হইল প্রায়

প্রতিবোধিতা ৪, আমার সহিত—করিয়া  
 প্রজা (৪) —লোকেরদের, প্রজার ৭, নিজা-  
 ধিকারের—উপর  
 পরগনা ৭, বরপুর—, পরগণায় (১) পাট-  
 মহল—, পরগণে ১৩, —বরপুর  
 পণয় ৯, এখানকার—আছে  
 পারিবেন ১০, জানিতে—  
 পরাভব ১০, তাহাকে—করিয়া  
 পরাক্রম ১৫, বল—সমস্তই অনিত্য  
 পরাক্রান্ত ১১, দৈব—বালক  
 পারিবা ১২, করিতে—  
 প্রমিত ১২, —না করিয়া  
 পোষ্য ১২, এই সরকারের—  
 প্রজালোকের ১৩, —পাঁড়া দায়  
 পদপর্ণ ১০, আপন অধিকারে—করিতে,  
 পদপর্ণ (৩) —হওনের, —হইলেন  
 প্রেরিত ১৪, আপনকার—লোকের  
 প্রলোভী ১৫, তাহারি —এমত না হয়  
 পূর্বকালের ১৫, —মহা২ রাজাগণ, পৃথু ...  
 —প্রভৃতির  
 পাঠান ১৭, হাঙ্গার দেশের সেনা তাহার  
 অগবাড়ান জন্য —গেল  
 প্রতাপকারে ১৮, তাহার—এখানকার লোক  
 গিয়াছে, প্রতাপকার ২০, আপনি ও  
 ইহার—করেন নাই  
 প্রকাশ ১২, —করা যাইতেছে, (৭)—হইল  
 পৌছিলা ১৯, ইনি—  
 পূত্রপাতি ২০, —লেখাপড়ার বিষয়  
 ছকিত ছিল  
 পৃভূতি (১)  
 প্রতাপাদিত্য (১)  
 পতন (১)  
 প্রসঙ্গ (১) এসকল—, প্রসঙ্গের (১) এ—

পারস্য (১) —ভাষায়  
 পাক (১) সাক—(রূপে)  
 পিতৃ (১) —পিতামহের  
 পিতামহের (১) পিতৃ—  
 পূর্ব (১) —দেশ নিবাসী, তাহার (পূর্ব)  
 ধার (১৪), পূর্বের (২) কিছু কাল—  
 পাটমহল (১) —পরগণায়  
 পরিচিত (১) সর্বদে —হইলেন  
 প্রবর্ত (১) কার্যে —হইলেন, —করিয়া  
 দিলেন (৪)  
 প্রতি (২) রামচন্দ্রের—  
 পুত্র (২) —সন্তান, তিন—(৩)  
 পটু (২) —হইল  
 পারসি (২), (৩)  
 প্রষ্ঠে (২) আপন বাপের—  
 পূর্বাবধি (২) ছোলেমানের—  
 পর্যাস্ত (২) দুই তিন বৎসর—  
 পরিপূর্ণ (২) —করিলেন  
 পরে (৩) (৭) (১৭)  
 পাওনেতে (৩) খেলাত—  
 পুনরায় (৩)  
 পুত্রেরদের (৩) তাহার—আরজদাস্ত আনুষারি  
 পরলোক (৩) তাহার—হইলে  
 পর২ (৩) —উন্নতির বাহুল্য হইল  
 পাঠদসায় (৩) শিশু—  
 পাঠসালায় (৩)  
 প্রায় (৩) —সমান বয়স, —বিচ্ছেদ  
 হইতেন না (৪), ২০ এখন—, (১০) —  
 ঘনহীন সহর হইয়া রহিল  
 পড়া (৪) লেখা—করেন  
 প্রিত (৪) তিন জনে বড়ই—  
 পণ (৪) আমার—  
 পারিবেক (৪) ইহার অন্যথা হইতে—না

- প্রাপ্ত (4) কার্য্য—করাইলেন  
 পাত্র (4) মুক্ষা—  
 প্রধান (4) (10) 7, সমস্ত—লোকের  
 পরমাহলাদিত (4) 8, ~করিলেন  
 প্রতিপালন (5) ~ও (31), 7,  
 প্রতিষ্ঠ (5) ~হইল, ~হইয়া  
 প্রচুর (5) আমার সামস্ত—  
 পারিলে (5) সপ্তয় করিতে—  
 প্রস্তর (6) ~পুঞ্জ  
 পুঞ্জ (6) নানাবর্ণের প্রস্তর—  
 পাঁচিয়া (6) ~রাখিল, (9) ~রহিয়াছে  
 পশ্চিম (6) অর্ধ—উত্তরে  
 প্রবেশ (6) ~করিতে না পারে  
 পারে (6) না—  
 প্রাক (6) ~কাল  
 পরামর্শ (6) আমার ~শুন  
 পরিগ্রহ (6) ~কর তাহা  
 পতন (6) ইহার~হবে, ~হইলেন (12)  
 পৃষ্ঠা (6)  
 প্রদেশের (6) এ~উপর  
 পারিবা (7) করিতে—  
 পাপে (7) ইহার—  
 পাঠাইয়া (7) লোক~, (3)  
 পথ (7) ~নাই  
 প্রকার (7) নানা—  
 পছন্দ (7) সকলের—হইল  
 পুলবলি (7) স্থানে~করাইয়া  
 পাঁচ (7) ছয় ক্রোশ  
 প্রস্থ (7) 7, ~হাজার ভবকী  
 পুরি (7) ~প্রস্তুত হইল, পুরির (7) —  
 আরম্ভ হইল  
 প্রস্তুত (7) পুরি—হইল  
 পরিজন (8) ~লোক  
 প্রদপ্ত (8) মহা—  
 প্রতাপাষিত (8) দ্যোদগ—  
 পরাক্রান্ত (8) এমত—বাদসাহ কখন  
 হয় নাই  
 প্রবল (8) ~পরাক্রমে  
 পৌঁছিলেন (9)  
 পূর্বে (9) 9,  
 প্রান্তরে (9)  
 পুরসারে (9), বেওরা—  
 পূর (9), ~সরঞ্জামে  
 পতঙ্গ (10) আমি—  
 পাঠাও (10) উত্তর পশ্চিমের  
 ধানাজাতে—  
 পাছে (10) আমার—থাকিয়া  
 পশ্চাৎ (10) —আনা যাবেক, যদিও—(11)  
 পাত্র (10) বিশ্বাস—  
 পিতল (10)  
 পুরাতন পরিচ্ছদ (10)  
 প্রযুক্ত (10) ভয়—  
 প্রায় (10) —ধনহীন সহর হইয়া রহিল  
 প্রাগ (10) —পর্যন্ত পৌঁছিল, প্রাগের (11)  
 ~কেয়া, প্রাগে (17) ~চালান  
 করিলেন  
 পার (11) ~হওনের সাক্ষ্য পায় না  
 পায় (11) —না  
 পড়নেতে (11) মারি—  
 পলায়ন (11) কোন দিগে~করিল  
 পরিবা (11) কোন উপায় করিতে—  
 প্রতুলের (11) কিছু—উপায় করিতে পারহ  
 পারহ (11)  
 পর্বতের (11) —উপরে, পর্বত (16)  
 নামিল~হইতে  
 পাইলে (11) তোমাদের সংবাদ—

প্রিয়তম (12) —বান্ধবেরা  
 পল্যাপল্লি (12)  
 পুনরায় (12) —রাজমহল গতি করিলেন  
 পালাইয়াছে (12) দাউদ—  
 পাইয়া (13) অনুসন্ধান—  
 পৌছিয়া (13) গুপ্তে রাজমহলে—  
 পাঠাইলেন (13) অস্পষ্ট উকিল—  
 প্রফুল্ল (13) ~করিলে  
 পারিবেক (13) তাহারদের হিংসা কোন-  
 ক্রমে হইতে~না  
 , পাঠাও (13) —লিখিলেন  
 পৃথক ২ (14) তিন সুবার কাগজ—  
 আমারদের কাছে আছে  
 প্রত্যক্ষ (14) আপনাদের অঙ্গিকার—  
 করুন  
 পারিবে (14) তদনুযায়ি হইতে—  
 প্রেরিত (14) বাদসাহের —রাজ্যারা  
 প্রতিষ্ঠিত (14) আপনকার —রাজ্যাকে  
 প্রমাণ (15) সে ~এ মতেই উচিত বটে,  
 7, পূর্ব কথনের—  
 পুনর্ব্বার (15) তুই~নিচে যাইয়া  
 পুটোজলি (15) ~করিয়া  
 পাঠাইত (16) সে অবশ্য লোক—  
 প্রতুল (16) আমার—হবেক, 19, করা~  
 করা যাইবেক  
 পশ্চাতবাস্ত (16) দাউদের—হইয়া  
 পুথলির (16) চিত্রের ~ন্যায়  
 পিঞ্জরায় (17) ~ক এদ করিয়া  
 প্রস্থান (18) —করিলেন যশহরে  
 পূর্ণিত (18) ভাণ্ডার~  
 পরমানন্দে (18) এই মত—  
 প্রসঙ্গ (19) এ উত্তম —করিয়াছ  
 প্রিয়বাদী (19) —লোক সকল

পাঠাও (19)  
 পুরী (19) —দশ কর্মের সঙ্গস্থা  
 পরিচয়ানুক্রমে (19) —সঙ্গস্থা কর  
 পাঠাইয়া (19)  
 পৃথক ২ (19) ~বস্ত্র অলঙ্কারে পরিচ্ছদাযিত  
 করাইয়া  
 পরিচ্ছদাযিত (19) —করাইয়া  
 পরম (19) —সুখে, (13) —সমুচ্চ হইলেন  
 পরগনায় (19) গ্রাম ও—  
 পরামর্শস্থিত 20, এ দুই রাজ(জ্য?)ই এক—  
 পাওনের 20, লেখাপড়া—গতর্জমাতে  
 প্রতাহাযিত 20, এখন প্রায়—6, —দেবতা  
 ভগবানের  
 পৌছাইতেছে 20, গুহারী—  
 পৌছাইয়া 20, —থাকিবেক  
 পৌছিয়া 21, আমার কাছে—  
 পর (13) ~দিবসে, 6, গুণানুবাদ  
 করণের~  
 পৃথিবীতে (10), 191, পৃথিবীকে, 6, যিনি  
 ~ব্যবস্থিত করিয়াছেন, পৃথিবীর, 7,  
 ~শোভা  
 পর্যটন 23, আনন্দ~করা যায়  
 প্রত্নস্তরমিদং 24, রায়ের লিপি~  
 প্রকৃতাত্ম্যান 25, ~সম্ভাব  
 প্রজ্ঞারদের 25, ~জ্ঞাপক্ষ হইয়া  
 পরাস্তের 26, তাও প্রায় ~উপক্রম  
 করিয়াছিল  
 পাহাড়িয়া 28, ~দুষ্ট রাজাগণ  
 পাচনী 29, কটক~করিতেছে  
 প্রতিযোগিতা 34, এখানকার সহিত~  
 করিয়া তুমি কি স্থির করিবা  
 প্রযুক্ত 35, এ~তোমাকে কহি  
 প্রতিবাদী 35, তাহার~যে কেহ আসিয়া  
 হইল

প্রজারদের 36, সেধানকার~  
 পরিতোষ 36, তাহারদিগকে~করহ  
 পূজা পূজকতা 38, ~সম্বন্ধ  
 পরিবারের 6, আপন~ন্যায় প্রতিপালন  
 করেন  
 পরিজন (19) ~লোকেরদিগকে  
 পাণ্ডুপুত্র 39, ~পণ্ড ভাই  
 প্রাদুর্ভবে 40, দৈব~একা আমার স্বসাধ্য  
 প্রাধান্য 41, বিবাদে~যাইতে পারে  
 পারক 41, সে বিষ প্রতিকার বিদ্যাতে অতি  
 ~ছিল  
 পাওনেতে 42, জল না~  
 পিতঃ 43, ~আমি মহাকোপে এ শাপ  
 দিয়াছি  
 পথের 44, ~মধ্যে  
 পরিক্ষিত 41, ~কে 44  
 পারিত্রিকের 45, ঐহিক ~দুয়ের ফল  
 হইবেক  
 প্রভাবে 45, গুরুমন্ত্র~  
 পুনর্ব্যার 46  
 পূর্বমত 46, ~বৃক্ষ হইল  
 প্রসক 47, শওয়া মণ সোনা প্রতিদিন~হয়  
 পরিবার 47, অতএব তাহার~সমস্তই  
 দ্বিজরূপ হইয়া  
 পাপ 48, ইহাতে আমার বহু~জন্মিবে,  
 পারিপশ্চ 51, ~মাহামদ  
 প্রণীতো 51, বেদ~  
 প্রতিমা 52, ~ইত্যাদি করিবেক  
 প্রবিশ্চ 56, ~হইয়াছে  
 পাত্ৰপুত্র 57, তাহার~প্রাণেশ্বর  
 পক্ষী 6, পশু~, পক্ষি (22) একটা চিল্ল~  
 প্রেমালোকে 57, ~কাল ক্ষেপণ করেন  
 পুর্লোচিত 59, ~করিয়া  
 প্রতিজ্ঞা 59, ~পুরুষের মুখ দর্শন করে না

পণ 62, বাচ্চাদের সহিত আমরাও পুড়িয়া  
 মরিব এই~  
 পোষণ (19) ভরণ~উপযুক্ত  
 পাঠসালা (20)  
 পাত্ৰ (20) উপযুক্ত~অধ্যাপক  
 পরিতোষ (20) রাজভোগে~করিয়া  
 প্রতিপালন (20) পরম সুখে~করেন  
 পোষণার্থের (20) ভরণ~খরচ পত্র  
 পত্র (20) খরচ~  
 পরগণা (20); ~পরগণায়ও (21)  
 পুত্র (20) ~ক্ষমায়জ্ঞ করিলে, ~তুমি এ  
 চিল্লকে তির মারিলা  
 প্রসব (21) মহারাণীর~সময়  
 পরিতোষক্রমে (21)  
 পিতৃদ্রোহী (21) কিস্কু~  
 প্রীত (21) অতি~কুমারের প্রতি  
 পণ্ডম (21) ~বর্ষ  
 প্রকৃত (21) ~পণ্ডিত  
 পারসি (21)  
 পারক (22) এ সর্ব্বতেই অতি~  
 প্রকারে (22) বহু~  
 পূর্ণ (22) ~তপস্বী  
 প্রকাশমান (22) এই মত~গর্প, 8, সর্ব্বত্র~  
 প্রতাপাদিত্য (22)  
 প্রতাপায়িত (22) সমূহ~  
 পরাক্রম (22) ইহার বল~দেখিয়া  
 প্রথমত (22) ইহাতে রাজা~  
 প্রশংসা (23) এই মতে~করিতেছিলেন  
 পূজার (23) ~অট্টালিকায়  
 প্রভাস্তর (23) তিনি~করিলেন, (30) ~  
 না করিলে  
 পেশ্বে (23) লক্ষণা~  
 পুটালি (23) ~রূপেতে  
 প্রায়োত্তম (24) এ আমার বড়ই~দ্রাতৃপুত্র

পাই (24) দেখিতে~	পরিসর (32) দশ হস্ত~
পারহ (24) ~না	প্রস্তরের (32) পাঁচ হাত প্রসস্ত~দেয়াল
পিতৃ (25) ~আজ্ঞা,	প্রহরে২ (33)
পাঠান (25) তাহাকে বিদেশে~	প্রভাতে (33), 7, অদা~
পদার (25) ~মোহনা	পুল (33) কলের~
প্রত্যবহার (26) কহার ~করিতে পারি	পোলা (33) এক~পথ
পায়ের (26) ~না	পুষ্প পুষ্টমীয় (34) ~গড়ের মধ্যে
প্রযুক্ত (26) এ~সুবিধ	প্রসস্তেও (34) ~সেই মত
পরিচয় (26)	প্রথমত (34) তাহার~
পরিচিত (26)	পরিপাটির (34) এক~রাশ্তা
পরিচা (26) শব্দ~মাত্র	পার (34) সে রাশ্তা~হইয়া গেলে
পূর্বাহ্নে (26)	পরিপূর্ণ (34) স্থানে স্থানে~
পূরিতে (26) সমস্যা	পৃথক (34) ~পটি
পূরণ (27) এ সমস্যা~হইতে পারে	পটি (34) পৃথক~, পটিতে (34) এক~
পঞ্জা (28) ~সমেত	পসরা (34) ডালা~ধরিয়া
পদার্পণ (28) তাহাতে~করিতে	পসারির (34) ~দোকান
পৌছিলেই (29) যশহর~	প্রবাল (34)
পিতা (29)	প্রস্তর (34) বহুমূল্য~
পদে (29) পিতা ও খুল্লভাতের~	পর্কায় (34) মিস্তায়~
প্রণাম (29) ~করিল	পাথর (35) ~কাটারদের দোকান
পুলকিত (30) ~হইয়াছিল	পশ্চিমীয় (35) ~বজাজেরা
পরিসীমা (30) ক্ষোভের আর~ছিল না	পামরি (35) ~বনাত
পরমাপ্যায়িত (30) ~হইলাম	পটু (35) ~ভোট কয়ল
প্রেমের (30) ~উদয় হইয়াছে	পাটনাইয়া (35)
পৃথিবীপতি (31)	পক্ষিরা (35)
পারিবা (31) করিতে~	পেকম (35) ~ধরিতেছে
পঞ্চাৎ (31) ~কাল	পুর (36)
পচ্ছন্দ (32) ~হইল	পূবে (36)
পুরীর (32) ~বর্ণনা	পশুগণ (36) পশুগণের (36), পশু পক্ষী 7,
প্রসস্তে (32) ~একশত হাত	পশ্চিমের (36) ~দালানে
পোস্তা (32) এ কেবল মাটিয়া~, পোস্তার	পূবর(?) (36) ~দিগে
(32) ~বাহির ভাগে	পেট (36) ~কাটা দরজা
পার্শ্ব (32) তাহার দুই~, পার্শ্বেও (32)	পূর্ণ (36) ~হবা মায়েই
পোস্তার ভিতর~, পার্শ্বের (32) দুই~	

পতকা (36) তাহাতে উজ্জীর্ণমান~  
 পায় (37) দেখিতে~  
 পবনের (37) ~তেছে  
 পাঠান (37)  
 পরাক্রমে (37) মহা~  
 পলায়ন পর (37) ~হয়  
 পূর্বমুখ (37) ~হইয়া  
 পূর্ব 7, এই আমায়~কণনের প্রমাণ  
 পূর্ব (38) ~উজ্জ্বলের সময়  
 পদবা (38) এক দ্বার~  
 পদিসও (38) তাহাকে~  
 পুরুষ (39) ~মানুষ  
 পাড়ের (39) চারি~উপরে  
 প্রস্তুতি (39) ~হইয়া রহিয়াছে  
 পোদ্দারের (39)  
 পরখাই (39) টাকা~করিতেছে  
 পাচ (40) তাহা~করিয়া  
 পাইছে (40) দ্বার~  
 পদিসলে (40) তাহা~  
 পাঠশালা (40) বালকদের~  
 পুন (40) ~দ্বার পাবা  
 পানীয় (40) মহারাজার জল~সামগ্রি  
 পুজার (40) ইষ্ট~স্থল  
 পদিসা (40) অস্তঃপুরে~বামে দ্বার  
 পুনঃ (41) ~দ্বার  
 পুর্কান্ন (41) ~পথ  
 প্রবণ 65, অনিত্য~  
 প্রায়শ্চিত্ত 70, পাপের~হইব  
 পাদানত 72, সে...~হইয়াছে  
 পাদ 75, তার ~পদস্বরূপ  
 পদস্বরূপ 75, তার পাদ~  
 প্রেরিতে 75, শ্রীধর সিংহকে~অনুমতি  
 হইয়াছিল  
 প্রাণে 75, অধিকার করণের~

পৌশিলে 75, ভূমী পর্যন্ত~  
 পশ্চাতে 76, ~লেখা যাইবেক, 78, পশ্চাত  
 ~দ্বারা হইবেক  
 পদাশ্রুত 78, ~করণের আটক কি  
 প্রতিপাল্য 80, এখানকার~  
 পৌশিলেন 80, আগাম পর্যন্ত~  
 পৌশিলে 82, এখানে~  
 পৌশিতে 119, ~বাটী আত্মা লিখিয়া  
 ছিলেন  
 পৌশিয়া 119, দ্বরাই~, 131  
 পৌশিয়াজেন 120, অদ্য চারি দিবস হইল~  
 পুরঞ্জিব(র?) 86, ~সহিত  
 পুরজি 87, ~ব্রাহ্মণ  
 প্রণিধানপূর্বক 88, কার্য্য কর্য্য~  
 প্রজালোকের 88, ~বসতি বাহুল্য হইয়া  
 পদ্মাপাশি 88, ~সুশাসিত হয়  
 পরহিংসক 89 ...মিথ্যার্থব~ইত্যাদি  
 পোষ্য 91, সে এইখানের~  
 পোনের জন 91, পরিবার~প্রেরিত হইল  
 প্রতিফল 91, ~দিতে হইবেক  
 পরিমাণ 92, ও অঞ্চল~করিতে হইবেক  
 পদাতিক 93, চারি~  
 পর্যাটনার্থ 97, সমস্ত তীর্থ~  
 পানিতে 102, দুর্জন~নিরন্ত না হয়  
 পথপ্রস্তু 105, ~লোক  
 প্রতাপকার 105, তাহার~আপনি করেন  
 প্রণিধান 106, ~পূর্বক করিবা  
 প্রভো 109, ~পিতৃগৃহে মহোৎসব  
 পাষণ্ড 110, তোমার পিতা~  
 পাবা 110, সম্মান~না  
 পশ্চাতবর্তিতা 111, ~করিয়া  
 প্রসতী 111, ~সতী  
 প্রেমানন্দে 111, ~পুলোকে হইয়া  
 প্রমাণ 111, এই মতে~

প্রদ্রাব 114, ~করিয়৷ 140, ~পাঁড়াতে ব্যস্ত হইবেক	পান (43) ভোজন~ পঞ্চকোশি (43)
পুথি 127, সমস্ত~প্রস্তুত আছে, পুথির 114, ~রজ্জু দিয়া	প্রদান (43), ~করিল পানে (43) ভোজন~পরিতোষ
পতন 115, ~হইল	পরিতোষ (43) ভোজন পানে~
পীঠস্থান 116, এক~	পুরের (43) অথ~মধ্যে
প্রাণগতিক 117, বাটীর সকলেই~কুশলে আছেন	প্রত্যাষায় (44) পল্লব (44)
পদাপদ্য 118, গরু বাছুর ও আরং সমস্ত পশু ইত্যাদি এক কালীন~নাই	পুষ্পমালা (44) ~ও আশ্রয়স্থল পট্ট (44) ~বস্ত্র
পরামর্ষ 123, ~আজ্ঞা হইবেক	পীতাম্বর (44) কেহ বা~
প্রত্যাখ্যত 123, ~বিচার স্থলে যাইয়া ধাকেন	পরিচ্ছদে (44) পরিচ্ছদাধিত (44) ~হইয়া
পড়(ড়)য়ারদের 126, ~আজ্ঞা করিলেন	প্রভৃতিতে (44) আতর~
প্রাতঃস্নানের 126, ~সময়, প্রাতঃস্নান (44) ~করিয়া	পার্শ্বের (45) চারি ~ঝালর প(পা?)তিত (45) মধ্যমলের বিছানা~
পদ 127, তাহার পদবিচ্ছেদের স্থলে~ প্রক্ষেপিত প্রাপ্তিপদেরতলে হইল	পাইতেছে (45) শোভা~ প্রফুল্ল (45) ~মনে
পরলোক (41) রাজ্য বিক্রমাদিত্যের~ হইয়াছে	প্রদানে (46) ষৌতুক~ প্রদান (46) নজর~
প্রতিষ্ঠিত (14) এ দাসকে রাজ্যে~করেন	প্রণামাদি (46) ~করিয়৷
প্রবেশন (41) গৃহ~, প্রবেশনের (42) গৃহ~দিন	প্রভাঙ্ক (46) ~আলাপে প্রথমে (47) ~রাজ্য বসন্তরায় খুল্লতাতের পদে
প্রভৃতি (42) বাসুদেব রায়~আটজন	পদে (47) খুল্লতাতের~নত হইয়া
পেয় (42) লেহ্য~	পড়িলে (47) নত হইয়া~
পশশ (42)	পরস্পরা (47) রাজ্যের গুরু~
পূর্ণিমা (42) বৈশাখী~	পূর্বেরই (47)
পুণ্যাহ (42) মহা~দিন	পরিচা (47) ~মতে
পহ (42) নিমন্ত্রণ~	পরাহে (47)
পরিচারক (42) ~লোকের	পঙ্ক্তি (47) এক দিবস~ভোজন হইল
পাইলাম (43) না~ব্যক্তি	পূর্বক (47) সম্মান~, (55) আমি বিনয় ~কহিলাম
পৌছবা (43) ~মাত্রই	
প্রভুরদের (43) আপন~সেবাতে	



পট্টাদার (48) আর~  
 পর পর (48) ~বৃদ্ধি  
 প্রদেশে (48) এ~, প্রদেশের 8, এ~  
 প্রদপ্ততা (49) উহার এতেক~  
 প্রতিপন্ন (49) রাজার কাছে বড়ই~  
 প্রহরের (49) দুই~পরে  
 প্রজ্ঞালিত (49) অগ্নি আকার~হয়  
 প্রাতে (49)  
 পরাভয় (49) এ~প্রযুক্ত  
 প্রতাহ (49)  
 পুরোহিত (49) কেহ~  
 পলায়নপর (49) অন্য~ছোকরা~(পরে)  
 পাত (50) রক্ত অনেক~হইয়াছে  
 প্রাতে (50) কলা~ইহার বিচার করিব  
 প্রলয় (50) ~আনলাকার হইল  
 পাছাইয়া (51) না~  
 প্রসন্ন (51) আমি~আছি তোকে  
 প্রজা (51) তোর~পুত্র রাখাল মরে নাই,  
 পাইবি (51) তাহাকে~  
 পিতৃ পিতামহ (51) তোর~হইতে  
 পিতামহ (51)  
 পড়িয়াছে (51) মনে~  
 পড়িয়াছে (52) এখায়~কেন  
 পিতাকে (52) ~সাথে করিয়া  
 প্রাতে (52), (58)  
 পছন্দ (54) বাদসাহের~হইল  
 পালক (54) ~পুত্রী  
 পুত্রী (54) পালক~  
 পাতালে (55) ~বাসুকি  
 পৌছে (55) মহারাজাতক~না  
 (পা?)ওনের (55) মহারাজার সাখ্যাত~  
 সঙ্গত হবেক না  
 পাইঅম (55) আর কডেক~

প্রাণ (56) ~পর্যন্ত সীমা  
 পরখ (56) রাজাকে~করিবার জন্য  
 পরিসীমা (56) সংক্রমার~রাইল না  
 পৌত্র (57)  
 প্রদেশে (57) এ~একছত্রী হইতে পারি  
 পঞ্চবিংশতি (57) ~সহস্র বাহিনীতে  
 পলাইল (57) দণ্ডে তৃণ লইয়া~  
 পাটনা (57) ~পর্যন্ত  
 প্রবন্দে (58) একটা~  
 প্রচার (58) পুরী মধ্যে~হইলে  
 পার্লিক (59) তোমার~কাঁধে লইতে  
 হবে না  
 প্রস্থান (59) ~করিলেন, ~করিল  
 পরিমাণ (59) ~হইয়া  
 প্রহরিরদিগকে (59)  
 প্রসঙ্গেতেই (59) এই~  
 প্রভাত (59) রাতি~হইলে  
 প্রাতঃকালে (59) মহারাজা~  
 প্রাদুর্ভবে (60) তাহার~  
 পূর্বাপন্ন (60) অব্যাহত ঘর~থাকে  
 পরমায়ু (60) ~এই পর্যন্ত  
 পাগ (61) ~উলটিয়া ফেলিল  
 পাগড়ি (61) বিনা রাজার~বদল বন্ধ  
 প্রভুল (61)~করিব  
 পেষ (61) কেবল~কবজ হস্তে করিয়া  
 পাঠাইতে (62) ~ঈশ্বাক করিল  
 পঠিতে (62) ~আরক্ত করিলেন  
 প্রকারি (62) নানান~  
 প্রভৃতির (62) রাখব রান্ন~  
 পড়িলে (63) পরে চৌকিতে ধরা~  
 পারসি (63)~পড়েন  
 পড়াইতে (63)~যান  
 পরিচিহ্ন (64) ~হইলেন

- পশ্চাৎবর্তী (65) তাহারদের~হইল  
 পুত্রের (65) সিংহরাজ্য~সহিত  
 পাগল (66) ~হইয়াছ  
 পিঞ্জারায় (66) ~করেদ করিয়া  
 পরিজন (67) এদিকে আমার~  
 পঞ্চানন (68) ~রায়  
 পুষ্য (68) ~  
 প্রাণকৃষ্ণ (68) ~  
 প্রতিপালন (69) আরও সকল বজ্র  
 কামন্তেরদিগকে তাহারাই~করিভেছেন  
 প্রথম 6, ~ধারা, ~অধ্যায়, ~লিপি  
 পচিশ 128, ~বৎসর  
 প্রকাশ 128, আমি ~হওনের অসঙ্গতিতে  
 নিরস্ত আছি  
 পারমার্থিক 130, ~সাথে করিয়া  
 পাদোদক 131, তাহার~  
 পরমকল্যাণবরেষু 137  
 পণ্ডিত 137, এমত~একজন চাকর রাখিয়া  
 দিবা  
 পুরাণ 138, সর্ব~বেত্তা পণ্ডিত একজন  
 নিযুক্ত থাকিতেন  
 প্রসন্নতাতে 139, মহাদেবের~আমার জয়  
 হইবেক  
 পীড়া 140, রাবণের~জন্মাইয়া  
 পাগলী 144, তুই কি~না কি  
 প্রতিপালন (লন?) 150, আশ্রয় অন্তরঙ্গ  
 পাঁচ সাত জন~হওনের ব্যাধ  
 হবেক না  
 প্রাণাধিক 156, ~এখানে আছেন  
 পরাভব 157, ~করিতে পারহু করিব  
 পঙ্কাজে 159, না~  
 পরিপা(?) 162, সাংগত্য করিতে~,  
 পণ 163, একশত টাকা~দিতে হইবেক  
 প্রবর্ত 165, বসুজ্ঞকে যদি শীঘ্র পাঠাইতে  
 পারেন তবে ইহাতেই~করিয়া দিতে  
 পারি  
 পথি 166, ~ব্যায় নিমিত্ত দিয়া  
 পাওনা 168, তাহার~পত্তন বিবরণ  
 পরামর্ষ 169, যাইতে~কহিবেন  
 পটী 170, এক~ধান্য তাহার স্থানে পাওনা  
 পনালরে 176, পঁচিশ টাকা~দিয়াছিল  
 পুন্যাহ 177, প্রজালোকে অদ্যাপি~  
 করে নাই  
 প্রশ্ন 179, ~করিয়াছিলেন  
 পলায়ন 179, ~করিয়া  
 প্রকার 182, ~অন্তরে ইহাকে নাশ  
 করিতে হইবে  
 পিতামহ 183  
 পাঁচপঞ্চ 184  
 পালন 6, তাহার অনুজ্ঞা~করেন  
 পুণ্ড্রতলা 191  
 প্রাণপ্রতিম 191  
 পরম সুন্দরী 191, ~পদ্মিনী কন্যা  
 পদ্মিনী 191, ~কন্যা  
 প্রক্ষালনের 192, ব্রাহ্মণ অতিথির পদ~  
 জল প্রীমতি আনিয়া দেন  
 পর্বত 192, নারদ ও~দুই ঋষি  
 পরিত্যাগী 192, দারা~হইয়াছি  
 পরে 194  
 পাত্রকে 194, পরে বিধিতে সেই বরণীয়~  
 দান করিবা  
 পরস্পর 194, পথে যাইতে~অন্তঃকরণে  
 বিবেচনা করিতেছেন  
 প্রজলিত 198, মহাক্রোধে~হইয়া  
 প্রতিপাল্য 201, বাহাতে ~হই  
 পটুক 206, ~লইয়া

পাতালে 212  
 পাদ্য 214, ~দেওনের ছল  
 পান 214, ~না  
 পিতৃলোক 218, তোমার~কোথায়  
 পদা 217, তাহার নাম হইল~  
 পন্তন 222, ~হইতে পারে কোন গ্রামে  
 প্রাণপণে 223, ওখানকার পন্তনের চেষ্টা~  
 করিবা  
 পদাতিক 217, ~পাঠান  
 পৃথিতি 228, জালিসের রশ্মি~  
 পাঠান 228, ~যায়  
 পত্রপাঠ 229, তুমি~ভবানীপুর গ্রামে যাইয়া  
 পাঠাইবা, 228, টাকা শীঘ্র~  
 পদ 229, চোদ্দ~ ও ষোল~নৌকার ভরা  
 পরশ্বঃ 229  
 পাঠাও 229, ~না  
 প্রাণতুল্য 230  
 পঠিবেন 230  
 পক্ষিক 231, মাসেক~  
 পালা 231, সে খড় কতক কাটাইয়া প্রীমির  
 গাজির বাটতে ~দিয়া রাখান গিয়াছে  
 পালার 232, সেই~খড়  
 প্রাচীর 232, ~চারি পাটে  
 পাকা 232, ~করিবার চেষ্টা পাইবা, 234  
 ~কলা, 245, ~গণনার  
 পরিবি 234, এত মাসের~দিগর যাহা  
 পাওনা  
 পঞ্চাশটার 234, মহীষ~জনে  
 পঞ্চাষ্যমোহ 235, ~না হয়  
 পেশীশিহ 237, শীঘ্র~  
 প্রমুখাত 237, শ্রীরামপ্রসাদ দাসের~  
 শুনিলাম  
 প্রয়োজন 238, কার্য~করিবা

প্রাঠে 241, অক্ষের~অক্ষর তাড়িয়া নাম  
 লিখিতে হয়  
 পোনে 242, ~ছয় গণ্ডা  
 পণ 242, ১৭১০ সাড়ে সতের গণ্ডা এবং  
 দশুন~  
 পণাক্ষ 245  
 পাইয়ের 245, ~প্রাঠে  
 পাই 245, বুড়ির নাম~হইবেক  
 পাঁচ 246, ৫ ও পঞ্চ~  
 পনের 246, ১৫~ও পঞ্চদশ  
 পচিশ 247, ২৫~ও পঞ্চবিংশতি  
 পত্রিংশ 247, ৩৫~ও পঞ্চত্রিংশত  
 পত্রতাল্লিশ 247, ৪৫~ও পঞ্চচত্বারিংশত  
 পঞ্চাশ 248, ৫০~ও পঞ্চাশত  
 পঞ্চাশ 248, ৫৫~ও পঞ্চপঞ্চাশত  
 পঞ্চষষ্টি 248, ৬৫~ও পঞ্চষষ্টি  
 পচাত্তর 249, ৭৫~ও পঞ্চসপ্ততি  
 পচাশি 249, ৮৫~ও পঞ্চাশীতি  
 পচানই 250, ৯৫~ও পচানব্বই এবং  
 পত্তনবতি  
 প্রস্থ 255, দীর্ঘ~পরিমাণ করিয়া

## ফ

ফেলে (৪) তাহাকে মারিয়া~, ৪, করিয়া~  
 ফোজ (৪) দুই লক্ষ~সমেত  
 ফরমান (৪) ~এই, (১৪) জমিদারির~,  
 (১৭) বাদশাহের~মত, পদার্পণহওনের  
 ~ (২)  
 ফুরাণক্রমে (১৪) এ কালে দাউদের খাইবার~  
 ফের (১৫) নিকরোধ মাসুম খাঁ হর্বমনে~  
 পর্বতে গতি করিয়া, ~নামিব(১১)  
 ফেলিল (১১) ছিন্ন ভিন্ন করিয়া~,  
 ফেলিলে (২৩) ইহাকে মারিয়া~

ফেসাইয়া (11) আপন২ সবজাম  
 ফলশ্রুতি (21) তাহার এই হইল  
 ফিবাইলেই (32) কল, ফিরাইয়া (36)  
 কল দেয়, ফিরিয়া (55) আমি  
 আইলে, ফিরেণ 209 অনুসন্ধান করিয়া  
 ফ্রোস্ত (33) খরিদ হইতেছে  
 ফল (34), নানা জ্ঞাত  
 ফুলওয়ারি (35) শোভায়িত  
 ফোজদারি (39) আদালত  
 ফর্দ (42) এ সমস্ত জিনিসের গচ্ছিত  
 হইল, 206, তাহার পাঠাইতেছি,  
 239, ফর্দ করিয়া  
 ফরমাইস (42) দিলেন, 234, করিবা  
 ফকির (42) ভাট  
 ফলে (44) পল্লব ও অথগু নিয়োজিত  
 হইয়া  
 ফোকারিতেছে (46) জয়ধ্বনি  
 ফোকারিলে (55) আশীস  
 ফুলেও (50) না, ফুল 237, ভাল  
 চিনিব ফরমাইস দিবা  
 ফলের 48, তাহার এক মধ্যে

ব

ব্যবস্থিত 6, যিনি পৃথিবীকে করিয়াছেন  
 বক্রপুর 7, পরগণা  
 বাদ 7, বিসম্বাদ  
 বিসম্বাদ 7, বাদ  
 বাদীকে 8, আক্রমণ করিয়া আনে  
 বিজয়ী 8, আমার সেনার সম্মুখ হয়, 9,  
 সৈন্য  
 বটে 9, এ বালক  
 বালক 9, এ বটে

বালককালাবধি 12  
 বিষয়ে 10, অতি তুচ্ছ বিরোধ  
 বিরোধ 10, উপস্থিত করিয়াছিলেন  
 বস্ত্র 12, অপ্রমিত হইলে,  
 বিদিত 13, তাহার কিছুই হইল না  
 বিদ্রাট 13, কোন হইয়াছে  
 বৃষ্টি 13, আমি  
 বিজয়িনী 14, সেনাও সেইমত বিখ্যাত  
 বিখ্যাত 14, বিজয়িনী  
 বিখ্যাত 17, করিয়াছেন  
 বিরোধোপযুক্ত 14, এখানকার হইয়াছেন  
 বাহুল্য 7, আমার ঐশ্বর্যের, বাহুল্য  
 (3) উন্নতির হইল  
 বাখ্যা 14, এ সমস্ত রাজাগণের সভায় বটে  
 বীর্ঘ্য 15, ঐশ্বর্য ক্ষমতা  
 বাঁধাল 18, ভাঙ্গিয়া দিয়াছেন, বাঁধালে  
 18, ঐ রক্ষা পায়  
 বিপত্তি 18, ওখানকার উপর হওনের  
 আটক হইতে পারে না  
 বাধক 18, এই হইল তাহার  
 বাহির 20, বিবেচনার হইল  
 বঙ্গভূমিতে (1)  
 বৃষ্টি (1) শিবানন্দের (3)  
 বিবরণ (1) তাহার, 12 নিবেদন করে  
 (2) তাহার এই, বিবরণ (13) এ  
 তিন সুবার জানাইলে  
 বঙ্গ (1) কামস্ত  
 বিবাহ (1) করিলেন  
 বিশেষ (1) বিশেষণ, 7, বিবেচনা না  
 করিয়া  
 বিশেষণ (1) বিশেষ  
 ব্যবসা (2) জ্ঞাত  
 বাঙ্গলা (2)

বাপের (2)  
বাদসাহি (2) ~কোর্ট, ~তত্ত্ব (6)  
বেহারের (2) বাঙ্গালা ও ~খালিসা  
বাদসাহ (2) হোমাঙ্ক~  
বাদসাহি (5) ~তত্ত্ব  
ব্যাঙ্ক (2) ~হইল  
বৃত্ত (2) ~গোষ্ঠী, বৃহৎ (8) ~নৌকা-  
যোগে, (10) ~নৌকায়  
বিস্তর (2) ~ঝকড়া লড়াই কামিয়া  
উপস্থিত ছিল  
বৎসর (2) দুই তিন~পর্যন্ত, এক~(3),  
বৎসরে (7) দুই তিন~  
বাদসাহের (3) একব্বর~সহিত  
বাহুড়িয়া 47, ~পুনর্ব্বাব নিজালয় গমন  
করিলেন  
বাহুড়িলেন (3) গোড়ে~, 4, 25, 26  
বাসা (3) ~করিয়  
বসত (3) ~বাস করিলেন  
বাস (3) বসত~করিলেন  
বড় (3) ~চালাক  
বাজিদ (3) জোষ্ঠ~, বাজিদকে (4)  
বিদ্যা (3) ~অভ্যাস করেন  
বয়স (3) প্রায় সমান~  
বেড়ান (4) খেলান ও~  
বড়ই (4) ~এক হৃদতা হইল  
বিচ্ছেদ (4) ~হইতেন না  
বাল্য (4) ~ক্রীড়া  
ব্যাপক (4) ইহাতে~কালগত হইল  
বসাইল (4) সুবাদারি আসনে~  
বিক্রমাদিত্য (4)  
বসন্তরায় (4)  
বিচার (5) ন্যায় অনায়েয়~, ~করিল(5),  
(8) ধন ততোধিক~করিয়াকে

বৈরি (5), ~বিমর্দন  
বিমর্দন (5) বৈরি~  
বসেন (5) তিনি তত্ত্বে~  
বিপারিত (5) ~বুদ্ধি  
বন্দি (5) ~করিয়  
বহুকাল (5) ~ক্ষেপণের পরে  
বর্ণের (6) নানা~প্রস্তরপুঞ্জ  
বপু (6) ~সামন্ত  
বাহুল্যাতা (6) সৈন্যের~দেখিয়া  
বিষয় (6) ~মদে মত্ত হইয়া  
বিবেচনা (6) ~করিলেন, ~পূর্ব্বক(10)  
বিবুদ্ধ (6) ~দসার আরম্ভ  
বাপুরে (5)  
বস্ত্র (6) এ কোন~তাহার সন্মুখে  
বর্ণের (7) স্বাক্ষর~সহিত  
বুদ্ধিয়া (7) কার্যের গতিক~  
বুদ্ধের (7)  
বেওয়ারিস (7) ~জমিদারি  
ব্যায় (7)  
বনপশু (7) ইত্যাদি হিংস্রক~  
বৃহৎকায় (7) ~কৃষ্ণী  
বাদা (7) ~বন  
বন (7) বাদা~  
বৃত্তান্ত (7) ~জ্ঞানিলে  
বেহন্দে (7) তিন চারি~  
ব্যবস্থিত (7) দিবা~পুরি  
বাজার (7) সহর~  
বাগ (7) ~বাগিচা  
বিলক্ষণ (6) ~রম্যস্থল  
বাটীর (7) গোড়ের~বহু  
বাসা (8) বাটীতে~ধাকনের ন্যায়  
বাহির (8) ~হইয়া  
বানারসের (8) ~সরহর্দে

বিমর্শ (৯) ~হইয়া  
 বেওরা (৯) ~ পুরসারে  
 বন্দুক (৯)  
 বাদ্য (৯) ~বাজিতে লাগিল  
 বাজিতে (৯) ~লাগিল  
 বিহিত (১০) ~বচন  
 বচন (১০) বিহিত~ছুকুম হবেক  
 বরাবরি (১০) ~করিতে  
 বুঝি (১০)  
 বন্দি (১০) কমর~করি  
 বিশ্বাস (১০) ~পাত্র  
 বোঝাইয়া (১০) সান্নিধ্য~  
 বৎসরাবধি (১১) ~গত হইল  
 বক্রিরা (১১)  
 বল (১১) আমার~ও বুঝি  
 বান্ধবেয়া (১২) প্রিয়তম~বিদায় হই  
 বিদায় (১২) ~হই, ~করিল (১৩)  
 ব্যাকুল (১২) ~হইলে  
 বন্ধু (১২) ~বিচ্ছেদ শোকে  
 বিচ্ছেদ (১২) বন্ধু~শোকে  
 বাঁচনের (১২) খাইয়া~উপযুক্ত সাতে করিয়া  
 লইয়া  
 বৈরাগি (১২) ~বেশ হইয়া  
 বেশ (১২) ~মূল্য প্রস্তুত ইত্যাদি (১৭)  
 বরিল (১২) ~ভূমিতে ষাট করিলেন  
 বধানায় (১২) থানা~রঞ্জিত হইয়া  
 বেগগতি (১২)  
 বিশ্রাম (১২) ওখানে~করিয়া  
 বিষয়ের (১৩) এ সুবাজ্ঞাতের~জ্ঞাত  
 বন্দোবস্তের (১৩) ~চাকরি বহাল থাকিবে  
 বহাল (১৩) চাকরি~থাকিবে  
 বলিতেছেন (১৩) রাজ্জারা~  
 বহুত (১৩) তাহারদের~ভাল করিব

বর্ণ (১৩) আমারও সেই একি~, ৬, অন্যান্য  
 ~ও ভিন্ন সমস্তকে  
 বল (১৩) তুমি~খাইয়া  
 বাহুল্য (১৩) সম্বন্ধের~  
 বাসায় (১৩) সে দিবস~বিদায় করিল  
 তাহারদিগকে  
 বলিলেন (১৩) ইহারা~  
 বলিতে (১৩) আমরা নিতান্ত~পারি না  
 ব্যতিরেক (১৩) ইহা~  
 বিষয় (১৪) এ~, আর~কি (১৫)  
 বঙ্গভূমে (১৪)  
 বঙ্গপুত্র (১৪) ~নদের পশ্চিম কিনারা  
 বদন্তুর (১৪) কাননগো দপ্তর সাবেক~  
 আমারদের খুড়া মহাশয়ের  
 বর করাবি (১৫) তবে বুঝি আপনকার~  
 হইতে পাবে  
 বটে (১৫) সে প্রমাণ এ মতেই উচিত~  
 বাদসাহী (১৫) ~রাজ্যাগণেব সহিত  
 বার (১৫) দ্বিতীয়~  
 বজ্রসও (১৫) ~কিছু দিয়া কহিল  
 বাধ্যতে (১৫) নিয়ন্তা কেন~  
 বেগম (১৫)  
 ব্যামহ (১৬) সহসা কর্ণেতে~আছে, ব্যামোহ  
 ২৫, ২৬  
 বিশ্বাসপাত্র (১৬) বিক্রমাদিত্য আপনকার  
 অতি~  
 বুঝে (১৬) এ কি~, বুঝিলাম ৪~  
 সমোচিত করা গেল  
 কেএস্তিয়ার (১৬) দাউদ~  
 বিলাপ (১৬) ~করিয়া  
 বহুমতে (১৬) ~রোদন করিতেহ  
 বিসম (১৬) ~বদনা  
 বদনা (১৬) বিসম~  
 বহুবিশি কলাপায় (১৬) ~ক্রন্দন করিতেছেন

বহুবিশ (16) ~বিলাপীয় ক্রন্দন  
বেগমের (16) ~বিলাপেতে, বেগমদিগের  
(17)  
বিলাপীয় (16) বহুবিশ~ক্রন্দন, বিলাপেতে  
(16) বেগমের~  
ঐবদায়ের (17) ~যাচয়মান হইলেন  
বিস্ত (17) বিস্তর~ অর্থ~ দিক্ষা  
বিমর্কন 22, এখানকার বৈরি ~সেনা  
উপস্থিতে অন্যের বড় একটা আবশ্যক  
থাকে না  
বিবলক্ৰ 22, নতুবা ইহার সমোচিত~করা  
যাইত 29, সে ~রূপে জানে  
বাহুড়িবার 23, পর্মরশনা হইতে~কালে এ  
রাজ্য হইয়া আসিতে পারিবা~  
বাহুড়িতেছিল 26, পুনরায় নিজ স্থানে  
ঐবিরজাল 24, আত্মপাল~দৃষ্ট করে ক্ষয়  
বশীভূত 25, তাহারদিগকে কুমন্ত্রণা প্রদানে  
~করিয়াছিলেন  
বিবস্ত 25, ইহাতে পরশনাথ~হইয়া  
ব্যামোহ 26, তাহাতে অন্যের~আমার  
অনুচিত জানিবা  
ব্যামোহেতে 36, একরূপ ক্ষীন হীন দীন~  
~আমার অন্তর সদা কান্তর, অকিঞ্চন  
লোকের~  
ব্যামোহের 25, অতএব আপনাকে একার্থে  
~বিষয় হইল না  
বিবরোধার 26, এ মহারাজধানীর উত্তর  
ভাগে~করিয়াছে  
বিবায়তেই 28, এখন সর্ব ~মনস্বির  
জানিবা  
বিব্রাস্ত 29, দেবদারু অতিশয়~বটেন  
বটেন 28, বিব্রাস্ত~  
ব্যতিরেক 29, তাহা~, 47, ব্রাহ্মণ~  
যাইতে পারে না

বিস্তারিত 30, এবিষয়~বিবেচনা করিবেন  
বাপী 32, আপনার পিতামহ~খননেতে  
দৈবক্রমে কতকগুলি ধন প্রাপ্ত  
হইয়াছিলেন  
বিয়োগ 32, রাজ্য নিঃসন্তান~হইলে  
বৈরিদম্য 34, ~সেনা মোর, বৈরীদম্য 35  
বিরস 34, ইহাতে~কেন হয়  
বৈরী 35, যমসম~হইলে  
বিস্তার 35, ~সেনার কোলাহল  
বাদ 35, ঐকি বুদ্ধি শিবা হইয়া কর~  
সিংহের সহিত  
বশ 36, আমার অন্তর সদা কাতর এবং  
শ্রবের~  
বৈভোল 37, ধন সৈন্য রাজ্যমদে~হইয়া  
তৃণবৎ স্বর্ণ ক্ষতি দেখ মন্ত হইয়া  
বটে 38, ~আপনে যে প্রকার লিখায়াছেন  
বান্ধানিয়া 38, আপনি কি আপনাকে  
~অহঙ্কার করেন  
ব্যাপ্ত 39  
বমোচন 43, ইহার~আমার সাধ্য নহে  
বিমর্ষ 43, ~হইয়া  
বিবেচনা 7, বিশেষ~না করিয়া  
বসতির (19) নতুবা~সুখ কিছু হইতেছে না  
ব্রহ্মশাপ 43, অমোঘ~মোচন হইতে  
পারে না  
বিবস্তর 43, ~রোদন করিলেন  
বিবরাঙ্কের 44, ~স্থান  
ব্রাহ্মণের 44, ~বেশে  
বলিলেন 44, কস্যাপ~  
বলে 45, মন্ত~  
বিভেদ 46, তাহার কিঞ্চিৎ~হইল না  
ব্যাঘ 46, এক~  
ব্রহ্মশাপ 46, ~দৈবক্রিয়া

বালি 46, এত~

বেলা 47, কিঞ্চিৎ~বল্লি থাকিতে যাইয়া

ব্যতন 48, ব্রহ্মশাপ~জয়

ব্রহ্মভালুতে 48, এত বলিয়া~কটীট থুইয়া  
বলিলেন

বাতাস 49, ~ফিরিয়া বহিতেছে জানিকেন

বোঝাই (17) নৌকায়~করিয়া

বাদকেরা (18) ~বাদ্যধ্বনি করিতে প্রবর্ত  
হইল

বাদ্যধ্বনি (18) ~করিতে

ব্রাহ্মণ (18) লক্ষ~ভোজন, ~শ্রেণী (20)

বসত (18) ~বাস করিতেছেন

বিবিধ (18) ~প্রকার ধন

বিষয়তেই (18) সর্ব~সুখি হইয়াছি

বাকলা (18), বাকলাদিগের (19) ~  
স্থানে

বিশিষ্ট (18) এও এক~সমাজ হবেক

বিবেচক (19) ~প্রিয়বাদী লোক

বিধি (19) ~প্রকার মতে

বিশেষ (19) বিশেষণ~জ্ঞাত পাঠাইলেন

বিশেষণ (19) ~বিশেষ জ্ঞাত পাঠাইলেন

ব্রাহ্মনারদিগকে (19) ~পাঠাইয়া

বস্ত্র (19) ~অলঙ্কারে

ঐবদ্য (20) ব্রাহ্মণ কায়স্থ~নানা উত্তম  
বর্ণের কসতি হইল

বর্ণের (20), নানা উত্তম ~বসতি হইল

বসতি (20) নানা উত্তম বর্ণের~হইল

বাস্তালায় (20) আর~কখন ছিল না

বিস্তরণ (20)

কটীতে (20) কেহ~ বা আপন~ধাকিতেন

বা (20) কেহ~ ~আপন বা টীতে  
ধাকিতেন

কলকেরদের (20) ~বিদ্যা অভ্যাসের কারণ

বিদ্যাস্ত (20) ~হইলেক

বাদ্যোদ্যম (21) ~করিতেছে

বারো (21) দশ~বৎসরের সময়

বিদ্যাতেই (21) সর্ব

বিশারদ (21) সর্ব বিদ্যাতেই~

বলবান (21)

বয়স্কমে (21, 22)

বাদ্যিক্রিয়াতে (22) ~তালস্ত

বাহুযুদ্ধে (22) ~মহামল্ল

বরকন্দাজী (22)

বাজী (22) তলোয়ার~

বর্শি (22)

বিদসার (22) ~সময়

বৈলক্ষণ (22) তাহারি ~হইল

বৌদ (22) ~প্রস্তুত আছে

বল (22)

বিক্ষিত (22) জিরেতে~হইয়া

বাখ্যা (22) ~করিয়া, 12, ~করে

বিচক্ষণ (24) অতিশয়~বালক

বিঘটিত (24) ইহার কোন~হইলে

বিদিত (24) ~হবেক

বৈঠক (24) ~করিয়া

বাক্য (24), (43)

বিচ্ছেদ (25)

বিপক্ষতা (25) ~করণের উদ্ভূত

ব্যাজ (25) আর~অনুচিত

বিবেচনাপূর্বক (25)

বিশৃঙ্খিত (25) ~নৌকা

ঝড়াইয়া (26) আগ~

বিমর্শে (26)

বাহুড়িলেন (26)

বৈঠক (26) ~হইয়াছে

বিব্রত (26) সকলে~হইলেন



বাস্তিত (26) সকলে~  
 বান্ধ (26)  
 বাজাইয়া (27) আদব~  
 বাঁকিকে (27)  
 বেচারি (27)  
 বাদসাহতক (28) ~দরপেশ হইল  
 বক্রি (28) ~কর  
 বহানি (29) ~ফরমান  
 বান (29)  
 বাইশ (29) ~হাজার  
 বন্ধ (29) ~করিলেক  
 বাহিরে (29) ~আসিয়া  
 বসিলে (29) যাইয়া~  
 বিচ্ছেদে (30) ভোমার~  
 বিস্তারিত (30) ~কুষ্ঠ হইয়া  
 বুলাইতেছেন (30) অঙ্গে হাত~  
 বলিতেছেন (30)  
 বালকের (30) ~শির চুম্বন করিয়া  
 বিলি (31) বন্ধান~না করিয়া দেই  
 বন্ধান (31) একটা~, বিজি~করিয়া রাখুন  
 বিবসম্ভ (31) ~করিয়া  
 বংশরে (32) চারি পাচ~যাইয়া  
 বর্ণনা (32) ঘণহর পুরায়~  
 ব্যামান্তরে (32) দশ~  
 বাধ্যধর্ম (33) ~করিতেছে  
 বতরো (33) ভরো~ধাড়  
 বুহ (33) তাহাতে~গত (সত) নাদীয়  
 ঘণ্টা  
 বাজা (33) কলে~হইয়া  
 বাদক (33) ঘণ্টা~  
 বস্তুমত (33)  
 বেক্তিত (33) নগর~  
 বসিয়া (34) মধ্যোক্তে~

বন্ধু (34) ভূষি~  
 বিবিকির্কিন (34) ~হইতেছে  
 বিচি (34) চিত্র~বস্ত্র  
 বস্ত্র (34)  
 বহুমূল্য (34) ~প্রস্তর  
 বোঁচিতেছে (34)  
 বন্দ্য (34) ঘটনাবিদ~দ্রব্য  
 বনিকেরা (35) সুবর্ণ~  
 বদলাই (35) মোহর~করে  
 বেচে (35) কেহ~কাড়~  
 বজাজেরা (35) পশ্চিমায়~  
 বনাত (35)  
 বিবহঙ্গম (35) বিবস্ত্র~  
 বাগান (35) অপূর্ণ~বিধানে~  
 বিবন্ধনে (35) ঐ ঐ~  
 বৃক্ষে (35) লক্ষ মেওয়া~পরিপূর্ণ  
 বলিতেছে (35)  
 বাট (36)  
 বেক্তিত (36)  
 বঙ্গভূমি (36)  
 বর্ণ (36) সবুজ~,  
 বরাবর (36)  
 বিপক্ষ (37) ~লোক  
 বাজা খানা (37) ছেমহলা~  
 বেশ (37)  
 বহুমত (37) ~প্রকার বহু  
 বিক্রি (37) ~হয়  
 বেদি (38)  
 বর্ণের (38) নানা~  
 বার (38) ~হয়  
 বিশেষত (38)  
 বিবাজমান (38)  
 বাস (38) ~বিধে

বিভেদ (38) ~নাই  
 বামে (38) ~দ্বার  
 বিভয়ণ (39) ~করিতেছে  
 বিরাজের (39) ~স্থল  
 বরাবরি (39) ~ঘাইয়া  
 বারি (39) ~হইবা  
 বোধনের (40) সেখানে ~গাছ  
 বালকেরদের (40) ~পাঠশালা  
 বৈঠকখানা (40) ~পুরী তাহার নাম  
 বলবান (40)  
 বামে (40) ~দ্বার  
 বাঞ্ছ (41) ~লোকের  
 বাস্তব্য 49, আর এও ~বটে  
 বিভাগ্য 49, যদি সর্বকাল একজন~  
 গ্রস্ত থাকে  
 বৈষ্ণব 51  
 বেদ 51, ~প্রণীতো  
 বিবেকী 56, ~হইয়াছে  
 বিষয় 56, তাহার ~স্বপনেতে  
 বিধণ 57, তাহার ~অবধান করণ (বিবরণ ?)  
 বশীভূতা 60, মালিনীকে বড়~করিলেন  
 বিবাদিত 61, রাজকন্যা কিঞ্চিৎ~হইয়া  
 বাচ্চাদিগকে 61, ~আহার দেই  
 বাচ্চাদের 62, ~সহিত, বাচ্চাদের~  
 সহিত, বাচ্চাগুলিন 63, আমি~  
 কোলে করিয়া  
 বেতণ্ডা (31) পশ্চাৎ কাল ~হওনের  
 আটক হবেক না  
 বেশ 37,  
 বেতণ্ডা 26, এখন বুঝি ~হইয়া থাকিবেক  
 বচনা 64, দুই জনের ~হইতে  
 বধিরের 70, ~শ্রুতি  
 বুদ্ধি 74, ~অগোচর, নয়~

ব্যাস্ত 74, তার বৃপ করে~  
 ব্যাহ 75, কটকের~  
 ব্যাস্ত 75, ~চিন্ত ছিল  
 বাহুড়িতে 75, নিজালয়~ছিলা  
 বেষ্টন (75) আমার সমস্ত অধিকার~করে  
 বিকর্ণ রাজা 76  
 বিশেষ 78, ইহার ~কি ?  
 বহিরঙ্গ 78, রাজপুরেরা এখানকার নিতান্ত  
 ~,  
 বৈদম্বতা 78, ইহাতে আশ্চর্য্য ~হয়  
 বৈলক্ষণ 78, তাহার ~হয়  
 বারণ 78, ~করিবেন  
 বনস্পুরীময় 79, স্থান~, (স্পৃ?)  
 বিদশাষিত 80, সে~হইয়া  
 বিগ্রহেতে 88, ~অশুক যেমন  
 বাটপাড় 89, দুর্ভলোক সূচক দস্যু চোর~  
 মিথ্যাবি পরহিংসক ইত্যাদি  
 বন্ধিরদিগকে 89, নিগড়~নীরতিশাস্ত্র  
 ইত্যাদি অভ্যাস করাইতে  
 বাহিনী 92, এখানকার~প্রস্তুত জানিবা  
 বৃক্ষাদির 92, আর~কর বন্ধ হয় নাই  
 বন্ধ 92, আর বৃক্ষাদির কর~হয় নাই  
 বর্ষা 93, এখন~সময়  
 বিমোচন 97, পাপের~হয়  
 ব্রহ্মাণ্ড 98, উর্ধ্বে~কোটি ভেদ করিয়া  
 তাহার জ্যোতি  
 বরগীরা 102, যদি~দুর্জ্ঞান পানাতে নিরস্ত  
 না হয়  
 বর্গে 102, তথ্যচ ~না আইলে  
 বিশ্রম 106, কিছুকাল এখানে~করিতে  
 বাঞ্ছা 106, কিছুকাল এখানে বিশ্রম করিতে  
 ~করে  
 বিবরণ 107, অথ ~বিশেষ

বিপরীতে 108, কুৎসাবাক্য মহাদেবের

~কহেন

বিস্মৃতি 109, রোষযুক্ত সমস্তই

ব্যাকুল 109, আমার চিত্ত একান্ত~হইয়াছে

বাদিমার 112, ~বেশ

বীরভদ্র 114, ~উৎপন্ন হইলেন

ব্রহ্মা 115, ~কহিলেন বিষ্ণু ব্যতিরেক

বিষ্ণু 115, ~বারিতরেক

বিষ্ণুক্ষেত্রে 115, ~সতী-অঙ্গ ছেদন  
করিতে২

বিদ্রাট 117, এ দেশের~

বর্ণা 117, গত বৎসর~আসিয়া, বর্ণ্যাতে

118, ~শাবদীয় লোক নির্ধন হইয়াছে

ব্রহ্মডাক্ষার 117, অতি~উপর সাত

আট হাত জল

বরাক্ষ (41) ফোর টাকা খরচের~হইল

বরাক্ষের (41) আন্দাজ~বিবেচন

করিতেছেন

বৈদ্য (41), বৈদ্যগণ (44)

বাসুদেব (42) রায়~প্রভৃতি আটজন

বোরা (42)

বৈশাখী (42) ~পূর্ণিমা

বরাহুত (42) ~সমস্ত লোকের

বাসায় (42)

বদনে (43)

বাদ্যকরেরা (43)

বাদ্যধ্বনিতে (44)

বেদধ্বনি (44) ~করিতে২

বিনা (44) ~আদি জন্তু

বেদির (44) ~চারি পার্শ্বে

বারিপূর্ণ (44) ~কুন্ত

বিভূষিতা (44) ~হইয়া

বস্ত্র (44)

বেশ (44) ~বিন্যাস করিয়া

বিন্যাস (44) ~করিয়া

ব্যাম (45) চারি~

বিছানা (45) মথমলের~পাতিত,

বিছানার (45) ~চারি কেনারা

বালিষ (45) জরির বিছানা ও~শোভা

পাইতেছে

বিরাজমান (45) মহারাজা ও মহারাণী~ও

বিরাজমানা, বিরাজমানা (45)

বেদ (45) ~উচ্চারণ করি

বিতরণ (45) ~করিতেছে, (56) ~করিয়া  
দিল

বাহিরে (46)

বাদোর (46) ~শব্দ

ব্যাঞ্জন (46) ~করিতেছে

বান (46)

বরিশ (46)

বন্দুকওয়াল (46)

বরকন্দাজেরাও (46)

বিদায় (47) ~করিলেন, (55) তোমাকে~  
করিব

বাম (47) রাজার~পার্শ্বে

বরণ (47) ~ইত্যাদি

ব্যবহার (47) নারী~, বাদসাহ লোকের~  
ছিল (54)

বসাইয়া (47) পুষ্প শয্যায়~

বৈভবে (48) এই মত~

বৃদ্ধি (48) পর পর~ (50) সেই  
জ্যোতির~হইয়া, (63)

বারো ভূঁয়া (48) ~ছিল

বাঙ্গলা (48)

বেহার (48)

বর (49) ~দিলেন

বুঝি (49) —কোন রাখাল ইত্যাদি লোক  
 বনে (49) এ—অগ্নি দিয়া থাকিবেক, বনের  
 (49) ~ফুল ইত্যাদি  
 বলিদান (49) —কারক  
 বেগে (49) ~রক্ত ছুটিল  
 বৃন্তান্ত (51) সে সকল—  
 বাহ্য (51) ~জ্ঞান রহিত  
 বাহন (51) কোথায়—  
 বাবা (53) —ডাকিলেন  
 বখশিশ (53) ইনাম—দিয়া  
 বিদসার (53) ~সময়  
 বাদসাহের (54) দিল্লির—সম্মুখে  
 বৈসনের (54) তত্তে—পূর্বে  
 বেগমের (54) —সহিত  
 বিরোধ (54) দুই কন্যার মধ্যে—হইয়া  
 বাপ (54) আমার—  
 ব্যক্তি (55) তিন—  
 বাসুকি (55) পাতালে—  
 ব্যতিরেক (55) ইহা—, (57)  
 বাহির (55) শিকারে—হইলে  
 বহুত (55) আমি—তফাত থাকিল।  
 বিনয় (55) আমি—পূর্বেক কহিলাম  
 বন্দ (57) দিল্লিতে কর দেওন এক কালিন—  
 বাকলাওয়াল (57) —ভুইয়া  
 বলিবেক (58) লোকে—  
 বিশ্বাস্যাপন্ন (58) ~ইলেন  
 বৈষ্য (58) ঈশ্বর বুঝি আমাব—দসা  
 করিলেন  
 বিস্তর (59) ~চিহ্নিয়া কহিলেন  
 বেওরা (59) ~বিদিত করিলে  
 বিদিত (59) ~করিলে  
 বিপদগ্রস্ত (59) আমি যে—  
 বিষারদ (60) সর্ব বিদ্যোতেই—

বিদ্যোতেই (60) সর্ব—বিষারদ  
 বিচৈক্ষণ (60)  
 ববকান্দাজ (60)  
 বুঝিয়া (60) তাহা না—  
 বাটতে (60) এক—করিয়া  
 বুঝিল (61) সে—, বুঝিলেন (60) ইহা  
 দোঁখিয়া—পরমায়ু এই পর্য্যন্ত  
 বিগ্রহ (61) ~উপস্থিত  
 বসু (61) রূপ—নামে  
 বিনা (61)  
 বদল (61) পাগড়ি—বন্ধ  
 বলবন্ত (61) সেনাপতি—খোজাকে  
 বন্ধিতে (61) কমল—  
 বিরলে (62)  
 বক্ষস্থলে (62) রাজার—  
 বাদ (62) ~উদ্ধারের জন্য  
 বৃন্তিতে (62) লঘু—  
 বারণ (63) ~করিও না, (64) ~করি না  
 ব্যাধি (63) কুষ্ঠ—হইল  
 বং (64) ~ও বেহার  
 বন্ধমানে (65) ~অবস্থিতি করিল  
 বিপারিতে (65) প্রতাপাদিত্যের—  
 ব্যান্ত (66) ইহাতে রাজা—ছিলেন  
 বানারস (67) ~মোকামে  
 বৈরাগ্য (67) প্রায়—  
 ব্রজমোহন (68)  
 ব্রজকিশোর (68)  
 বিসয় (68) ~আছে  
 ব্যায় বাসনের 118, বাটতে—অনাটন  
 হইয়াছে  
 বাষ্প 122, ইহার—তাহার স্থানে কিঞ্চিৎ  
 স্মারও অনুভাব হয় নাই  
 বিচিকিৎসা 122, যাহাতে একটা—না হয়

বারি 126, এই মত~চৈতন্যের পালার দিন  
বস্ত্র 126, মুক্তি~, ~ও পুষ্প, বস্ত্রের  
~কারণ  
বয়ঃক্রম 128, ~ওপাঁচশ বৎসর হইল,  
বালকেরদিগকে 136, ~নীত্যাভ্যাস করাইবা  
বৈদ্যনাথদেবের 137, তোমাকে~বিবরণ  
জিজ্ঞাসা করিয়াছে  
বিশিষ্ট 137, ~লোকের সন্তানের এসকল  
জ্ঞানন অত্যাবশ্যকের মধ্যে  
বরুণ 140, অজ্ঞের~। তোমরা যাইয়া এই  
সমস্ত কর, বরুণকে, ব্রহ্মা বলিলেন~  
ব্যাপক কাল 141, অতি~রাখিতে পারিব না  
বাহু 143, যিনি যাহা~করিয়া যান  
বেলাত 148, ~হইতে  
ব্যথা(য়া?) 150, চতুঃপাটীর~১০ টাকা  
পাঠাইতেছি  
বহরমপুর 151, ~গিয়াছেন  
বেতলা 160, ~বেই~স্বরাই জ্ঞানা যাইবেক  
বিদিত (বিদিত?) 162, তাহাতে~আছেন  
বাধ 164, কিন্তু হওনের~হইবে না  
ব্যামোহ 164, ~হয় না  
বিরত 167, ~হইয়া বেড়াইতেছি  
বাসার 167, ~ব্যায়্য ব্যসনেতে অক্ষম  
বরাহনগর 167, ~শ্রীযুত দেওয়ান মহা-  
শয়ের বাটীতে বাসা করিয়া রহিয়াছি  
বিশেষ 168, ~লিখিবেন  
বিশিষ্টের 178, ইনি নিতান্ত~সন্তান বটে  
বটে 178  
বিশিষ্ট 179, ~মহামুনির সহিত কন্দল  
করিয়া  
বখা 182, এ দুরন্ত কালজবন আমার~নহে  
বলবদাক্ষা 190, এই~  
বিশ্বমুর্খিত্তে 190, অনুসন্ধান~এবং গ্রাম-  
বাসী লোককেও সাবধান করিয়া দিবেন

বিবাহ 192, এই কন্যা ~করি  
ব্যপ্ত 195, আমার নাম কিছু~বটে  
বয়োধিক 195, পর্বত হইতে~  
বানরের 196, ~মুখের নাম  
বানর 197, আর জন~  
বৈকুণ্ঠে 198, ~যাইয়া  
বেটা 198, কোন~  
বাল্মীকি 199, ~রামায়ণে  
বিশ্মৃতি 199, 200, ~নাহি  
বন্ধক 201, শতপণ্ড ব্রহ্মভূমি~দিতে হয়  
বৈবাহিক 201, মহাশয়ের~গোরকপুরের  
প্রায় সর্বসাম্যক  
বাধির 205, ~কর্মচারী নিরন্ত হইয়া  
বসুধা 209, ~খনন করিয়া  
বসীভূত 210, কপিল মুনিকে~করিল  
বিদার 217, ঐরাবত করণক পর্বত~  
করিয়া দিলে বেগ বাহির হইয়া  
বুকিয়া 230, তাহা~দিবা  
বান্ধাইবা 231, দুই এক খান ঘর নূতন~  
বিভাগ 239, তাহারদিগের বৃত্তি~যাহা  
ধাকে  
বৃত্তি 239, বক্রির উপযুক্ত তাহারদের বেশাত  
~বিক্রী করিয়া, ~বিভাগ যাহা ধাকে  
বেশাত 239, বক্রির উপযুক্ত তাহারদের  
~বৃত্তি বিক্রী করিয়া,  
বিভাগ 239, বৃত্তি~যাহা ধাকে  
বট 241, আদৌ~নিরোপণ, ~কড়া কড়ি  
কপর্দ এক কড়া এই সমস্ত নাম  
বুড়ি 242, ৫ পাঁচ গুণা এক~  
বিশ 246, ২০ কুড়িও~ও বিংশতি  
বাইশ 246, ২২~ও ষাটবিংশতি  
বদ্রিশ 246, ৩২~ও ষাটবিংশতি  
বেয়াল্লিশ 247, ৪২~ও ষাটবিংশতি

বায়াম 248, ৫২~ও দ্বাপঞ্চাশত  
 বাষষ্ঠি 248, ৬২~ও দ্বাষষ্ঠি  
 বাহাস্তরি 249, ৭২~ও দ্বাসপ্ততি  
 বিরাশি 249, ৮২~ও দ্বাশীতি  
 বিরানবই 249; ৯২~ও বিরানৈ ও  
 দ্বানবতি  
 বিধা 254, তাহার নাম কাঠা~ও কুড়া,  
 ১/ এক~ও কুড়া  
 বন্দভূমির 255, আশি হাতে এক কুড়া  
 —দীর্ঘ প্রস্থ পরিমাণ করিয়া

## ভ

ভগবানের 6, পরম দেবতা —গুনানুবাদ  
 করণের পর  
 ভুক্তি 13, এ অধিকারে  
 ভাবিলাম 13, ~বুঝি আপনকার ওখানে  
 ভাগিরথ 15, রাজাগণ পৃথু মাক্রাতা দিল্লীপ  
 ~প্রভৃতির  
 ভেদাভেদ 20, এ দেশও ও অঞ্চল কদাচিত  
 —করা ছিল না  
 ভালই 21, হটাৎ উপস্থিত হয়  
 ভেদকেতেই 26, দৃষ্ট  
 ভেদ 34, দৃষ্টে করে  
 ভিন্ন (6) কোনক্রমে —সৈন্য, এই তিন~  
 (8) ছিন্ন—করিয়া (11), 6, ~বর্ণ,  
 7, —ভাব, 9, ~কোটা নহেন  
 ভাগবন্ত 33, পিতা হইতে পুত্র~ও  
 ক্ষমতাপন্ন...ছিল বটে  
 ভাগ্যোদয়ক্রমে 36, যদি তোমার—জ্ঞানের  
 বাহুল্য হয়  
 ভীষ 38, অক্ষৌহিনীর কর্ত্তা~দ্রোণ  
 ভগদত্তাদি 39, —অনেক২ মহারাজানুগত  
 ভস্ম 45, —হইয়া গেল

ভাঙারে 46, যাহা তার —নাই  
 ভদ্রন 47, দৈব বিরোধে—নাই বিবেচনা  
 করিও  
 ভঞ্জন 51, —পঞ্চমতে শান্ত শৈব বৈষ্ণব  
 শৌর গাণপত্য  
 ভাষা 53, যেমত—তাহারা কহে, ভাষার  
 53, বাদ্যলার সামান্য—গ্রাহিত করিয়া,  
 (1) পারস্য —গ্রাহিত আছে  
 ভ্রমণ 62, —করণে  
 ভর্ত্তা 74, জগত জনের—,  
 ভূমী 75, শাতালিক —পর্য্যন্ত  
 ভগবতীর 79, মহামায়া —দয়্যতে  
 ভবানন্দ (2) ভবানন্দের (3) —পুত্র  
 ভাণ্ডারাবধি (2) ইহাতে —ধনে পরিপূর্ণ  
 করিলেন  
 ভ্রাতার (3) ইহারদের তিন —মধ্যে  
 ভাগ্য (3) ইহারদের—উদয়ের আরম্ভ  
 ভাইপো (3) শিবানন্দের—  
 ভ্রাতা (3) এই দুই —ভ্রাতাকে (4)  
 ইহারদিগের দুই—  
 ভোগে (4) সুখ—  
 ভাণ্ডার (5) ধন—  
 ভীত (6) —হইলেন  
 ভ্রাতৃ (6) আপনার—সহিত  
 ভাস্কর (7)  
 ভয়ানক (7) অতি—  
 ভাগে (8) ঋণের উপরি—পশ্চিম—(14)  
 ভাই (10) তোমরা দুই—  
 ভয় (10) লুট যাওনের—প্রযুক্ত  
 ভয়াকুল (11) ~শিবাগণের মত  
 ভঙ্গ (11) ~করিয়া  
 ভাইরে (11)  
 ভূমিতলে (12) ~পতন হইলেন

ভূমিতে (12) বরিন্দ্র~ষাড়া করিসেন  
 ভাগোর (13) তাহারদের~উদয় হবক  
 ভাষ (13) তাহারদের বহুত~করিব  
 ভাৱ (15) নিজে কতক~পাইলে, 36, তাহা  
 হইলে রক্ষ পাওয়া~, 139, রাবণ  
 ভাবিষ একবিন্দু প্রস্তর কোন~নহে  
 ভোজন (18) লক্ষ ব্রাহ্মণ~  
 ভরণ পোষণ (19) ~উপযুক্ত ভূমি  
 ভূমিষ্ঠ (21) বাগক~হওনের সময়, (29)  
 ~প্রণাম করিল  
 ভঞ্জন (22) সাধন~করিত  
 ভাবে (22) কালা কন্যা~  
 ভাবনা (22) এই~করিতেছেন  
 ভ্রাতৃপুত্র (22) তোমার~ইহা মারিয়াছেন  
 ভাবিয়া (24) ইহাই~  
 ভুজঙ্গিনী (26)  
 ভালিহেঁ (27) রিত~  
 ভাগেই (29) বাহির~  
 ভরত (30)  
 ভগীরথ (30)  
 ভাগে (32) দক্ষিণ পশ্চিম~  
 ভিতর (32) ~গড়ের উপর  
 ভব (33) ~হেন্দোস্থানে  
 ভিত্তিতে (34) তাহার এক~  
 ভূষি (34) বহুবিন্দু~বস্তু  
 ভাঙ্গ (34)  
 ভোট (35) ~কমল  
 ভ্রমরা ভ্রমরি (35) ~বাঙ্কর দিতেছে  
 ভয়ঙ্কর (37) ~তাহার মূর্তি  
 ভাঙ্করেরা (37) চিনার~  
 ভাণ্ডারের (39) ~পুরী  
 ভাণ্ডারিয়া (39)  
 ভাণ্ডার (42) স্থানে~স্থান

ভাণ্ডার (42) সহস্রাবধি~, ভাণ্ডারে (42)  
 ~নিয়োজিত হইল  
 ভক্ষ্য ভূষা (42) ইহারদের~আয়োজন  
 ভাট (42) ~ক্ষয়কর  
 ভট্টাচার্য্যকে (43)  
 ভাগ (45) উপরি~, ভাগের (31) ~  
 নিরাকরণ  
 ভূষিত (46) রত্ন অভরণে~করিয়া  
 ভালা (46)  
 ভাগ্যমন্ত (48) ~রাজা  
 ভ্রান্ত (49) আমাকে~জ্ঞান করিবেন  
 ভূমি (51) এ~, 92,  
 ভাবনা (52) ~নাই  
 ভিত (53) তাহারি চারি~সইয়া  
 ভূয়া (48) বারো~ছিলা  
 ভূইয়া (57) বাকলা ওয়ালা~  
 ভূঁয়ারদিগকে (48) একাদশ~আপন  
 কাবুর মধ্যে না আনি  
 ভূঁয়ারদিগকে (57), ভূঁয়ারদিগকেও (57)  
 ~শাসন করিব  
 ভূমিতলে (61) ~পতন হইল  
 ভাব্য ভাবনার (63) কোন বিষয়~বিষয় নহে  
 ভঙ্গ (67), ইছাখী মছন্দারির~হইতে  
 ভয়তে 180, বশিষ্ঠ শাপের~  
 শ্রষ্ট 181, ভয়তে দেশ~হইয়া  
 ভয়তে 183, ইহারা~পালায়  
 ভস্মরাশি 184, কালযবন~হইল  
 ভঙ্গুক 197, কন্যা দেখে একজন~আর  
 জন বানর  
 ভঙ্গকের 197, কন্যা যেন কন্যা নারদের  
 মুখে দেখে~মুখের ন্যায়  
 ভগীরথ 212, মহারাঙ্গ~শর্কগুণেভেই  
 তৎপর হইলেন

ভোগবতী 215, তাহার নাম  
 ভাগীরথী 218, অহার নাম হইল  
 ভরা 229, অদ্যাপি বিক্রী হয় নাই  
 ভোজ্য 84, মহা ধার্মিক দাতা  
 ভক্ত 88, প্রভু  
 ভবানী 90, গরেশ্বর  
 ভবানন্দ 90, সিংহ  
 ভূতবত 91, ছিল  
 ভূপতি 93, প্রস্থ লোক  
 ভুলাইয়া 95, লোকেরদিগকে  
 ভেদ 98, করিয়া  
 ভাবজ্ঞ 101, ইহার হওন  
 ভৃগু 108, মহামুনি যজ্ঞে  
 ভাগ্যগণে 110, সম্ভাব্য  
 ভূতের 112, পতি  
 ভাগিয়া 115, ফলে  
 ভারাক্রান্ত 115, পৃথিবী হইয়া  
 ভৈরব 116, এক এক অধিষ্ঠান  
 ভাবিভেঁছি 118, তাহা  
 ভগবদ্ভক্তি 118, অমুক প্রভৃতি এখানে  
 সুস্থ আছেন  
 ভ্রাতৃ যামাতা 122, তাহার  
 ভৃগু 131, একজন ব্রাহ্মণ নামে বিষ্ণু  
 বক্ষস্থলে পদাঘাত করিয়াছিল  
 ভূপাল 134, লোককে বহু উৎপাত  
 করিয়াছেন  
 ভাবিল 139, রাবণ  
 ভার 139, এক কিন্নু প্রস্তর কোন নহে  
 ভূরিপ্রবা 143, রাজার  
 ভায়া 147, শ্রীযুত বসুজ্ঞা তোমার নিকট  
 যাইতেছেন  
 ভদ্রাভদ্র 155, যে হয় পঞ্চাত লিখিব  
 ভবনা (ভা?) 162, কোন বিষয়তে  
 করিবেন না

ভাবিত 163, ছিলাম  
 ভাদ্রমাস 168, পর্যন্ত  
 ভূমভাগ 168, দেশে বাহা আছে

## ন

মহাদর্শন 11, দিয়াছেন  
 মুগয়াছেলে 13, কএকজন সৈন্য যাইয়া  
 মান্নাতা (ক্ষা?) 15, যাক্তাতা (30)  
 মনোযোগ 18, তাহাতে করিবেন  
 মধ্যে (2) আপনারদের, দ্রাতার (3),  
 9, ধর্মবোয় নহে  
 মুগয়াতে 17, এ অঞ্চলে আগমন  
 করিয়াছেন  
 মহাদর্শন, 24  
 মনোভীষ্ম 30, সিস্কিকরে  
 মন্দ 30, এ ঝড় কথা হইল  
 মনোরঞ্জন 32, বহুমতে মন্ত্রীগণের  
 করিয়া  
 মৃগ 39, সহস্রাবধি মণ্ডলীতে এক সিংহ  
 মণ্ডলীতে 39, মৃগ  
 মৃত্যুসর্প 42, সেইস্থানে ছিল  
 মূনির 42, গলায়  
 মুক্তিস্থানের 44, মধ্যে  
 মণ্ড 44, রচনা করিয়া  
 মণ্ডিত 44, রত্ন  
 মানব (12) জন হীন, 6, করণক,  
 মানবের 6, সমস্তই নিমিত্তক  
 মহাবিষয়নে 45, ...ভস্ম হইয়া গেল  
 মহামন্ত্রাভিষেক 45, করিয়া  
 মন্তক 46, আপনার হইতে  
 মণি 47, কাড়িয়া দিল  
 মন্ত্রীরা 47, জিজ্ঞাসা করিল



মহারাজ 47, ~পরে সে সর্প কি কৰ্ম  
করিলেন

মুঁত্তি 48, নিজ~ধরিয়া

মহামদ 51, একজন পাঁপষ্ট~নামে

মাত (1) ~কেবল নাম~শুনা যায়

মতে (1) কি~বৃদ্ধি কি~পতন, এই~

(2), (3), নিয়ম~ (5)

মহারাজার (1) ~উপাখ্যান

মুহুরি (1) দপ্তরে~ছিল

মধ্যমের (2) ~নাম

মুঁত্তমস্ত (2) আদিত~

মহা (2) ~ঐশ্বর্যামস্ত হইয়াছিল

(3) ~ঐশ্বর্যোতে, 7, ~উদ্যায়

মধাম (3)

মরণ (4) ~হইলে

মহারাজা (4) ~বিক্রমাদিত্য

মুক্ষা (4) ~পাত্র

মতি (5) দুষ্ট~

মনে (5) আপন~বিচার করিল

মোছলমান (5)

মারা (5) তাঁহার নামে শিক্কা~ষায়,

(9) ~গেল

মত (5) আমি তাঁহার দাস~, এই~ (5),

7, এই~হয়

মুরচাবন্দি (5) ঝানাজাতে সৈন্য~করিয়া

মলুকে (5) আপন~

মারে (5) আপন নামে শিক্কা~

মদে (6) বিষয়~মস্ত হইয়া

মস্ত (6) বিষয় মদে~হইয়া

মজুমদার (6) ভবানন্দ~

মন্ত্ৰণা (6) ~স্থির করিয়া

মহারাজকে (6)

মানে (6) বাহাকে হেন্দোস্থানে না~

মান্য (6) সমস্ত রাজাগণের~

মুহুর্তেকে (6)

মজা (7) ~যাবে

মত (1) যে~আমার শ্রুত আছে

মুহুরিগরি (1) ~কার্যে, মুহুরিগরিতে

(3) ~পদার্পণ হইলেন

মছন্দির (7) চাঁদ খাঁ~

মরিয়াছে (7) সে নিঃসন্তান~

মহীষ (7)

মধ্য (7) ~স্থলে

মফসলক্রমে (7) সদর~

মন্ত্ৰিগণ (7) ~সহিত

মন (7) তাহার~প্রকাশ হইল

মহা (8) ~প্রদপ্ত, ~দস্তে (9)

মারিয়া (8) তাহাকে~ফেলে

মাগ্রেই (8) ইহা শ্রবণ~, 7, হইয়া~

মাসে (8) দুই~

মজবুতি (9) ইহারদের~দেখিয়া, মজবুতিতে

(5)

মুঁচ্ছিন্ন (10) এই ধবরে দাউদ~হইয়া

মহামারির (11) ~আরম্ভ

মনযোগ (11) চৌকিরদিগে কাহারু~

রাহিল না

মহামারিতে (11) ~ছিন্নভিন্ন করিয়া ফেলিল

মারি (11) আচানক~পড়নেতে

মুরচা (11) উহার~ডঙ্গ করিয়া

মাত (12) কণ্ঠিত দ্রব্য~

মতে (13) দরখাস্ত~

মনজুর (13) দরখাস্ত মতে~হবেক

মহারাজ (13) হাঁ ~

মহালের (14) ~বন্দোবস্তের প্রবর্ত হইলেন

মাশুম খাঁ (14) ~খানশায়া

মহলের (14) সাবেক বদখুর~কার্য্যাধ্যক্ষ

করিয়াছে

মতেই (15) এ~উচিত বটে  
 মিলন (15) ~করিল  
 মূর্খ (16) এ~চাকরের কথায়  
 মানা (16) বেগম~করিল  
 মানিয়া (16) অদৃষ্ট~  
 মস্তকচ্ছেদন (16) তাহার~করিয়া  
 মুণ্ড (16)  
 মারিল (16) ঢেঁড়~সমস্ত সহরে  
 মহারাজা (17) ~বিভ্রমাদিত্য  
 মহাশয় (17) খুড়া~, (18) ঠাকুরদাদা~  
 মনিব (17) নিতাস্ত দয়াযুক্ত~ছিলেন  
 মনছব (17) পূর্ব্ব শেষের নক্সব~আমার হয়  
 মনে (17) হরিষ~বিদায় করিলেন  
 মূল্য (17) বেশ~প্রস্তর ইত্যাদি  
 মাহেন্দ্র (18), ~যোগে  
 মহোৎসবে (18) মহা~  
 মালগুজারী (18) আপনাদের~দিগ্ভিতে  
 মনঃপ্রকাশ (19) যে স্থানে তাহারদের  
 ~হয়  
 মহাগ্রাণ (19) ~দিয়া  
 মকতবখানা (20)  
 মহারাণীর (20) ~অস্ত্রাপত্য  
 মতেতে (21) যথেষ্ট~করিলেন  
 মহামন্ত্র (22) বাহুবুদ্ধে~  
 মনে (22) ~বিচার করিলেন  
 মোচন (22) গাত্র~করিতোঁছিলেন  
 মারিলা (22) তির~  
 মারিয়াছেন (22) ইহা~  
 মারবেন (23) তাহা আমাকে কি~  
 মারিয়া (23) ইহাকে~ফেলিলে  
 মানিয়া (24) অদৃষ্ট~  
 মানুষ (23) অতি বড়~হবেক  
 মন্তুণা (24) ~স্থির করিলেন

মোহনা (26) পদ্মার~পর্য্যন্ত  
 মেরামত (26) ~করিয়া  
 মনছবদার (26) ~লোক, মনছবদারের (29)  
 ~সরঞ্জাম,  
 মনমে (21) আপন ~ হিন্দুস্থানী প্রভাবিত ?  
 মরোরতি (27) কেহ~ (?)  
 মফসল (28) ~হইতে, মফসলে (28)  
 মনস্থ (29) বাদসাহেব~হইল  
 মালখানা (29)  
 মাতা (29)  
 মিলন (29) ~করেন না  
 মাদ্রেই (29) আসিবা~  
 মুক্তিকার (32) ~পোস্তা  
 মাথায় (32) ~দশ হাত  
 মাটিয়া (32) এ কেবল~পোস্তা  
 মধ্যস্থল (32)  
 মধ্যভাগে (32) গড়ের~  
 মস্তক (32) মাটিয়া পোস্তার~পর্য্যন্ত  
 মুদগর (33) ~ক্ষেপন করিতেছে  
 মন্দিরের (33) তদুপরি~আকার  
 মেওয়া (33) নানা প্রকার~গাছ  
 মহাজন (33) দেশ দেশের~লোক  
 মনোহর (34) অতি~  
 মুক্তা (34)  
 মনি (34)  
 মিস্টার (34) ~পর্য্যন্ত  
 মাফল (34)  
 মুদিখানা (34) ~দোকান  
 মিছির (34) চিনিও ~কারখানা  
 মোহর (35) টাকা~বদলাই করে  
 মালদাহিয়া (35)  
 মথমল (35)  
 মেঘ (35)

মিঠা (35) —জল  
 মালিগণ (35) কত—  
 মন্তুণা 51, এক—হইয়া  
 মজলমান 52, ~করিল  
 মঙ্গল 53 ~সমাচার নামে গ্রন্থ  
 মঙ্গলযুদ্ধেতে 56, —বিচক্ষণ  
 মনস্তাপিত 56, —হইয়া  
 মালিনীর 60, রাজার—বাটিতে  
 মূল 63, ~গায়কের  
 মূকের 70, ~বাক্য  
 ময়্যাপুর 74, সমস্ত—সাজন হইল  
 মহাশয় 74, যেই—  
 মহাতীর্থে 76, বারানসীত্যাदि~  
 মহামায়া 79, —ভগবতীর দয়াতে  
 মাহতা 86, স্থান—জ্ঞানিতে পারিবেন  
 মহাবল 88, প্রভু ভক্ত~  
 মণ্ডলাধ্যক্ষ 88, ~এবং জনপদাধ্যক্ষ এবং  
 গ্রামাধ্যক্ষ ইত্যাদি  
 মিথ্যার্থ 89, ~পরহিংসক ইত্যাদি যাবদীয়  
 লোক  
 মানে 90, ~না  
 মাফ 92, ভূমি কখন~হয় নাই  
 মহাপাল 93, সমস্ত~ ও গোপি...সাক্ষাৎ  
 রাখিবা  
 মোক্ষধাম 97, ~মধ্যে  
 মহামূল্য 97, মোক্ষধাম.মধ্যে~  
 মুক্তিদা 98, কাশী~  
 মুনির্কাণিকা 98, যেস্থানে~উত্তর বাহিনী  
 ভাগীরথী শাস্ত্রোক্ত মহাপুণ্যক্ষেত্র  
 মাহরটার 101. ~রাজার সীমা  
 মাহরটারা 101, ~ইহার রাজ্য কতক~  
 অধিকার করিয়াছে  
 মাহা 102, —অহঙ্কারী

মাহরারটেরদের 103, যদি~দিব্য স্তম্ভন হয়  
 মহাপীঠ 107, ~জালামুখ  
 মানস 107, প্রজাপতি ব্রহ্মার~পুত্র  
 মহাদেব 107, ~বিবাহ করেন দক্ষের দুহিতা  
 মহোৎসব 109, পিতৃগৃহে~  
 মঙ্গল 109, ~সূত্র করে তোমার ঘরে  
 আসিয়াছি  
 মহাকাল 111, নন্দ~সিব সেবককে আজ্ঞা  
 করিলে  
 মহাযান 111, মহাকাল~লইয়া  
 মৃত্যু 115, সতীর~মস্তকে করিয়া  
 মাতার 122, তাহার—প্রাপ্তি হইয়াছে  
 মোহন্ত 131, এখানকার~একজন বৈষ্ণব  
 মাসে 136, মাসে 2 পাঠাইব  
 মন্দতা 138, আপনাদের সময়ের~  
 প্রযুক্ত তাহার দুটি হইয়াছে  
 মস্তকচ্ছেদন 8, ~করিয়া ফেলে  
 মস্তকে (46), ~দিয়া  
 মোক্ষারাগী 139, তাহাকে~করিব  
 মন্দোদরী 139, ~আমার পাটরাণী আছে  
 মেঘ 139, ~গুপবনকে আশ্রয় করিলেন  
 মুক্তিকাতে 141, শিবকেও~ত্যাগ করিতে  
 পারে না, 142, —খুইয়া  
 মায়ী 141, —করিয়া  
 মুক্তিকায় 142, আমি শিবলিঙ্গ—ত্যাগ করি  
 মাছুয়া 144, একজন~  
 মাছুয়ানী 144, তাহার স্ত্রী~  
 মৎস্য 144, —বিক্রয় করিতেছিল, (34)  
 মাচ 144, তোর—লইয়া যায়  
 মারিব 145, আমি~ভুই মরিস,  
 মাগী 145, ~ভূমিতে পড়িয়া প্রাণত্যাগ  
 করিল  
 মোল 145, চারি~ধ্বং

মাতুল 147, তোমার—	মসুরি (42)
মৌহদিপুর 151, এইক্ষণে—একটা রেসমের বুটি করিবেন	মটর (42)
মাদরাজ 155, ঘেষজ্ঞা—গিন্নাছিলেন [যে(?)]	মধু (42)
মহাশয়েরদিগের 159, —ওখানকার মঙ্গলাদি সমাচার না পওয়াতে	মিছরি (42)
মউর (35)	মুটীয়া (42) শত ২ ~লোক
মল্লগণেরা (36)	মানবারণ্য (43) —হইল
মালিরা (36)	মতাবলম্ব (44) সেই—
মখমলের (36), —ন্যায় দেখা যায়	মধুর (44) ~ও মাধুর্য্য রাগে
মুদগর (38)	মাধুর্য্য (44) মধু ও~
মারিয়া (36)	মঙ্গল (44) —আলাপ করিতেছে, (47)~ রচনা করিয়া, ~আরতি করিয়া
মেঘ (37)	মঙ্গলাচার (44) —হইতেছে, (47) ~করিয়া
মুঁতি (37)	মনোরমা (44) —নৃত্যকীরী
মহা (37) ~পরাক্রমে	মখমলের (45) —বিছানা
মূল্য (37) ~সার্মিগ্রব মহাজন	মুড়ায় (45) চারিদিকের~
মুখে (37) পশ্চিম—সাইয়া, (41) পরে পশ্চিম~	মধ্যস্থলে (45) দোলার~
মণ্ড (38), দিব্য~	মার্জিত (45) স্বর্ণ~
মনোরম (38) —পুরী	মহারাগী (45) মহারাজাও~বিবাজমান ও বিবাজমানা
মুছদিগের (39) ~বৈঠক হয়	মতে (45) এই~
মালের (39) ~কাছারি	মনে (45) প্রফুল্ল—
মিনার (40) —কারখানা	মণ্ডে (46) শোভাকর~
মণ্ডিত (40) রজত~	ময়ূর (46) শত ২ —ছল লইয়া
মহলা (41) মহলায়তেই—আছে	মণ্ডের (46) ~নিকট হইতে
মহলায়তেই (41) মহলা~আছে	মুড়া (46) প্রায় চকের—পর্য্যন্ত
মস্তিগণের (41) ~সহিত	মরণের (48) ইহার~পরে
মহা (41) রাজা হওন ও গৃহ প্রবেশন~	মহারাজাকে (49) —সদয় হইয়া
মহোৎসবের সমধার সার্মিগ্র	মাটে (49), ঐ~
মহোৎসবের (41) মহা~	মুণ্ড (50) ~কাটা ছোকরা
মোটা (42) সরু~	মিশ্রিত (50) রক্ত~
মাস (42) ~কলাই	মৃত (50) ~শরীরের লক্ষণ
মুগ (42)	মুছাপ (51) ~পিড়িলেন
	মৃত্যুকাতে (51)

মধো (51) সেই জ্যোতির—হইতে  
 মরে (51) ~নাই  
 মাতার (51) তাহার~কোড়ে  
 মানিস (51) আমার এই আশ্রা~  
 মনে (51) ~পিড়িয়াছে  
 মাতৃকোড়ে (53) ~শয়ন করিয়া রহিয়াছি  
 মৃত্তিকা (53) ~না কাটিয়া  
 মুড়া (53) ওই তাগাদি~দিলেন  
 মুঠা (53) এক~আশ্রুপি  
 মহারাজা (54) যত~হেন্দোস্থানে ছিলেন  
 মনোরম (54) যাহাকে বাদসাহের~হইত  
 মধ্যস্থ (54) বাদসাহ ইহারদের~হইলেন  
 মহারাজা (55) ~তক পৌছে না  
 মধ্যাহ্ন (56) ~সময়  
 (?) মনলে (57) এই~  
 মহাবীর (57) ~কমল খোজা  
 মুহুর্তেক (57) ~রূপে  
 মাত্র (58) ~অখ্যাতি লোকে বলিবেক  
 মৃত্যুর (58) ~সমাচার  
 মুক্তা (59) এ সম্বন্ধ হইতে ~কবিত্তে পারি  
 মশালচিহ্ন (59) আমার~পরিচ্ছদে  
 মতাবলম্বি (59) রাজকুমারের~হইয়া  
 মশাল (59) ~ধরিয়া  
 মুখল (59) নালা~করিয়া  
 মরিচাপ (59) ~নদিতে নৌকা দিলে  
 মুণ্ড (61)  
 মছন্দরি (61) ইচ্ছা খা~  
 মছুরা (62) ~জানাইয়া কহিল  
 মনস্তাপিত (62) ~বিচার করে  
 মোতলার (63) ক্রমে~আসিয়া পৌঁছিলে  
 মারি (63) দুই দিগে~দিয়া  
 মকতবে (64) এক~পড়েন  
 মনশবে (64) পশু হাজারি~

মাষে (64) চারি~  
 মুহমেল (64) ~হইলে  
 মোতলার (65) ~গড়ের নিকট আইলে  
 মিলিয়া (65) ~গেল  
 মানসিংহ (65)  
 মারপিট (66) ~করিয়া  
 মরণের (66) ~খবর পৌঁছিয়াছে  
 মধ্যম (66) উহারি~কন্যাব আকৃতি  
 মোকামে (67) বানারস~  
 মনশবদারির (67) ~ফরমান  
 মুকুন্দব (68)  
 মানাপমান 169, ~ভাবিলে কি হইবেক  
 মেস্তা 172, ~উল্লেখ সাহেব  
 মহাভারত 179, ~প্রসঙ্গ সভাতে  
 মুচক্ক 181, ~রাজার কোপদৃষ্টে  
 মথুরাপুরী 182, ~বেশন করিলে  
 মাতৃশ্রদ্ধতে 186, শ্রীমুত রাম নারায়ণ বসুর  
 ~আসিয়াছিলেন  
 মথবস্তী 188, তাহাকে~করিয়া  
 মুখচন্দ্রমা 192, কন্যার~অবলোকন করিয়া  
 মদনাশঙ্ক 192, মুনরা দুইজনেই~হইয়া  
 ইচ্ছা করিলেন  
 মৌনাবলম্বী 194, রাজা ইহা বলিয়া~হইলেন  
 মোহিত 195, শ্রীমতির মুখ দশন করিয়া~  
 (দর্শন ?)  
 মহাতপা 196, নারদ~  
 মনস্তাপ 198, আমারদের এমত~দিল  
 মহিমা 203, ~হানি  
 মন্দাকিনী 215, তাহার নাম~হইল  
 মন্ত 216, ~হইয়া গেলেন  
 মাতঃ 218, সে বলিল~আশি শুনিয়াছি  
 মাস মাসের 219, ভাদ্রমাস পর্য্যন্ত~  
 নিয়মিত রাজস্ব দিয়াছে

মোকারিলা 220, ~অবগত হইয়া  
 মারফত 229, তাহার~  
 মারিপীট 234, ~করিয়াছ  
 মহাশ 234, ~বায়না করিবা  
 মাহা 237, তিন~তোঁজি অদ্যাপি হস্তাগত  
 করিতে পারিলা না  
 মহাজনে 237, সেই~জনককে এখানে  
 পাঠাইবা  
 মেলাদ 239, এস্তাহারের~গত হইলে পরে  
 মেলাদে 239, তুমি আইনমত সাত দিবস  
 ~এস্তাহার টানাইয়া দিবা  
 মেলাদের 239, যদি~মধ্যে তাহারা সাক্ষাৎ  
 হইয়া আপনং রাজস্ব বন্দোবস্ত করে  
 য, য়  
 যদিও 9, ~ইহা দিয়া কোন মতে কিছু  
 হুটি হয়  
 বাতায়াত 10, প্রধানত স্থানেএ~করিতেছে  
 যুদ্ধেতে 10, তিনদিনের~,  
 বাচমান 14, ~হইলে, 25, সহায়তার~  
 হইল  
 যদিপিয়া 14, ~এ সমস্ত, 17, (16)  
 যদিও 25, ~নিতান্ত হয়, 34, কোষে~  
 হইল  
 তবে তোমার কিগতিক হইবে  
 যমাপ্রিত 26, শ্রীমানকে~করিয়া  
 যাইবা 34, কোথায়~  
 যমসম 34, ~বৈরী হইলে  
 বাহাতে 36, ~তাহারা এ পর্য্যন্ত আন্দোলন  
 না করে  
 বাহা 36, ~হউক  
 যোত্র 40, তোমার~কি এবং কত বড় সাধ্য  
 121, এখান হইতে হটাত কিছু~হয়  
 এমত দ্রষ্টব্য হইতেছে না

যুগেতে 50, চরণ~  
 যাবেক 56, পাঠান~  
 যুবরাজের 57, ~মত হইয়াছে  
 যোগযজ্ঞ 65, ~দান ধ্যান ইত্যাদি  
 যেশু 66, ~বিবরণ, ~স্মৃতি 70  
 যদুপ 69, ~ভগবান আপনি সে জন্তুণা  
 মানুষের উপর পড়িলে  
 যেই 74, ~মহাশয়  
 যাইবেক 17, জানা~  
 যাহার 74, ~আকারাকার  
 যাহি 76, ~লোকেরদের পথে বাধা হইয়া  
 যাত্রী 84  
 যাত্রির 77, তাহার~বাধক যেবা তাহার  
 দমন অকর্তব্য নহে  
 যেবা 78, তাহার যাত্রির বাধক~  
 যাত্রীরা 84, তাহাতে~সর্বকালেই করদ  
 আছেন  
 বাহে 88, ~রাজ্য হয়তো স্থাপন  
 যেমন, 88, বিগ্রহেতে অন্তক~  
 যথোপযুক্ত 93, ~অংশ করিয়া লইবা  
 যামাতা 107, তাহার~বটে  
 যজ্ঞে 108, আমার~মহাদেবের নিমন্ত্রণ  
 করিব না  
 যজ্ঞারম্ভ 108, আপনি~করিলেন  
 যাওন 160, আমার~কারণ, যাওনের  
 111, সতী~উদযুক্তা; 151 তোমাকে  
 নিয়া~নিমিত্ত  
 যানারোগে 111, দেবী সে~দক্ষ্যালয়  
 উপস্থিতি  
 যজ্ঞকুণ্ডে 114, ~সমর্পণ করিলেন  
 যজ্ঞকুণ্ড 114, ~পরিপূর্ণ করিল  
 যজ্ঞনাশীয়া 115, ~বাইয়া নিবেদন করিল  
 যে 160, সে~হউক

যোগ্যযোগ্য 162, কুটুম্ব ~ বিবেচনা করিবেন  
যাত্রায় 167, এবারকার ~ বুঝি কেবল দুষ্ক  
লাভ

যথার্থ 167, কিন্তু চেষ্টা ~ কর্তব্য  
যেদিনে 168, ~ ঈশ্বরেচ্ছা থাকে যাইতে  
হইবেক

যুদ্ধার্থ 183, রাজা মুচক্কে ~ সেনাপতি  
করিয়াছিলেন

যত্নমান 183, বরদানে ~ হইলে

যোড় 187, এক ~ কাঁচি

যাইতে 194, পথে ~

যুবা 195, এবং কুবুগা ~ পর্বত ~ এবং  
রূপবান স্ত্রীলোকের প্রথমে স্বামীর  
রূপাকাঙ্ক্ষা... (24) প্রায় ~ হইল,  
(66) ~ কন্যা

যামিন 231, ~ লইয়া

যখনকার 240, আর ~ যে বিষয় উপস্থিত  
হয়

যুদ্ধ 255, ক(কা?)ঠায় ~

যান 255, সেই সে কালি পশ্চিম ~

যায় (1) শূনা ~, যাইতেছে (1) লেখা ~

যে (1) ~ সমস্ত লোকেরা, ~ মত আমার  
শ্রুত আছে, ~ কালে (2), ~ ছিল (3)

যাতায়াত (1) ~ করিতে 2, (26) বাদসাহের  
দরবার ~ করেন

যদি (4) আমি ~ বাদসাহ হইব

যাপন (4) কাল ~ করিতেছিলেন, (18)  
কাল ~ করিতেছেন, (62) দিন ~ করেন

যায় (5) অল্প কএক বৎসর ~ শিক্ষা মাত্র  
~ (5)

যুদ্ধে (6) সমস্ত সামন্ত সেনাপতি ~

যাহাকে (6), (54)

যশহর (7), যশহরে (8), (67)

যাইয়া (7) দেখিলেন, (11) আরোহণ করি  
~, (13) তাহারদিগকে আন ~, (29)

~ বসিলে, (66) দরবার স্থলে ~

যিনি (9) ~ পার হইল, 6, ~ পৃথিবীকে  
ব্যবস্থিত করিয়াছেন

যাহা (10) ~ হউক,

যাহা 2 (13) আর ~ তাহার দরকার

যোগাই (10) সৈন্যের রসদ ~

যাবেক (10) পক্ষাণ আনা ~

যতেক (10) ~ ধন স্বর্ণ

যাবদীয় (10) ~ ধন, (39) ~ পুরুষ মানুষ,  
15, ~ প্রাণী মাংসই, 56, অস্ত্রধারী ~  
লোক সম্ভ্রম করিবেন

যাওনের (10) লুট ~ ভর প্রযুক্ত, (25)  
জনের ~ আবশ্যক, যাওনেতে (62)  
বাহির হইয়া ~

যখন (11), (22), ~ যারো তের বৎসর  
বয়স্ক

যদি (11), (28), (55) সেখানে ~

যাক (11) ~ শ্বাস তাবৎ আস, (51)

যাহা (12) ~ করিলেন, (61) তাহার নিকট  
~ করিয়া

যাও (13) তুমি ~

যথেষ্ট (13) কিন্তু ~ অনুগত্য ও সম্মতির  
বাহুল্য

যেমত (13) ~ তাহার দাউদের নিকট ছিল

যশহরে (10) তোমারদের ~ চালান করহ

যশহরের (14) ~ পশ্চিমভাগে

যাহারা 2 (16) পরিবার লোক ~ সাথে ছিল

যাচরমান (17) বিদায়ের ~ হইলেন, (34)  
~ হইয়া

যোগে (18) মাহেন্দ্র ~

যাগযজ্ঞ (18) ~ পূজা ইত্যাদির

যজ্ঞ (20) পরে পুত্র কাম্য~করিলেন

যোগক্লিয়াতে (22) ~মহাযোগী

যপী (22) মহা~

যাইতেছে (25) শূনা~

যাইপনা (27)

যাইপনার (27) ~ভুকুম হইলে

যাইতে (36) ~পারে

যাইও (37) সে পথের সীমা পর্যন্ত~,

(41) তাহা দিয়া~

যমে (40) ~নাহি ডরে

যবন (41) ~ইত্যাদি ছত্রিশ জাতি

যৌতুক (46) ~প্রদানে

যশহরীশ্বরী (48) লোকে বলে~ঠাকুরাণী,

যশহরীশ্বরীর (63) ~আজ্ঞা

যোড় (49) হাত~করিয়া

যা (50) আজি তোরা সমস্ত~

যাইবেক (63) পশ্চাৎ লেখা~

যাচিঞা (53) কিছু~করিল

যতঃ (54) ~মহারাজারা হেন্দোস্থানে  
ছিলেন

যেদ্বৈতে (56) নিতান্ত~

যথোচিত (58) ~ক্ষুণ্ণ ভাবিলেন

যাওয়া (59) আমার~আবশ্যক

যজ্ঞক্ৰমে (61) ~আনাইয়া

যায় (62) অনেক দিবস~

যাওনেতে (62) বাহির হইয়া~

যুদ্ধ (62) ~করিয়া

যান (63) পড়াইতে~

যাতায়ত (64) ~করিতেঃ

যাহাতে (64), 7, আজ্ঞা এই~

যাহ (66) তোমরা সজ্জনে~

যশহরজীত (67)

র

রাজা (1), (4), (6)

রাজাগণ (1) 6, রাজাগণকে

রাজারা 13, ~বলিতেছেন

রাজাকে 6, রাজা অন্য~লেখন

রাজাগণের 8, প্রধান~স্পর্ধা নহে

রাজাগণেরা (13), ~ই (44), (54)

রাজগণের (6) ~মান্য, (12) তাঁর~এই  
করার

রাজারদের (13) ~সহিতও

রাজারদিগকে (17) ~স্বত করিয়া

রাজন 39, দৃঢ় ইথে স্থিরা না কর~

রাই 9, ঐ অঞ্চলে~হইলেন

রত্নাকর 12, ~রায়

রাজতা 28, কখন~করেন

রোষে 34, কেশরী নাহি~

রক্ষা 36, তাহা হইলে~পাওয়া ভার, (10)  
~করি,

রক্ষার্থে 6, আরঃ সমস্তের~

রোদন 43, ~করিলেন

রহিলেন 47, প্রবেশ করিয়া~

রক্তবর্ণ 48, তাহার মুখ~

রাক্ষালেয়া 63, ~বনে আগুণ দিল

রাক্ষধানীতে 90, ~আসিয়াছিল

রজ্জু 92, তদর্থ পরিমাণ~নির্মাণ করিতে  
আরম্ভ করিয়া

রজ্জুধারী 93, দুই~চাকর

রটন 98, তীর্থ পর্যটনে~করিতেছে

রোষযুক্ত 109, ~সমস্তই বিস্মৃতি

রাজস্ব 133, আমাদাঁপূরের~

রাজস্বের 118, গত বৎসরের~বিলা  
হইল না



রাজ 134, —ক্রিয়াধাতু  
 রাম 138, —রাবনের যুদ্ধের সময়  
 রেসমের 151, ~কুটি  
 রোখিত 159, আমার কারণ~আছে  
 রহিয়াছি 168, বাসা করিয়া~  
 রাজধানী 170, ~হইতে  
 রূপে (1) সাজপাঙ্গ~, সাবধান~ (6)  
 রামচন্দ্র (1) ~নামেতে, রামচন্দ্রও (1)  
 রামচন্দ্রের (2) ~প্রতি  
 রাজ্যগারের (1) ~চেতায়  
 রাজধানী (2) ~স্থানে  
 রাধিব (5) সেনা~  
 রাধিয়া (5) সৈন্য প্রচুর~  
 রাধিজ (6) পাঁচিয়া~, জৌক~  
 রাজ্য (6) ~গর্ভ  
 রমা (7) ~স্থান, ~স্থানে (19)  
 রাস্তার (7) ~নয়দ  
 রত্ন (7) ধন~ (40) ~মণ্ডিত (45)  
 রহিয়াছে (9) সত্য সাবধানে~  
 রোষাধিত (9) মহা~  
 রোষ (9) কণ্ঠ~হৃৎনের গোছ  
 রাহি (9) গোড় মুখে~হইলেন  
 রোষাধিতে (9) বাদসাহ আপনে~  
 রাসদ (10) সৈন্যের~ষোথাই  
 রাজ্যের (10) ~রক্ষা করি  
 রূপা (10) সোনা~ (35)  
 রূপার (35) ~বাসান  
 রহিল (10) প্রায় ধনহীন সহর হইয়া~,  
 ~না (11)  
 রচনা (11) প্রাগের কেমন~, এই~  
 করিয়া (58)  
 রাহি (11) এক~, প্রভাত হইলে (59)  
 রহ (11) এদিকে ওদিকে গুপ্ত~

রাজমহলের (11) ~পর্বতের উপরে  
 রোদন (12) ~করিয়া, ~করিতে (16)  
 রঞ্জিত (12) ~হইয়া  
 রাজমহলে (13) গুপ্তে~পৌছিয়া  
 রাজমহলের 21, ~নীচে দিয়া  
 রাজ্যে (14) এ~থাকেন  
 রচনা (16) এমত~ ~গড়না হইত  
 রহিত (16) তবে কি সে লোক না  
 পাঠাইয়া~  
 রহিয়াছেন (16) এক দৃষ্টে চাহিয়া~  
 রবে (16) হায়~  
 রাজকর্মের (18)  
 রাধিভেছেন (19), পরম সুখে~  
 রাজসভায় (20)  
 রাজভোগে (20) ~পরিতোষ করিয়া  
 রাজপুরে (21)  
 রূপবান (21)  
 রূদামান (23) ~হইয়া  
 রূপেতে (23) পুটাজলি~  
 রাধিরাজিলা (26)  
 রাজোড়া (29) ~লোক  
 রাসিক (26) অতি~লোক  
 রিত (27)  
 রায় (27)  
 রচনা (28) মনে~ এই~করিয়া  
 রাধেন (28) আপন তহবিলে~  
 রাজস্বর (29)  
 রেয়ায়ত (29) উহাকে~হইল  
 রাজবাটীর (29) ~বাহির ভাগেই রহিলেন  
 রাগন্ত (30) পূর্বে~হইয়া  
 রাগের (30) ~বিচ্ছেদ হইয়া  
 রাজলক্ষী (30)  
 রাখুন (31) একটা বন্ধান করিয়া~

রাখিলেন (32) জিয়া—  
 রেকতায় (32) —গ্রস্থিত  
 রহিবায় (32) তাহারদের—স্থান, তথা  
 হইল,  
 রাস্তা (33) এক পরিপাটীর—  
 রকমে২ (35) কল্প—, (40)  
 রেসমি (35) —বস্ত্র  
 রাখিতেছে (36)  
 রচিত (36) প্রস্তরে—দেয়াল  
 রক্ষা (37) সে ঝার—করে  
 রাজপুত (38)  
 রোপণ (39) —করিয়া  
 রজত (40) —মাণ্ডিত  
 রাণীগণের (40) —সহিত  
 রক্ষক (40) দিব্য স্বার—  
 রসইশালা (41) তাহার উত্তর ভাগে—  
 রসই শালার (41) —পশ্চিম দিয়া  
 রাঢ় (41)  
 রজা (42)  
 রজনী (43) এই মতে—কাটিতেছে  
 রাগে (44) মধুর ও মাধুর্যা—  
 রাণীরা (44)  
 রাণীগণেরা (44)  
 রাণীরদের (45) —আস্তায়  
 রহালম্বারে (44) —বিভূষিতা হইয়া  
 রাহিয়াছে (46) দণ্ড হইয়া—  
 রব (46) এই মত—চারিদিকে উঠিল  
 রঙ্গ (46) —বন্ধু বান্ধব  
 রাইয়ত (46) চাকর ও—লোক  
 রচনা (47) মঙ্গল—করিয়া  
 রাখিয়াছিলেন (47)  
 রাখাল (49) —ইত্যাদি লোক  
 রাহে (49) —প্রজ্ঞালিত হইয়াছে

রক্ত (49) শিরচ্ছেদন হইয়া বেগে—ছুটিল  
 রজনীতে (50)  
 রাহিত (51) বাহ্যজ্ঞান—  
 রাহিয়াছে (51)  
 রাজ (55) —ভাট (55)  
 রণে (57) মুহুর্তেক—  
 রামচন্দ্র (57) রাজা—  
 রাজ্যে (58) রামচন্দ্রের—  
 রাজকন্যা (58)  
 রাজ ছামাতা (58)  
 রায় (59)  
 রক্ষার্থে (59) রায় প্রাণের—, 6, আর২  
 সমস্তের—  
 রাজকুমারের (59) —মতাবলম্বি হইয়া  
 রাহে (59) এই/ঐ—  
 রাঘব (61) রায়—প্রভূতি  
 রূপ (61) —বসু  
 রণসজ্জ (61) —হইতে আস্তা করিলেন  
 রূপে (62) এই—অনেক দিবস যায়  
 রাজচক্রবর্তী (62) —প্রতাপাদিত্য  
 রাহি (64) এখানে যুদ্ধ করিতে—নাই  
 রাঘাবিনোদ (68) —রায়  
 রাজকৃষ্ণ (68) —রায়  
 রাধানাথ (69)  
 রাজনারায়ণ (69)  
 রামনারায়ণ (69)  
 রাজপ্রসাদ 190, —পাইবে  
 রাজদূত 190, যদি—সে লোককে ধরিয়  
 আনিবে  
 রাজদণ্ডী 190, —হইবেন  
 রূপের 191, তাহার—প্রতিযোগিতা কাহার  
 সহিত ছিল না  
 রূপবান 195, পর্বত যুবা ও—

রূপাকাঙ্ক্ষা 195, স্বীলোকের প্রথমে স্বামীর~  
 রথারোহে 198, ~বামু গতিতে আসিয়া  
 রাক্ষস 199, যেমত~বৃতি করিল, রাক্ষসে  
 199, তাহার স্বী~হরণ করিবে  
 রাম রূপে 199, ~আশ্ববিষ্মৃতি হইয়া  
 রামায়ণে 199, বালিক~বাহুল্য আছে  
 রাণী 212, দুই বিধবা~মাত্র শেষ  
 রসাতল, 215, পৃথিবী~প্রস্থান করিবেন  
 রশ্ম 228, লালিসের~পৃভিত  
 রাজমজুরের 232, ~মাহিনা  
 র্নতি 250, চারিধানে এক~

ল

লেখেন 6, রাজা অন্য রাজাকে ~  
 লিপি 11, তাহার দৈবী~এই ছিল  
 লেখা 11, এ সমস্ত~ গেল, 15, ~  
 যাইতেছে  
 লিখিবার 11, অন্যকে এ পর্য্যন্ত~বিষয় কি  
 লিপি 14, ~দৃষ্টে  
 লিপিপ্রযুক্ত 17, আপনকার~  
 লোকেরদিগের 19, আমিও এই~দমন  
 করিয়া  
 লওনের 23, অন্যমত~আটক কি  
 লহ 37, লোক উঠাইয়া~  
 লোভে 41, ~পাপ, পাপে মৃত্যু  
 লইলেন 47, হাতে করিয়া~  
 লেখিয়াছিলেন 49, আর যে~  
 লোপাপত্য 66, সমস্ত অদিত্য প্রবণ শাস্ত্র  
 ~হইয়া  
 লাগান 83, এমত ২ ~পড়ান করিয়া  
 ধাক্কাবেক  
 লেখক 93  
 লেখিতেছি 107, সে বিবরণ~

লোমাহিত 114, ~হইতে  
 লিখিবা 133, তাহা~  
 লিখনাধিক 135, ভূমি সন্ধিবেচক, এ বিষয়  
 বিস্তারিত~  
 লাড়াচাড়া 142, ~করিল  
 লাড়িতে 142, এক তিলও~পারিল না  
 লবণাসু 143, ওদেশ~  
 লিপিকর 151, শ্রীযুত~ভার্যার এক কার্য  
 হইয়া  
 লিখা 159, আর ২ বিস্তারিত সমাচার~নহে  
 লিখিয়াছ 163  
 লাভ 167, এবারকার যাত্রায় বুঝি কেবলে  
 দুশ্ব~ , লাভের, আর কোন~বিষয়  
 দেখিনা  
 লক্ষ 186, এখন এ প্রকার কুশল হইয়াছেন  
 লেখা পড়াতে শুনিয়া~লাভবৎ  
 আহ্লাদিত হইলাম, 250, শহস্র শহস্র  
 অযুত ও~কোটি, (6) একসাই তিন~  
 লক্ষার্ধ (6) আসোয়ার~  
 লক্ষ্মী 191, আপনি~তাহার কন্যা হইয়া  
 জন্মিয়াছিলেন  
 লালিস 206, আদালতে~করিয়া, 227  
 লালিসের 228, ~রশ্ম  
 লিখনানুসারে, 219, ~সে সকল প্রজ্ঞার  
 দিগকে আনাইয়া  
 লিখহ, 225, তাহার ভূমি কিছু~না  
 লেখহ 229, কিছুই~না  
 লোক (1) ক্ষমতাপন্ন~, লোকেরা (1) যে  
 সমস্ত~, 7, তোমার প্রস্তু~, (34)  
 (5) প্রজ্ঞা ও চাকর~, তাহারা হিন্দু  
 ~ (13), লোকেরদের (4) প্রজ্ঞা~  
 স্বীলোকেরদিগকে (17) ~, 6  
 লেখা (1) তদনুযায়ি~যাইতেছে

লেখাপড়ায় (2)  
 লড়াই (2) ঝকড়া~কাজিয়া  
 লাগিলেন (3) বিস্তর সম্মম করিতে~  
 লেখাপড়া (4) ~করেন  
 লুদি (4) আমির~  
 লএন (5) কর~  
 লুট 76, সকল লোককে~করিয়া লয়,  
 (8) দাউদের সমস্ত খরসারি~করিয়া  
 10, ~করিয়া  
 লুটের (67) ~পূর্বে  
 লিখিয়াছে (9) দাউদকে~  
 লাগিল (9) শব্দ হইতে~  
 লঙ্কর (11) বাদসাহি~  
 লঙ্করে (11) দা উ দে র~আত্মবিরোধ  
 উপস্থিত হইয়া  
 লুটফশাদ (12) ~করিতে  
 লিখিলেন (13) পাতিও~তাহারদিগকে  
 লইয়া (17) দপ্তর~, (28)  
 লও (21)  
 লোকের (21) সাধারণ দরোবস্ত~আনন্দ  
 লগ্ন (21) ~নিব্বপণ করিয়া  
 লক্ষণা (23) ইহার~পেক্ষণে বুঝা যায়  
 লোপ (23) ~হবেক  
 লজ্জা (30) ~নাই, 203  
 লজ্জিত (27) ইহাতেই~রাজা প্রতাপাদিত্য  
 লজ্জাকর (30) ~ক্রিয়া কর নাই  
 লজ্জায় (66) এই~  
 লেখাইয়া (28) আপননাথে~  
 লাচার (28) আমি~  
 লিখা (32) তাহার আনুপূর্বক বিবরণ~  
 যাইতেছে  
 লাগিয়া (32) মাটিয়া পোস্তা~  
 লৌহ (33) ~নির্মিত কলের পুল

লবনি (34)  
 লবণ (34)  
 লয়া (36)  
 মেহা (42) ~পেয়  
 লেপন (44) তপ্পল ও দাঁধ~করি  
 লক্ষ্মীকলাষ (44) কেহবা~  
 লইয়া (46) ছল~  
 লক্ষণ (50) মৃত শরীরের~  
 লোটাতেছে (51) আপনি ধুলাতে~  
 লেখা (53) তাহার বিবরণ পশ্চাৎ~  
 যাইবেক  
 লইয়া (56) ~যায়  
 লইব (56) পুনর্ব্বার আমি দান~তোমা  
 হইতে  
 লোকে (58) ~বলিবেক  
 লইতে (59) পালকি কাঁধে~হবে না  
 লঘু (62) ~বৃত্তিতে  
 লম্বনে (63) আঞ্জা~  
 লওয়া (64) ~জমা সমেত

শ

শীকার 9, ~খেলিতে  
 শ্রুতিধর 10, ~রাজা  
 শরণাগত 10-11, ~নিব্বপায়কে কদাচ নষ্ট  
 করা হয়  
 শিরসী 17, ~দেশাধিপ  
 শরলাস্তঃকরণ 19, ~বৃপ হেম বরণ  
 শক্তিমন্ত 19,  
 শরল 23, ~অস্তর  
 শ্রীমানের 25, ~অহঙ্কার চূর্ণার্থে,  
 শূত 29, ~এই যে  
 শৃগালের 34, ~গর্জনে

শিবা 35, ~হইয়া  
 প্রাবণে(প্রবণে) 7, এই মত~  
 শুনহ 37, ~সংশয়  
 শাসে 40, একা ভীম শতভাই কুরুপুত্র~  
 শাপাস্ত 43, ~কর  
 শাপ 43  
 শূনিয়াছি 44  
 শীতের 49, বর্ষাকাল গতে~সমাগম হইবেই  
 শোকিত 49, তাহাতে~কেন  
 শত্রু 51, ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বৈশ্য~এই চারি বর্ণ  
 শাস্ত্র 51, ~শৈব বৈষ্ণব  
 শৈব 51, শাস্ত্র~বৈষ্ণব  
 শৌর 51, সৌর 130  
 শাস্ত্র 51, ধর্ম~, নিষ্কৃত~, প্রকাশাকরিষা  
 শাস্ত্রশীল 53  
 শোকাভূত 55, ~হওয়া গিয়াছে  
 শহস্র 62, ~মুদ্রায় তোষ করিয়া, শহস্র  
 250, ~এবং অঙ্কুত  
 শূনা (1) ~যায়, ~আছে,  
 শ্রুত (1) ~আছে  
 শ্রবণ (1) ~করে, (8) ইহা~মাঠেই, ~  
 করিবে না(16)  
 শিবানন্দ (2), শিবানন্দকে(3), শিবানন্দের  
 (2) ~অপ্রণয় হইয়া, ~বৃদ্ধি (3)  
 শিরিস্তাদার (2) দপ্তরের~  
 শওগাত (3) বিস্তর~, (5) কর ও~দাখিল  
 করণেতে তুষ্ট  
 শিশু (3) ~পাঠদসায়  
 শ্রীহরি (3), শ্রীহরিকে (4)  
 শিক্কা (5) তাঁহার নামে~মারা যায়  
 শোভাগ্য (6) ~অস্তের প্রাক কাল  
 শুন (6) আমার পরামর্শ~, (24)  
 শোভাষিত (7) অতি~, (38)

শুভ (8), ~লগ্নে, ~সংবাদ (15)  
 শিরচ্ছেদন (8) দাউদের~ করিয়া. ~  
 করিতে(9), (49) ~হইয়া  
 শূনা (9) দৃঢ়~পাঁচিয়া রহিয়াছে, (22) ~  
 হইতে, (50) পড়িল~হইতে, শূন্যে  
 (51) ~স্থাপিত  
 শব্দ (9) ~করিয়া, নানাপ্রকার~হইতে  
 লাগিল, শব্দে (9) অতি ঘোর  
 কল্লোল~  
 শিকার (9) ~খেলিবার মতে  
 শেষ (10) আমার এই~দসা. (31) আমার  
 ~দসা, 212, কেবল দুই বিধবা রানী  
 মাত্র~, 220, হিসাবে ওয়াসিল দিলে  
 রাজস্ব~হইয়া আর অধিক হয়  
 শিবাগণের (11) ভয়াকুল~মত  
 স্বাস (11) যাবৎ~তাবৎ আস  
 শোকে (12) ~শোকাবৃত হইয়া  
 শাস্তনা (12) দুই দ্রাতাকে~করিয়া, ~  
 করে (16)  
 শূন্যাগার (12)  
 শ্মশানাকার(12)কেল্লা মাত্র~, (67) সর্বত্র~  
 শূনিয়াছি (13), (48) এই~  
 শূনিলাম (15), এই গুলগুলা~সহরের মধ্যে  
 শোকেতে (16) ~কাতরা হইয়া  
 শোকাবৃত (17) মহা~হইয়া  
 শোকাবৃত (17) তিনিও অতিশয়~  
 শরীর (17) দাউদের~, (30), শরীরের  
 (50) ~লক্ষণ  
 শুভক্ষণে (18) ~মাহেন্দ্র যোগে  
 শাস্ত্র (18) দশ দিনের মধ্যে~, (47) এ  
 ক্রিয়া~করিয়া  
 শাস্ত্রমতি (18)  
 শ্রমাস্তে (19) কিছুকাল~

শূলীপ (22)  
 শঙ্কা (22) মহারাজ্যাব~হইল  
 শনুপক্ষ (25) ~লোকেরা  
 শাঠ্যবতা (26) ~করিয়া, (25) ~করিয়া  
 শেত (26), (39) ~প্রস্তবে রচিত, (46)  
 ~চামর  
 শেলাম (27) ~করিয়া, (55)  
 শোবর (27)  
 শিরে (29) ~চুষন করিয়া  
 শির (30) বালকেব~চুষন করিয়া  
 শিষ্ট (31) তদনুসূপ~  
 শিষ্টাচার 9, ~প্রকাশ কারণ বা যদিও  
 শিষ্টাচারের (53) ~বুটি ছিল না  
 শোভাকর (33) ~পুরী  
 শোভা (33) রাজ্যের পুরের~, ~পায় (37),  
 7, পৃথিবীর~  
 শাখারিগণ (35)  
 শঙ্খ (35) ~তৈয়ার করিতেছে  
 শাদা (35) ~থান  
 শত২ (36) ~মালিবা  
 শ্রীমূর্তির (38) ~বার হয়  
 শ্রদ্ধাদি (41) তাহার~ক্রিয়া  
 শতাবধি (43)  
 শুল্কগণানুসারে (44)  
 শুল্কগণানুসারে (46) বাহিরে~  
 শিপাহিরা (46)  
 শয্যায় (47) দিব্য পুষ্প~বসাইয়া  
 শিরকাটা (49) ~ছোকরার মাতা পিতা  
 শব (50) সে কাটা~  
 শপাকার (51) কিস্তু~দেখিতেছেন  
 শুনিল (51) এই মাত্র~  
 শপ্পের (51) ~ন্যায়  
 শূইয়া (52) ~আছে

শয়ন (52) ~করিলাম  
 শূণ্যবাণী (53) ~হইল  
 শক্তিতে (53) দাত~উত্তম দাতা  
 শিকারে (55) ~বাহির হইলে  
 শাসন (57) ভুইয়ারদিগকে~করিব, ~  
 করিলেন(58)  
 শোকাচার (68) ~করিলে  
 শূনিয়া (58) ~উৎকর্ষিত  
 শক্ত (59) কিছু কঠিন কর্মে~হইতে পারহ  
 শব্দানুসারে (59)  
 শ্রাদ্ধের (60) ~দিবসে  
 শঙ্কাই (64) ~করিল  
 শিবনারায়ণ (68) ~রায়  
 শুকদেব (68) ~রায়  
 শ্রীযুত (69) ~বিশিষ্ট রাজা  
 শুননে 62, অল্প বয়স রাণীরদের গান~  
 ইচ্ছা(ছো) হইল  
 শিবোরদিগকে 71, পরে তাহার~উপদেশ  
 করিতে নিযুক্ত করিয়া  
 শিষ্টতাচরণ 72, ~করে  
 শিব 74, অজ~  
 শাতালিক 75, ভূমী পর্য্যন্ত পৌঁশিলে  
 শীল 86, ~প্রজাগণকে  
 শনু 92, ~মধ্যে  
 শুল্কমতি 92  
 শোধার্থ 104, তাহার~  
 শ্রমাস্তার্থে 106, ~কিছুকাল বিশ্রম করিতে  
 বাঞ্ছা করে  
 শ(শি?)ব 107, ব্রহ্মার মানস পুত্র~তাহার  
 যামাতা বটে  
 স্বশুর 107, ~ভাবে প্রণাম করেন না  
 শিবনিন্দায় 108, ~প্রবর্ত, 112  
 শিবাজ্ঞা 111, নিভাস্ত~নহিলে

অশানে মশানে 112, ~তাহার অবস্থিতি  
 অশু 115, কাহার~উৎপাটন করে  
 শ্রীচরণাজ্ঞ 117, শ্রীমন্মদীশ্বর মহাশয়ের~  
 ধ্যানত এঁ সেবকের ঐহিক পারিত্রিক  
 নিস্তার পরং  
 শ্রুতিধর 185, এমত~আর বৃপবান  
 শার্জি 126, স্নানের সময় ধুতিবস্ত্র এবং  
 পুষ্পের~ঘাটে লইয়া যাইও  
 শুনায় 137, আপনার বালকেরদিগকে এসমস্ত  
 শাস্ত্র~  
 শাস্ত 142, প্রস্রাবেব বেগ আর~হয় না  
 শকুল 144, ~মৎস্য  
 শ্রীবিষ্ণু 182, ~কংশ বধার্থ  
 শযন 184, ~করি, ~করহ, শযনে, ~  
 আছেন  
 শ্রাস্ত 184, ~হইয়া  
 শ্রীমতী 191, তাহার নাম~  
 শূকুবস্ত্র 196, ~পরিধান করিলেন  
 শর্কগুণেতেই 212, ~তৎপর হইলেন  
 শস্য 219, সমস্ত~ও ঘরঘার ডুরিয়া গিয়াছে  
 শিরোধার্য 226, আজ্ঞা পাই পাইয়া~  
 করিয়া  
 শক্তি 227, প্রজ্ঞার উপর নিতাস্ত~করিলে,  
 শক্তিতে 238, বিলক্ষণ~কার্য প্রয়োজন  
 করিবা  
 শওয়া 243, ~কাহন  
 শিকা 245, 10 চক্ষের নাম~  
 শতিকিয়া 246, ইহার নাম~  
 শত 250, উনশত~ও শহশ্র এবং অজুত  
 ও লক্ষ কোটি  
 শহশ্র 250, ... শত ... ~ ... ..  
 শের 250, এ সকল টাকা এবং অন্যান্য  
 দ্রব্যের গণনার অস্ত্র কিন্তু পরিমিত  
 দ্রব্যের~মোন ইত্যাদির প্রকরণ এই

য

যাইট (32) গোড়ায়~হাত, 241, তিনশত  
 ~ধূল  
 যাটি 208, তাহার~সহস্র পুত্র  
 যট 246, ৬ ছয় ও~  
 যোল 246, ১৬~ও ষোড়শ  
 যড়বিংশতি 247, ২৬ ছাব্বিশ ও~  
 যটত্রিংশত 247, ৩৬ ছত্রিশ ও~  
 যডচত্বারিংশত 247, ৪৬ ছট্টিশ ও~  
 যট পঞ্চাশত 248, ৫৬ ছাপপাশ ও ছয়  
 পঞ্চাশ ও~  
 যটষষ্টি 248, ৬৬ ছেষটি ও~  
 যট সপ্ততি 249, ৭৬ ছেয়াত্তরি ও~  
 যড়শীতি 249, ৮৬ ছেয়াশি ও~  
 যল্লবতি 250, ৯৬ ছেয়ানই ও ছেয়ানবই  
 এবং  
 যড়রিপু 5, ~কৈল নিষোজন

স

স্তাবক 16, ভগবানের~ধাকিয়া  
 সর্কতোভাবে 6, ইহারদের উচিত~সেই  
 ভগবানের স্তাবক ধাকিয়া  
 সমস্তের 6, আরং ~রক্ষার্থে  
 সীমা 7, ~সেতুর বাদ বিসম্বাদ  
 সেতুর 7, সীমা~বাদ বিসম্বাদ  
 সোয়ার 7, দুই হাজ্জার~সমেত প্রস্তুত  
 সমেত 7, সোয়ার~প্রস্তুত  
 সমোচিত 8, সংবাদককে~করা গেল  
 সাধ্য 8, কাহার~  
 সম্মম 8, ~রক্ষা করিয়া থাকিতে পারে  
 সেনার 8, বিজয়ী~সম্মুখে হয়  
 সম্মুখ 8, বিজয়ী সেনার~হয়, সম্মুখে 14,  
 আপনকার~

সৈন্য (5) চাকর লোকও~, ~সামন্তের

বাহুল্য

সৈন্যে 7, —ডঙ্কার আশ্রয় হইবা মাগ্রেই

স্পর্ধা 8, ~নহে

ঈর্ষ্য 9, আমার~কখন নহে

সাহসে 9, কি—কৃত্তিম এমত করিয়া

সমাচার 9, এ~অপ্রামাণ্য হইল

সঙ্কী 9, সেনার~পূর্বে হইয়াছিল

সাক্ষাত 9, ~করিয়া

সুবোধ 10, অতিশয়—

স্মৃতিপুর 10, —অধিকারী

সচ্চরিত্র 11, আমাকে একটি—মহদগুনে  
দিয়াছেন

সর্বদা 11, অপনিও~নিরুদ্ধগী হয়েন

সুবর্ণপুরের 12, ~রসাকর রায়

সরকার (1) ~সপ্তগ্রামের কাছারিতে

সরকারের 12, এই~পোষা

ঈপ্রাথ্যতে 13, ~তাহা দখল করিয়া

সামান্য 13, অতি—কথা

সহায়তার 14, যখনকার যে~আবশ্যক হয়

স্থির 14, কেহ~হইতে পারে না

সমস্ত (1) যে—লোকেরা, (5) সমস্তই, ~

বাহুল্য, 8, সমস্তকে 6, ভিন্ন বর্ণ~

সকল (1) এ—প্রশঙ্গ

সংপ্রতি (1)

সর্ব্বারত্তে (1)

সাজ (1) ~পাঙ্গরূপে (1) ~পাঙ্গ (1)

সামুদাইক (1) —নাহি, (32)

সামুদাইক (41) বঙ্গের—ব্রাহ্মণ কায়স্থ বৈদ্য

ঈশ্রোণী (1) তাহারদিগের~

স্থানে (1) পিতৃপিতামহের~শুনা আছে,

সেই—, উকিলের~(13), রাজধানি

~(2)

স্যালকেরা (1) তাহার—

সমিভ্যারে (1) তাহারদের—

সপ্তগ্রামের (1) ~কাছারিতে

সর্ব্বদে (1) —পরিচিত হইলেন

সেই (1) ~স্থানে, ~দেশে (3)

সন্তান (2) পুত্র~, অনেকগুলিন—(2)

সে (2) —সুবাও (2), (2) —হইতে

(উৎখাত হইয়া) 7, যাহাতে—, ~

সময় (2), (49) —শিরকাটা ছোকরার

মাতা পিতা সাক্ষন 74, অতএব এখন

সমস্ত ময়ূরপুর—হইল

সহিত (2) তাহার~ছোলেমানের~, (3),

9, আপনকার~

সেই (13) আমরাও—একি বর্ণ, ~উকিলের

~ (13)

সুবার (2) তিন~কর্তা হইয়া

সুবাজ্ঞাতের (2) ~তহশিল অগাদা কিছু

হইয়াছিল না

সেনা (5) ~রাখিব, সর্জা করিয়া রাখিব (2)

সর্জা (2) সেনা—করিয়া

সুবা (5) তিন~উৎপন্নীয় ধন দিয়া

সুবাও (2) সে~

সাহের (3) হোমাও—

সাহ (3) একবর—

সহিত (3) বাদসাহের—, নবাব জাদার

—(4)

সাধ্যাত (3) —করিলে

সমস্তকমে (3) এ সময়~ (7)

সুবার (3) ঐ তিন~

স্থান (3) আপন—, রম্য~ (7), 8,

সামিধা~

সুবাদার (3) ~করিতেছিলেন, ~কার্যে (4)

সেই (3) ~কালে, ~স্থানে (2)



সাতে (3) ~করিয়া  
 সপরিবারে (3) ~থাকা নহে (6)  
 সদাসর্বদা (3)  
 সম্মান (3) শিবানন্দকে~করিয়া  
 সম্ভাস্ত (3) ~করিলেন  
 সম্মম (3) ~কবিতে লাগিলেন  
 সমান (3) প্রায়~বয়স  
 সত্রে (4) নবাব জাদার~  
 সুখ (4) ~ভোগে  
 সংহার (4) ~করিয়া  
 সপ্তাহ (4) আপনি এক~  
 সুবাদাষ (4) ~ছিলেন  
 সবদার (4) ছোলেমানের~  
 সর্বধাক্ষ (4)  
 সর্বত্র (5) ~তাহার সুখ্যাতি ব্যাপক হইল  
 সুখ্যাতি (5) তাহার~ব্যাপক হইল  
 সময়ানুযুগে (5)  
 সেনাগণ (5)  
 সামন্ত (5), (9)  
 সঙ্ঘ (5) ~করিতে পারিলে  
 সামিগ্রি (6) তাহার~  
 সেনার ~ (6)  
 সহশ্র (6) ~ভাণ্ডাবাবিধি  
 সেনাপতি (6) সমস্ত সামন্ত~যুক্ত  
 সাবধান (6) অতি~রূপে, স্থির (6) ~  
 করিয়া, ~হয় (8)  
 সম্মুখে (6) এ কোন বস্তু তাহার~  
 সঙ্কটাপন্ন (6) ~হইতে হবেক  
 সামাত্য (7) ~সবাস্তব বর্গের সহিত  
 সপরিবারে থাকা যায়  
 সহোদর (7) ভিন~  
 সৈর্য (7) ~করিয়া  
 সমুদ্র (7) দক্ষিণ~সামিধ্য

সামিধ্য (7) দক্ষিণ সমুদ্র~, 7, তোমার  
 অধিকারের~, 29 তাহারদের~, (19)  
 আপনারদের অধিকারের ~ গ্রাম ও  
 পরগণায় ২ গতায়ত করিয়া  
 সুকর (7) দাস্তাল~  
 সকলের (7)  
 সদর (7) ~মফসজক্কে  
 সহর (7) ~বাজার  
 স্থল (7) তাহাতে~  
 সামুদায়িক (8) ~দ্রুবা  
 সবাস্তববর্গ (8)  
 সমেত (8) পরিজন লোক~  
 সমস্তেরি (8)  
 সাত (8) পঁচ~বৎসর  
 সাধ্য (8) সে সময় কাহার~  
 সম্মুখে (8) তাহার~  
 সমেত (8) দুই লক্ষ ফৌজ~  
 সরহর্দে (8) বানারসের~  
 সংবাদ (9) এ~, ~প্রাপ্ত হইলেন (11)  
 সংবাদককে 8, ~সমোচিত করা গেল  
 সত্য (9) ~সাবধানে রহিয়াছে, (13) এই  
 আমারদের~অধিকার  
 সাবধানে (9) ~রহিয়াছে  
 সহসা (9), 8,  
 সাহস (9) ~হইল না, সাহসে 9, কি~  
 সর্জ (9) আপনাবা~হইয়া  
 সামিচ্ছ (9) ওপারের~হইতেই  
 সামিধ্য 8, নিজাধিকারের~স্থান  
 সাজ্জনি (9) সেনাতে~সোষণ ডকা দিতে  
 সর্ব (9) এই মতে~সামন্ত  
 সোর (9) ~হইতে লাগিল  
 সামস্তেরা (9)  
 সর্জমান (9) সামস্তেরা~হইয়া

সরঞ্জামে (10) পূর~  
 সসজ্জমান (10) সমস্ত সৈন্য~হইয়া  
 সিংহের (10) ~সাথে  
 সাতে (10)  
 সমস্তই (10) এ~সময়ানুযায়ি  
 সময়ানুযায়ি (10)  
 সম্পত্তা (10) ধন~গৌড়ে আছে  
 স্বর্ণ (10)  
 সহরবার্শী (10) ~লোকের ধান্য চাল অবধি  
 সামুদাইক (10) ~বন্ধু  
 সহস্রাবধি (10) ~বৃহৎ নৌকায়  
 স্থিকিত (10) ~হইয়া 20, ~ছিল  
 সাজ্জাত্য (11) পার হওনের~পায় না  
 সেনারদিগকে (11) দাউদের~  
 সরঞ্জাম (11) আপন~ফেলাইয়া  
 সচেষ্টিত (11) ~হইয়া  
 সম্প্রতি (11)  
 সেস্থান (12), সেস্থানে (12) ~তিষ্ঠিয়া  
 সুমার (12)  
 সাবেক (13) ~বন্দোবস্তের চাকরি বহাল  
 থাকিবে  
 সম্ভূষ্ট (13) পরম~হইলেন  
 সঙ্কমের (13) ~বাহুল্য  
 সাহিত্য (13) ইহাতে দুই মাস্তা খাতিরজমা  
 হইয়া গেল রাজারদের~  
 সম্মান (13) তাহারা বিস্তর~করিল  
 সন্ধান (13) কাগজ পত্রের~তোমরা কিছু  
 জান কি না  
 সর্বাধিকা (14) কার্যোক্ত~ইহারদিগকেই  
 করিয়া  
 সটের (15) এক্ষণ~বালি পড়িয়াছে  
 স্বভাব (15) অতি নম্র~  
 সহসা (15) ~এমত করিবেন না  
 সনেহ (16) তাহার~নাই

স্ত্রী (16) বেগম~লোক  
 স্ত্রীক (63) একটা~  
 সর্বসমেত (16)  
 সহরে (16) সমস্ত~  
 স্থিতি (17) পরে অল্প কএক মাস~করিয়া  
 সাধনা (17) এখন আমি~করি  
 সপ্তায় (18) সেই~  
 সর্বত্রের (18) ~দেবালয়তে  
 সম্মাটের (18) ইত্যাদির~আরও  
 সদর (18) দিল্লিতে~তাহুত  
 সহস্রাবধি (18) ~বিবিধ প্রকার ধন  
 সুপ্রকৃতি (18)  
 সুখি (18) ~হইলেন, ~হইয়াছি  
 স্বশ্রেণী (18)  
 সঙ্ক্হা (18) নির্বাহ নিম্পত্ত করণের~  
 করিয়া দিলে  
 সুগোচর 19, আপনকার~করিবেন  
 সুখ্যাতিযিত 20, পূর্বে~ছিল  
 সাজ্জনী 21, সৈন্য সমস্ত~করিয়া 26, ~  
 করিয়া  
 সজ্জমান 21, আপনেও~হইয়া  
 স্বাপক্ষ 25, প্রজ্ঞারদের~হইয়া  
 সহস্রেক 26, পঞ্চাশত~ভুরগারুড় সেনা  
 সজ্জা করিয়া  
 সেনায় 26, নিজ~প্রবিশ্ট হইয়াছে  
 সিদ্ধি 30, মনোভীষ্ট~করে  
 সামগ্রী 30, তাহার দমনের~আপনকার  
 উপস্থিত নাই, 171, এক~দিভেন  
 করিয়াছিলেন  
 সুখানুভব 30, এ দেশ ভ্রমণ~হইবেক  
 সাজ 30, আপন আকাঙ্ক্ষা~করুন  
 সুখ্যাতিতে 34

সুখ্যাত্যিত 34, পিতৃপিতামহের সুখ্যাত্যিতে  
—হইয়া

সিংহের 35; শিবা হইয়া কর বাদ—সহিত  
সমস্তকে 35. —নিবারণ করিল

সবাস্তববর্ণে 36, —ও সসৈন্যে একত্র হইয়া

সাধনা 36. বৈবদ্য সেনার—করিলে

সসৈন্যে 36, সবাস্তববর্ণে ও—

সদা 36. —ক তর

স্তবের 36, —বশ

সাজনা 37. সৈন্য —বাহিব হইয়া

সমাচার 37, —লিখিলেই

সপ্ত 39, —অক্ষৌহিনীতে কি মত

দৈবাক্রমে সমস্তকে সংহার করিয়া

সখা 39. ( যুষ্টিরি নৃপবর ) —তার দেব  
নারায়ণ

সভা 39. —হইতে হয় দৃঢ়

সারোদ্ধার 41. —জ্ঞানিবেন

সদা 15. —সাবধান থাকিবেন

সম্প্রতি 17

সংপ্রতি 20

সর্পবিদ্যার 44, —ওকাগণ

স্থাপনা 45, —করিলে

সমীপে 47, রাজার—, 48

সূৰ্য্য 48, —অন্তগত হইল আসিয়া

সূর্য্যের (44) —প্রকাশ নাই

সবে 48. তোমরা—

সংহার 48, —করুক, 50, সবংশে—হয়েন

সকলি 48, —বলিল হউক না

সমাগম 49. শীতের—হইবেই

সর্বব্যাপি 49, একজনকে—করিতে

সম্মত 50, আমি—

স্বর্গ 50, —নরক

সদনে 17, এই আমার কেবল না—ও

নিরহঙ্কারির লক্ষণ জানিবা লিখিয়াছেন

স্বপদস্থ 56, তাহার—করা গেল

স্বপ্নে 57, —দেখেন

সঙ্কোচন 58, ক্রিয়া—না হইতে নিদ্রাভঙ্গ  
হইল

সাহায্যতা 58, এবং ইহার প্রতিকার তোমা  
হইতে হয় এ আমার নিতান্ত—

স্বদে 59, —পুলোকিত করিয়া আশ্বাস  
করিল

স্বতন্ত্র 59, —পুর্বীর মধ্যে থাকে

সযতন 67, সেই উদ্যানে কর্তৃক পাইল—

অধপাতীয় দূত, ইহাতে সর্পরূপ—

হাসিয়া কহিল

সর্পের 67, —আকার হইয়া

সম্ভাষা (46) —করণের পরে, —করিলেন

সম্ভাষা 67, তাহার—করিয়া জিজ্ঞাসা করিল

সম্ভাষ 111, —কবিয়া

সাক্ষাতে 74, আপনকার—এ আনন্দ সমাচার

সমাজ (18) এও এক বিশিষ্ট—হবেক

সচ্চরিত্র (19) —বিবেচক প্রিয়বাদী লোক

সকল, (21) —সদাচারী পণ্ডিত,

সচ্চরিত্রতা 16, সূক্ষ্ম বিচার ও—

সরলাস্ত্রকরণ (19)

সামুদায়িক (19) —লোককে

সমাজপতি (20)

সম্ভাষ (20) —রূপে থাকিতেন

স্থাপনা (20) দেবালয়ের—করিয়া

সিদা (20) —দেওনের ভাঙার

সন্তান (20) মহারাজার—কিছুই হয় না

সকলেরি (21) ইহাতে—মন প্রফুল্ল

সভাস্থ (21) —হইলো

সময়ক্রমে (21)

সর্বগুণেতেই (21) —তৎপর

সদানন্দ (21) —সচ্চরিত্র সদাচারী পণ্ডিত

সদাচারী (21)	স্থানাভাব (32) —হবেক
সংকবি (22)	সংপরামর্শ (32)
সুভাষী (22) ~সত্যবাদী	সাযাহে (33)
সদয় (22) ইস্ট দেবতা—ও সুপ্রসন্ন	সময়েতে (33) তাহারদের নিয়মানুযায়ি—
সুপ্রসন্ন (22)	সত (33) —নাদীম ঘট
স্নান (22) ~করিয়া, (39) ~করেন	সহযুক্ত (33) কল—প্রস্তুত হইয়া আছে
সিংহাসনের (22) ~উপর	সহযুক্ত (45) চূড়া—দিব্য স্থান
সন্মুখে (22) মহারাজাব~পিডল	সমান (33) চারিদিকে—
স্বৈকার (22) ~করিলে, স্বৈকারও (25)	সহর (34) দিবা—
~করিলেন	সহস্রাবধি (34) পসারির দোকান—
সংহারকর্তা (23) তোমাব~	সর (34)
সংশয় (24) আমার জীবন~	সুড়িগণেব (35) কোন ভাগে—দোকান
স্নেহেতে (24) ইহার~	সুবর্ণ (35) —বর্ণিকেরা
সম্ভবে (25) বিদেশ যাত্রা কোন ক্রমে—না	সোনা (35)
সাহসী (25) —লোক	সাল (35)
সর্ববৎ (25) কিন্তু~হইয়া থাকিস	সতরঙ্গি (35)
সমাচার (26) ~পাইয়া, 8, আমার সে—	সবোবর (35), সরোবরের (35) —পার্শ্বেতে
প্রতি অনাস্থা হইয়া, (43) ~পাইলেই	সুগন্ধ (35)
স্বসাধ্য (26) ~দ্রুটি ছিল না	সুনাদ (35) —করিয়া, (44) —করিতে
সভায় (26) সে—আসিবা মাত্রই	প্রবর্ত
সমস্যা (26)	সওয়ার্ণবর (36) —পশুগণের
সাহ (27) সে এই—একবার	সমশির (36) দুর্বা—
সেত (27) —ভূজঙ্গিণী	সবুজ (36) —
সদরে (28)	সিংহদ্বার (36) —পুরির
সরবরা (29) —হইতে পারে	সরাসবি (36)
সরঞ্জাম (29) মনছবদারের—প্রাপ্ত হইয়া	স্থল (36)
সীমাহ (30) ইহার দুঃখের—নাই	সাতে (36)
সদাই (30), (37)	সকলকে (36)
সংক্রিয়া (30) সেই আমারদের—	সের (37) ~আলি খাঁ
সগর (30)	সুশোভিত (37) অপূর্ব—নগর
সন্তানেরাও (31) তাহার—আছে	সেখানে (37)
সকলেরেই (32) —সন্তান বৃদ্ধি হইল	সীমা (37) —পর্যন্ত যাইও, প্রাণ পর্যন্ত
স্বতন্তর (32)	—(56)

সিংহদ্বারের (37) —মত  
 ক্ষটিকের (38) —বেদি  
 সাদাই (38)  
 স্থপৎ (39)  
 সরোবরে (39)  
 সবেই (39)  
 স্নান (39) —করেন  
 সুগঠন (39) —স্থান বড়—  
 স্তম্ভ (39) দ্বিশ— 88, 3 —নিরোপণ  
 সম্প (40) —স্থান  
 সেতুখানা (41) বাজে লোকের—  
 সম্মতি (41) —পূর্বক সমাপন করিয়াছেন  
 সমাপন (41) —করিয়াছেন  
 সম্প্রতি (41)  
 সম্ভার (41) মহোৎসবের—সামিগ্রি  
 সর্ (41) —মোটা  
 সেবতে (43)  
 সায়ংকাল (43)  
 সাধুবাদ (43)  
 সমাচরণ (43) নিতীক্রিয়া—করিলেন  
 সভাস্থ (44) —হইল যাইয়া  
 সামিয়ানা (44) অতি বৃহৎ—  
 সভাগত (44) —লোক  
 সুগন্ধি (44) —আতর প্রভৃতিতে  
 সেবকীরা (45) —সেই মত  
 স্বর্ণমণ্ডিত (45) চারি স্তম্ভ—  
 স্থিতি (45) —বাক্য উচ্চারণ করিতেছেন  
 ক্ষাটিক (46) —রচিত  
 সর্বত্র (46)  
 সম্ভাষিত (46) —হইতেছেন  
 সম্মানিত (47) —হইল  
 সমস্তকেই (47) —যথেষ্ট সম্মান করিয়া  
 সভায় (47) —যাইয়া

সুখ্যাতির (47) —ধ্বনি  
 সঙ্কুসন (48) —হইল  
 সম্মানেবদিগকে (48) ইহার—দূর করিয়া  
 দিব  
 সর্বসাধ্য (48) আপনিই—হইল  
 সদানন্দ (41) সকলেই—  
 সামন্তের (49) —বাহুল্য না করিয়া  
 সর্বকর্ম (48)  
 সৈন্য (48) —সংগ্রহ করিতে  
 সংগ্রহ (48) —করিতে  
 সম্ম (49)—হইয়া  
 সেনাপতি (49)  
 সাক্ষাইয়া (49) সেই টিপিতে—  
 স্জন 74, সম্মার—কর্তা  
 সেনারদিগকে 76, দ্বারকানাথের—  
 সহায়তার্থে 77  
 সদ 78, তাহার গভায়াত রাজ পুরেরদের  
 এখানে—সর্বদা  
 সর্বনা (78) সদা—  
 সেবিত 81, তাহার পুরুষ পুরুষানুক্রমে  
 এখানকার পালিত এবং এখানকার—  
 সভায় 81, —নিবিশ্ট আছেন  
 সভাসদ 81, আপনকার সম্ভব নহে তাহাকে  
 —করিতে  
 সর্বস্বী 82, দিবস—  
 সদাশ্রমী 84,  
 সদান্তের 84, তাহার—আশ্রম আশ্রয়  
 সুধারা 84, সে আপনিই—লোক  
 সূচক 89, দুই লোক—  
 স্বপদে 89, বাহার মতি নীতি প্রবিশ্ট হয়  
 তাহারদিগকে পুনরায়—অর্পণ করিয়া  
 ক্ষেত্রপূর্বক 90, এ আপনি—নিজাধিকার এ  
 রাজধানির ভূমি করিয়া দেয়

সংবাদের 90, —অপেক্ষা করিবা না  
 সংস্থান 90, —করিবা  
 সাম্বৎসরিক 91, —কর বক্রী  
 শ্রাহুক 93, ওখানে সমস্ত মহীপাল ও গোপ  
 ও—সাক্ষাৎ রাধিবা  
 সাক্ষাৎ 93, —রাধিবা  
 সাত 93, ব্রাহ্মণ পণ্ডিত লোকেরদিগকে—  
 লইয়া  
 সার্থ 98, —ত্রিটোটি তীর্থের অধিষ্ঠান  
 সমহারেতে 100, তাহাকে—সংহার করিবা  
 সঙ্কলন 100, এ কার্য—করিয়া, 105,  
 কর্ম—করাইয়া  
 সতী 107, তাহার নাম—  
 সকলেই 108, —উত্থান করিয়া অর্ভাচন।  
 করিলে  
 সিব 111, মহাকাল—সেবককে  
 সহিষ্ণুতা 115, আর—করিতে পারিলেন না  
 সাকল্যে 116, —একান্ত ভাগ হইয়া  
 সেবা 116, তাহার—চর্যা প্রকৃত মত করিবা  
 সাত সাংগত্য 120, ভট্টাচার্য্যকে—করিয়া  
 পাঠাইব  
 স্থাপ্য 122, তাহার—ধন কিছু ছিল  
 সম্ভ্রাস 129, তিনজন—গ্রহণ করিলেন  
 সমুদ্রে 129, চিন্তা—গগ্না  
 সান্দেরামের 131, তাহার চিত্র অদ্যাপি  
 —মধ্য আছে  
 সেবাতি 134, একজন—সেই স্থান হইতে  
 আনিলে ভাল হয়  
 সিদ্ধ 138, —করিয়া  
 সহাবার্থ 138, মহাদেবকে সিদ্ধ করিয়া—  
 এক শিবলিঙ্গ সেই স্থান হইতে লঙ্কায়  
 স্থাপনার্থে লইয়া যাইতেছে  
 সমুদ্রগণকে 140, —উহার উদরে প্রবিষ্ট  
 করাও

সরকার 153, তাহার—কেহ অদ্যাপি  
 উপস্থিত হয় নাই  
 সুসার 163, এখান হইতে একশত টাকার  
 —হইতে পারিবেক  
 সাংগত্য 164, টাকার—করিতে পরেণ  
 সম্বন্ধ 164, যদি এ—মাসেক দুই মাস  
 পরে হয়  
 সাত 166, বাবু—সম্মতি করিয়া দিবেন  
 সর্বত্র (57) —নিযুক্ত করিয়া  
 সংহার (58) ইহাকে—করণের আটক  
 হবেক না, —করিয়া  
 সংহার (63) —হইবা  
 সমস্তকেই (58) কেদার রায় প্রভৃতি—  
 স্বামী (58) —গোচর করিতে পারেন না  
 স্বামীকে (58)  
 সর্বিনয়েতে (59) রায়—বেণুরা বিজিত  
 করিলে  
 সুগতিক (59) কেবল একটা—হইয়াছে  
 সঙ্কট (59) এ—হইতে  
 সওয়ারির (59) —সমিভ্যারে  
 সমুদয় (59) আপন অমাত্য—  
 সসৈন্যেতে (60) —সম্বন্ধমান হইয়া  
 সমাবধানে (60)  
 সর্বক্ষণে (60) —ষাতে রাখেন  
 সাত (60) সর্বক্ষণে—রাখেন  
 সাম্বৎসরিক (60) —শ্রাদ্ধের দিবসে  
 সঙ্গোপনে (60) —লইয়া  
 সহগামিনী (61) —হওনের উদ্যোগি হইতে  
 সন্ত (61) —পুত্র বক্রি  
 স্বিকার (62) —করিলে  
 স্তব (62) —করিল  
 সমিভ্যার (62) বসু—  
 সাক্ষিয়া (62) সেনাগণ—

সহিল (63) রাজার এক~  
 সাজা (63) ~নির্মিত  
 স্তন (63) দুই~কাটিয়া ফেলিল  
 সর্বনাশ (63) ~হওনের সময় উপস্থিত  
 সমেত (64) লওয়া ছাড়া  
 সাজাইয়াছে (50) নানা প্রকাব ফুল  
 স্বস্ত (50) কেবল ~মুণ্ড আলাদা হইয়া  
 সিন্দুক (50) ~আনাইয়া, সিন্দুকের (50)  
 ~চাষি  
 সমিভ্যারে (50) সেনাপতি ~করিয়া, (59)  
 সওয়ারির  
 সাহসি (50) ~খোজাকে সাতে করিয়া  
 স্থাপিত (51) শূন্যে~  
 সিংহাসনাস্থ (51) ~এক সুল্লরী  
 সুল্লরী (51) এক~আকার  
 স্থানে (51)  
 স্থাপিত (51) এই স্থানে~করিস  
 স্থিতি (51) কন্যা ভাবে~করিব  
 স্ত্রীর (51)  
 সেনাপতির (51) ~অনোশন করিতে  
 সোর (52) ~করিয়া ডাকিলে  
 স্থিকিত (53) ~হও  
 সেবার (53) দিবা~বন্দান করিয়া দিলেন  
 সন্ধ্যা (53) কে~করে  
 সৃষ্টির (55) সমস্ত~অথো  
 স্বর্গে (55) ~ইন্দ্র  
 সংসারের (55) ~মধ্যে  
 সংবাদও (55) আমার  
 সম্বাদ 43, রাজাকে~দিলেন  
 সাখ্যাত (55) ~পাইলাম  
 সঙ্গতা (55) সাখ্যাত পস্তনের~হবেক না  
 সময়তে (55) মহারাজার  
 সংক্রিয়ার (56) ইহার~পরিসীমা রহিল না

সুখি (56) পরম  
 সম্ভূতি (57) কন্যা  
 সাজপাক্রূপে (57) ~হইতে পারিতেছে না  
 সৈন্যের (57) ~সাজনি করিয়া  
 সাজনি (57) সৈন্যের~করিয়া  
 সজ্জনে (64) ~সাহ  
 স্বসদার (65) ~হইয়া  
 সওগাত (65) ~দিয়া  
 সরবসর (66) ~আসিয়া  
 সালিবার (66) ~ধানায় পৌঁছিলে  
 সজ্জমান (67) ~হইয়া, সজ্জমান, 8,  
 সমস্ত এক কালীন~হইলেই বা, 40,  
 রাজাগণ একতা হইয়া~হয়েন  
 স্যামসুন্দর (68) ~রায়  
 সামিল (68) যশহর চাকলার~  
 শ্বেৰ্ষ্য 162, সম্বন্ধ~হইলে  
 শ্বেৰ্ষ্য 174, বিবাহের~করিয়া  
 সুযোগে 174, টাকার~খািকব  
 সল্লোক 178, ~হইলে কোন ভাবনা নাই  
 সূর্য্যবংশজাত 179  
 সন্তানোপসন্তান 179, তাহারদের~  
 সাহাৰ্য্য 183, ~করিল  
 সাটী 187, ~বস্ত্র দুই খান  
 সাশ্রয় 188, যদি ব্যায় বাসনের~ইচ্ছা করেন  
 সম্ভার 190, যদি সে লোকের ও অশ্লে~  
 হইয়া থাকে  
 সত্যযুগে 191  
 সূর্য্যবংশীয় 191, ~রাজা  
 সিংহাসন 192, ~দিলেন  
 সঙ্কাকুল 180, ঋষির আগমনে অধিক~হইলে  
 স্বয়ম্বরা 194, প্রীমতীকে~করাও  
 সর্বব্যাপক 201, গোরকপুরের প্রায়~  
 হইয়াছেন

স্বস্ত্যয়নটি 202, বার্ষিক~না হইলে  
 সগর 208, ~রাজা  
 সগরেরদের 209, ~কৃত সাগর  
 সৈন্ধব 209, ~বন্ধ আছে  
 সঙ্ক 212, দুইজনে~কবু(বু?)ক  
 সমান 219, ~সমানকে  
 সর্ষপ 220, ~ও কলাই  
 সম্মত 221, বিচার~হয় দেওয়াইয়া দিবেন  
 সচ্ছন্দ 224, প্রজ্জালোক~হইয়া বসতি  
 করিতে পারে  
 সারাইবা 231, পুরাতনগুলা~  
 সুরাধি 232, চুন ও~  
 সম্প্রতা 236, এক~আসিয়াছে  
 সুপথ 238, যেমত~আছে  
 সারোদ্ধার 239, তাহার~জানিয়া এখানে  
 লিখিবা  
 সরঞ্জামীর 239, কা ছা বি ব~ফ ধঁ  
 পাঠাইয়াছিলা  
 সাতাইশ 241, ২৭ ~জব  
 সওয়া 242, ৫ ~পাঁচ গণ্ডা  
 সাড়ে 242, ৫ ~পাঁচ গণ্ডা  
 সংকৃত 246, ইহার নাম শতকিয়া অপভাষ  
 ~চলন দুই কথাই প্রায় সকলে কহে।  
 সাত 246, ৭ সাত ও~সপ্ত  
 সতের 246, সপ্তদশ ১৭ সতের ও~  
 সাতাইশ 247, ~সপ্তবিংশতি ২৭ সাতাইশ  
 ও~  
 সাঁঞগ্রিশ 247, ~সপ্তত্রিংশত ৩৭,  
 সাঁঞগ্রিশ ও  
 সাতচল্লিশ 248, ~সপ্তচত্বারিংশত ৪৭,  
 সাতচল্লিশ ও  
 সাতস 248, ~সপ্তপঞ্চাশত ৫৭, সাতাস ও  
 সাতষষ্ঠি 248, ~সপ্তষোষ্টি ৬৭, সাতষষ্ঠি ও

সাতান্তরি 249, সপ্তসপ্ততি ৭৭~ও  
 সাতাশি 249, ৮৭~ও সপ্তাশীতি  
 সাতানব্বই 250, ৯৭~ও সাতানই, এক  
 সপ্তনব্বতি  
 সঙ্কেতানুযাই 255, ~অঙ্ক কবিলে  
 স্নাপ্তোহয়ং 255, ~গ্রন্থ

হ

হইলেই বা ৪, তাহা~কি হয়  
 হইলেই 10, আলাপ~  
 হয়েন 11, আপনিও সর্বদা নিরুদ্ধগী~  
 22, ক্ষমাপন্ন~  
 হএন (9) যিনি পাব~, (58), (54)  
 হওয়া 14, আপ্যায়িত~গেল  
 হিতার্থ 15, আপনকার~জানিবেন  
 হযা 17, ইহাতে আনন্দ~গেল  
 হইষাছেন 17, আপনকার বালক এত বড়~  
 হইবেক (4) যে কার্য~৪,  
 হবেক (6) সঙ্কটাপন্ন হইতে~  
 হইবেক 18, দমন~, চুটি~না  
 হবেক 30, তাহা করিতে~, 49, ~না,  
 কি~ 62  
 হবেক (57) আপন করতল করিতে~  
 হটাৎ 21, ~উপস্থিত হয় ভালই  
 হিংসক 26, নতুবা এখানকার~হইত না  
 হীন 36, ~লোকের  
 হিতোপদেশের 37, ~আবশ্যক নাই  
 হিরণ্যাক্ষ 40, এক নরহবি~বিদারিল  
 হেস (তু?) 40, অঙ্গ~সবৎশেতে না হও  
 নিষ্কর  
 হর্যচিহ্ন 44, কসাপ ~হস্তিনায় গতি  
 করিতেছিল, (24) ~হইলেন,



হয় ৪, করতল, অক্রোধের ক্রোধ~;  
 তাহা হইলেই বা কি~কি, 210,  
 এই বেটা চোর. আমাদের~চুরি করিয়া  
 আনিয়াছে (৪) ~নাই, ~বা না~  
 (10) আচ্ছা~(17)  
 হয় (1) ক্ষোভিত~, হইয়া (1) দেশান্তরি  
 ~হইলেন (1) প্রবর্ত~  
 (এই) হয়=ঘোড়া  
 হউক 48, এ তক্ষক~, ~না  
 হিন্দুস্থানীতে 51, ~...কহেকং জাতি  
 উত্তর হইয়াছে  
 হনন 54, পশু~করিয়া  
 হননব (60) ~ছিন্ন  
 ইহা 68, যদি তোরা এগা:ছব ফল খাইবী  
 তবে তোরা ইশ্বরের মত জ্ঞানবান~  
 হস্তা কষ্টা 74, জগত জনের ভ্রষ্টা~যেই  
 মহাশয়  
 হয়তো 88, বাহে রাজ্য~স্থাপন  
 হওনাবধি 92, রাজ্যগত~  
 হাড় মালা 112, ~গলায়  
 হটাত 121, এখান হইতে~কিছু ক্ষেত্র হয়  
 হস্তাগত 132, কোন পর্য্যন্ত~হইয়াছে,  
 173, ~হইলেই  
 হইয়াছিলেন (1) উত্তর~, একরাজ্য~  
 হইলে (2) গত~, ওফাত~(15) এ কথার  
 আলোড়ন~  
 হইয়া (2) অপ্রণয়~, আশ্র কলহ 7, বাদ  
 বিসম্বাদ~আসিতেছে  
 হইতে (2) সে~উৎখাত হইয়া, বাদসাহ~,  
 সেই~ (63)  
 হইয়াছিল (2) মহা ঐশ্বর্য মন্ত~  
 হোমাস্ত 2) ~বাদসাহ  
 হইল (2) ব্যাজ~, বাহুল্য~(3)

হইয়াছিল (2) ~না  
 হইলেন (3) উপস্থিত~  
 হইতেন (3) নিকটাবর্তি~, তিনি~ (54)  
 হুদত (4) ~হইল  
 হইব (4) বাদসাহ~  
 হসো (4)  
 হবে (6) ইহার পতন~  
 হেন্দোস্থানে (2), (6) ~নামানে  
 হিংস্রক (7) ~জন্তু  
 হুত সনের (8) মহাক্রোধে~ন্যায়দিগ্গমান  
 হইল  
 হওন (9) পার~, রোধ~গোছ  
 হওন (41) রাজ্য~  
 হওনে 56, মহেন্দ্র রায়ের পরলোক~,  
 হুজুর (9) ~এতলা কারণ, (27), রাজ্য~  
 পরিচিত হইলেন  
 হুকুম (9) ~কবিলেন ~হইল, ~হবেক  
 (10) 13. এখানকার~হইয়ছে  
 হুকুমানুক্রেমে (9) সর্ব সামন্ত~  
 হুজুর (9) ~হুজুর শব্দ করিয়া  
 হুজুর (9) হুজুর~শব্দ  
 হইয়াছেন (10) রাহি~  
 হউক (10) বাহা~  
 হুতাসমুদ্র (11) মহা~দেখেন  
 হই (12) বিদায়~  
 হিন্দু (13) তাহার~, লোক  
 হিংসা (13) তাহারদের~কোনক্রমে হইতে  
 পারিবেক না  
 হাঁ (13) ~মহারাজ  
 হর্ম্মান (15), (29)  
 হানায (16) ~করিয়া  
 হাম্ভ (16) ~রবে, ~করিতেছে (52)  
 হাঞ্জির (17) ~থাকেন

হরিষ (17) ~মনে  
 হইয়াছি (18) সর্ববিষয়েই সুখি~  
 হাণ্ডিসহর (20) ~পর্যন্ত  
 হইলেক (20) বিদ্যাস্ত~  
 হবিষ (21) ইহাতে~বিষাদ হইলেন~,  
 মনে (30)  
 হেমন্ত ও (25) ~হয়  
 হামরা (24) বিংশতি নৌকা~গেল  
 হজুরে (26) বাদসাহেব~দরপেস হইলেন  
 হজুরতক (28)  
 হাজির (28) ~আছি  
 হইলাম (30) পরমাপ্যায়িত~  
 হস্ত (32) দশ~পারিসব  
 হাট (34) ~বাজার  
 হারার (34) ডালি~পটি  
 হাটা (34) কোন ঠাই কাঁসারি~  
 হালইকরেরা (34)  
 হাতি (35)  
 হাত (36) অর্ধ~  
 হস্তি (36)  
 হবা (36) দণ্ড পূর্ণ~মাঠেই  
 হইবা (37) দক্ষিণ মুখে~7, ~মাঠেই  
 হইয়া (37) পশ্চিম~, উত্তর মুখ~ (41)  
 হাস (48) আর~নাই  
 হোগলা (49) ~ঘাশ আনিয়া  
 হোগলার (49) ~খল  
 হেতু (50) ইহার~ হেতুক 41, আস্থা  
 কবুণ কি~কস্যপ বাহুছিল  
 হইবি (51) ~না  
 হস্তিনাপুরের (55) আমি~রাজ ডাট  
 হটাতকারের (55) ~কারণ  
 হিসা (57) জমিদারির হয় আনি~

হাহাকার (61) ~শব্দ হইহল, 198,  
 রাজসভাতে~শব্দ হইল  
 হিছলির (62) ~উপরে চড়াই করিল  
 ইহবা (63) ঝরাই সংহার~  
 হাজার 7, পাঁচ~দুই~  
 হাজারি (64) পঞ্চ~মনশবে, হস্ত~ (65)  
 হস্ত (65) ~হাজারি  
 হিসা (65) তিন~ফোজ  
 হরিদেব (68) ~রায়  
 হরেকৃষ্ণ (61) ~রায়  
 হিমালয় 138, ~পর্বতে বাইয়া  
 হাতের 143, ~হাত মাদুলি পরিয়াছিল  
 হাত 143, হাতের~মাদুলি  
 হাটে 144, এক~  
 হাঁসিয়া 144, ~উঠিলে হাঁসিস  
 হারাগজাদী 144, এ কিরে~  
 হাঁস 144, ~নাই,  
 হাঁসিলি 144, ~কেন  
 হাঁসিলাম 144  
 হেদের 145, ~আমারে ও কথা জিজ্ঞাসা  
 করিস না  
 হইস 145, কিবা কিছু~  
 হাহা হুহু 179, ~প্রভৃতি  
 হস্ত 198, কন্যার~ধরণ করিয়া  
 হরণ 199, ~করিবে  
 হন্দজবাব 207, ~সাক্ষীর নাম লিখিয়া  
 দিবেন  
 হরের 216, ~তপস্যাতে নিযুক্ত হইয়া  
 হানি 222, এ সকল মহল পত্তন নহিলে  
 রাজস্বের~বিস্তারিত অতএব...  
 হারিয়াছে 224, তাহারা~  
 হুণ্ডি 232, সতের হাজার টাকার~

ক্ষ

ক্ষাভিত (1) না জ্ঞাননেতে~হয়, (20),  
ইহাতে সকলেই~, 9, আপণে~  
নাহিবেন, 54, —ছিলাম  
ক্ষমতাপন্ন (1) লোক~ (2)  
ক্ষপনের (5) বহুকাল~পরে  
ক্ষিদ্যমান (24) ~নাহি, (30) ইনি  
অতিশয়~  
ক্ষিদ্যমানা 111, সতী~  
ক্ষমতাপন্ন (24) রাজকার্যে~লোক (25)  
ক্ষোভের (30) ~আর পরিসীমা ছিল না  
ক্ষোভ (31) আমারদের~নাই  
ক্ষুদ্র (31) বহু  
ক্ষপণ (33) মুদগর~করিতেছে  
ক্ষমা (43) আগদানির~পড়িল  
ক্ষুণ্ণ (58) যথোচিত~ভাবিলেন  
ক্ষণে (62) এই~  
ক্ষদায়িত (64) ~হইয়া  
ক্ষদ 10, তাহাতে~হইল  
ক্ষমাপন্ন 22, উপরোধে সাহসাতার~হয়েন  
23, আপনকার আইসন পর্যাস্ত~  
হওয়া গেল

ক্ষিতিমাজ 24, মহারাজ~দানে অকাতর  
ক্ষৈণ্য 24, তাহার~কিস্তু দোলায়মান  
ক্ষতি 36, সেখানকার প্রজারদের যে কিছু  
~হইয়া থাকে, (5) ~কি  
ক্ষীণ 36, একারণ হীন দীন অকিঞ্চণ  
লোকের ব্যাগোহোত আমার অন্তর  
সদা কাতর  
ক্ষমাবস্ত 53, শাস্তশীল দয়াশীল~  
ক্ষিপ্তভাবাপন্ন 57, ~শ্রুত হইয়াছে  
ক্ষাওয়া 66, তাহার নাম~, ~একান্তরে  
তাহার সম্বাধা কবিয়া 67  
ক্ষতিসম 88, ধৈর্যবান~  
ক্ষতি 96, কোটিটাকা~বি বে চ না  
করিবেন, 178  
ক্ষত্রিয়কুলে 179, ত্রেতাযুগে~সূর্যবংশজাত  
তালজম্ব  
ক্ষয় 184, এই প্রকারে কালজ্বন~হইল  
৮  
৮ 122, তাহার মাতার~প্রাপ্তি হইয়াছে

## Latest Calcutta University Publications

1. Bangla Abhidhan Granther Parichay, (1743-1867) ( বাংলা অভিধান গ্রন্থের পরিচয় ) ( ১৭৪৩-১৮৬৭ খৃঃ ) (in Bengali), by Sri Jatindra Mohan Bhattacharya. Royal 8 vo. pp. 336. 1970. Rs. 12'00
2. Brindabaner Chhay Goswami ( ব্রন্দাবনের ছয় গোষাামী ) (in Bengali), by Dr. Nareshchandra Jana. D. 16 mo. pp. 336. 1970. Rs. 15'00
3. Collected Poems & Early Poems & Letters, by Sri Manmohan Ghose. Edited by Sm. Lotika Ghose. Royal 8 vo. pp. 320. 1970. Rs. 25'00
4. Early Indian Indigenous Coins, edited by Dr. D. C. Sircar. Demy 16 mo. pp. 184+1 plate. 1971. Rs. 12'00
5. Fundamentals of Hinduism (2nd Edition), by Dr. S. C. Chatterjee, Demy 16 mo. pp. 220. 1970. Rs. 5'00
6. Foreigners of Ancient India & Lakshmi & Sarasvati in Arts & Literature, edited by Dr. D. C. Sircar. Demy 16 mo. pp. 220+9 plates. 1970. Rs. 12'00
7. Govinda Vijay ( গোবিন্দ বিজয় ) (in Bengali), edited by Dr. Pijuskanti Mahapatra. D/Demy 16 mo. pp. 584. 1969. Rs. 25'00
8. Gopi Chandra Nataka, by Dr. Tarapada Mukherjee. Demy 16 mo. pp. 172. 1970. Rs. 10'00
9. Illusion and its Corrections, by Dr. Jatilcoomar Mukherjee, Royal 8 vo. pp. 334. 1969. Rs. 20'00
10. Mahabharat (Kavi Sanjay) ( মহাভারত—কবি সঞ্জয় বিরচিত ), by Dr. Munindrakumar Ghose. Royal 8 vo. pp. 1070. 1669. Rs. 40'00

for further details, please enquire at  
Publication Department, University of Calcutta  
48, HAZRA ROAD, CALCUTTA-19.

## কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশন

1. Asoka—D. R. Bhandarkar ... .. Rs. 20'00
2. বাংলা ভাষাতত্ত্বের ভূমিকা—ডঃ সুনীতি কুমার চট্টোপাধ্যায় ... Rs. 4'50
3. বাংলা নাটকের উৎপত্তি ও ক্রমবিকাশ—মন্মথমোহন ঘোষ ... Rs. 7'50
4. Bengal Famine—1943—Tarakchandra Das ... Rs. 6'00
5. বিহারীশালের কাব্য সংগ্রহ ... .. Rs. 7'50
6. Dictionary of Foreign Words in Bengali  
—Gobinda Bonnerjee ... Rs. 8'00
7. History of Indian Literature, Vol. I—Part I  
—M. Winternitz ... Rs. 20'00
8. KRSNA in History and Legend  
—Dr. Bimanbihari Majumdar ... Rs. 20'00
9. Middle Indo-Aryan Reader—(Parts I & II)  
—Dr. S. K. Chatterjee & Dr. Sukumar Sen ... Rs. 12'00
10. The Old Bengali Language & Text  
—Dr. Tarāpada Mukherjee ... Rs. 12'00
11. Political History of Ancient India  
—Dr. Hemchandra Raychaudhuri ... Rs. 50'00
12. ভারতীয় বনৌষধি—ডঃ কালীপদ বিশ্বাস ও এককড়ি ঘোষ  
(in Bengali), মুখ্য সম্পাদিকা ডঃ অসীমা চট্টোপাধ্যায়,  
১ম হইতে ৫ম খণ্ড। প্রতি খণ্ড ... Rs. 30'00
13. জনমানসের দৃষ্টিতে—শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—হরিচরণ ঘোষ ... Rs. 5'00
14. জনমানসের দৃষ্টিতে—শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—হরিচরণ ঘোষ, ১ম খণ্ড  
( ভগবদ্গীতা ও Praxiology ) ( মূল, অর্থ, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা ) ... Rs. 5'00
15. জনমানসের দৃষ্টিতে—শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—হরিচরণ ঘোষ ( মূল, অর্থ,  
বঙ্গানুবাদ ও ব্যাখ্যা ) দ্বিতীয় খণ্ড ( ভগবদ্গীতা ও Phenomenology ) ... Rs. 9'00

বিস্তৃত বিবরণের জন্য অনুসন্ধান করুন :

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশন বিভাগ

৪৮, হাজরা রোড, কলিকাতা-১৯